叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 海帕提娅(hypatia) 000001

2. 海帕提娅(hypatia) 000002

3. 海帕提娅(hypatia) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海帕提娅(Hypatia)
第1/3页

[hai'peiʃjə]
HYPATIA
海帕提亚

海帕提亚

[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['sɪriːz]
TO - DAY AND TO - MORROW SERIES
到 - 天 和 到 - 明天 系列

今日与明日系列

- , [ɔːr] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər]
DÆDALUS , or Science and the Future
- , 或者 科学 和 这 未来

《代达罗斯，或科学与未来》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldein]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

['ɪkərəs] , [ɔːr][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['saɪəns]
ICARUS , or The Future of Science
伊卡洛斯 , 或者 这 未来 的 科学

伊卡洛斯，或科学的未来

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɑːn] . ['b\\:trənd] ['rʌsl] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
By the Hon . Bertrand Russell , F . R . S .
经过 这 尊敬的 . 伯特兰 罗素 , F . 拉 . S .

由尊敬的伯特兰·罗素（FRS）撰写

[ðə; ðɪ] ['mɑːŋgəl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst]
THE MONGOL IN OUR MIDST
这 蒙古人 在 我们的 中间

我们中间的蒙古人

[baɪ][ef] . [dʒiː] . ['krʊkʃæŋk] , [em] . [diː] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
By F . G . Crookshank , M . D . Fully Illustrated
经过 F . G . 弯腿 , M . D . 完全 插图

作者：FG Crookshank，医学博士，全彩插图

['waɪərləs] [ˌpɔsə'bilitiz]
WIRELESS POSSIBILITIES
无线的 可能性

无线可能性

[baɪ][prɑːf] . [ə; eɪ] . [em] . [loʊ] .
By Prof . A . M . Low .
经过 教授 . 一个 . M . 低的 .

作者：AM Low教授。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['daiəgræmz] .
With four Diagrams .
和 四 图表 .

包含四张图表。

[nɑːr'sɪsəs] , [ɔːr][æn; ən] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [kloʊðz]

NARCISSUS	,	or	An	Anatomy	of	Clothes
水仙花	, 或者		一个	解剖学	的	衣服

水仙花，或服装的解剖

[baɪ]['dʒerəld] [hɜːrd] .

By	Gerald	Heard	.
经过	杰拉尔德	听到	.

作者：杰拉尔德·赫德。

['ɪləstreɪtɪd]

Illustrated
插图

插图

['tæntləs] , [ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn]

TANTALUS	,	or	The	Future	of	Man
坦塔罗斯	, 或者		这	未来	的	男人

坦塔罗斯，或人类的未来

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ef] . [siː] . [es] . ['ʃɪlər]

By	Dr	.	F	.	C	.	S	.	Schiller
经过	博士	.	F	.	C	.	S	.	席勒

作者：FCS Schiller 博士

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəmz]

THE	PASSING	OF	THE	PHANTOMS
这	通过	的	这	幻影

幽灵的消逝

[baɪ][prɑːf] . [siː] . [dʒeɪ] . ['pætn] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . , [ˌɛs'siː] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [aɪ] .

By	Prof	.	C	.	J	.	Patten	,	M	.	A	.	,	M	.	D	.	,	Sc	.	D	.	,	F	.	R	.	A	.	I	.
经过	教授	.	C	.	J	.	帕滕	,	M	.	一个	.	,	M	.	D	.	,	Sc	.	D	.	,	F	.	拉	.	一个	.	我	.

作者：CJ Patten 教授，文学硕士、医学博士、科学博士、FRAI

- , [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer]

CALLINICUS	,	A	Defence	of	Chemical	Warfare
-	,	一个	防御	的	化学	战争

卡利尼库斯，《化学战辩护》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldein]

By	J	.	B	.	S	.	Haldane
经过	J	.	B	.	S	.	霍尔丹

作者：JBS Haldane

[kwoʊ] [vædɪməs] ?

QUO	VADIMUS	?
如此	瓦迪姆斯	?

QUO VADIMUS?

[sʌm; səm] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]

Some	Glimpses	of	the	Future
一些	惊鸿一瞥	的	这	未来

未来展望

[baɪ][iː] . [iː] . ['fɔrˌniːɚ] - , [diː] . [ˌɛs'siː] . , [ef] . [ɪnst] .

By	E	.	E	.	Fournier	d'Albe	,	D	.	Sc	.	,	F	.	Inst	.
经过	E	.	E	.	福尼尔	-	,	D	.	Sc	.	,	F	.	研究所	.

作者：EE Fournier d'Albe，理学博士，英国皇家学会会员

[piː] .

P	.
P	.

P.

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['kænsər]
THE CONQUEST OF CANCER
这 征服 的 癌症

战胜癌症

[baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [es] . [raɪt] , [em] . [es] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] .
By H . W . S . Wright , M . S . , F . R . C . S .
经过 H . W . S . 赖特 , M . S . , F . 拉 . C . S .

作者：HWS Wright，理学硕士，英国皇家外科医师学会会员

[haiˈpeiʃjə] , [ɔːr] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ]
HYPATIA , or Woman and Knowledge
海帕提亚 , 或者 女士 和 知识

海帕提亚，或女人与知识

[baɪ]['dɔːrə] ['rʌsl] ([ɑːn] .
By Dora Russell (Hon .
经过 多拉 罗素 (尊敬的 .

作者：多拉·罗素（荣誉）

['mɪsɪz] . ['b\\:trənd] ['rʌsl])
Mrs . Bertrand Russell)
太太 . 伯特兰 罗素)

伯特兰·罗素夫人）

[ˌlaɪsɪ'strɑːtə] , [ɔːr] ['wʊmənz] ['fjuːtʃər][ænd; ənd]['fjuːtʃər] ['wʊmən]
LYSISTRATA , or Woman's Future and Future Woman
溶层 , 或者 女性的 未来 和 未来 女士

《吕西斯特拉忒》，或《女人的未来与未来女人》。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . [luːˈdɑːvɪˌtʃi]
By A . M . Ludovici
经过 一个 . M . 卢多维奇

作者：AM Ludovici

[wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv]
WHAT I BELIEVE
什么 我 相信

我的信念

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['b\\:trənd] ['rʌsl] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
By the Hon . Bertrand Russell , F . R . S .
经过 这 尊敬的 . 伯特兰 罗素 , F . 拉 . S .

由尊敬的伯特兰·罗素（FRS）撰写

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
In Preparation
在 准备

准备中

['pəːsjuːs; -siəs] , [ʌv; əv]['drægənz]
PERSEUS , of Dragons
珀尔修斯 , 的 龙

珀尔修斯，龙之神

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . [skɔt] [stoʊks] , [em] . [ə; eɪ] .
By H . F . Scott Stokes , M . A .
经过 H . F . 斯科特 斯托克斯 , M . 一个 .

作者：HF Scott Stokes，马萨诸塞州

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv][seks]
THE FUTURE OF SEX
这 未来 的 性别

性的未来

[baɪ] [rɪˈbekə] [west]
By **Rebecca** **West**
经过 丽贝卡 西方

作者：丽贝卡·韦斯特

[ðə; ði] [ˌiːvoʊˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒiːniəs]
THE **EVOCATION** **OF** **GENIUS**
这 招魂 的 天才

唤起天才

[baɪ][ˈælən] [ˈpotər]
By **Alan** **Porter**
经过 艾伦 搬运工

作者：艾伦·波特

[ˌiːskjuˈleipiəs] , [ɔːr] [dɪˈziːz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
AESCULAPIUS **,** **or** **Disease** **and** **The** **Man**
阿斯克勒庇俄斯 ，或者 疾病 和 这 男人

阿斯库拉庇俄斯，或疾病与人

[baɪ][ef] . [dʒiː] . [ˈkrʊkʃæŋk] , [em] . [diː] .
By **F** **.** **G** **.** **Crookshank** **,** **M** **.** **D** **.**
经过 F . G . 弯腿 , M . D .

作者：FG Crookshank，医学博士

[ˈʌðər] [ˈvɑːljəmz] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
Other **Volumes** **in** **Preparation**
其他 卷 在 准备

其他卷册正在筹备中

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[hai'peiʃjə]
HYPATIA
海帕提亚

海帕提亚

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ]
WOMAN **AND** **KNOWLEDGE**
女士 和 知识

女性与知识

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈdɔːrə] [ˈrʌsl]
DORA **RUSSELL**
多拉 罗素

多拉·罗素

([ˈmɪsɪz] . [ˈb\\:trənd] [ˈrʌsl])
(**MRS** **.** **BERTRAND** **RUSSELL** **)**
(太太 . 伯特兰 罗素)

（伯特兰·拉塞尔夫人）

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . **P** . **Dutton** **&** **Company**
E . P . 达顿 & 公司

EP Dutton & Company

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1925**
版权 -

版权所有 1925 年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By **E** . **P** . **Dutton** **&** **Company**
经过 E . P . 达顿 & 公司

由 EP Dutton & Company 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜːrst] ['prɪntɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , -
First **Printing** **July** **,** **1925**
第一的 印刷 七月 , -

初版于1925年7月

['sekənd] ['prɪntɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , -
Second **Printing** **July** **,** **1925**
第二 印刷 七月 , -

第二次印刷，1925年7月

[θɜːrd] ['prɪntɪŋ] ['februeri] , -
Third **Printing** **February** **,** **1926**
第三 印刷 二月 , -

1926年2月第三次印刷

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
To
到

到

[maɪ] ['dɔːtər]
MY **DAUGHTER**
我的 女儿

我的女儿

[keit] ['rʌsl]
KATE **RUSSELL**
凯特 罗素

凯特·拉塞尔

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[hai'peiʃjə][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['lektʃərər] [di'naunst] [baɪ] [tʃɜːrtʃ] ['dɪgnɪˌteriːz] [ænd; ənd][tɔːrn]

Hypatia	**was**	**a**	**University**	**lecturer**	**denounced**	**by**	**Church**	**dignitaries**	**and**	**torn**
海帕提娅	曾是	一个	大学	讲师	谴责	经过	教会	达官显贵	和	撕裂

[tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] ['kristʃənz] .

to	**pieces**	**by**	**Christians**	**.**
到	件	经过	基督徒	.

希帕提娅是一位大学讲师，她遭到教会高层的谴责，并被基督徒撕成了碎片。

[sʌtʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] : ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [hɜːr; hər] [neɪm] .

Such	**will**	**probably**	**be**	**the**	**fate**	**of**	**this**	**book**	**:**	**therefore**	**it**	**bears**	**her**	**name**	**.**
这样的	将要	大概	是	这	命运	的	这	书	:	所以	它	熊	她	姓名	.

这本书的命运很可能就是这样：因此，它以她的名字命名。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hɪr] [aɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɪ'trækt][ɔːr] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]

What	**I**	**have**	**written**	**here**	**I**	**believe**	**,**	**and**	**shall**	**not**	**retract**	**or**	**change**	**for**
什么	我	有	书面	这里	我	相信	,	和	将	不是	缩回	或者	改变	为了

['sɪmələr] [ɪ'pɪskəpl] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] .

similar	**episcopal**	**denunciations**	**.**
相似的	主教	谴责	.

我在此所写的内容是我所相信的，对于类似的主教谴责，我不会撤回或改变我的观点。

['dɔːrə] ['rʌsl] .

Dora	**Russell**	**.**
多拉	罗素	.

多拉·罗素。

['dʒænjueri] , - .

January	**,**	**1925**	**.**
一月	,	-	.

1925年1月。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

TABLE	**OF**	**CONTENTS**
桌子	的	内容

目录

[aɪ]['dʒeɪsn][ænd; ənd][mi'diə]

I	**Jason**	**and**	**Medea**
我	杰森	和	美狄亚

我，杰森和美狄亚

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][seks][wɔːr] ? [wʌn]

Is	**there**	**a**	**Sex**	**War**	**?**	**1**
是	那里	一个	性别	战争	?	1

是否存在性战争?

[iː]['ɑːrtəmɪs]

II	**Artemis**
二	阿尔忒弥斯

二、阿尔忒弥斯

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['strʌglz] [ʌv; əv]['femənɪzəm] -

The	**Early**	**Struggles**	**of**	**Feminism**	**13**
这	早期的	斗争	的	女权主义	-

女权主义早期斗争 13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][æ'speizjə]

III	**Aspasia**
三、	阿斯帕西亚

第三代阿斯帕西亚

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['feminists] -

The	Younger	Feminists	26
这	年轻	女权主义者	-

年轻女权主义者 26

[ˌaɪ 'viː]['hekjəbə]

IV	Hecuba
第四	赫库柏

赫库柏四世

['femənɪst] ['mʌðərz] -

Feminist	Mothers	40
女权主义者	母亲们	-

女权主义母亲 40

[viː]['dʒeɪsn][ænd; ənd][æd'miːtəs]

V	Jason	and	Admetus
V	杰森	和	阿德墨图斯

V 杰森和阿德墨托斯

[men] - [[wʌn]]

Men	71	[	1	]
男人	-	[	1	]

男 71[1]

[hai'peiʃjə]

HYPATIA
海帕提亚

海帕提亚

[aɪ]

I
我

我

['dʒeɪsn][ænd; ənd][mi'diə]

Jason	and	Medea
杰森	和	美狄亚

伊阿宋和美狄亚

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][seks][wɔːr] ?

Is	there	a	Sex	War	?
是	那里	一个	性别	战争	?

是否存在性战争?

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf][ɪz] [ðæt] [ˌmætrɪ'moʊniəl] ['kwɔrəlz] , [laɪk]['mɑːdərn][wɔːr] ,

A	feature	of	modern	life	is	that	matrimonial	quarrels	,	like	modern	war	,
一个	特征	的	现代的	生活	是	那	婚姻	争吵	,	喜欢	现代的	战争	,

现代生活的一个特点是，婚姻争吵就像现代战争一样，

[ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [nɑːt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [smɔːl] [gruːps]

are	carried	on	on	a	large	scale	,	involving	not	individuals	,	nor	even	small	groups
是	携带	在	在	一个	大的	规模	,	涉及	不是	个人	,	也不	甚至	小的	团体

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

of	individuals	,
的	个人	,

此类活动规模很大，并非由个人或小团体参与。

[bʌt; bət][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd] [hoʊl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

but	both	sexes	and	whole	classes	of	society	.
但	两个都	性别	和	所有的	课程	的	社会	.

不仅是男性，也包括整个社会阶层。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , ['dʒeɪsn][ænd; ənd][mi'diə] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kwaɪt][æn; ən] [ɪg'zempləri]

In	the	past	,	Jason	and	Medea	,	neither	of	them	quite	an	exemplary
在	这	过去的	,	杰森	和	美狄亚	,	两者都不	的	他们	相当	一个	典范

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

过去，伊阿宋和美狄亚，他们两人都算不上是品行端正的人。

['meʒərd] [ðer; ðər] [streŋθ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ænd; ənd] ,

measured	their	strength	against	one	another	as	individuals	;	and	,
测量	他们的	力量	反对	一	其他	作为	个人	;	和	,

他们以个人身份互相较量实力；并且，

[ðoʊ] [iːtʃ] [vɔɪst] [ðə; ði] [rɔŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪkɪd][bruː'tæləti][ʌv; əv][ðer; ðər][seks] ,

though	each	voiced	the	wrongs	and	the	naked	brutality	of	their	sex	,
尽管	每个	配音	这	错误	和	这	裸	残酷	的	他们的	性别	,

尽管她们都表达了各自性别的错误和赤裸裸的残酷，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] ['iːðər] [tuː; tə] [siːk] [ɪn]['pɑːlətɪks][ɔːr][ɪn]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɔːr]

it	did	not	occur	to	either	to	seek	in	politics	or	in	social	reform	a	solution	or
它	做过	不是	发生	到	任何一个	到	寻找	在	政治	或者	在	社会的	改革	一个	解决方案	或者

[ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] .

a	compromise	.
一个	妥协	.

他们都没有想到要通过政治或社会改革来寻求解决方案或妥协方案。

['dʒeɪsn] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][ðə; ði] [[ˌtuː'tuː]]

Jason	,	indeed	,	as	the	[	2	]
杰森	,	的确	,	作为	这	[	2	]

杰森确实，作为[2]

[riˈækʃəneri] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɜːrbjələnt][ænd; ənd][ɪn'sɜːrdʒənt] ['fiːmeɪl] ,

reactionary	face	to	face	with	a	turbulent	and	insurgent	female	,
反动	脸	到	脸	和	一个	湍流	和	叛乱分子	女性	,

保守派正面面对一位桀骜不驯、充满反叛精神的女性，

[kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['kɪŋʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] — [tuː; tə] [sə'pres]

called	to	his	aid	the	powers	of	kingship	and	the	State	—	to	suppress
称为	到	他的	援助	这	权力	的	君主制	和	这	状态	—	到	压制

[ænd; ənd]['eksaɪl] ,

and	exile	,
和	流亡	,

他号召利用君主和国家的力量来帮助他——镇压和流放，

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] ['remədi] .

but	not	to	remedy	.
但	不是	到	补救	.

但并非为了补救。

[mi'diə] ,

Medea	,
美狄亚	,

美狄亚，

['drɪvn] [mæd] — [laɪk][soʊ] ['meni] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wɪmɪn] — [baɪ][ðə; ði] [kən'tempt]

driven	mad	—	like	so	many	able	and	remarkable	women	—	by	the	contempt
驱动	疯狂的	—	喜欢	所以	许多	有能力的	和	卓越	女性	—	经过	这	鄙视

[ænd; ənd] [ɪn'grætɪtuːd] [ʌv; əv][men][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [mæs] ,

and	ingratitude	of	men	as	individuals	or	in	the	mass	,
和	忘恩负义	的	男人	作为	个人	或者	在	这	大量的	,

像许多才华横溢、杰出非凡的女性一样，她因男性个体或群体的蔑视和忘恩负义而精神崩溃。

[ænd; ənd] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:kəri] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,

and	aware	that	the	law	was	a	mockery	where	she	was	concerned	,
和	意识到的	那	这	法律	曾是	一个	嘲讽	在哪里	她	曾是	担心的	,

她也意识到，就她而言，法律简直就是个笑话。

[ɪk'sprest] [hɜ:r'self][ɪn] ['sævɪdʒ] ['proʊtest]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] [ˌsʌfrə'dʒet] .

expressed	herself	in	savage	protest	after	the	manner	of	a	militant	suffragette	.
表达	她自己	在	野蛮的	反对	后	这	方式	的	一个	好战分子	妇女参政论者	.

她以激进女权主义者的方式表达了强烈的抗议。

[waɪl] [aɪ][kæn; kən]['oʊpən][maɪ] ['nu:zpeɪpər] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ri:d] [ʌv; əv] ['mʌðərz] ['despərət]

While	I	can	open	my	newspaper	to	-	day	and	read	of	mothers	desperate
尽管	我	能	打开	我的	报纸	到	-	天	和	读	的	母亲们	绝望的

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,

with	hunger	,
和	饥饿	,

虽然我今天打开报纸就能看到那些饥饿难耐的母亲们的报道，

['mɪzəri] , [ɔ:r][reɪdʒ] ['draʊnɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

misery	,	or	rage	drowning	themselves	and	their	children	,
苦难	,	或者	愤怒	溺水	他们自己	和	他们的	孩子们	,

痛苦或愤怒导致他们自己和孩子溺水身亡。

[aɪ]['kænɑ:t] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][mi'diə][æz; əz][sʌm; səm] [ˌelɪ'mentl] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

I	cannot	bring	myself	to	look	upon	Medea	as	some	elemental	being	from	a
我	不能	带来	我	到	看	之上	美狄亚	作为	一些	元素	存在	从	一个

[dɑ:rk][ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] [pæst] .

dark	and	outrageous	past	.
黑暗的	和	令人愤慨	过去的	.

我无法将美狄亚视为来自黑暗而荒诞过去的某种原始生物。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['dʒeɪsn] , [hi:; hi]['nevər][dɪd] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['enibɑ:di] [æz; əz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən]

As	for	Jason	,	he	never	did	appear	to	anybody	as	other	than	an
作为	为了	杰森	,	他	绝不	做过	出现	到	任何人	作为	其他	比	一个

['ɔ:rd(ə)neri] [meɪl] .

ordinary	male	.
普通的	男性	.

至于杰森，在任何人眼里，他始终都只是一个普通的男人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] [ɔ:r] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

During	the	last	twenty	or	twenty	-	five	years	,
期间	这	最后的	二十	或者	二十	-	五	年	,

在过去的二十到二十五年里，

[wen] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['strʌglɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [raɪt] [æz; əz] ['sɪtəznz] [tu:; tə][ə; eɪ][voʊt][ænd; ənd]

when	women	were	struggling	for	their	right	as	citizens	to	a	vote	and
什么时候	女性	是	挣扎	为了	他们的	正确的	作为	公民	到	一个	投票	和

[tu:; tə][ə; eɪ] ['di:snt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

to	a	decent	education	,
到	一个	体面的	教育	,

当女性为争取公民权利，包括投票权和受良好教育的权利而奋斗时，

[bɪ'gæn] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði][seks][wɔ:r] .

began	what	has	been	called	the	sex	war	.
开始	什么	有	到过	称为	这	性别	战争	.

由此引发了所谓的性战争。

[noʊ]['wʊmən] [wʊd] [dɪ'naɪ] [ðæt] [wi:; wi][bɪ'gæn][ˌaɪ 'ti:] ,

No	woman	would	deny	that	we	began	it	,
不	女士	会	否定	那	我们	开始	它	,

没有哪个女人会否认是我们先挑起的。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər]['reblz; rɪ'bel] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mæskjəlɪn] [rɪ'preʃ(ə)n]

in	the	sense	that	we	were	rebels	against	a	system	of	masculine	repression
在	这	感觉	那	我们	是	叛军	反对	一个	系统	的	男性	抑制

[wɪtʃ] [hæd; həd]['læstɪd]['ɔːlmoʊst][ʌn'broʊkən] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . [[θriː]]

which	had	lasted	almost	unbroken	since	the	beginning	of	history	.	[	3	]
哪个	有	持续	几乎	未破	自从	这	开始	的	历史	.	[	3	]

从某种意义上说，我们是反抗自古以来几乎从未间断的男性压迫制度的叛逆者。[3]

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [sens] , [ðə; ði][ˌproʊlə'teriən][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [klæs] [wɔːr] .

In	a	similar	sense	,	the	proletarian	to	-	day	begins	the	class	war	.
在	一个	相似的	感觉	,	这	无产阶级	到	-	天	开始	这	班级	战争	.

从类似的意义上说，今天的无产阶级开始了阶级斗争。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'membər] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['bætlz] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [deɪz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkwəns]

Those	who	remember	the	heroic	battles	of	suffrage	days	know	that	the	sequence
那些	WHO	记住	这	英勇	战斗	的	选举权	天	知道	那	这	顺序

[ʌv; əv] [ɪ'vents] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

of	events	was	as	follows	:
的	活动	曾是	作为	跟随	:

那些记得妇女参政权运动时期英勇斗争的人都知道，事件经过如下：

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][dʒʌst][dɪ'mændz][ænd; ənd][wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ]['rɪdɪkjuːl] .

We	made	our	just	demands	and	were	met	with	ridicule	.
我们	制成	我们的	只是	需求	和	是	遇见	和	嘲笑	.

我们提出了合理的要求，却遭到了嘲笑。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə'bjuːs] — [ɔːl][ðə; ði][pent] - [ʌp]['æŋgər] , ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv]

We	followed	with	abuse	—	all	the	pent	-	up	anger	,	misery	,	and	despair	of
我们	随后	和	虐待	—	全部	这	五角星	-	向上	愤怒	,	苦难	,	和	绝望	的

['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['θwɔːrtɪd] ['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

centuries	of	thwarted	instinct	and	intelligence	.
几个世纪	的	受挫	本能	和	智力	.

我们随后进行了辱骂——所有积压了几个世纪的本能和智慧受挫的愤怒、痛苦和绝望。

[mæn] [rɪ'tælieitid] [wɪð; wɪθ]['rɑːt(ə)n] [egz] .

Man	retaliated	with	rotten	eggs	.
男人	报复	和	烂	鸡蛋	.

男子以臭鸡蛋进行报复。

[wiː; wi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [smæʃt] ['wɪndoʊz] ; [hiː; hi][wɪð; wɪθ] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] .

We	replied	with	smashed	windows	;	he	with	prison	and	torture	.
我们	回复	和	粉碎	视窗	;	他	和	监狱	和	酷刑	.

我们以砸碎窗户还击；他则被投入监狱并遭受酷刑。

['piːp(ə)l] [fər'get] [soʊ] ['redɪli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

People	forget	so	readily	,	that	it	is	well	to	remember	that	this	was	in	the
人们	忘记	所以	容易	,	那	它	是	出色地	到	记住	那	这	曾是	在	这

[ɪ'miːdiət] [pæst] ;

immediate	past	;
即时	过去的	;

人们很容易忘记，所以最好记住这件事发生在不久之前；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['naɪtmer] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fjuːtʃər][seks]['wɔrz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

it	is	not	a	nightmare	picture	of	one	of	those	future	sex	wars	with	which
它	是	不是	一个	恶梦	图片	的	一	的	那些	未来	性别	战争	和	哪个

['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['dʒeɪsn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['terɪfaɪ][ðə; ði] ['tɪmərəs] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

our	modern	Jasons	delight	to	terrify	the	timorous	of	both	sexes	.
我们的	现代的	杰森	喜	到	恐惧	这	胆怯的	的	两个都	性别	.

这并非现代杰森们用来恐吓胆小男女的未来性战争的噩梦景象。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][seks][wɔːr] ?

Is	there	a	sex	war	?
是	那里	一个	性别	战争	?

是否存在性战争?

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] .

There	has	been	.
那里	有	到过	.

确实有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [truːs]

It	was	a	disgraceful	exhibition	,	and	would	not	have	come	to	a	truce
它	曾是	一个	可耻	展览	,	和	会	不是	有	来	到	一个	休战

[soʊ] [suːn] ,

so	soon	,
所以	很快	,

这是一场令人不齿的展览，双方不可能这么快就达成休战协议。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'klipst] [baɪ][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [dɪs'greɪsfl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	that	it	was	eclipsed	by	the	still	more	disgraceful	exhibition	of	the
但	那	它	曾是	日食	经过	这	仍然	更多的	可耻	展览	的	这

[ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] .

European	War	.
欧洲的	战争	.

但这却被欧洲战争这场更加令人不齿的闹剧所掩盖。

[ɪn] - [ðeɪ] [bi'stəu] [ðə; ði][voʊt] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [drɑːpt] [ə'baʊt][ə; eɪ][fjuː] [deɪmz] [ænd; ənd]

In	1918	they	bestowed	the	vote	,	just	as	they	dropped	about	a	few	Dames	and
在	-	他们	授予	这	投票	,	只是	作为	他们	掉落	关于	一个	很少	女士们	和

[em] . [biː] . [iː] . - [es] ,

M	.	B	.	E	.	'	s	,
M	.	B	.	E	.	-	s	,

1918年，他们赋予了女性选举权，就像他们授予了一些女爵士和MBE勋章一样。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['sɜːrvɪsɪz][ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɔːfsprɪŋ]

as	a	reward	for	our	services	in	helping	the	destruction	of	our	offspring
作为	一个	报酬	为了	我们的	服务	在	帮助	这	破坏	的	我们的	后代

.

:

.

这是对我们协助毁灭后代的奖励。

[hæd; həd][wiː; wi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][mi'diə] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [meɪl] [wʊd]

Had	we	done	it	after	the	fashion	of	Medea	,	the	logical	male	would
有	我们	完毕	它	后	这	时尚	的	美狄亚	,	这	逻辑	男性	会

[hæv; həv] [bɪn] [[fɔːr]]

have	been	[	4	]
有	到过	[	4	]

如果我们按照美狄亚的方式去做，那么合乎逻辑的男性就会[4]

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

生气的。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][voʊt][tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜːr; wər] [diːmd] [les] [rɪ'beljəs] .

They	gave	the	vote	to	the	older	women	,	who	were	deemed	less	rebellious	.
他们	给予	这	投票	到	这	老	女性	,	WHO	是	被认为	较少的	叛逆的	.

他们把投票权交给了年纪较大的妇女，因为她们被认为叛逆性较小。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm][ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]

Such	is	the	discipline	of	patriotism	and	marriage	,	as	it	is	understood	by
这样的	是	这	纪律	的	爱国主义	和	婚姻	,	作为	它	是	理解	经过

[moʊst] ['wɪmɪn] ,

most	women	,
最多	女性	,

这就是大多数女性所理解的爱国主义和婚姻的准则。

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][hɜːr; hər] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'zaɪnd] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ðæn; ðən]

that	the	mother	will	sacrifice	her	son	with	a	more	resigned	devotion	than
那	这	母亲	将要	牺牲	她	儿子	和	一个	更多的	辞职	虔诚	比

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wʊmən] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lʌvər] .

the	younger	woman	brings	to	the	loss	of	her	lover	.
这	年轻	女士	带来	到	这	损失	的	她	情人	.

母亲牺牲儿子时所表现出的无奈和奉献，比年轻女子失去爱人时所表现出的更加无奈和奉献。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['dɪsəplɪn] .

There	may	be	more	in	this	than	discipline	.
那里	可能	是	更多的	在	这	比	纪律	.

这其中或许不仅仅关乎纪律。

[ɪf] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] [θɔːt] , [spiːtʃ] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ,

If	honesty	of	thought	,	speech	,	and	action	were	made	possible	for	women	,
如果	诚实	的	想法	,	演讲	,	和	行动	是	制成	可能的	为了	女性	,

如果女性能够坦诚地表达思想、言语和行动，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [træn'spaɪər] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [meit] [ɪz] [mɔːr]

it	might	transpire	that	on	the	average	a	woman's	love	for	her	mate	is	more
它	可能	发散	那	在	这	平均的	一个	女性的	爱	为了	她	伴侣	是	更多的

[kəm'pelɪŋ] [ðæn; ðən] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] .

compelling	than	love	for	her	offspring	.
引人注目的	比	爱	为了	她	后代	.

最终可能会发现，平均而言，女性对伴侣的爱比对子女的爱更强烈。

[mə'tɜːrn(ə)l]['ɪnstɪŋkt] — ['dʒenjuɪn] , [nɑːt]['sɪmjuleɪtɪd] — [ɪz] ['rɛrɝ] , [bʌt; bət] , [wen] [faʊnd] , [mɔːr]

Maternal	instinct	—	genuine	,	not	simulated	—	is	rarer	,	but	,	when	found	,	more
母体	本能	—	真的	,	不是	模拟	—	是	稀有	,	但	,	什么时候	成立	,	更多的

[ɪn'dʊrɪŋ] .

enduring	.
持久	.

真正的母性本能（而非伪装的母性本能）较为罕见，但一旦拥有，便更加持久。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ,

There	was	a	promise	,
那里	曾是	一个	承诺	,

曾有过一个承诺，

[æz; əz] [jet] [ˌʌnrɪ'dimd] [baɪ] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] — [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][hæz; həz] [jet] [tuː; tə]

as	yet	unredeemed	by	any	political	party	—	for	the	politician	has	yet	to
作为	然而	未兑换	经过	任何	政治的	派对	—	为了	这	政治家	有	然而	到

[biː; bi] [faʊnd] [huː] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][seks]['prɑːbləm][ɪz][æz; əz][ˌfʌndə'ment(ə)l][ɪn]['pɑːlətɪks][æz; əz]

be	found	who	will	realize	that	the	sex	problem	is	as	fundamental	in	politics	as
是	成立	WHO	将要	意识到	那	这	性别	问题	是	作为	基本的	在	政治	作为

[ðə; ði] [klæs] [wɔːr] ,

the	class	war	,
这	班级	战争	,

至今没有任何政党能够解决这个问题——因为还没有哪个政治家能够意识到，性问题在政治中的地位与阶级斗争一样根本。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˌfʌndə'ment(ə)l][ðæn; ðən] ['fɔːrən] [treɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] — [tuː; tə]

and	more	fundamental	than	foreign	trade	and	imperial	expansion	—	to
和	更多的	基本的	比	外国的	贸易	和	帝国	扩张	—	到

[ɪk'stend] [ðɪs] ['fræntʃaɪz] [ɑːn]['iːkwəl][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][men] .

extend	this	franchise	on	equal	terms	with	men	.
延长	这	特许经营	在	平等的	条款	和	男人	.

比对外贸易和帝国扩张更为根本的是——在与男性平等的条件下扩大这一权利。

“ [gʊd] ['feloʊʃɪp] ” [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][æz; əz] [bɪ'twiːn] ['klæsɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] -

“	Good	fellowship	”	between	the	sexes	as	between	classes	was	the	key	-
“	好的	奖学金	”	之间	这	性别	作为	之间	课程	曾是	这	钥匙	-

[noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

note	of	the	war	.
笔记	的	这	战争	.

战争期间，男女之间以及阶级之间“良好的友谊”是战争的主旋律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər]['met(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] ['mjuːtʃuəl][eɪd]

It	was	held	that	women	had	proved	their	mettle	and	that	mutual	aid
它	曾是	握住	那	女性	有	已证实	他们的	气概	和	那	相互的	援助

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl]['fjuːtʃər] [æk'tɪvətiz] ,

was	to	be	the	basis	of	all	future	activities	,
曾是	到	是	这	基础	的	全部	未来	活动	,

人们认为妇女已经证明了自己的能力，互助将成为未来所有活动的基础。

['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] .

public	and	private	.
民众	和	私人的	.

公立和私立。

[ðə; ði][seks] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [diːmd] ['setld] , [ænd; ənd] [[faɪv]]

The	sex	question	was	deemed	settled	,	and	[	5	]
这	性别	问题	曾是	被认为	定居	,	和	[	5	]

性别问题被认为已经解决，[5]

['evriwʌn] [wʌz; wəz][led][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɔːl][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] [wʊd] [biː; bi]

everyone	was	led	to	suppose	that	all	inequalities	would	be
每个人	曾是	引领	到	认为	那	全部	不平等	会	是

['grædʒuəli][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

gradually	eliminated	.
逐步地	已淘汰	.

人们都被引导认为所有不平等现象都会逐步消除。

[ɑːn] [ðɪs] ['pɑːrʃ(ə)l] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːmɪs] ['feminists] [kɔːld] [ə; eɪ] [truːs] , [ænd; ənd] [ə'bændənd]

On	this	partial	victory	and	this	promise	feminists	called	a	truce	,	and	abandoned
在	这	部分的	胜利	和	这	承诺	女权主义者	称为	一个	休战	,	和	弃

[ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] .

the	tactics	of	militarism	.
这	策略	的	军国主义	.

基于这场局部胜利和这一承诺，女权主义者们宣布休战，放弃了军国主义策略。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv]['dʒeɪsn] .

But	you	never	know	where	you	have	Jason	.
但	你	绝不	知道	在哪里	你	有	杰森	.

但你永远不知道杰森会在哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [mɑːrk][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

He	was	a	soldier	,	mark	you	,	and	a	gentleman	.
他	曾是	一个	士兵	,	标记	你	,	和	一个	绅士	.

记住，他是一名军人，也是一位绅士。

[fər'bɪdn] ['oʊpən] ['wɔ:rfer] , [hi:; hi] [teɪks] [tu:; tə]['snaɪpɪŋ] .

Forbidden	**open**	**warfare**	**,**	**he**	**takes**	**to**	**sniping**	**.**
禁止	打开	战争	,	他	需要	到	狙击	.

他拒绝公开作战，转而采取狙击战术。

[hi:; hi] [snaɪps] [ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [poʊsts] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pɪ'kju:liərli]

He	**snipes**	**the**	**married**	**women**	**out**	**of**	**those**	**posts**	**for**	**which**	**they**	**are**	**peculiarly**
他	狙击手	这	已婚	女性	出去	的	那些	帖子	为了	哪个	他们	是	奇特地

['fɪtɪd] — [æz; əz] ['ti:tʃərz] [ɔ:r] [mə'tɜ:rnəti] ['dɑ:ktɚz] — [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə]

fitted	**—**	**as**	**teachers**	**or**	**maternity**	**doctors**	**—**	**although**	**it**	**is**	**against**	**the**	**law**	**to**
适配	—	作为	教师	或者	产科	医生	—	虽然	它	是	反对	这	法律	到

[bɑ:r] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['eni] ['pʌblɪk] [æk'tɪvəti] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

bar	**women**	**from**	**any**	**public**	**activity**	**on**	**the**	**ground**	**of**	**marriage**	**.**
酒吧	女性	从	任何	民众	活动	在	这	地面	的	婚姻	.

他把已婚妇女从她们特别适合的职位上——比如教师或妇产科医生——排除在外，尽管以婚姻为由禁止妇女参与任何公共活动是违法的。

[hi:; hi] [tʃi:ts] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪn'ʃʊrəns] [mɔ:r] ['kræftɪli]

He	**cheats**	**unemployed**	**women**	**out**	**of**	**their**	**unemployment**	**insurance**	**more**	**craftily**
他	作弊	失业	女性	出去	的	他们的	失业	保险	更多的	巧妙地

[ænd; ənd] ['bru:təli] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [tʃi:ts] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] .

and	**brutally**	**than**	**he**	**cheats**	**his**	**fellow**	**-**	**men**	**.**
和	残酷地	比	他	作弊	他的	同伴	-	男人	.

他欺骗失业妇女，使其失去失业保险金，手段比欺骗其他男性更加狡猾残忍。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Instead	**of**	**realizing**	**that**	**the**	**competition**	**of**	**women**	**in**	**industry**	**and**	**the**
反而	的	意识到	那	这	竞赛	的	女性	在	行业	和	这

[prə'fɛʃənz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['preʃər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [seks] ,

professions	**is**	**a**	**competition**	**of**	**population**	**pressure**	**rather**	**than**	**of**	**sex**	**,**
职业	是	一个	竞赛	的	人口	压力	相当	比	的	性别	,

他们没有意识到，女性在工业和专业领域的竞争是人口压力造成的竞争，而不是性别造成的竞争。

[hi:; hi] [si:ks] [baɪ] ['evri] [mi:nz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [draɪv] ['wʊmən] [bæk] [tu:; tə] [ˌmætrɪ'moʊniəl]

he	**seeks**	**by**	**every**	**means**	**in**	**his**	**power**	**to**	**drive**	**woman**	**back**	**to**	**matrimonial**
他	寻找	经过	每一个	方法	在	他的	力量	到	驾驶	女士	后退	到	婚姻

[dɪ'pendəns] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:n] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪzrəbli] [ɪn'ædɪkwət] ['ɪnkʌm]

dependence	**and**	**an**	**existence**	**on**	**less**	**than**	**half**	**a**	**miserably**	**inadequate**	**income**
依赖性	和	一个	存在	在	较少的	比	一半	一个	惨痛地	不足	收入

;
;
;

他想方设法迫使女性重新依赖婚姻，过着收入不足一半的悲惨生活；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [mɔks] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði]

and	**then**	**he**	**mocks**	**at**	**her**	**when**	**she**	**claims**	**the**	**right**	**to**	**stem**	**the**
和	然后	他	模拟	在	她	什么时候	她	索赔	这	正确的	到	干	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:z] ['ædvent] [wɪl] [bʌt; bət] ['ægrəveɪt] ['mænz] ['dɪfəkəltɪz] [æz; əz]

inevitable	**torrent**	**of**	**children**	**whose**	**advent**	**will**	**but**	**aggravate**	**man's**	**difficulties**	**as**
不可避免的	激流	的	孩子们	谁	来临	将要	但	加剧	男人的	困难	作为

[wel] [æz; əz] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

well	**as**	**her**	**own**	**.**
出色地	作为	她	自己的	.

然后，当她声称自己有权阻止不可避免的孩子洪流时，他却嘲笑她，因为孩子的到来只会加剧人类和她自身的困难。

[bʌt; bət] [wɜ:rs] [[sɪks]]

But	**worse**	**[**	**6**	**]**
但	更糟	[	6	]

但更糟糕的是[6]

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['snaɪpɪŋ][ɪz][ðə; ði][smoʊk] - [skriːn] [ʌv; əv][ˌpɾɑːpə'gændə] .

than	all	the	sniping	is	the	smoke	-	screen	of	propaganda	.
比	全部	这	狙击	是	这	抽烟	-	屏幕	的	宣传	.

与其说所有的互相攻击都是宣传的烟幕弹，不如说所有这些攻击都是宣传的烟幕弹。

[waɪl] ['feminists] [hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] , [steɪd] [ðer; ðər][hænd] ,

While	feminists	have	,	in	a	large	measure	,	stayed	their	hand	,
尽管	女权主义者	有	,	在	一个	大的	措施	,	入住	他们的	手	,

虽然女权主义者在很大程度上保持了克制，

['enibɑːdi] [huː] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ə'bjuːsɪv][tuː; tə][seɪ][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , ['weðər] ['eɪnʃənt][ɔːr]['mɑːdərn]

anybody	who	has	anything	abusive	to	say	of	women	,	whether	ancient	or	modern
任何人	WHO	有	任何事物	虐待	到	说	的	女性	,	无论	古老的	或者	现代的

,

,

,

任何对女性发表侮辱性言论的人，无论古今，

[kæn; kən] [kə'mænd] [ə; eɪ][væst]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr] [pres] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['redi] [ə'griːmənt]

can	command	a	vast	public	in	the	popular	press	and	a	ready	agreement
能	命令	一个	广阔的	民众	在	这	受欢迎的	按	和	一个	准备好	协议

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['pʌblɪʃər] .

from	the	average	publisher	.
从	这	平均的	出版商	.

可以在大众媒体上获得广泛的关注，并能轻易获得普通出版商的同意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [ɪn'sɪdiəs] [ˌprɑːpə'gændə] .

It	is	a	very	insidious	propaganda	.
它	是	一个	非常	阴险	宣传	.

这是一种非常阴险的宣传。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] - ['pepərz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] - [weɪz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntuː]

Thus	the	fashion	-	papers	tell	us	that	grandmamma's	ways	are	coming	back	into
因此	这	时尚	-	文件	告诉	我们	那	-	方式	是	未来	后退	进入

[ðer; ðər] [oʊn] ;

their	own	;
他们的	自己的	;

因此，时尚杂志告诉我们，祖母时代的时尚方式正在重新流行起来；

['elsˌwer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['flætərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fræŋk] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][gɜːrl][ænd; ənd]

elsewhere	we	are	flattered	for	the	frank	honesty	of	the	modern	girl	and
别处	我们	是	受宠若惊	为了	这	坦率	诚实	的	这	现代的	女孩	和

[ðen] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['iːkwəl][peɪ][ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] . [[wʌn]]

then	warned	not	to	ask	for	equal	pay	or	opportunity	.	[	1	]
然后	警告	不是	到	问	为了	平等的	支付	或者	机会	.	[	1	]

其他地方，我们因现代女孩的坦率诚实而受到赞扬，然后又被警告不要要求同工同酬或平等机会。[1]

[ə'gen] , [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] ['wʊmən] , [laɪk][ðə; ði] ['leɪbər] ['pɑːrti] [wen] [ɪn] ['ɑːfɪs] ,

Again	,	we	hear	that	woman	,	like	the	Labour	Party	when	in	office	,
再次	,	我们	听到	那	女士	,	喜欢	这	劳动	派对	什么时候	在	办公室	,

我们再次听到那个女人说，就像工党执政时一样。

[hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][voʊt] ;

has	done	nothing	with	the	opportunities	given	her	by	the	vote	;
有	完毕	没有什么	和	这	机会	给定	她	经过	这	投票	;

她没有利用投票赋予她的机会；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kændədets] ['hoʊlseɪl] .

or	that	the	country	rejected	the	women	candidates	wholesale	.
或者	那	这	国家	拒绝	这	女性	候选人	批发的	.

或者说，该国全面拒绝了所有女性候选人。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['stedi] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [poʊl][hæz; həz] [bɪn]
regardless **of** **the** **fact** **that** **the** **steady** **increase** **of** **the** **Labour** **poll** **has** **been**
不管 的 这 事实 那 这 稳定的 增加 的 这 劳动 轮询 有 到过
[du:] [ɪn] [greɪt] [pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [voʊts] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
due **in** **great** **part** **to** **the** **votes** **and** **more** **to** **the** **organization** **and**
到期的 在 伟大的 部分 到 这 投票 和 更多的 到 这 组织 和
[ˌprɑ:pə'gændə][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] [hu:] [noʊ] [nɑ:t]['oʊnli] [wʌt]
propaganda **of** **large** **numbers** **of** **intelligent** **working** **women** **who** **know** **not** **only** **what**
宣传 的 大的 数字 的 聪明的 在职的 女性 WHO 知道 不是 仅有的 什么
[ðeɪ] [wɑ:nt] ,
they **want** **,**
他们 想 ,

尽管工党民调支持率的稳步上升很大程度上归功于选票，但更重要的是归功于大量聪明能干的职业女性的组织和宣传，她们不仅知道自己想要什么，

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .
but **how** **to** **get** **it** **.**
但 如何 到 得到 它 .

但如何才能得到它呢?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [['sɛvən]]
They **are** **[** **7** **]**
他们 是 [7]

它们是[7]

[bækt] [naʊ] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
backed **now** **by** **many** **of** **the** **middle** **-** **class** **women** **who** **were** **young** **enough** **to**
支持的 现在 经过 许多 的 这 中间 - 班级 女性 WHO 是 年轻的 足够的 到
[bi:; bi] [rɪ'voʊltɪd] [baɪ][wɔ:r]['pɑ:lətɪks][ɪn] - ,
be **revolted** **by** **war** **politics** **in** **1914** **,**
是 反抗 经过 战争 政治 在 - ,

现在，许多在1914年还很年轻、对战争政治感到反感的中产阶级女性也支持这一观点。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kleɪm][ðer; ðər] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] - .
and **are** **old** **enough** **to** **claim** **their** **citizenship** **in** **1924** **.**
和 是 老的 足够的 到 宣称 他们的 国籍 在 - .

并且到了 1924 年就达到了申请公民身份的年龄。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] , [naʊ] [bɪ'twi:n] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ,
Hundreds **of** **thousands** **of** **others** **,** **now** **between** **twenty** **and** **thirty** **,**
数百 的 数千 的 其他的 , 现在 之间 二十 和 三十 ,
['mʌðərz] , [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn] ,
mothers **,** **professional** **and** **working** **women** **,**
母亲们 , 专业的 和 在职的 女性 ,

还有数十万其他女性，年龄在20到30岁之间，她们是母亲、职业女性和工作女性。

[wɪl] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .
will **make** **themselves** **heard** **before** **long** **.**
将要 制作 他们自己 听到 前 长的 .

他们很快就会发出自己的声音。

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
To **them** **,**
到 他们 ,

对他们来说，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['femənɪn] [i'kwɑ:ləti][ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] ['drɔ:ɪŋ] [breθ] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
the principle of feminine equality is as natural as drawing breath — they are
这 原则 的 女性 平等 是 作为 自然的 作为 绘画 气息 — 他们 是
['ni:ðər] [ə'prest] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][nɔ:r][wɔ:rn][baɪ] [rɪ'beljən] .
neither oppressed by tradition nor worn by rebellion .
两者都不 受压迫者 经过 传统 也不 磨损 经过 叛乱 .

女性平等的原则就像呼吸一样自然——她们既不受传统压迫，也不受反叛精神的束缚。

[aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [hæd; həd][ðə; ði] ['leɪbər] ['pɑ:rti] [mə'ʃi:n] [bɪn] [les] ['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ]
I venture to think that , had the Labour Party machine been less dominated by
我 风险投资 到 思考 那 , 有 这 劳动 派对 机器 到过 较少的 占主导地位 经过
[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [pər'spektɪv] ,
the masculine perspective ,
这 男性 看法 ,

我斗胆认为，如果工党机器较少受到男性视角的影响，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['i:kwəl] ['fræntʃaɪz] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['sekənderi] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
to which the equal franchise bill was a matter of secondary importance ,
到 哪个 这 平等的 特许经营 账单 曾是 一个 事情 的 次要 重要性 ,

相比之下，平等选举权法案的重要性就显得次要了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][lɔ:st][soʊ] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] - [ɪ'lekʃ(ə)n] .
they would not have lost so heavily in the 1924 election .
他们 会 不是 有 丢失的 所以 重度 在 这 - 选举 .

他们在1924年的选举中不会输得这么惨。

[voʊts] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [æt; ət] - [wʊd] [hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][poʊl][ʌv; əv] ['meni] ['leɪbər]
Votes for women at 21 would have greatly increased the poll of many Labour
投票 为了 女性 在 - 会 有 非常 增加 这 轮询 的 许多 劳动
['kændədets] .
candidates .
候选人 .

如果女性投票年龄降至 21 岁，许多工党候选人的得票率将会大幅提高。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [jʌŋ] ['mʌðərz] ['ɔ:lmoʊst] ['sɔbiŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['poʊlɪŋ] -
I have seen young mothers almost sobbing outside the polling - station on polling -
我 有 已见 年轻的 母亲们 几乎 啜泣 外部 这 轮询 - 车站 在 轮询 -
[deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [voʊt][tu:; tə][kæst][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv] [ðəm'selvz]
day because they had no vote to cast for the future of themselves
天 因为 他们 有 不 投票 到 投掷 为了 这 未来 的 他们自己
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
and their children .
和 他们的 孩子们 .

我曾亲眼目睹年轻的母亲们在投票日当天在投票站外几乎泣不成声，因为她们没有机会为自己和孩子的未来投下一票。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['kændədets] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['li:dər] -
As for the defeat of women candidates , everybody , including the leader -
作为 为了 这 击败 的 女性 候选人 , 大家 , 包括 这 领导者 -
['raɪtɜ-z] [hu:] [spred] [ðə; ði] [əd'vɜ:rs] [ˌprɑ:pə'gændə] ,
writers who spread the adverse propaganda ,
作家 WHO 传播 这 不利 宣传 ,

至于女性候选人落败这件事，包括那些散布负面宣传的社论撰稿人在内的所有人，

[nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɪn] [kən'stɪtʃu:ənsi:z] [wer] ['i:v(ə)n]
knew perfectly well that the majority of them stood in constituencies where even
知道 完美 出色地 那 这 多数 的 他们 站立 在 选区 在哪里 甚至
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [[eɪt]]
a man of their [8]
一个 男人 的 他们的 [8]

他们非常清楚，他们中的大多数人所处的选区，即使是他们中的一员[8]

['pɑːrti] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] .

party	would	not	have	had	the	ghost	of	a	chance	.
派对	会	不是	有	有	这	鬼	的	一个	机会	.

党派根本没有丝毫机会。

[hɪr] [ə'gen] ['dʒeɪsn][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] ['ʃɪvəlri] . [[wʌn]]

Here	again	Jason	at	headquarters	displayed	his	well	-	known	chivalry	.	[	1	]
这里	再次	杰森	在	总部	显示	他的	出色地	-	已知	骑士精神	.	[	1	]

杰森在总部再次展现了他著名的骑士精神。[1]

['lʌvət] ['freɪzər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [pɪk'tɔːriəl] , ['dʒænjueri][fɔːr] , - .

Lovat	Fraser	in	a	cunning	article	in	The	Sunday	Pictorial	,	January	4	,	1925	.
洛瓦特	弗雷泽	在	一个	狡猾	文章	在	这	星期日	画报	,	一月	4	,	-	.

洛瓦特·弗雷泽在 1925 年 1 月 4 日的《星期日画报》上发表了一篇狡猾的文章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['θiːsɪs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['wɪmɪn] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər]['femənɪzəm][ɪn]

It	is	no	part	of	my	thesis	to	maintain	that	women	display	their	feminism	in
它	是	不	部分	的	我的	论文	到	维持	那	女性	展示	他们的	女权主义	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [voʊt][fɔːr; fər]['eni] [pər'tɪkjələr][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] — ['leɪbər] ,

proportion	as	they	vote	for	any	particular	political	party	—	Labour	,
部分	作为	他们	投票	为了	任何	特别的	政治的	派对	—	劳动	,

我的论点并非认为女性展现女权主义的程度与她们投票支持某个特定政党（例如工党）成正比。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

for	example	.
为了	例子	.

例如。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

But	I	do	suggest	that	it	is	the	progressive	working	woman	rather	than	the
但	我	做	建议	那	它	是	这	进步	在职的	女士	相当	比	这

['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [huː] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

woman	of	the	middle	class	who	will	in	the	future	make	the	most	important
女士	的	这	中间	班级	WHO	将要	在	这	未来	制作	这	最多	重要的

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['femənɪzəm][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

contribution	to	the	thought	of	feminism	and	to	a	solution	of	our
贡献	到	这	想法	的	女权主义	和	到	一个	解决方案	的	我们的

['præktɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] .

practical	difficulties	.
实际的	困难	.

但我认为，未来对女权主义思想和解决我们实际困难做出最重要贡献的，将是进步的职业女性，而不是中产阶级女性。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'vetərət] ['ænti] - ['feminists] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ˌlaɪsɪ'strɑːtə] , [æz; əz]

One	of	the	most	inveterate	anti	-	feminists	,	the	author	of	Lysistrata	,	as
一	的	这	最多	根深蒂固	反对	-	女权主义者	,	这	作者	的	吕西斯特拉塔	,	作为

[æn; ən] [ə'vaʊd] ['ænti] - ['deməkræt] ,

an	avowed	anti	-	democrat	,
一个	公开承认	反对	-	民主党人	,

作为最顽固的反女权主义者之一，《吕西斯特拉忒》的作者，同时也是一位公开的反民主主义者，

[hæz; həz] [beɪst] [hɪz; ɪz] ['θiːsɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['strɪktʃəz] [ɑːn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðæt] [duː][nɑːt][goʊ]

has	based	his	thesis	and	his	strictures	on	observations	that	do	not	go
有	基于	他的	论文	和	他的	狭窄	在	观察	那	做	不是	去

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['ʌpər] - [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['piːp(ə)l] ,

beyond	the	bounds	of	upper	-	and	middle	-	class	people	,
超过	这	界限	的	上	-	和	中间	-	班级	人们	,

他的论点和批评意见都基于对中上阶层人群的观察，而这些观察并未超出他们的范畴。

['berli] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [klʌb] [ɔːr][ðə; ði][sə'bɜːrbən] [dæns] - [hɔːl] .

barely	even	beyond	the	bounds	of	the	night	club	or	the	suburban	dance	-	hall	.
仅仅	甚至	超过	这	界限	的	这	夜晚	俱乐部	或者	这	郊区	舞蹈	-	大厅	.

甚至几乎超出了夜总会或郊区舞厅的范畴。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .

In	his	eyes	we	are	to	blame	for	everything	.
在	他的	眼睛	我们	是	到	责备	为了	一切	.

在他看来，一切都是我们的错。

['aʊər; ɑːr][wɜːrst][kraɪm][ɪz][tuː; tə] “ [blæs'fiːm] [laɪf][ænd; ənd][mæn] ” ; ['aʊər; ɑːr][nekst] ,

Our	worst	crime	is	to	“	blaspheme	life	and	man	”	;	our	next	,
我们的	最差	犯罪	是	到	“	亵渎神明	生活	和	男人	”	;	我们的	下一个	,

我们最严重的罪行是“亵渎生命和人类”；其次，

[nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [priˈventid] [fuːd] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][tɪnz] ; ['aʊər; ɑːr][nekst] ,

not	to	have	prevented	food	being	put	into	tins	;	our	next	,
不是	到	有	阻止	食物	存在	放	进入	罐头	;	我们的	下一个	,

并没有阻止食物被装入罐头；我们的下一个，

[tuː; tə][hæv; həv] [æd'hɪrd] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [ðæt] [ə'setɪk] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][seks][soʊ]['fɜːrmli]

to	have	adhered	faithfully	to	that	ascetic	view	of	life	and	sex	so	firmly
到	有	粘着	忠实	到	那	苦行僧	看法	的	生活	和	性别	所以	牢牢

[ɪn'stɪld] ['ɪntuː][ˌjuː 'es][baɪ][ˌmiːd'iːv(ə)l] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['bʊliɪŋ] ['pjʊrɪtən] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

instilled	into	us	by	medieval	monks	and	bullying	Puritan	fathers	and	brothers	.
灌输	进入	我们	经过	中世纪	僧侣	和	欺凌	清教徒	父亲们	和	兄弟	.

忠实地坚持中世纪僧侣和专横跋扈的清教徒父亲和兄弟们灌输给我们的那种禁欲主义的生活和性观念。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [[naɪn]]

We	are	to	blame	for	the	[	9	]
我们	是	到	责备	为了	这	[	9	]

我们应对此负责[9]

[ɪnˈdʌstriəl] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][let] ['wiːvɪŋ] , ['spɪnɪŋ] , ['mɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [goʊ][aʊt]

industrial	revolution	in	that	we	let	weaving	,	spinning	,	milling	,	and	baking	go	out
工业的	革命	在	那	我们	让	编织	,	旋转	,	铣削	,	和	烘烤	去	出去

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] .

of	our	hands	.
的	我们的	双手	.

工业革命意味着我们放弃了对纺织、纺纱、磨粉和烘焙等行业的控制。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈnɪkwɪtiːz] [ʌv; əv] ['dɑːktɚz] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [meɪn'teɪn]

We	are	to	blame	for	the	iniquities	of	doctors	in	that	we	did	not	maintain
我们	是	到	责备	为了	这	罪恶	的	医生	在	那	我们	做过	不是	维持

['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'spensəz] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ['poʊʃənz][ænd; ənd]['sɪmpəlz] .

our	position	as	the	dispensers	of	healing	potions	and	simples	.
我们的	位置	作为	这	分配器	的	康复	魔药	和	简单	.

我们应该为医生的不法行为负责，因为我们没有坚守自己作为疗愈药剂和药材分发者的地位。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['aʊər; ɑːr]

We	are	to	blame	in	that	we	have	not	learned	to	bring	forth	our
我们	是	到	责备	在	那	我们	有	不是	学习	到	带来	前进	我们的

['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] ,

children	without	pain	,
孩子们	没有	疼痛	,

我们有责任，因为我们还没有学会如何无痛地生育孩子。

[ðoʊz] ['tʃɪldrən] [huːz] [braʊz] [ber] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [əb'stetrɪk] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst]

those	children	whose	brows	bear	the	marks	of	obstetric	instruments	that	were	used
那些	孩子们	谁	眉毛	熊	这	标记	的	产科	仪器	那	是	用过的

[tuː; tə] [sper] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

to	spare	their	mothers	,
到	空闲的	他们的	母亲们	,

那些额头上留有产科器械痕迹的孩子，这些器械是为了保全他们的母亲而使用的。

[ænd; ənd] [huːz] [lɪps][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [leɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'hjuːmən] ['mʌðərz] - [brests] .

and	whose	lips	have	not	been	laid	to	those	inhuman	mothers	'	breasts	.
和	谁	嘴唇	有	不是	到过	铺设	到	那些	不人道	母亲们	-	乳房	.

他们的嘴唇从未接触过那些非人母亲的乳房。

([ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['skɑːrz][ʌv; əv][wɔːr] , [oʊ]['dʒeɪsn] !)

(	There	are	no	scars	of	war	,	O	Jason	!	)
(	那里	是	不	疤痕	的	战争	,	哦	杰森	!	)

（杰森啊，战争的伤痕并不存在！）

[wer] [ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rɪd][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]

Where	is	salvation	for	us	,	and	how	shall	we	rid	us	of	the	burden
在哪里	是	救恩	为了	我们	,	和	如何	将	我们	摆脱	我们	的	这	负担

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪ'nɪkwəti] ?

of	our	iniquity	?
的	我们的	罪恶	?

我们的救赎在哪里？我们如何才能摆脱罪孽的重担？

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [wækst] [soʊ] ['ærəgənt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n][əs'paiəd][tuː; tə][let] ['saɪəns]

We	who	have	waxed	so	arrogant	that	we	have	even	aspired	to	let	science
我们	WHO	有	打蜡	所以	傲慢的	那	我们	有	甚至	渴望	到	让	科学

[bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] ['mʌðərz] - ['bɑːdɪz] [mʌst; məst]['hʌmb(ə)l] [ɑːr'selvz] [wʌns]

build	our	children	outside	their	mothers	'	bodies	must	humble	ourselves	once
建造	我们的	孩子们	外部	他们的	母亲们	-	身体	必须	谦逊的	我们自己	一次

[mɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [hoʊl] ['duːti][ʌv; əv]['wʊmən] .

more	and	take	upon	us	the	whole	duty	of	woman	.
更多的	和	拿	之上	我们	这	所有的	责任	的	女士	.

我们这些狂妄自大到甚至妄想让科学在母亲体外孕育我们的孩子的人，必须再次谦卑下来，承担起作为女人的全部责任。

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz]['aʊər; ɑːr][voʊts][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

We	must	use	our	votes	to	restore	aristocracy	[	2	]	and	take	the
我们	必须	使用	我们的	投票	到	恢复	贵族	[	2	]	和	拿	这

[fuːd] [aʊt] [ʌv; əv][tɪnz] ;

food	out	of	tins	;
食物	出去	的	罐头	;

我们必须利用我们的选票来恢复贵族制度[2]，并让食物不再是罐头食品；

[spɪn][ænd; ənd] [wiːv] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi] [-]

spin	and	weave	,	no	doubt	,	the	while	we	[	10	]
旋转	和	编织	,	不	怀疑	,	这	尽管	我们	[	-	]

毫无疑问，我们[10]

[nɜːrs] [ænd; ənd] [ber] ['aʊər; ɑːr] ['jɪrli] [tʃaɪld] , [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ɪn'fæntɪsaɪd] [wen]

nurse	and	bear	our	yearly	child	,	delivering	it	over	to	infanticide	when
护士	和	熊	我们的	每年	孩子	,	运送	它	超过	到	杀婴	什么时候

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

我们每年都会哺育和生育孩子，必要时将其交给杀婴者。

[sɪns] [bɜːrθ] - [kən'troʊl][ɪz][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] .

since	birth	-	control	is	artificial	and	displeasing	to	the	male	.
自从	出生	-	控制	是	人造的	和	令人不快	到	这	男性	.

因为避孕是人为的，而且男性会感到不快。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['liːʒər] ['moʊmənts] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['daʊtləs] ,

In	our	leisure	moments	—	of	which	,	doubtless	,
在	我们的	闲暇	时刻	—	的	哪个	,	毫无疑问	,

在我们的闲暇时光——毫无疑问，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['meni] ['ʌndər] [ðɪs] [hjuː'meɪn] [reɪ'ʒiːm] — [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [baɪ] [wʌt]
we **shall** **find** **many** **under** **this** **humane** **régime** **—** **we** **are** **to** **discover** **by** **what**
我们 将 寻找 许多 在下面 这 人道 政权 — 我们 是 到 发现 经过 什么
[miːnz] [ʌv; əv]['daɪət] ,
means **of** **diet** **,**
方法 的 饮食 ,

在这种人道制度下，我们将发现许多人——我们将通过饮食方式来发现，

[ɔːr]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wiː; wi][kæn; kən][fʊl'fɪl]['aʊər; ɑːr][mə'tɜːrn(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [wɪð; wɪθ]
or **exercise** **it** **may** **be** **,** **we** **can** **fulfil** **our** **maternal** **functions** **with**
或者 锻炼 它 可能 是 , 我们 能 实现 我们的 母体 函数 和
['pleʒər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] . [[ˌtuː'tuː]]
pleasure **instead** **of** **suffering** **.** **[** **2** **]**
乐趣 反而 的 痛苦 . [2]

或者，通过锻炼，我们可以快乐地履行母亲的职责，而不是痛苦地履行职责。[2]

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self] .
An **ingenious** **method** **of** **accomplishing** **this** **suggests** **itself** **.**
一个 巧妙 方法 的 完成 这 建议 本身 .

一个巧妙的实现方法浮现在脑海中。

[sɪns] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] , [sə'poʊz] [ðæt] [ɔːl] [pɪrz] - [waɪvz] ,
Since **women** **do** **not** **sit** **in** **the** **House** **of** **Lords** **,** **suppose** **that** **all** **Peers** **'** **wives** **,**
自从 女性 做 不是 坐 在 这 房子 的 领主 , 认为 那 全部 同龄人 - 妻子们 ,

由于女性不进入上议院，假设所有贵族的妻子，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['æθɑːl] , [stænd][fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] [wer]
following **the** **example** **of** **the** **Duchess** **of** **Atholl** **,** **stand** **for** **Parliament** **where**
下列的 这 例子 的 这 公爵夫人 的 阿索尔 , 站立 为了 议会 在哪里
[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [hæv; həv] [ɛ'steɪts] .
their **husbands** **have** **estates** **.**
他们的 丈夫们 有 庄园 .

效仿阿索尔公爵夫人，在丈夫拥有庄园的地区竞选议员。

[ðɪs] [wʊd] ['ɑːbvieɪt][ðə; ði] [nə'sesəti] , [naʊ] [felt][baɪ] [kən'sɝːvətɪvz] ,
This **would** **obviate** **the** **necessity** **,** **now** **felt** **by** **Conservatives** **,**
这 会 避免 这 必要性 , 现在 毛毡 经过 保守派 ,

这将消除保守党目前所感受到的必要性。

[ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði]['viːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] .
of **restoring** **the** **veto** **of** **the** **House** **of** **Lords** **.**
的 恢复 这 否决 的 这 房子 的 领主 .

恢复上议院否决权。

[ə; eɪ][dʒoʊk] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
A **joke** **,** **you** **say** **?**
一个 开玩笑 , 你 说 ?

你说这是个玩笑?

[noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [pʊr] [miˈdiə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['ruːsəu] , ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
No **,** **no** **,** **my** **poor** **Medea** **,** **it** **is** **a** **man** **called** **Rousseau** **,** **risen** **from** **the** **dead** **.**
不 , 不 , 我的 贫穷的 美狄亚 , 它 是 一个 男人 称为 卢梭 , 升起 从 这 死的 .

不，不，我可怜的美狄亚，他是一个名叫卢梭的男人，死而复生了。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hiː; hi] [priːtʃt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [huː] [pɪntʃt] [ðer; ðər] [weists]
Not **long** **ago** **he** **preached** **this** **sort** **of** **thing** **to** **women** **who** **pinched** **their** **waists**
不是 长的 前 他 布道 这 种类 的 事物 到 女性 WHO 捏 他们的 腰部
[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['petɪkəʊts] .
and **wore** **a** **dozen** **petticoats** **.**
和 穿着 一个 打 衬裙 .

不久前，他还向那些束腰穿裙的女性宣扬过类似的道理。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['edʒukeɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [vɔl'ter] ,

They	were	not	educated	enough	to	follow	Voltaire	,
他们	是	不是	受过教育	足够的	到	跟随	伏尔泰	,

他们受教育程度不够，无法理解伏尔泰的思想。

[soʊ] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] ['ruːsəu] [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

so	they	listened	to	what	Rousseau	called	the	Voice	of	Nature	.
所以	他们	听着	到	什么	卢梭	称为	这	嗓音	的	自然	.

所以他们听从了卢梭所说的自然之声。

[suːn] [ˌðer'æftər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ə'bjuːzd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [les] ['sɪvəlaɪzd] , [mɔːr]

Soon	thereafter	,	they	found	they	were	being	abused	for	being	less	civilized	,	more
很快	此后	,	他们	成立	他们	是	存在	受虐	为了	存在	较少的	文明	,	更多的

[eɪp] - [laɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] ,

ape	-	like	than	the	male	,
猿	-	喜欢	比	这	男性	,

不久之后，他们发现自己因为不够文明、更像猿猴而遭到虐待，比男性更像猿猴。

[ɪ'ræʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn]['pʌblɪk][laɪf] .

irrational	and	unsuited	to	take	a	part	in	public	life	.
非理性	和	不合适	到	拿	一个	部分	在	民众	生活	.

不理智，不适合参与公共生活。

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ə'gen] , [pʊr] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [kɔːld]

So	they	tried	again	,	poor	things	,	and	then	there	was	an	awful	thing	called
所以	他们	尝试	再次	,	贫穷的	事物	,	和	然后	那里	曾是	一个	可怕	事物	称为

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

the	Industrial	Revolution	,
这	工业的	革命	,

于是他们又尝试了，可怜的人们，然后就发生了可怕的工业革命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [gɑːt]['ɪntuː][tɪnz] .

and	the	food	got	into	tins	.
和	这	食物	得到	进入	罐头	.

食物被装进了罐头里。

[ðeɪ] [-]

They	[	11	]
他们	[	-	]

他们[11]

[meɪ] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] , [æz; əz] [meɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

may	be	pardoned	,	as	may	all	of	us	,	if	at	this	point	they	became	a	little
可能	是	赦免	,	作为	可能	全部	的	我们	,	如果	在	这	观点	他们	成为	一个	小的

[bɪ'wɪldərd] .

bewildered	.
困惑	.

如果此时他们感到有些困惑，或许可以原谅他们，就像我们所有人一样。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [bleɪmd] ['saɪəns] , [sʌm; səm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [sʌm; səm][ðə; ði] [miːt] - [trʌsts] [ænd; ənd]

Some	people	blamed	science	,	some	civilization	,	some	the	meat	-	trusts	and
一些	人们	被指责	科学	,	一些	文明	,	一些	这	肉	-	信托	和

[ðə; ði] ['mɪlərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ['kʌlprɪt] ,

the	millers	,	but	the	true	culprit	,
这	磨坊主	,	但	这	真的	罪魁祸首	,

有些人指责科学，有些人指责文明，有些人指责肉类托拉斯和磨坊主，但真正的罪魁祸首是.....

[æz; əz]['evər] , [wʌz; wəz] ['wʊmən] .

as	ever	,	was	Woman	.
作为	曾经	,	曾是	女士	.

一如既往，是女人。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [hɜːr; hər] [daʊn] — [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ɪ'nʌf] ['tʃɪldrən] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː]

A	thousand	voices	cried	her	down	—	she	hadn't	enough	children	;	she	had	too
一个	千	声音	哭	她	向下	—	她	之前没有	足够的	孩子们	;	她	有	也

['meni] ;

many	;
许多	;

无数的声音在指责她——她的孩子不够多；她的孩子太多了；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eɪp] ; [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [drest] - [ʌp] [dɑːl] ; [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pjʊrɪtən] ;

she	was	an	ape	;	she	was	a	dressed	-	up	doll	;	she	was	a	Puritan	;
她	曾是	一个	猿	;	她	曾是	一个	穿着	-	向上	玩具娃娃	;	她	曾是	一个	清教徒	;

她曾是猿猴；她曾是打扮成玩偶的人；她曾是清教徒；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mɔːrəl] [mɪŋks] ; [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər]

she	was	an	immoral	minx	;	she	was	uneducated	;	they	had	taught	her
她	曾是	一个	不道德	minx	;	她	曾是	未受过教育	;	他们	有	教授	她

[tuː] [mʌtʃ] .

too	much	.
也	很多	.

她是个不道德的荡妇；她没受过教育；他们教了她太多东西。

[hɜːr; hər] [pɪntʃt] [weɪst] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə'bjuːzd] — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [slɪm] [ænd; ənd]

Her	pinched	waist	was	formerly	abused	—	now	it	was	her	slim	and
她	捏	腰部	曾是	以前	受虐	—	现在	它	曾是	她	苗条的	和

['bɔɪɪʃ] ['bɑːdi] .

boyish	body	.
男孩气	身体	.

她以前因遭受虐待而腰部纤细，现在却拥有了苗条而略带男孩气的身材。

['emɪnənt] ['sɜːdʒənz] [[θriː]] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['fɪgjər]

Eminent	surgeons	[	3	]	committed	themselves	to	the	view	that	the	boyish	figure
杰出	外科医生	[	3	]	坚定的	他们自己	到	这	看法	那	这	男孩气	数字

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['plaɪəb(ə)l] ['rʌbər] [bʌst] - ['bɑːdɪs] [ænd; ənd] [ˌkɔːrsə'let] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ʌv; əv]

with	its	pliable	rubber	bust	-	bodices	and	corselets	would	be	the	ruin	of
和	它是	柔韧的	橡皮	摔碎	-	紧身胸衣	和	紧身胸衣	会	是	这	废墟	的

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	race	,
这	种族	,

杰出的外科医生[3]坚持认为，男孩般的身材，以及柔软的橡胶胸衣和紧身胸衣，将会毁掉人类。

[ðæt] [reɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [suː'pɜːrbli] [ˌʌndɪ'dʒɛnərət] [θruː] [fɔːr] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] -

that	race	which	had	been	superbly	undegenerate	through	four	centuries	of	armour	-
那	种族	哪个	有	到过	极好	未退化的	通过	四	几个世纪	的	盔甲	-

[pleɪt] ['kɔːrsɪt] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] - [ɪntʃ] [weists] ,

plate	corset	and	eighteen	-	inch	waists	,
盘子	紧身胸衣	和	十八	-	英寸	腰部	,

那个在四个世纪的盔甲紧身胸衣和十八英寸腰围中保持着极佳纯洁性的种族，

[ðæt] [reɪs] [wɪtʃ] , [ðen] [ɔːr] [naʊ] , [kæn; kən] ['hɑːrdli] [kəm'piːt] [ɪn] ['tʌfnəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

that	race	which	,	then	or	now	,	can	hardly	compete	in	toughness	with	the	Chinese
那	种族	哪个	,	然后	或者	现在	,	能	几乎	竞争	在	韧性	和	这	中国人

,

,

,

那个民族，无论过去还是现在，在坚韧程度上都很难与中国人相提并论。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['fɪgjər] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði][aɪ'diːəl] , [ænd; ənd] [huːz]
among **whom** **the** **boyish** **figure** **has** **been** **for** **centuries** **the** **ideal** **,** **and** **whose**
之中 谁 这 男孩气 数字 有 到过 为了 几个世纪 这 理想的 , 和 谁
['wɪmɪn] ['kænɑːt] [kən'siːvəbli] [-]
women **cannot** **conceivably** **[** **12** **]**
女性 不能 或许 [-]

其中，男孩般的身材几个世纪以来一直是理想，而女性则无法想象[12]

[biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['ʃɜːrkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [mə'tɜːrnəti] .
be **accused** **of** **shirking** **any** **of** **the** **responsibilities** **of** **maternity** **.**
是 被告 的 偷懒 任何 的 这 职责 的 产科 .

被指控逃避任何产妇责任。

['ʌðər] [toʊld][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] - ['dɑːktər][hæz; həz][noʊ] [nɜːrv] [tuː; tə] [tend] [kən'faɪnmənts] ,
Others **told** **us** **that** **the** **woman** **-** **doctor** **has** **no** **nerve** **to** **tend** **confinements** **,**
其他的 讲述 我们 那 这 女士 - 医生 有 不 神经 到 趋向 禁闭 ,
[ænd; ənd] [kən'viːniəntli] [fər'gɑːt] [ðæt] ,
and **conveniently** **forgot** **that** **,**
和 方便 忘了 那 ,

其他人告诉我们，这位女医生没有胆量接生，却选择性地忘记了这一点。

[sɪns] [ðə; ði][wɜːrld][bɪ'gæn] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [kwaɪt]['mɑːdərn] [taɪmz] ,
since **the** **world** **began** **,** **and** **until** **quite** **modern** **times** **,**
自从 这 世界 开始 , 和 直到 相当 现代的 时代 ,

自世界诞生之初，直至近代，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðæt] ['ægəni] [wɪtʃ] [naʊ] [æz; əz][ɪn]
it **is** **women** **who** **have** **ministered** **to** **one** **another** **in** **that** **agony** **which** **now** **as** **in**
它 是 女性 WHO 有 服事 到 一 其他 在 那 痛苦 哪个 现在 作为 在
[ðə; ði][pæst][ɪz][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['evri] ['mʌðər] .
the **past** **is** **the** **lot** **of** **every** **mother** **.**
这 过去的 是 这 很多 的 每一个 母亲 .

正是女性在彼此的慰藉中，共同承受着如今和过去一样，每个母亲都要经历的痛苦。

[ɪz][ðer; ðər] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒeɪsn] ?
Is **there** **truth** **in** **the** **words** **of** **Jason** **?**
是 那里 真相 在 这 字 的 杰森 ?

杰森的话有道理吗?

[ɪz][ðer; ðər] [truːθ] [ɔːr]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mi'diə] ?
Is **there** **truth** **or** **justice** **in** **the** **passion** **of** **Medea** **?**
是 那里 真相 或者 正义 在 这 热情 的 美狄亚 ?

美狄亚的激情之中是否存在真理或正义?

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][æsk][ðə; ði][proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts] ,
Let **us** **not** **ask** **the** **protagonists** **,**
让 我们 不是 问 这 主角 ,

我们不要问主人公们，

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] ['sʌmən] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][hai'peiʃjə][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
but **let** **us** **summon** **the** **inquiring** **intelligence** **of** **Hypatia** **to** **find** **us** **a**
但 让 我们 召唤 这 查询 智力 的 海帕提娅 到 寻找 我们 一个
[wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɑːlərəb(ə)l]['tæŋg(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kwɔːrəlɪŋ] [hæz; həz]['lændɪd][ˌjuː 'es] . [
way **out** **of** **the** **intolerable** **tangle** **in** **which** **their** **quarrelling** **has** **landed** **us** **.** **[**
方式 出去 的 这 无法容忍 纠纷 在 哪个 他们的 争吵 有 登陆 我们 . [
[θriː]]
3 **]**
3]

但让我们借助希帕提娅的求知欲，找到一条摆脱他们争吵给我们带来的无法忍受的困境的方法。[3]

[sɜːr] [ɑː'bʌθnət] [leɪn] , [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [ˌentər'teɪnd] [æn; ən][ɪn'taɪərli][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd]
Sir **Arbuthnot** **Lane** **,** **for** **whom** **I** **have** **hitherto** **entertained** **an** **entirely** **unqualified**
先生 阿布斯诺特 车道 , 为了 谁 我 有 迄今为止 娱乐 一个 完全 不合格的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l] .
admiration **,** **in** **a** **recent** **article** **.**
钦佩 , 在 一个 最近的 文章 .

我一直以来都对阿布斯诺特·莱恩爵士抱有完全毫无保留的钦佩之情，但在最近的一篇文章中，我却对他进行了抨击。

['viːdeɪ][ðə; ði] ['wiːkli] [dɪ'spætʃ] , [dɪ'sembər] - , - . [-]
Vide **The** **Weekly** **Dispatch** **,** **December** **28** **,** **1924** **.** **[** **13** **]**
视频 这 每周 派遣 , 十二月 - , - . [-]

参见《每周快讯》，1924 年 12 月 28 日。[13]

[iː]
II
二

二

['ɑːrtəmɪs]
Artemis
阿尔忒弥斯

阿尔忒弥斯

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['strʌglz] [ʌv; əv]['femənɪzəm]
The **Early** **Struggles** **of** **Feminism**
这 早期的 斗争 的 女权主义

女权主义的早期斗争

[wen] [ðə; ði]['femənɪst] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ,
When **the** **feminist** **struggle** **began** **during** **the** **last** **century** **,**
什么时候 这 女权主义者 斗争 开始 期间 这 最后的 世纪 ,

上世纪女权主义斗争开始时，

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['kwɑːlətiz][moʊst][əd'maɪəd][ɪn] ['wɪmɪn] .
ignorance **and** **beauty** **were** **the** **two** **qualities** **most** **admired** **in** **women** **.**
无知 和 美丽 是 这 二 品质 最多 钦佩 在 女性 .

无知和美貌是女性身上最受人欣赏的两种品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'maɪnd]['aʊər; ɑːr] ['mæskjəlɪn] ['krɪtɪks] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔɪl][frʌm; frəm]
It **is** **necessary** **to** **remind** **our** **masculine** **critics** **what** **was** **the** **soil** **from**
它 是 必要的 到 提醒 我们的 男性 评论家 什么 曾是 这 土壤 从
[wɪtʃ] [ðə; ði]['femənɪst] ['muːvmənt] [spræŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [mə'rælәti] [wɪtʃ] ['influənst]
which **the** **feminist** **movement** **sprang** **and** **what** **the** **current** **morality** **which** **influenced**
哪个 这 女权主义者 移动 弹簧 和 什么 这 当前的 道德 哪个 影响
[ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
its **direction** **.**
它是 方向 .

有必要提醒我们的男性批评者，女权运动是从什么样的土壤中萌芽的，以及当时什么样的道德观念影响了它的发展方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][oʊld][ɔːr] ['ʌgli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
It **was** **customary** **in** **those** **days** **to** **make** **fun** **of** **old** **or** **ugly** **women** **and**
它 曾是 习惯 在 那些 天 到 制作 乐趣 的 老的 或者 丑陋的 女性 和
[tuː; tə][skɔːrn] [ðoʊz] [huː] [ʃoʊd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
to **scorn** **those** **who** **showed** **any** **signs** **of** **intelligence** **.**
到 轻蔑 那些 WHO 显示 任何 标志 的 智力 .

在那个年代，嘲笑年老或相貌丑陋的妇女，鄙视任何表现出智慧的人，都是司空见惯的事情。

[ə; eɪ][mæn] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][braɪd] ,
A **man** **chose** **a** **young** **,** **beautiful** **,** **and** **blushing** **creature** **for** **his** **bride** **,**
一个 男人 选择 一个 年轻的 , 美丽的 , 和 脸红 生物 为了 他的 新娘 ,

一个男人为他挑选了一个年轻、美丽、面带羞涩的女子作为新娘。

[ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [hɜ:r; hər][baɪ][wʌn] [jɪr] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn]['tʃaɪldbɜ:rθ]['ɪntu:][ə; eɪ]

and	transformed	her	by	one	year	of	marriage	and	one	childbirth	into	a
和	转变	她	经过	一	年	的	婚姻	和	一	分娩	进入	一个

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ['meɪtrən] .

gentle	and	submissive	matron	.
温和的	和	顺从者	护士长	.

一年的婚姻和一次生育，将她变成了一位温柔顺从的少妇。

['ʌgli] [ɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [peɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] .

Ugly	or	intelligent	women	,	for	the	most	part	,	paid	a	heavy	price	.
丑陋的	或者	聪明的	女性	,	为了	这	最多	部分	,	有薪酬的	一个	重的	价格	.

相貌丑陋或聪明的女性，大多数都付出了沉重的代价。

[nɑ:t]['oʊnli][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd][ɪn] [ju:θ] , [ænd; ənd] [stɑ:rvd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [-]

Not	only	were	they	rejected	in	youth	,	and	starved	of	all	their	[	14	]
不是	仅有的	是	他们	拒绝	在	青年	,	和	饥饿	的	全部	他们的	[	-	]

他们不仅在年轻时遭到拒绝，而且被剥夺了所有[14]

['nætʃ(ə)rəl][dʒɔɪz] , [bʌt; bət][æz; əz] “ [oʊld][meɪdz] ” [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][skɔ:rn] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .

natural	joys	,	but	as	“	old	maids	”	they	were	the	object	of	general	scorn	and	derision	.
自然的	喜悦	,	但	作为	“	老的	女佣	”	他们	是	这	目的	的	一般的	轻蔑	和	嘲笑	.

她们享受着自然的快乐，但作为“老处女”，她们却成了人们普遍鄙视和嘲笑的对象。

[smɔ:l] ['wʌndər] [ðæt] ['wɪmɪn] [ə'dɑ:ptɪd][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][eɪdz][tu:; tə] ['bju:ti] [ænd; ənd][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hɪndrənsiz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [ɪn'telɪdʒəns] .

Small	wonder	that	women	adopted	artificial	aids	to	beauty	and	artificial	hindrances	to	their	native	intelligence	.
小的	想知道	那	女性	已采用	人造的	艾滋病	到	美丽	和	人造的	障碍	到	他们的	本国的	智力	.

难怪女性会采用人工手段来提升外貌，同时也会用人工手段来阻碍她们与生俱来的智力发展。

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][tə'bu:z][leɪd][baɪ] ['mæskjəlɪn] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:n] ['femənɪn] [maɪndz][wʌz; wəz] [ðæt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [seks] - ['nɑ:lɪdʒ] .

Strongest	of	all	the	taboos	laid	by	masculine	custom	and	religion	on	feminine	minds	was	that	regarding	sex	-	knowledge	.
最强	的	全部	这	禁忌	铺设	经过	男性	风俗	和	宗教	在	女性	思想	曾是	那	关于	性别	-	知识	.

男性习俗和宗教对女性思想施加的所有禁忌中，最强烈的是关于性知识的禁忌。

[ðer; ðər]['pjʊrəti][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] ['oʊnli][baɪ] ['ɪgnərəns] ,

Their	purity	was	to	be	preserved	only	by	ignorance	,
他们的	纯度	曾是	到	是	保存完好	仅有的	经过	无知	,

他们的纯洁只能靠无知来维持。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz]['meɪtrənz][ænd; ənd] ['mʌðərz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] ['di:snt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑ:dɪz] .

and	even	as	matrons	and	mothers	it	was	scarcely	decent	for	them	to	refer	to	any	of	the	physical	changes	of	their	bodies	.
和	甚至	作为	女舍监	和	母亲们	它	曾是	几乎	体面的	为了	他们	到	参考	到	任何	的	这	身体的	变化	的	他们的	身体	.

即使到了为人妇人和母亲的年纪，谈论自己身体的任何生理变化也几乎是不体面的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['oʊvər] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

It	is	impossible	to	over	-	estimate	the	strength	of	this	tradition	,
它	是	不可能的	到	超过	-	估计	这	力量	的	这	传统	,

这一传统的威力怎么强调都不为过。

[ɔːr][ðə; ði][hɑːrm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wɜːrkt] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

or	the	harm	which	has	been	worked	by	it	to	the	cause	of	women	.
或者	这	伤害	哪个	有	到过	工作	经过	它	到	这	原因	的	女性	.

或者说，它对妇女事业造成的伤害。

[ðə; ði] ['feminists] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] ,

The	feminists	were	,	and	are	still	,
这	女权主义者	是	,	和	是	仍然	,

女权主义者过去是，现在仍然是

[hauld] [daʊn] [baɪ][men][ɑːn][ðə; ði] ['priːtens] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] ['tʃæstəti] [ænd; ənd][skɔːrn][ʌv; əv]

howled	down	by	men	on	the	pretence	that	they	invented	chastity	and	scorn	of
嚎叫	向下	经过	男人	在	这	虚伪	那	他们	发明	贞洁	和	轻蔑	的

['bɑːdɪli]['væljuːz] .

bodily	values	.
身体上的	值	.

男人们以发明贞洁和蔑视身体价值为借口，对贞洁大加挞伐。

['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪs'pruːvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

History	disproves	such	a	ridiculous	assertion	.
历史	反驳	这样的	一个	荒谬的	断言	.

历史已经驳斥了这种荒谬的说法。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['feminists] [wɜːr; wər] [wʌt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

The	early	feminists	were	what	history	and	tradition	made	them	,
这	早期的	女权主义者	是	什么	历史	和	传统	制成	他们	,

早期女权主义者是历史和传统塑造的产物。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'beljən] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] .

and	could	not	at	the	time	of	their	rebellion	have	been	otherwise	.
和	可以	不是	在	这	时间	的	他们的	叛乱	有	到过	否则	.

在他们发动叛乱的时候，也不可能不是这样。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːpɪd][aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] [ə'genst] [wɪtʃ] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	origin	of	the	stupid	ideal	of	womanhood	against	which	men	as	well	as
这	起源	的	这	愚蠢的	理想的	的	女性	反对	哪个	男人	作为	出色地	作为

['wɪmɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ;

women	to	-	day	are	still	fighting	was	the	asceticism	of	the	Christian	religion	;
女性	到	-	天	是	仍然	斗争	曾是	这	禁欲主义	的	这	基督教	宗教	;

如今男女仍在与之斗争的愚蠢的女性理想，其根源在于基督教的禁欲主义；

[ænd; ənd] , [ən'les] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] [dɪs'gaɪz] , [aɪ][feɪl][tuː; tə] [-]

and	,	unless	St	.	Paul	was	a	woman	in	disguise	,	I	fail	to	[	15	]
和	,	除非	英石	.	保罗	曾是	一个	女士	在	伪装	,	我	失败	到	[	-	]

除非圣保罗是女扮男装，否则我无法[15]

[siː] [haʊ] ['wʊmən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪs] [ænd; ənd]

see	how	woman	is	to	be	blamed	for	a	conception	of	her	place	and
看	如何	女士	是	到	是	被指责	为了	一个	概念	的	她	地方	和

['duːti][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] .

duty	from	which	she	has	suffered	more	than	anybody	else	.
责任	从	哪个	她	有	遭受	更多的	比	任何人	别的	.

看看女性是如何因为自己对自身地位和责任的固有观念而受到指责的，而这种观念给她们带来的痛苦比任何人都大。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Before	the	conversion	of	the	West	to	Christianity	,
前	这	转换	的	这	西方	到	基督教	,

在西方皈依基督教之前，

[bɑːr'beriən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rʌf] [i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
barbarian **women** **of** **the** **North** **enjoyed** **a** **certain** **rough** **equality** **with** **their**
野蛮人 女性 的 这 北 享受 一个 肯定 粗糙的 平等 和 他们的
['hʌzbəndz] .
husbands **.**
丈夫们 .

北方蛮族妇女与丈夫享有一定程度的平等地位。

[ðeɪ] [streɪd] [θruː] [ðə; ði]['sɑːgəz] , [ðiːz] [fɪrs] ['wɪmɪn] , ['breɪdz][ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,
They **stride** **through** **the** **sagas** **,** **these** **fierce** **women** **,** **brides** **of** **heroes** **,**
他们 步幅 通过 这 传奇故事 , 这些 凶猛的 女性 , 新娘 的 英雄 ,

她们昂首阔步地穿梭在史诗故事中，这些英姿飒爽的女子，英雄的新娘，

[glæd][tuː; tə][rɪ'wɔːrd][ðə; ði] ['wɔːriər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feɪvəz] , [kwɪk] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [æn; ən]
glad **to** **reward** **the** **warrior** **with** **their** **favours** **,** **quick** **to** **avenge** **an**
高兴的 到 报酬 这 战士 和 他们的 恩惠 , 快的 到 报仇 一个
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔːr][ə; eɪ] [rɔːŋ] .
insult **or** **a** **wrong** **.**
侮辱 或者 一个 错误的 .

他们乐于以恩惠回报勇士，并会迅速为受到的侮辱或冤屈复仇。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə][kə'dʒoʊləri] .
They **had** **no** **need** **to** **stoop** **to** **cajolery** **.**
他们 有 不 需要 到 哈腰 到 哄骗 .

他们根本无需使用哄骗的手段。

['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌn'teɪmd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɪt][ænd; ənd]['iːkwəl] [meɪts] [ʌv; əv]['sævɪdʒ] [men] .
Savage **and** **untamed** **,** **they** **were** **the** **fit** **and** **equal** **mates** **of** **savage** **men** **.**
野蛮的 和 未驯服的 , 他们 是 这 合身 和 平等的 伙伴们 的 野蛮的 男人 .

他们野蛮而未驯服，是野蛮男人的得力伙伴。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [mʌŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmpl] [ænd; ənd] ['kɔːrtli] ['dresɪz] [ænd; ənd]
Then **came** **the** **monks** **,** **and** **the** **white** **wimples** **and** **courtly** **dresses** **and**
然后 来了 这 僧侣 , 和 这 白色的 头巾 和 宫廷式 连衣裙 和
['ʃɪvəlri] ,
chivalry **,**
骑士精神 ,

然后僧侣们来了，随之而来的是白色的头巾、宫廷服饰和骑士精神。

['tʃænts] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] , [ænd; ənd] [miːk] [ænd; ənd] ['revərənt] ['kæstɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['kæstɪŋ]
chants **and** **cathedrals** **,** **and** **meek** **and** **reverent** **casting** **up** **and** **casting**
吟唱 和 大教堂 , 和 温顺 和 虔诚的 铸件 向上 和 铸件
[daʊn] [ʌv; əv] [aɪz] .
down **of** **eyes** **.**
向下 的 眼睛 .

圣歌与教堂，以及谦卑而虔诚的抬头和低头。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [brest] [ðæt] [hæd; həd] [sweld] [ænd; ənd] [θrɔbd] [ʌn'træmld] [ɪn] [lʌv] [ɔːr]['æŋgər]
The **savage** **breast** **that** **had** **swelled** **and** **throbbed** **untrammelled** **in** **love** **or** **anger**
这 野蛮的 胸部 那 有 肿胀 和 悸动 奔放 在 爱 或者 愤怒
[lɜːrnt] [tuː; tə] ['flʌtər] [ænd; ənd][tuː; tə] [saɪ] .
learnt **to** **flutter** **and** **to** **sigh** **.**
学会了 到 扑 和 到 叹 .

那颗曾因爱或愤怒而不受约束地膨胀和跳动的野蛮胸膛，学会了颤动和叹息。

[kwentʃt] [wɜːr; wər][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [brjn'hildə] , [hɜːr; hər] ['sʌnlɪt] [rɑːk] [dɪ'zɜːrtɪd] .
Quenched **were** **the** **fires** **of** **Brunhilde** **,** **her** **sunlit** **rock** **deserted** **.**
淬火 是 这 火灾 的 布伦希尔德 , 她 阳光照射 岩石 荒凉的 .

布伦希尔德的火焰熄灭了，她那阳光普照的岩石也荒无人烟了。

['ægnəs][ænd; ənd]['meri] , [teimd] [ænd; ənd]['paɪəs] , [sæt] ['kuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

Agnes	**and**	**Mary**	**,**	**tamed**	**and**	**pious**	**,**	**sat**	**cooing**	**in**	**the**	**shade**	**.**
艾格尼丝	和	玛丽	,	驯服	和	虔诚的	,	卫星	咕咕	在	这	阴影	.

驯服而虔诚的艾格尼丝和玛丽在树荫下咕咕叫着。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['miːknəs] [ænd; ənd][mə'tɜːrnəti] ,

But	**for**	**meekness**	**and**	**maternity**	**,**
但	为了	谦逊	和	产科	,

但就温顺和母性而言，

[ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][kruː'seɪd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt]

the	**early**	**days**	**of**	**asceticism**	**might**	**have**	**seen**	**a**	**crusade**	**to**	**destroy**	**that**
这	早期的	天	的	禁欲主义	可能	有	已见	一个	运动	到	破坏	那

['temptrəs] — ['wʊmən] .

temptress	**—**	**woman**	**.**
诱惑者	—	女士	.

禁欲主义的早期阶段可能出现了一场旨在消灭诱惑者——女人——的运动。

['berli] [ə'laʊd] [ə; eɪ][soʊl] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ə'blɪviən] , [preɪɪŋ] [-]

Barely	**allowed**	**a**	**soul**	**,**	**she**	**slipped**	**through**	**a**	**life**	**of**	**oblivion**	**,**	**praying**	**[**	**16**	**]**
仅仅	允许	一个	灵魂	,	她	滑倒了	通过	一个	生活	的	遗忘	,	祈祷	[	-	]

她几乎没有灵魂，在遗忘中度过了一生，祈祷[16]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [kraʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['hev(ə)n] [wʊd] [rɪ'wɔːrd][hɜːr; hər]

that	**it**	**might**	**be**	**a**	**pretty**	**crown**	**with**	**which**	**Heaven**	**would**	**reward**	**her**
那	它	可能	是	一个	漂亮的	王冠	和	哪个	天堂	会	报酬	她

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][læst] .

patience	**and**	**submission**	**at**	**the**	**last**	**.**
耐心	和	提交	在	这	最后的	.

或许那是一顶美丽的王冠，是上天最终奖赏她耐心和顺从的奖赏。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [hɜːr; hər]['iːv(ə)n] [ðæt] ,

Then	**came**	**the**	**Puritans**	**and**	**denied**	**her**	**even**	**that**	**,**
然后	来了	这	清教徒	和	否认	她	甚至	那	,

后来清教徒来了，连这点也剥夺了她。

['sʌbstitjuːtiŋ] ['ʌglinəs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːdi] ,

substituting	**ugliness**	**in**	**this**	**life**	**as**	**well**	**as**	**the**	**negation**	**of**	**body**	**,**
替换	丑陋	在	这	生活	作为	出色地	作为	这	否定	的	身体	,

用丑陋来取代生活中的美好，以及对身体的否定，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hev(ə)n][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [stɑːrtʃt] ['naɪtʃɜːrt] ,

and	**a**	**heaven**	**of**	**people**	**in**	**starched**	**nightshirts**	**,**
和	一个	天堂	的	人们	在	淀粉	睡衣	,

还有一群穿着浆洗过的睡衣的人们，宛如天堂一般。

['rendərd] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪgjərz] [baɪ][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr]

rendered	**oblivious**	**to**	**the**	**horrid**	**spectacle**	**of**	**their**	**figures**	**by**	**the**	**still**	**more**
渲染	浑然不觉	到	这	可怕的	奇观	的	他们的	数据	经过	这	仍然	更多的

['hɔːrɪd] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪz(ə)l] [sɑːmz] .

horrid	**chanting**	**of**	**their**	**nasal**	**psalms**	**.**
可怕的	吟唱	的	他们的	鼻腔	诗篇	.

他们用更加可怕的鼻音吟唱着圣歌，完全无视了自己可怕的身影。

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəlɪzəm] — [briːf] , [suːn] [tʃoʊkt] , [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] “ ['neɪtʃər] ” —

A	**breath**	**of**	**rationalism**	**—**	**brief**	**,**	**soon**	**choked**	**,**	**a**	**breath**	**of**	**“**	**nature**	**”**	**—**
一个	气息	的	理性主义	—	简短的	,	很快	窒息	,	一个	气息	的	“	自然	”	—

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['krɪnəlɪn] ,

and	**so**	**to**	**crinolines**	**,**
和	所以	到	裙撑	,

理性主义的气息——短暂而又很快被扼杀，自然的气息——于是，裙撑出现了。

[ˌpæntə'lets] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] [stɪl] [lɪvd] [ɪn] ['terər] [ʌv; əv] [hel] - ['faɪər] , ['terər] [ʌv; əv] ['perənts] ,

pantalettes	,	and	a	life	still	lived	in	terror	of	hell	-	fire	,	terror	of	parents	,
灯笼裤	,	和	一个	生活	仍然	居住地	在	恐怖	的	地狱	-	火	,	恐怖	的	父母	,

灯笼裤，以及仍然生活在对地狱之火的恐惧和对父母的恐惧中的生活，

[dred] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] , ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] [breθ] [ʌv; əv] [ədˈvɜ:rs] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

dread	of	husband	,	horror	of	the	least	breath	of	adverse	public	opinion	.
恐惧	的	丈夫	,	恐怖	的	这	至少	气息	的	不利	民众	观点	.

惧怕丈夫，惧怕哪怕最轻微的负面舆论。

['eniwʌn] [hu:] [ri:dz] [ðə; ði] ['fɛrˌtʃaɪld] ['fæməli][mʌst; məst]['mɑ:rv(ə)l] [ðæt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [nɜ:rv] -

Anyone	who	reads	the	Fairchild	Family	must	marvel	that	from	such	nerve	-
任何人	WHO	阅读	这	费尔柴尔德	家庭	必须	奇迹	那	从	这样的	神经	-

[dis'trɔiŋ] [pə'rent(ə)l] ['tɪrəni] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd]

destroying	parental	tyranny	and	the	intolerable	weight	of	prejudice	and
摧毁	父母	暴政	和	这	无法容忍	重量	的	偏见	和

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['wʊmən] ['evər] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə]

religious	superstition	the	nineteenth	-	century	woman	ever	found	the	courage	to
宗教	迷信	这	第十九	-	世纪	女士	曾经	成立	这	勇气	到

['reb(ə)l; rɪ'bel] .

rebel	.
反叛	.

任何读过《费尔柴尔德家族》的人都会惊叹，19 世纪的女性竟然能在如此令人神经衰弱的父母暴政和难以忍受的偏见和宗教迷信的重压下，找到反抗的勇气。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'voʊlt][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] ['frenzid] [ænd; ənd]

Was	it	astonishing	that	the	revolt	had	in	it	something	frenzied	and
曾是	它	惊人	那	这	反叛	有	在	它	某物	丧心病狂	和

[ə'setɪk] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnstər] ['θwɔ:rtɪd] [ænd; ənd]

ascetic	—	that	it	seemed	to	express	the	anger	of	the	spinster	thwarted	and
苦行僧	—	那	它	似乎	到	表达	这	愤怒	的	这	单身女子	受挫	和

[dɪ'spaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ski:mz] [ʌv; əv]['vælju:z] ?

despised	in	the	current	schemes	of	values	?
被鄙视的	在	这	当前的	方案	的	值	?

这场起义中带有某种狂热和苦行的色彩，这难道不令人惊讶吗？它似乎表达了在当前价值观体系中受到阻挠和鄙视的老处女的愤怒。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['pjʊrɪtən][æz; əz]['vəʊtəri:z] , ['hæŋɪŋ] [ðə; ði]

I	do	not	think	the	pioneers	were	so	much	Puritan	as	votaries	,	hanging	the
我	做	不是	思考	这	先驱者	是	所以	很多	清教徒	作为	选民	,	绞刑	这

['tæblət][ʌv; əv] [i:tʃ] [-]

tablet	of	each	[	17	]
药片	的	每个	[	-	]

我认为先驱者们与其说是清教徒，不如说是信徒，他们悬挂着每个人的牌匾[17]

[ə'tʃi:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [əˈθi:ni:][ɔ:r][ʌv; əv]['ɑ:rtəmɪs] , ['presɪŋ] [ɑ:n] , ['breθləs] , [swɪft]

achievement	in	the	temple	of	Athene	or	of	Artemis	,	pressing	on	,	breathless	,	swift
成就	在	这	寺庙	的	雅典娜	或者	的	阿尔忒弥斯	,	紧迫	在	,	喘不过气	,	迅速

[ʌv; əv] [fʊt] ,

of	foot	,
的	脚	,

在雅典娜或阿尔忒弥斯神庙中取得成就，气喘吁吁，脚步轻快。

[ʃʊr] [ʌv; əv][eɪm] ,

sure	of	aim	,
当然	的	目的	,

瞄准精准，

[ɪn] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˌætə'læntə] [huːm] [ðə; ði]['goʊldən] ['æplz] ['lʊrd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn]

in	dread	of	the	fate	of	Atalanta	whom	the	Golden	Apples	lured	to	destruction
在	恐惧	的	这	命运	的	亚特兰大	谁	这	金的	苹果	诱饵	到	破坏

[ænd; ənd][ðə; ði]['mærɪt(ə)l] [ɪm'breɪs] .

and	the	marital	embrace	.
和	这	婚姻	拥抱	.

害怕被金苹果引诱至毁灭和婚姻结合的阿塔兰忒的命运。

“ [tʃeɪst] [æz; əz][ðə; ði]['aɪsək(ə)l] , [ðæt] [hæŋz] [ɑːn][daɪ'ænz]['temp(ə)l] .

“	Chaste	as	the	icicle	,	that	hangs	on	Dian's	temple	.
“	贞洁	作为	这	冰柱	,	那	悬挂	在	dian 的	寺庙	.

“像黛安太阳穴上悬挂的冰柱一样纯洁。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] , [pər'hæps] , [huː] , [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [swuːnz]

”	They	had	need	to	be	,	perhaps	,	who	,	in	an	atmosphere	of	swoons
”	他们	有	需要	到	是	,	也许	,	WHO	,	在	一个	气氛	的	晕倒

[ænd; ənd] ['rɪŋlɪts] ,

and	ringlets	,
和	环状物	,

“或许他们必须成为，在晕厥和卷发的氛围中，

[wʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz] , [friː] [lɪmz] , [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [er] ;

won	for	us	schools	and	colleges	,	free	limbs	,	health	and	the	open	air	;
韩元	为了	我们	学校	和	大学	,	自由的	四肢	,	健康	和	这	打开	空气	;

为我们赢得了学校和学院、自由的肢体、健康和开阔的空气；

[ˌʌn'lɑːkt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði]['klæsɪks] , ['saɪəns] , ['medɪs(ə)n] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

unlocked	for	us	the	classics	,	science	,	medicine	,	the	history	of	our
已解锁	为了	我们	这	经典	,	科学	,	药品	,	这	历史	的	我们的

[wɜːrld] ; [druː] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['pɔːltri] ,

world	;	drew	us	from	our	paltry	,
世界	;	画	我们	从	我们的	微不足道	,

为我们打开了古典文学、科学、医学和世界历史的大门；将我们从微不足道的生活中拉了出来，

['leɪdɪlaɪk] [ə'kʌmplɪʃmənts] ; [roʊt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [skuːl] - [bʊks] : “ ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [noʊ]

ladylike	accomplishments	;	wrote	upon	our	school	-	books	:	“	Knowledge	is	now	no
淑女	成就	;	写道	之上	我们的	学校	-	图书	:	“	知识	是	现在	不

[mɔːr] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [siːld] ,

more	a	fountain	sealed	,
更多的	一个	喷泉	密封	,

淑女般的成就；写在我们的课本上：“知识不再是封闭的泉水，

” [ænd; ənd] [flʌŋ] [waɪd][ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

”	and	flung	wide	the	gate	into	the	world	.
”	和	扔	宽的	这	门	进入	这	世界	.

并向世界敞开了大门。

[ðeɪ] , [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪr] , ['tʃaɪldləs] , [ˌʌn'wed] , [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [bɔːr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

They	,	these	pioneers	,	childless	,	unwed	,	created	and	bore	thousands	of
他们	,	这些	先驱者	,	无子女	,	未婚	,	创建	和	钻孔	数千	的

['wɪmɪn] , [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'nuː] , ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] ,

women	,	made	them	anew	,	body	and	soul	,
女性	,	制成	他们	重新	,	身体	和	灵魂	,

她们，这些未婚无子的先驱者们，创造并生育了成千上万的女性，使她们身心焕然一新。

[fɔːr; fər][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði][pæst][tuː; tə]['eni]

for	lives	of	mental	and	physical	activity	unknown	in	the	past	to	any
为了	生活	的	精神的	和	身体的	活动	未知	在	这	过去的	到	任何

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fjuː] .

but	the	very	exceptional	few	.
但	这	非常	非凡的	很少	.

过着过去只有极少数人才能体验到的精神和身体活动的生活。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [nuː] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [tuː; tə][menz][maɪndz][ɪn] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]

Just	like	the	new	learning	of	the	Renaissance	to	men's	minds	in	Europe	was
只是	喜欢	这	新的	学习	的	这	复兴	到	男士	思想	在	欧洲	曾是

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][tuː; tə][ðə; ði] ['femənɪn] [maɪnd][ʌv; əv][tuː; tə] -

the	opening	of	high	school	and	university	to	the	feminine	mind	of	to	-
这	开幕	的	高的	学校	和	大学	到	这	女性	头脑	的	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

就像文艺复兴时期欧洲男性思想的革新，也如同今天高中和大学向女性思想的开放一样。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] ,

Thousands	of	women	of	the	last	generation	and	this	,
数千	的	女性	的	这	最后的	一代	和	这	,

上一代和这一代成千上万的女性，

[huː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [pæst] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [dʒen'tiːl] ['pɑːvərti] [-]

who	would	otherwise	have	passed	their	existence	in	genteel	poverty	[	18	]
WHO	会	否则	有	通过了	他们的	存在	在	文雅的	贫困	[	-	]

否则他们就会过着体面的贫困生活[18]

[ænd; ənd]['veɪkənsi][ʌv; əv][maɪnd] , [hæv; həv][faʊnd][ðer; ðər] ['hæpinəs] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] , [ɪn]['medɪs(ə)n] ,

and	vacancy	of	mind	,	have	found	their	happiness	in	teaching	,	in	medicine	,
和	空缺	的	头脑	,	有	成立	他们的	幸福	在	教学	,	在	药品	,

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] .

or	in	some	other	profession	.
或者	在	一些	其他	职业	.

那些思想空虚的人，在教书、行医或其他职业中找到了快乐。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['mʌðərz] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Thousands	of	mothers	have	watched	with	delight	the	unfolding	of	their
数千	的	母亲们	有	观看	和	喜	这	展开	的	他们的

['tʃɪldrənz] [maɪndz] ,

children's	minds	,
孩子们的	思想	,

成千上万的母亲欣喜地见证了孩子们心智的成长。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] ['oʊvər] “ ['lesnz; 'lesənz] ” [ænd; ənd]['ɑːrgjuːɪŋ]['pɑːlətɪks][wɪð; wɪθ]

and	enjoyed	co	-	operating	over	“	lessons	”	and	arguing	politics	with
和	享受	合作	-	操作	超过	“	课程	”	和	争论	政治	和

[ðə; ði][ˌædə'les(ə)nt] .

the	adolescent	.
这	青少年	.

他很享受与这位青少年一起"学习"和讨论政治的时光。

[wiː; wi] , [huː] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['femənɪst] [ˌpaɪə'nɪr] , [huːz] [θɔːts]

We	,	who	in	a	sense	are	the	children	of	the	feminist	pioneers	,	whose	thoughts
我们	,	WHO	在	一个	感觉	是	这	孩子们	的	这	女权主义者	先驱者	,	谁	想法

[ɪm'breɪs] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

embrace	the	universe	,
拥抱	这	宇宙	,

我们，从某种意义上说是女权主义先驱们的后代，她们的思想涵盖了整个宇宙，

[huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][wʌn] [lɔːŋ] [raʊnd] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'laɪt] ,

whose	lives	are	one	long	round	of	mental	and	physical	delight	,
谁	生活	是	一	长的	圆形的	的	精神的	和	身体的	喜	,

他们的一生就是一场永无止境的精神和肉体愉悦之旅，

[æt; ət] [taɪmz] [ɪn'tens] [tu:; tə] ['ekstəsi] — [wi:; wi][æt; ət] [li:st] [wɪl] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['trɪbju:t] [tu:; tə] [ðoʊz]

at	times	intense	to	ecstasy	—	we	at	least	will	pay	our	tribute	to	those
在	时代	激烈的	到	狂喜	一	我们	在	至少	将要	支付	我们的	贡	到	那些

[hu:] [lɪt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [fairz] ,

who	lit	the	sacred	fires	,
WHO	点燃	这	神圣	火灾	,

有时强烈到令人欣喜若狂——我们至少要向那些点燃圣火的人们致敬。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [teɪk] [ʌp] [pen] [ænd; ənd] ['peɪpər] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] .

before	we	take	up	pen	and	paper	to	criticize	.
前	我们	拿	向上	笔	和	纸	到	批评	.

在我们拿起笔纸进行批评之前。

[wen] [wʌn] [ri:dz] [ðə; ði] [læmen'teiʃənz] [ʌv; əv] [wʊd] - [bi:; bi] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪti:z]

When	one	reads	the	lamentations	of	would	-	be	intelligent	men	about	the	iniquities
什么时候	一	阅读	这	哀歌	的	会	-	是	聪明的	男人	关于	这	罪恶

[ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

of	modern	young	people	,
的	现代的	年轻的	人们	,

当人们读到那些自以为聪明的人对现代年轻人的种种不公的哀叹时，

['tʃi:fli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] , [wʌn] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [læf] [æt; ət] [ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv]

chiefly	those	of	the	female	sex	,	one	cannot	but	laugh	at	their	method	of
主要	那些	的	这	女性	性别	,	一	不能	但	笑	在	他们的	方法	的

[ə'proʊtʃ] .

approach	.
方法	.

尤其是女性，她们的求助方式实在令人发笑。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:dərn] ['wɪmɪn] [dʒʌst] ['hæpənd] [laɪk]

It	would	seem	according	to	them	that	our	modern	women	just	happened	like
它	会	似乎	根据	到	他们	那	我们的	现代的	女性	只是	发生	喜欢

[ðæt] :

that	:
那	:

在他们看来，现代女性的这种生活方式似乎是自然而然形成的：

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ɪn] ['fɔ:miŋ] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ɔ:r] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðer; ðər] [maɪndz] .

no	one	had	a	part	in	forming	their	bodies	or	in	training	their	minds	.
不	一	有	一个	部分	在	成型	他们的	身体	或者	在	训练	他们的	思想	.

没有人参与塑造他们的身体，也没有人参与训练他们的心智。

[ɪn] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [kən'sɪdər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['ɜ:rli] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ,

In	so	far	as	these	people	consider	education	or	early	training	at	all	,
在	所以	远的	作为	这些	人们	考虑	教育	或者	早期的	训练	在	全部	,

就这些人而言，如果他们真的把教育或早期培训考虑在内的话，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [blæs'fi:m] [æt; ət] [ðə; ði] [seks] - ['heɪtɪŋ] ['feminists] [hu:] [hæv; həv] [treɪnd] ['mɑ:dərn]

it	is	to	blaspheme	at	the	sex	-	hating	feminists	who	have	trained	modern
它	是	到	亵渎神明	在	这	性别	-	憎恨	女权主义者	WHO	有	受过训练	现代的

['wɪmɪn] [tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɜ:rθ] - [raɪt] — [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [mæn] .

women	to	dispense	with	their	birth	-	right	—	the	love	of	man	.
女性	到	分配	和	他们的	出生	-	正确的	—	这	爱	的	男人	.

这是对那些憎恨性的女权主义者的亵渎，她们训练现代女性放弃她们与生俱来的权利——爱男人。

[haʊ] [ðɪs] [-]

How	this	[	19	]
如何	这	[	-	]

如何[19]

[skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][weɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə'genst] [ðə; ði]['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

squares	with	the	wail	of	the	Bishops	against	the	sexual	immorality	of	the
正方形	和	这	哀号	的	这	主教们	反对	这	性	不道德	的	这

['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wi:; wi] [wɪl] [li:v] ['dʒeɪsn][ɔ:r][ðə; ði] ['eləkwənt] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ˌlaɪsɪ'strɑ:tə][tu:; tə]

younger	generation	we	will	leave	Jason	or	the	eloquent	author	of	Lysistrata	to
年轻	一代	我们	将要	离开	杰森	或者	这	雄辩	作者	的	吕西斯特拉塔	到

[dɪ'saɪd] .

decide	.
决定	.

至于主教们对年轻一代性不道德行为的哀叹是否与之相符，我们将留给杰森或《吕西斯特拉忒》的雄辩作者来评判。

['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [kən'dem] ['wʊmən] , [pæst][ɔ:r]['prez(ə)nt] ,

Our	business	is	not	to	condemn	woman	,	past	or	present	,
我们的	商业	是	不是	到	谴责	女士	,	过去的	或者	展示	,

我们的职责不是谴责过去或现在的女性，

[bʌt; bət][tu:; tə]['krɑ:nɪk(ə)l] ['feɪθfəli] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; hər] ,

but	to	chronicle	faithfully	the	forces	that	have	made	her	,
但	到	编年史	忠实	这	力量	那	有	制成	她	,

但要忠实地记录造就她的种种力量，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæspɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [wɪl] [moʊld] [hɜ:r; hər]['fju:tʃər] .

and	the	aspirations	which	will	mould	her	future	.
和	这	抱负	哪个	将要	模具	她	未来	.

以及将塑造她未来的抱负。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə'loʊn] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:rbɪtər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪt] ,

For	she	,	and	she	alone	,	shall	be	the	arbiter	of	her	fate	,
为了	她	,	和	她	独自的	,	将	是	这	仲裁者	的	她	命运	,

因为只有她自己，才能主宰自己的命运。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [mæn][nɔ:r] [kri:d] [stænd] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	neither	man	nor	creed	stand	between	her	and	the	realization	of
和	两者都不	男人	也不	信条	站立	之间	她	和	这	实现	的

[hɜ:r; hər][aɪ'di:lz] .

her	ideals	.
她	理想	.

没有任何人或信仰能够阻挡她实现自己的理想。

[men][hæv; həv] [blæs'fi:md] ['wʊmən][ænd; ənd][laɪf] [tu:] [lɔ:ŋ] ,

Men	have	blasphemed	woman	and	life	too	long	,
男人	有	亵渎神明	女士	和	生活	也	长的	,

男人亵渎女性和生命已经太久了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ɑ:r; ər] ['klɪrər] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] [mɔ:r] [əd'vænst] ,

and	it	will	not	be	until	the	issues	are	clearer	,	the	battle	more	advanced	,
和	它	将要	不是	是	直到	这	问题	是	更清晰	,	这	战斗	更多的	先进的	,

只有当问题更加明朗，斗争更加深入时，才会如此。

[ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [kæn; kən][bi:; bi]

that	the	basis	for	co	-	operation	between	man	and	woman	can	be
那	这	基础	为了	合作	-	手术	之间	男人	和	女士	能	是

['faɪnəli] [ɪ'stæblɪʃt] .

finally	established	.
最后	已确立的	.

男女合作的基础终于得以建立。

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðæt] [mæn] , [prə'fesɪŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]

There	is	too	much	evidence	at	present	that	man	,	professing	friendship	and
那里	是	也	很多	证据	在	展示	那	男人	,	声称	友谊	和

[kən'sɜːrn] ,

concern	,
忧虑	,

目前有太多证据表明，那些声称友好关心他人的人，

[ɪz] [stɪl] ['redi] [tuː; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] .

is	still	ready	to	snatch	from	us	what	little	we	have	won	.
是	仍然	准备好	到	抢夺	从	我们	什么	小的	我们	有	韩元	.

它仍然随时准备夺走我们好不容易赢得的一点点东西。

[tuː; tə] [ðoʊz] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] , [ðen] ,

To	those	elderly	gentlemen	,	then	,
到	那些	老年	先生们	,	然后	,

那么，对于这些老先生们来说，

[huː] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ðə; ði] ['ʌpər] - [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wʊmən] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] ['sɪmələr]

who	watch	with	horror	the	upper	-	and	middle	-	class	woman	perpetrating	similar
WHO	手表	和	恐怖	这	上	-	和	中间	-	班级	女士	实施	相似的

['fɑːliz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌpər] - [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [klæs] [men] ,

follies	to	those	of	upper	-	and	middle	-	class	men	,
愚行	到	那些	的	上	-	和	中间	-	班级	男人	,

他们惊恐地看着上层和中产阶级女性做出与上层和中产阶级男性类似的愚蠢行为。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [wiː; wi] [wʊd] [pʊt][ɪz] : “ [wʌt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] ,

the	first	question	we	would	put	is	:	“	What	education	did	they	give	their	daughters	,
这	第一的	问题	我们	会	放	是	:	“	什么	教育	做过	他们	给	他们的	女儿们	,

我们首先要问的问题是：“他们让女儿接受了什么样的教育？”

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ?

and	what	was	taught	to	their	mothers	before	them	?
和	什么	曾是	教授	到	他们的	母亲们	前	他们	?

她们的母亲之前又学了些什么呢?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [-]

What	were	the	[	20	]
什么	是	这	[	-	]

是什么[20]

['kɜːrənt] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] ['femənɪn] ['destəni] [wɪtʃ] [en'sɜːkəld] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ɪm'preʃənəb(ə)l]

current	ideas	about	feminine	destiny	which	encircled	them	in	their	impressionable
当前的	想法	关于	女性	命运	哪个	包围	他们	在	他们的	易受影响的

['jɪrz] ?

years	?
年	?

她们在易受影响的年纪所受到的关于女性命运的种种观念的影响?

” ['meni] [wʊd] ['ænsər] , [stɪl] [fɑːr] [tuː] ['meni] ,

”	Many	would	answer	,	still	far	too	many	,
”	许多	会	回答	,	仍然	远的	也	许多	,

许多人会回答，但仍然太多了。

[ðæt] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [ænd; ənd]

that	their	daughters	were	given	the	education	of	a	gentlewoman	and
那	他们的	女儿们	是	给定	这	教育	的	一个	淑女	和

['fɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] .

fitted	to	become	the	wives	of	gentlemen	.
适配	到	变得	这	妻子们	的	先生们	.

他们的女儿接受了淑女般的教育，并被培养成绅士的妻子。

[ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][oʊld] .

This	we	know	of	old	.
这	我们	知道	的	老的	.

这是我们早已知晓的。

[ðə; ði]['leɪdi] [iːts] , [drɪŋks] , [daiˈdʒests] , [werz] [kloʊðz] , ['tɪŋkəlz] [ðə; ði][piˈænoʊ] , ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

The	lady	eats	,	drinks	,	digests	,	wears	clothes	,	tinkles	the	piano	,	dances	,
这	女士	吃	,	饮料	,	摘要	,	穿着	衣服	,	叮叮当当	这	钢琴	,	舞蹈	,

[sɪŋz] , ['hændlz] [ə; eɪ] [gɑːlf] - [klʌb] ,

sings	,	handles	a	golf	-	club	,
唱歌	,	把手	一个	高尔夫球	-	俱乐部	,

这位女士吃饭、喝水、消化、穿衣服、弹钢琴、跳舞、唱歌、打高尔夫球，

[səbˈmits] [tuː; tə][seks] , [berz] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈnætəmi] ,

submits	to	sex	,	bears	a	child	without	the	smallest	notion	of	anatomy	,
提交	到	性别	,	熊	一个	孩子	没有	这	最小	概念	的	解剖学	,

发生性行为，生下孩子，却对人体解剖结构一无所知。

[tɜːrnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [dɪsˈgʌstɪd] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [berz] [noʊ] [mɔːr] .

turns	from	the	whole	thing	disgusted	,	and	probably	bears	no	more	.
转弯	从	这	所有的	事物	厌恶	,	和	大概	熊	不	更多的	.

他厌恶至极，可能再也无法忍受了。

[huːz] [fɔːlt] ?

Whose	fault	?
谁	过错	?

谁的错?

[nɑːt][hɜːrz] .

Not	hers	.
不是	她的	.

不是她的。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [tiːtʃ] ['mʌðəkræft] [ɔːr] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [skuːlz] [fɔːr; fər]

They	do	not	teach	mothercraft	or	physiology	in	finishing	schools	for
他们	做	不是	教	母工艺	或者	生理	在	精加工	学校	为了

['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['dɔtɚz] ,

gentlemen's	daughters	,
绅士的	女儿们	,

在绅士女儿的女子精修学校里，他们不教授母性本能或生理学。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] [waɪvz] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs]

and	it	is	no	part	of	the	duty	of	gentlemen's	wives	to	reproduce
和	它	是	不	部分	的	这	责任	的	绅士的	妻子们	到	复制

[ðer; ðər][kaɪnd] .

their	kind	.
他们的	种类	.

生育后代并非绅士妻子的职责。

[pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðæt] .

Perhaps	there	is	comfort	in	that	.
也许	那里	是	舒适	在	那	.

或许这能给人带来些许安慰。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['perənts] , [haʊ'evər] ,

A	great	many	parents	,	however	,
一个	伟大的	许多	父母	,	然而	,

然而，很多父母

[wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn]

would	tell	us	that	they	gave	their	daughters	a	good	and	liberal	education	in
会	告诉	我们	那	他们	给予	他们的	女儿们	一个	好的	和	自由主义	教育	在

[sʌtʃ] [skuːlz] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ə'veɪləb(ə)l] ,

such	schools	as	were	available	,
这样的	学校	作为	是	可用的	,

他们会告诉我们，他们让女儿们在当时能找到的学校接受了良好而自由的教育。

[gʊd] ['ɔːrd(ə)neri] ['bɔːrdɪŋ] - [ænd; ənd] [deɪ] - [skuːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst]

good	ordinary	boarding	-	and	day	-	schools	which	have	sprung	up	during	the	last
好的	普通的	登机	-	和	天	-	学校	哪个	有	弹簧	向上	期间	这	最后的

['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['femənɪst] [ˌprɑːpə'gændə] .

fifty	years	in	response	to	the	feminist	propaganda	.
五十	年	在	回复	到	这	女权主义者	宣传	.

近五十年来，为了响应女权主义宣传，涌现出了许多优秀的普通寄宿制学校和走读制学校。

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] ,

Then	we	have	the	working	woman	,
然后	我们	有	这	在职的	女士	,

然后是职业女性，

[huː] [hæz; həz] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ɪn] [wʌt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['trɪkl]

who	has	shared	with	her	brothers	in	what	education	is	permitted	to	trickle
WHO	有	共享	和	她	兄弟	在	什么	教育	是	允许	到	涓涓细流

[θruː] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [-]

through	the	elementary	[	21	]
通过	这	初级	[	-	]

她与她的兄弟们分享了小学阶段允许接受的教育[21]

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

学校。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðɪs] ['ɛndz] [æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] .

It	must	not	be	forgotten	that	this	ends	at	fourteen	.
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	这	结束	在	十四	.

切记，这一切止于十四岁。

[ɪz] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wʌt] ?

Is	there	something	wrong	with	this	education	of	women	,	and	if	so	,	what	?
是	那里	某物	错误的	和	这	教育	的	女性	,	和	如果	所以	,	什么	?

这种女性教育方式是否存在问题？如果存在问题，问题出在哪里？

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] .

I	think	we	must	judge	that	there	is	.
我	思考	我们	必须	法官	那	那里	是	.

我认为我们必须判断是否存在这种情况。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [bred] [ɪn] ['wɪmɪn] [baɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'preʃn] ,

The	reason	lies	in	the	sense	of	inferiority	bred	in	women	by	so	much	oppression	,
这	原因	谎言	在	这	感觉	的	自卑	繁殖	在	女性	经过	所以	很多	压迫	,

原因在于长期的压迫在女性心中滋生了自卑感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃi:f] [eɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['strʌgld] ['ʌpwərdz] [wʌz; wəz]

and	the	natural	result	that	their	chief	aim	as	they	struggled	upwards	was
和	这	自然的	结果	那	他们的	首席	目的	作为	他们	挣扎	向上	曾是

[tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

to	prove	that	in	all	respects	they	were	just	as	good	as
到	证明	那	在	全部	尊重	他们	是	只是	作为	好的	作为

[men] .

men	.
男人	.

由此自然而然地，他们努力向上攀升的主要目标就是证明他们在各方面都和男人一样优秀。

[ðə; ði]['sekənd] [eɪm][wʌz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['dʒɑ:li] [wel] [du:] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

The	second	aim	was	to	prove	that	they	could	jolly	well	do	without	them	.
这	第二	目的	曾是	到	证明	那	他们	可以	快乐的	出色地	做	没有	他们	.

第二个目的是证明他们完全可以没有这些人。

[ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði]['wɜ:rkər] , ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [skeɪl] ,

In	exactly	the	same	way	the	worker	,	rising	in	the	social	scale	,
在	确切地	这	相同的	方式	这	工人	,	上升	在	这	社会的	规模	,

同样地，随着社会地位的提升，工人

[si:ks] [tu:; tə] [pru:v] [hɪm'self][ə; eɪ] [ˌbʊr'ʒwɑ:] .

seeks	to	prove	himself	a	bourgeois	.
寻找	到	证明	他自己	一个	资产阶级	.

他试图证明自己是资产阶级。

[bəuθ] ['efərts] [ɑ:r; ər][mɪ'steɪkən] .

Both	efforts	are	mistaken	.
两个都	努力	是	错误	.

这两种做法都是错误的。

[i:tʃ] [klæs] [ænd; ənd][seks][hæz; həz] [ðæt] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt]

Each	class	and	sex	has	that	to	give	to	the	common	stock	of	achievement
每个	班级	和	性别	有	那	到	给	到	这	常见的	库存	的	成就

,

,

,

每个阶层和性别都能为共同的成就做出贡献。

['nɑ:lɪdʒ] , [θɔ:t] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ə'loʊn][kæn; kən] [gɪv] , [ænd; ənd][rɑ:bz][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]

knowledge	,	thought	,	which	it	alone	can	give	,	and	robs	itself	and	the
知识	,	想法	,	哪个	它	独自的	能	给	,	和	抢劫	本身	和	这

[kə'mju:nəti] [baɪ] [ɪn'fɪriər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

community	by	inferior	imitation	.
社区	经过	下	模仿	.

它只能提供知识和思想，而它却通过低劣的模仿来剥夺自身和社群的利益。

[ðə; ði]['femənɪst] ['mu:vmənt] , [laɪk][wʌn] [di'senʃənt] [vɔɪs] [ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd]['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] ,

The	feminist	movement	,	like	one	dissentient	voice	in	an	excited	public	meeting	,
这	女权主义者	移动	,	喜欢	一	持不同意见者	嗓音	在	一个	兴奋的	民众	会议	,

[wʌz; wəz] ['kwerələs] ,

was	querulous	,
曾是	抱怨的	,

女权运动就像一场激动人心的公众集会上一个持不同意见的声音，充满了抱怨。

[hɪ'sterɪk(ə)l] , [ʌn'sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ɪt'self] .

hysterical	,	uncertain	of	itself	.
歇斯底里的	,	不确定	的	本身	.

歇斯底里，缺乏自信。

[ˌaɪ 'tiː] [derd] [nɑːt][kraɪ][aʊt] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['bɑːdɪz] .

It	dared	not	cry	out	that	women	had	bodies	.
它	敢于	不是	哭	出去	那	女性	有	身体	.

它不敢大声疾呼女性也有身体。

[ɪts][wʌn][hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæd; həd][maɪndz] .

Its	one	hope	of	success	was	to	prove	that	women	had	minds	.
它是	一	希望	的	成功	曾是	到	证明	那	女性	有	思想	.

它成功的唯一希望是证明女性拥有思想。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ,

And	it	was	right	in	this	,
和	它	曾是	正确的	在	这	,

而事实正是如此，

[ðæt] [ðə; ði]['praɪmeri][fækt][ə'baʊt][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz]

that	the	primary	fact	about	men	and	women	is	not	that	they	are	two	sexes
那	这	基本的	事实	关于	男人	和	女性	是	不是	那	他们	是	二	性别

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

关于男人和女人的最主要事实并非他们是两种不同的性别，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [-]

but	that	they	are	human	beings	and	[	22	]
但	那	他们	是	人类	生物	和	[	-	]

但他们是人类，而且[22]

[æz; əz] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

as	such	should	share	all	knowledge	in	the	world	and	make	it	the	basis	of
作为	这样的	应该	分享	全部	知识	在	这	世界	和	制作	它	这	基础	的

[ðer; ðər] ['pɑːrtnərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

their	partnership	and	the	rearing	of	their	children	.
他们的	合伙	和	这	饲养	的	他们的	孩子们	.

因此，他们应该分享世界上所有的知识，并以此作为他们伙伴关系和子女教育的基础。

['meni] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['femənɪst]['spɪnstər] [ɪn][ə; eɪ]['gɝːlz] - ['sekənderi] [skuːl] [hæz; həz] [said] ['oʊvər]

Many	an	ardent	feminist	spinster	in	a	girls	'	secondary	school	has	sighed	over
许多	一个	热心	女权主义者	单身女子	在	一个	女孩们	-	次要	学校	有	叹了口气	超过

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə][draɪv][hɜːr; hər]['gɝːlz] - [maɪndz] [ə'lɔːŋ]

the	state	of	public	opinion	which	forced	her	to	drive	her	girls	'	minds	along
这	状态	的	民众	观点	哪个	强制	她	到	驾驶	她	女孩们	-	思想	沿着

['tʃænlz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['suːtɪd] ,

channels	for	which	they	were	not	always	suited	,
频道	为了	哪个	他们	是	不是	总是	适合	,

许多热忱的女权主义老处女在女子中学里叹息，公众舆论迫使她们引导女学生的思想走向一些她们并不总是适合的道路。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [wel] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [sər'pæs] [ðə; ði][men]

that	they	might	do	well	at	college	and	show	that	women	could	surpass	the	men
那	他们	可能	做	出色地	在	大学	和	展示	那	女性	可以	超过	这	男人

.

:

.

她们或许能在大学里取得好成绩，证明女性也能超越男性。

['meni] [ə'nʌðər] , [wel] [drɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌðər] [ɔːr][trə'dɪʃ(ə)n][ɪn][aɪ'diːlz][ʌv; əv] ['femənɪn] ['vɜːrtʃuː] ,

Many	another	,	well	drilled	by	a	mother	or	tradition	in	ideals	of	feminine	virtue	,
许多	其他	,	出色地	钻孔	经过	一个	母亲	或者	传统	在	理想	的	女性	美德	,

还有许多人，从小就受到母亲或传统观念的熏陶，被灌输了女性美德的理想。

['glɔ:rid] [ɪn][ðə; ði]['seksləs] ['lɜ:rnɪd] ['wɪmɪn] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt]
gloried **in** **the** **sexless** **learned** **women** **she** **was** **creating** **and** **in** **the** **thought** **that**
光荣的 在 这 无性 学习 女性 她 曾是 创建 和 在 这 想法 那
[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:rs] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] ,
one **day** **they** **would** **force** **those** **savage** **,**
一 天 他们 会 力量 那些 野蛮的 ,

她为自己创造的那些无性别的博学女性感到自豪，并幻想有一天她们会迫使那些野蛮人屈服。

['lʌstfl] [men][tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set][ʌp][fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] .
lustful **men** **to** **conform** **to** **the** **ideals** **which** **they** **set** **up** **for** **women** **.**
好色的 男人 到 符合 到 这 理想 哪个 他们 放 向上 为了 女性 .

好色的男人要遵守他们自己为女人设定的理想。

[waɪ] [bleɪm] [hɜ:r; hər] ?
Why **blame** **her** **?**
为什么 责备 她 ?

为什么要责怪她?

[leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [du:] .
Lay **the** **blame** **where** **it** **is** **due** **.**
莱 这 责备 在哪里 它 是 到期的 .

该责怪的人就责怪谁。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌst][ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] ['lʌstfl] [meɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'di:əl]
It **will** **be** **but** **a** **just** **retribution** **for** **that** **lustful** **male** **and** **his** **ideal**
它 将要 是 但 一个 只是 报应 为了 那 好色的 男性 和 他的 理想的
[ʌv; əv] ['femənɪn] ['vɜ:rtʃu:] [ɪf] [wʌn] [deɪ] ,
of **feminine** **virtue** **if** **one** **day** **,**
的 女性 美德 如果 一 天 ,

如果有一天，那将是那个好色之徒及其理想化的女性美德所应得的报应，

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌprəʊə'bɪʃənz] ,
in **a** **world** **full** **of** **prohibitions** **,**
在 一个 世界 满的 的 禁令 ,

在一个充满禁令的世界里，

[hi:; hi][faindz][hɪm'self] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ni:l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mʌmboʊ] - ['dʒʌmboʊ] [[fɔ:r]] [hi:; hi][hɪm'self]
he **finds** **himself** **forced** **to** **kneel** **before** **the** **Mumbo** **-** **Jumbo** **[** **4** **]** **he** **himself**
他 发现 他自己 强制 到 下跪 前 这 胡言乱语 - 巨型 [4] 他 他自己
[bɪlt] [ʌp][tu:; tə]['terɪfaɪ][hɪz; ɪz][waɪvz][ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [tu:; tə] [səb'mɪʃ(ə)n] . [[fɔ:r]]
built **up** **to** **terrify** **his** **wives** **and** **daughters** **to** **submission** **.** **[** **4** **]**
建造 向上 到 恐惧 他的 妻子们 和 女儿们 到 提交 . [4]

他发现自己被迫跪倒在他自己为了恐吓妻子和女儿而建立起来的巫术[4]面前。[4]

['mʌmboʊ] - ['dʒʌmboʊ][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪdl][set][ʌp][baɪ][ðə; ði][men][ɪn][naɪ'dʒɪrɪə][tu:; tə]['terɪfaɪ] ['ɜ:rɪŋ]
Mumbo **-** **Jumbo** **was** **an** **idol** **set** **up** **by** **the** **men** **in** **Nigeria** **to** **terrify** **erring**
胡言乱语 - 巨型 曾是 一个 偶像 放 向上 经过 这 男人 在 尼日利亚 到 恐惧 犯错
['wɪmɪn] .
women **.**
女性 .

Mumbo-Jumbo 是尼日利亚男人设立的一种偶像，用来恐吓犯错的女人。

[ðə; ði][men] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [feɪk] .
The **men** **,** **but** **not** **the** **women** **,** **knew** **him** **to** **be** **a** **fake** **.**
这 男人 , 但 不是 这 女性 , 知道 他 到 是 一个 伪造的 .

男人们知道他是骗子，但女人们却不知道。

[si:] ['mʌŋgoʊ]['pɑ:rks] ['trævlz] . [-]
See **Mungo** **Park's** **Travels** **.** **[** **23** **]**
看 蒙戈 公园的 旅行 . [-]

参见蒙戈·帕克的游记。[23]

['femənɪst] [aɪ'di:lz] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðen] , [hæd; həd] [ðə; ði] ['di:fekt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['meʒər] [dɪ'naɪ] [seks] ,

Feminist	ideals	of	education	,	then	,	had	the	defect	that	they	did	in	a	certain	measure	deny	sex	,
女权主义者	理想	的	教育	,	然后	,	有	这	缺点	那	他们	做过	在	一个	肯定	措施	否定	性别	,

因此，女权主义教育理念的缺陷在于，它们在某种程度上否认了性别。

[ɔ:r] [ɪg'nɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

or	ignore	it	.
或者	忽略	它	.

或者忽略它。

[ðə; ði] ['feminists] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [hoʊp] [ðæt] [baɪ] [soʊ] ['du:ɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['dɑ:mɪnənt] [meɪl] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

The	feminists	had	a	pathetic	hope	that	by	so	doing	they	would	convince	the	dominant	male	that	a	woman	might	be	learned	and	yet	remain	a	lady	.
这	女权主义者	有	一个	可怜的	希望	那	经过	所以	正在做	他们	会	说服	这	主导的	男性	那	一个	女士	可能	是	学习	和	然而	保持	一个	女士	.

女权主义者们怀着一种可悲的希望，认为通过这样做，她们可以说服占主导地位的男性，女性可以学识渊博，同时又保持淑女风范。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] ['fi:tʃər] [hæz; həz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

But	I	wish	to	emphasize	the	fact	that	this	feature	has	belonged	to	all	education	of	women	,
但	我	希望	到	强调	这	事实	那	这	特征	有	属于	到	全部	教育	的	女性	,

但我想要强调的是，这一特点一直存在于所有女性教育之中。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['leɪdiz] , [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔ:riəl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪl] ,

especially	of	ladies	,	from	time	immemorial	,	and	it	is	,	therefore	,	unbecoming	in	a	male	,
尤其	的	女士们	,	从	时间	远古的	,	和	它	是	,	所以	,	不体面	在	一个	男性	,

尤其是女性，自古以来就是如此，因此，男性这样做是不合适的。

['weðər] [jʌŋ] [ɔ:r] [oʊld] , [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [rɪ'proʊtʃ] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [seks] .

whether	young	or	old	,	to	use	this	as	a	cause	for	reproach	to	our	sex	.
无论	年轻的	或者	老的	,	到	使用	这	作为	一个	原因	为了	责备	到	我们的	性别	.

无论老幼，都不应以此为由谴责我们女性。

[wi:; wi] [went] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [wi:; wi] [derd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ] [tu:; tə] [meɪl] [hɑ:'stɪləti] .

We	went	as	far	as	we	dared	with	an	eye	to	male	hostility	.
我们	去	作为	远的	作为	我们	敢于	和	一个	眼睛	到	男性	敌意	.

我们尽可能地放肆，同时也考虑到了男性的敌意。

[jʌŋ] ['feminists] [tu:; tə] - [deɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [peɪd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [goʊ] ['fɜ:rðər] .

Young	feminists	to	-	day	would	be	the	first	to	admit	that	it	would	probably	have	paid	us	to	go	further	.
年轻的	女权主义者	到	-	天	会	是	这	第一的	到	承认	那	它	会	大概	有	有薪酬的	我们	到	去	更远	.

如今的年轻女权主义者们会第一个承认，如果我们当初走得更远，或许会有更好的结果。

[ðer; ðər]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['pɪriəd] [wen] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [treɪnd] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

There	never	has	been	a	period	when	education	has	trained	women	for	the
那里	绝不	有	到过	一个	时期	什么时候	教育	有	受过训练	女性	为了	这

[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] ,

possibility	of	motherhood	,
可能性	的	母性	,

历史上从未有过哪个时期，教育是专门为女性成为母亲而培养的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm] [ðæt] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and	it	is	time	that	such	training	was	begun	.
和	它	是	时间	那	这样的	训练	曾是	开始	.

现在是时候开始这样的培训了。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli]

There	never	was	a	period	when	the	education	of	women	was	completely
那里	绝不	曾是	一个	时期	什么时候	这	教育	的	女性	曾是	完全地

['ɑ:nɪst] ,

honest	,
诚实的	,

历史上从未有过一段时期，女性教育是完全诚实的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm] [ðæt] [ðæt] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and	it	is	time	that	that	training	was	begun	.
和	它	是	时间	那	那	训练	曾是	开始	.

现在是时候开始这项培训了。

[wʌt] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv] [mɔ:r] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [ə'nætəmi] [ænd; ənd]

What	knowledge	is	of	more	vital	importance	to	women	than	anatomy	and
什么	知识	是	的	更多的	必不可少的	重要性	到	女性	比	解剖学	和

[ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] ?

physiology	?
生理	?

对于女性而言，还有什么知识比解剖学和生理学更重要呢?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]['dɑ:ktɝz] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]

They	were	allowed	it	if	they	were	to	be	doctors	,	and	then	only	with
他们	是	允许	它	如果	他们	是	到	是	医生	,	和	然后	仅有的	和

['kɔ:ʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

如果他们想成为医生，就可以这样做，但必须谨慎。

['tɜ:rnɪŋ] ['kæʒuəli] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] [-]

Turning	casually	the	pages	of	a	book	on	[	24	]
转弯	随意地	这	页面	的	一个	书	在	[	-	]

随意地翻阅一本书[24]

[ə'nætəmi] [ɪn][ə; eɪ]['gɜ:lz] - ['sekənderi] [sku:l] ['laɪbreri] ,

anatomy	in	a	girls	'	secondary	school	library	,
解剖学	在	一个	女孩们	-	次要	学校	图书馆	,

女子中学图书馆里的解剖学书籍

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['daiəgræmz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][seks][ænd; ənd] [mə'tɜ:rnəti] ['kerfəli] [stʌk] [fæst] .

I	found	the	diagrams	connected	with	sex	and	maternity	carefully	stuck	fast	.
我	成立	这	图表	连接	和	性别	和	产科	小心	卡住	快速地	.

我发现与性和生育相关的图表被仔细地贴在墙上。

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ɪn'spaɪər] ['praɪɪŋ] [ænd; ənd] ['prʊriəns] ?

What	is	more	calculated	to	inspire	prying	and	prurience	?
什么	是	更多的	计算	到	启发	窥探	和	好色	?

还有什么比这更能激起人们的窥探欲和色情欲呢?

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bleɪm] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər] ['ʃɜːrkɪŋ] ['mærɪdʒ] , [seks] , [ɔːr]

We	have	no	right	to	blame	young	women	for	shirking	marriage	,	sex	,	or
我们	有	不	正确的	到	责备	年轻的	女性	为了	偷懒	婚姻	,	性别	,	或者

['mʌðərhʊd] ,

motherhood	,
母性	,

我们无权指责年轻女性逃避婚姻、性行为或生育。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['moʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] [ɑːn] ['bɔɪɪʃ] [laɪnz] ,

or	for	moulding	their	figures	on	boyish	lines	,
或者	为了	成型	他们的	数据	在	男孩气	线条	,

或者为了将他们的身材塑造成男孩的模样，

[wen] [wiː; wi] ['kerfəli] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][wɪð'hoʊld][frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz]

when	we	carefully	treat	them	as	boys	and	withhold	from	them	as
什么时候	我们	小心	对待	他们	作为	男孩们	和	扣压	从	他们	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd]

long	as	we	can	all	knowledge	of	the	difference	of	their	physique	and
长的	作为	我们	能	全部	知识	的	这	不同之处	的	他们的	体质	和

['pɑːsəbli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['destəni] .

possibly	of	their	destiny	.
可能	的	他们的	命运	.

当我们小心翼翼地把他们当作男孩对待，并尽可能长时间地对他们隐瞒他们体格上的差异以及他们可能的命运。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv]['femənɪzəm] ,

I	have	no	wish	to	go	back	on	the	great	achievements	of	feminism	,
我	有	不	希望	到	去	后退	在	这	伟大的	成就	的	女权主义	,

我无意否定女权主义取得的伟大成就。

[ɔːr][tuː; tə][draɪv] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌst] [raɪt]

or	to	drive	women	from	the	professions	in	which	they	have	a	just	right
或者	到	驾驶	女性	从	这	职业	在	哪个	他们	有	一个	只是	正确的

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

to	be	employed	.
到	是	受雇	.

或者将女性从她们理应从事的职业中驱逐出去。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][læst] ['bæriərz] .

I	want	to	break	down	the	last	barriers	.
我	想	到	休息	向下	这	最后的	障碍	.

我想打破最后的障碍。

['ɑːrtəmɪs][ɪz][slɪm][ænd; ənd][boʊld] ; [ə'θiːniː][ɪz] ['steɪtli] .

Artemis	is	slim	and	bold	;	Athene	is	stately	.
阿尔忒弥斯	是	苗条的	和	大胆的	;	雅典娜	是	庄严	.

阿尔忒弥斯身材苗条而大胆；雅典娜仪态端庄。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ðer; ðər] [ʃrainz] .

We	have	done	well	to	worship	at	their	shrines	.
我们	有	完毕	出色地	到	崇拜	在	他们的	神社	.

我们去他们的神龛朝拜，做得很好。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [dɪ'miːtər] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l][ɪz] [ɪn'sɪstənt] .

But	the	call	of	Demeter	the	Fruitful	is	insistent	.
但	这	称呼	的	德墨忒尔	这	卓有成效	是	坚持	.

但丰饶女神德墨忒尔的呼唤却十分强烈。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

If	we	would	add	to	the	achievements	of	those	who	came	before	us	,
如果	我们	会	添加	到	这	成就	的	那些	WHO	来了	前	我们	,

如果我们能在前人成就的基础上再添新篇章，

[let] [ˌjuː 'es] ['friːli] [æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [mɑːk] ['mɑːdəsti] ,

let	us	freely	admit	that	we	have	but	been	playing	mock	modesty	,
让	我们	自由	承认	那	我们	有	但	到过	玩耍	嘲笑	谦逊	,

让我们坦诚地承认，我们一直以来不过是在装谦虚罢了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [noʊ] [mɪr] [bɑːks] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [maɪnd] ,

and	that	to	us	the	body	is	no	mere	box	to	hold	the	mind	,
和	那	到	我们	这	身体	是	不	仅仅	盒子	到	抓住	这	头脑	,

对我们而言，身体不仅仅是容纳思想的盒子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['ekstəsi] : [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪf]

but	a	temple	of	delight	and	ecstasy	:	a	temple	to	hold	the	future	if
但	一个	寺庙	的	喜	和	狂喜	:	一个	寺庙	到	抓住	这	未来	如果

[wiː; wi] [wɪl] .

we	will	.
我们	将要	.

但这是一座欢乐与狂喜的殿堂：一座可以承载未来的殿堂。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [-]

To	me	the	important	task	of	modern	[	25	]
到	我	这	重要的	任务	的	现代的	[	-	]

对我来说，现代[25]的重要任务是

['femənɪzəm] [ɪz] [tuː; tə] [ək'sept] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [seks] ;

feminism	is	to	accept	and	proclaim	sex	;
女权主义	是	到	接受	和	宣布	性别	;

女权主义就是接受并宣扬性别；

[tuː; tə] ['beri] [fɔːr; fər] ['evər] [ðə; ði] [laɪ] [ðæt] [hæz; həz] [tuː] [lɔːŋ] [kə'rʌptɪd] ['aʊər; ɑːr] [sə'saɪəti] — [ðə; ði] [laɪ]

to	bury	for	ever	the	lie	that	has	too	long	corrupted	our	society	—	the	lie
到	埋葬	为了	曾经	这	说谎	那	有	也	长的	腐败的	我们的	社会	—	这	说谎

[ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ,

that	the	body	is	a	hindrance	to	the	mind	,
那	这	身体	是	一个	障碍	到	这	头脑	,

彻底埋葬那个长期以来腐蚀我们社会的谎言——身体会阻碍心灵的谎言。

[ænd; ənd] [seks] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv]

and	sex	a	necessary	evil	to	be	endured	for	the	perpetuation	of
和	性别	一个	必要的	邪恶的	到	是	忍受	为了	这	延续	的

['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

our	race	.
我们的	种族	.

性是延续我们种族所必需的恶，我们必须忍受它。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [seks] — [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ]

To	understand	sex	—	to	bring	to	it	dignity	and	beauty	and	knowledge
到	理解	性别	—	到	带来	到	它	尊严	和	美丽	和	知识

[bɔːrn] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

born	of	science	,
出生	的	科学	,

要理解性——要赋予它尊严、美感以及源于科学的知识，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [bruːt] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['skwɑːlər] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [spæn] [ðə; ði]

in	place	of	brute	instinct	and	squalor	—	that	is	the	bridge	that	will	span	the
在	地方	的	蛮力	本能	和	肮脏不堪	—	那	是	这	桥	那	将要	跨度	这

[briːtʃ] [bɪ'twiːn] ['dʒeɪsn] [ænd; ənd] [mi'diə] . [-]

breach	between	Jason	and	Medea	.	[	26	]
违反	之间	杰森	和	美狄亚	.	[	-	]

用野蛮的本能和肮脏的事物来代替——这就是弥合伊阿宋和美狄亚之间裂痕的桥梁。[26]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[æ'speizjə]
Aspasia
阿斯帕西亚

阿斯帕西亚

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['feminists]
The Younger Feminists
这 年轻 女权主义者

年轻女权主义者

[waɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['femənɪst] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz]
While we have admitted that the first aim of the feminist movement was
尽管 我们 有 承认 那 这 第一的 目的 的 这 女权主义者 移动 曾是
[tu:; tə]['oʊpən][tu:; tə] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
to open to women the stores of learning ,
到 打开 到 女性 这 商店 的 学习 ,

虽然我们承认女权运动的首要目标是向女性开放学习的大门，

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] ,
to develop their minds and to teach them to think ,
到 发展 他们的 思想 和 到 教 他们 到 思考 ,

为了开发他们的智力并教他们思考，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][seks] ,
and that no attempt was made to handle the problem of sex ,
和 那 不 试图 曾是 制成 到 处理 这 问题 的 性别 ,

而且，没有人尝试解决性问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][kwaɪt] [fer] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['ɜ:rli] ['femənɪzəm][hæz; həz] [kən'sɪstəntli] [dɪ'naɪd] [ɔ:r]
it is not quite fair to say that even early feminism has consistently denied or
它 是 不是 相当 公平的 到 说 那 甚至 早期的 女权主义 有 始终 否认 或者
[dɪ'spaɪzd] [ðə; ði]['bɑ:di] .
despised the body .
被鄙视的 这 身体 .

说早期女权主义一直否认或鄙视身体是不完全公平的。

[ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd]['kɑ:lɪdʒɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] ['wɪmɪn]
The schools and colleges made it their business to give to women
这 学校 和 大学 制成 它 他们的 商业 到 给 到 女性
[ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
opportunities for physical development ,
机会 为了 身体的 发展 ,

学校和学院将为女性提供身体发育机会作为其职责所在。

[fɔ:r; fər]['oʊpən] - [er] ['eksərsaɪz] , ['swɪmɪŋ] , ['tenɪs] , ['hɑ:kɪ] , [lə'krɔ:s] .
for open - air exercise , swimming , tennis , hockey , lacrosse .
为了 打开 - 空气 锻炼 , 游泳 , 网球 , 曲棍球 , 长曲棍球 .

适合户外运动，如游泳、网球、曲棍球、长曲棍球。

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riən] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɜ:rnt] ['grædʒuəli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['taɪni] [weɪst]
The Victorian young woman learnt gradually to be ashamed of her tiny waist
这 维多利亚时代 年轻的 女士 学会了 逐步地 到 是 羞愧 的 她 微小的 腰部
[ænd; ənd][fæt][hɪps] .
and fat hips .
和 胖的 臀部 .

维多利亚时代的年轻女子逐渐学会了为自己纤细的腰肢和丰满的臀部感到羞耻。

[ʃiː; ʃi] [lɜːrnt] [ðæt] [ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] [[faɪv]] [æz; əz] [wel] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [-]

She	learnt	that	a	healthy	appetite	[	5	]	as	well	became	a	[	27	]
她	学会了	那	一个	健康	食欲	[	5	]	作为	出色地	成为	一个	[	-	]

她了解到，健康的食欲[5]也变成了[27]

[jʌŋ] ['wʊmən] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

young	woman	as	a	young	man	,
年轻的	女士	作为	一个	年轻的	男人	,

年轻女子扮作年轻男子

[geɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] [snæks] [ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd] [dɪd] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [gʊd] [miːlz] ['teɪkən] [æt; ət] ['prɑːpər]

gave	up	her	snacks	in	private	and	did	justice	to	good	meals	taken	at	proper
给予	向上	她	零食	在	私人的	和	做过	正义	到	好的	餐	已采取	在	恰当的

['ɪntərvlz] .

intervals	.
间隔	.

她放弃了私下吃零食的习惯，开始按时享用正餐。

['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [wɜːrd] “ [seks] , ” [ðə; ði] ['spɪnstər] ['feminists] ,

Quietly	,	and	without	mention	of	the	fatal	word	“	sex	,	”	the	spinster	feminists	,
悄悄	,	和	没有	提到	的	这	致命的	单词	“	性别	,	”	这	单身女子	女权主义者	,

悄无声息地，而且避而不谈那个致命的词“性”，老处女女权主义者们

[baɪ] ['emfəsɪs] [ɑːn] [helθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] ,

by	emphasis	on	health	and	vigour	,
经过	强调	在	健康	和	活力	,

通过强调健康和活力，

[bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] [ə'baʊt] ['ʌðər]

built	up	a	generation	of	young	women	who	were	to	be	frank	about	other
建造	向上	一个	一代	的	年轻的	女性	WHO	是	到	是	坦率	关于	其他

[dɪ'zaɪɝz] [bɪ'saɪdz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] . [[faɪv]]

desires	besides	eating	and	drinking	.	[	5	]
欲望	除了	吃	和	喝	.	[	5	]

培养了一代年轻女性，她们坦率地表达了除了吃喝之外的其他欲望。[5]

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv] ['femənɪn]

There	may	be	a	biological	cause	of	the	alleged	smallness	of	feminine
那里	可能	是	一个	生物	原因	的	这	据称	小	的	女性

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

女性食欲偏低可能存在生物学原因。

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnsɔːrt] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [miːt] ,

Watching	a	raven	and	his	consort	with	fresh	meat	,
观看	一个	乌鸦	和	他的	配偶	和	新鲜的	肉	,

看着一只渡鸦和它的配偶享用新鲜的肉，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	observed	that	she	obtained	only	a	minute	portion	beneath	the	contempt	of	the
我	观察到	那	她	获得	仅有的	一个	分钟	部分	下面	这	鄙视	的	这

[meɪl] .

male	.
男性	.

我观察到，在男性的蔑视下，她只得到了极少一部分。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [steɪt] ,

Can	it	be	that	,	in	the	savage	state	,
能	它	是	那	,	在	这	野蛮的	状态	,

难道在野蛮状态中，

['oʊnli] [ðoʊz] ['fiːmeɪl] [sə'vaivd] [huː] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [meɪl] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] ?

only	**those**	**females**	**survived**	**who**	**could**	**exist**	**on**	**the**	**little**	**the**	**male**	**allowed**	**them**	**?**
仅有的	那些	女性	幸存下来	WHO	可以	存在	在	这	小的	这	男性	允许	他们	?

只有那些能够依靠雄性提供的少量养分生存的雌性才能存活下来?

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][seks] - [lɪŋkt] [hə'redəti] ?

Is	**this**	**a**	**case**	**of**	**sex**	**-**	**linked**	**heredity**	**?**
是	这	一个	案件	的	性别	-	链接	遗传	?

这是性连锁遗传的案例吗?

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɪgjərz] .

I	**cannot**	**see**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**our**	**figures**	**.**
我	不能	看	什么	是	这	事情	和	我们的	数据	.

我看不出我们的数据有什么问题。

[stiːl] [rɑːdz][ænd; ənd] ['rʌbər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['mɑːdərn] [mə'tɪriəlz] [ðæn; ðən][oʊk] [biːmz] [ænd; ənd][pɪŋk]

Steel	**rods**	**and**	**rubber**	**are**	**more**	**modern**	**materials**	**than**	**oak**	**beams**	**and**	**pink**
钢	杆	和	橡皮	是	更多的	现代的	材料	比	橡木	光束	和	粉色的

['plæstər] .

plaster	**.**
石膏	.

钢筋和橡胶是比橡木梁和粉红色石膏更现代的材料。

['niːðər] [wiː; wi][nɔːr]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['lʌvəz][əd'maɪər][ðə; ði]['ɑːpjələnt] ['viːnəs] , ['ɪndələnt] [ænd; ənd]

Neither	**we**	**nor**	**our**	**modern**	**lovers**	**admire**	**the**	**opulent**	**Venuses**	**,**	**indolent**	**and**
两者都不	我们	也不	我们的	现代的	恋人	钦佩	这	奢华	金星	,	懒惰的	和

[roʊz] - [ɪm'baʊərd] ,

rose	**-**	**embowered**	**,**
玫瑰	-	弓形	,

我们和我们现代的恋人们都不欣赏那些华丽、慵懒、被玫瑰环绕的维纳斯像。

[huː] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ʌv; əv][oʊld] - ['fæʃnd] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] .

who	**adorned**	**the**	**ceilings**	**of**	**old**	**-**	**fashioned**	**ballrooms**	**.**
WHO	装饰	这	天花板	的	老的	-	造型	舞厅	.

那些曾装饰着老式舞厅天花板的人们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['stuːpɪd] , [self] - [ɪn'dʌldʒənt] ['kriːtʃərz] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [gʊd] ['mʌðərz] ,

They	**were**	**stupid**	**,**	**self**	**-**	**indulgent**	**creatures**	**,**	**not**	**even**	**good**	**mothers**	**,**
他们	是	愚蠢的	,	自己	-	放纵的	生物	,	不是	甚至	好的	母亲们	,

她们愚蠢自私，甚至算不上好母亲。

[wət'evər] [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðər; ðər][tɑːp] - [hæts][ænd; ənd] ['wɪskərz] [meɪ]

whatever	**the**	**sentimental**	**elderly**	**gentlemen**	**in**	**their**	**top**	**-**	**hats**	**and**	**whiskers**	**may**
任何	这	感伤的	老年	先生们	在	他们的	顶部	-	帽子	和	胡须	可能

[hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

have	**to**	**say**	**.**
有	到	说	.

不管那些戴着高礼帽、留着胡须、多愁善感的老绅士们怎么说。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtər] ['tʃæptər] ,

What	**is**	**a**	**good**	**mother**	**we**	**will**	**discuss**	**in**	**a**	**later**	**chapter**	**,**
什么	是	一个	好的	母亲	我们	将要	讨论	在	一个	之后	章	,

我们将在后面的章节中讨论什么是好母亲。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [-]

but	**for**	**the**	**present**	**it**	**is**	**enough**	**to**	**[**	**28**	**]**
但	为了	这	展示	它	是	足够的	到	[	-	]

但就目前而言，这就足够了[28]

[seɪ] [ðæt] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]['tʃaɪld,bɜːrθs][ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] ['næroʊ] ['pɛlviz] [kɔːzd] [baɪ] ['rɪkɪts]

say	that	more	dangerous	childbirths	are	due	to	narrow	pelves	caused	by	rickets
说	那	更多的	危险的	分娩	是	到期的	到	狭窄的	盆	导致	经过	疳

[ðæn; ðən][tuː; tə][hɪps] [kən'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːsits] [ʌv; əv]['vænəti] .

than	to	hips	contracted	by	the	corsets	of	vanity	.
比	到	臀部	合同	经过	这	紧身胸衣	的	虚荣	.

有人说，由佝偻病引起的骨盆狭窄比由虚荣心导致的髋部收缩引起的分娩危险性更高。

[let] [ðə; ði]['dɑːktɚz][tɜːrn]['soʊʃəlɪst][ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [pʊr] ,

Let	the	doctors	turn	socialist	and	feed	the	poor	,
让	这	医生	转动	社会主义	和	喂养	这	贫穷的	,

让医生们转变为社会主义者，去救济穷人吧。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðer; ðər][taɪm] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [fɔːr; fər]['tʃaɪldbɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ]

instead	of	spending	their	time	lamenting	the	inadequacy	for	childbirth	of	a
反而	的	开支	他们的	时间	哀叹	这	不足	为了	分娩	的	一个

[fjuː] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɪmɪn] [huː] [dəunt]['veri] [mʌtʃ] ['mætər] .

few	fashionable	women	who	don't	very	much	matter	.
很少	时髦	女性	WHO	不	非常	很多	事情	.

与其花时间哀叹少数无关紧要的时髦女性生育能力不足，不如关注其他方面。

['mɪd(ə)l] - [ænd; ənd] ['ʌpər] - [klæs] ['gɜːlz] ['naʊədeɪz] — [ænd; ənd][moʊst] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ['gɜːlz] , [tuː]

Middle	-	and	upper	-	class	girls	nowadays	—	and	most	working	-	class	girls	,	too
中间	-	和	上	-	班级	女孩们	如今	—	和	最多	在职的	-	班级	女孩们	,	也

— [goʊ] ['kɔːrsɪtləs] [ʌp][tuː; tə][mə'tʃʊrəti] .

—	go	corsetless	up	to	maturity	.
—	去	无紧身胸衣	向上	到	到期	.

如今，中产阶级和上层阶级的女孩——以及大多数工人阶级的女孩——在成年之前都不穿紧身胸衣。

[ðeɪ] [duː][dʒɪm'næstɪk]['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] [ðæt] [gɪv] ['sʌplnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi]

They	do	gymnastic	exercises	,	and	dances	that	give	suppleness	to	the	body
他们	做	体操	练习	,	和	舞蹈	那	给	柔韧性	到	这	身体

.

:

.

他们进行体操练习和舞蹈，以增强身体的柔韧性。

[ðeɪ] [swɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

They	swim	and	they	play	out	of	doors	.
他们	游泳	和	他们	玩	出去	的	门	.

它们游泳，它们在户外玩耍。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪkwətli] [fed] [ɑːr; ər]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['æktɪv]

Those	who	are	rich	enough	to	be	adequately	fed	are	graceful	and	active
那些	WHO	是	富有的	足够的	到	是	充分	美联储	是	优美	和	积极的

[æz; əz] ['kɪtnz] ,

as	kittens	,
作为	小猫	,

那些生活富裕、衣食无忧的人，举止优雅，活泼好动，如同小猫一般。

[ænd; ənd][æz; əz] ['helθi] .

and	as	healthy	.
和	作为	健康	.

而且很健康。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˌædə'les(ə)ns] [brɪŋz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [dʌz] , [ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv]

By	the	time	adolescence	brings	,	as	it	always	does	,	a	few	years	of	intensive
经过	这	时间	青春期	带来	,	作为	它	总是	做	,	一个	很少	年	的	密集的

[seks] - ['vænəti] ,

sex	-	vanity	,
性别	-	虚荣	,

青春期到来时，总会伴随着几年强烈的性幻想，

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪt] [kæn; kən] [du:] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hɑ:rm] .

the	corset	can	do	very	little	harm	.
这	紧身胸衣	能	做	非常	小的	伤害	.

束身衣几乎不会造成任何伤害。

[ðə; ði] ['mʌskjələr] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:di] [dʌz] [nɑ:t] ['tɑ:ləreɪt] [ˌaɪ 'ti:] [stɪf] , [ɔ:r] ['veri] [taɪt] ,

The	muscular	little	body	does	not	tolerate	it	stiff	,	or	very	tight	,
这	肌肉发达的	小的	身体	做	不是	容忍	它	僵硬的	,	或者	非常	紧的	,

这种肌肉发达的小身体无法忍受僵硬或过于紧绷的状态。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑ:r; ər] [wel] [groʊn] .

and	the	bones	are	well	grown	.
和	这	骨头	是	出色地	生长	.

骨骼发育良好。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['femənɪn] [dres] ['hɛlps] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['slɪmnəs] .

The	mystery	of	feminine	dress	helps	the	appearance	of	slimness	.
这	神秘	的	女性	裙子	帮助	这	外貌	的	苗条	.

女性服饰的神秘感有助于显得身材苗条。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [noʊ] ['lʌmpi] ['gæðərz] .

There	are	few	clothes	,	and	no	lumpy	gathers	.
那里	是	很少	衣服	,	和	不	凹凸不平	聚集	.

衣服不多，也没有臃肿的褶皱。

[bɪ'ni:θ] [ðæt] ['bɔɪɪʃ] ['aʊtlaɪn] [ɑ:r; ər] [fɜ:rm] ['lɪt(ə)l] [brests] , [kli:n] ['ɑ:rtʃɪŋ] [hɪps] , [æb'dɑ:mɪn(ə)l]

Beneath	that	boyish	outline	are	firm	little	breasts	,	clean	arching	hips	,	abdominal
下面	那	男孩气	大纲	是	公司	小的	乳房	,	干净的	拱形	臀部	,	腹部

['kɝ:vz] [ænd; ənd] [θaɪz] ,

curves	and	thighs	,
曲线	和	大腿	,

在那略带男孩气的轮廓之下，是坚挺的小乳房、线条流畅的臀部、腹部曲线和大腿。

['lʌvli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['vi:nəs] [ʌv; əv] ['milɔ] [hæz; həz] [tu:; tə] [ʃoʊ] . [-]

lovely	as	anything	the	Venus	of	Milo	has	to	show	.	[	29	]
迷人的	作为	任何事物	这	金星	的	米洛	有	到	展示	.	[	-	]

美得如同米洛的维纳斯雕像一般。[29]

['ɑ:rtəmɪs] ['fæʃnd] [ðɪs] ['mɑ:dərn] ['wʊmən] .

Artemis	fashioned	this	modern	woman	.
阿尔忒弥斯	造型	这	现代的	女士	.

阿尔忒弥斯塑造了这位现代女性。

[ðæt] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .

That	is	admitted	.
那	是	承认	.

这一点承认。

[hæz; həz] ['ɑ:rtəmɪs] [hɜ:r; hər] [vaʊz] ?

Has	Artemis	her	vows	?
有	阿尔忒弥斯	她	誓言	?

阿尔忒弥斯是否履行了她的誓言?

[aɪm] [ə'freɪd] [fɔ:r; fər] [wʌns] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɑ:r; ər] [raɪt] .

I'm	afraid	for	once	we	have	to	admit	that	the	Bishops	are	right	.
我是	害怕的	为了	一次	我们	有	到	承认	那	这	主教们	是	正确的	.

恐怕这一次我们不得不承认主教们是对的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [kæn; kən][du:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

In	spite	of	everything	the	Church	can	do	,	in	spite	of	an	education
在	尽管如此	的	一切	这	教会	能	做	,	在	尽管如此	的	一个	教育

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

尽管教会竭尽所能，尽管教育事业致力于此，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [kæn; kən][kən'troʊl][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə]['saʊər][ɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪnstər] ,

so	far	as	the	authorities	can	control	it	,	to	sour	or	religious	spinsters	,
所以	远的	作为	这	当局	能	控制	它	,	到	酸的	或者	宗教	老处女	,

在当局能够控制的范围内，对那些脾气暴躁或信奉宗教的老处女来说，

[ðə; ði]['mɑ:dərn] [jʌŋ] ['wʊmən][ɪz][nɑ:t]['veri]['mɔ:rəl] .

the	modern	young	woman	is	not	very	moral	.
这	现代的	年轻的	女士	是	不是	非常	道德	.

现代年轻女性的道德水平普遍不高。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ˌlaɪsɪ'strɑ:tə][hæz; həz] [drɔ:n] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

It	is	a	pathetic	picture	which	the	author	of	Lysistrata	has	drawn	for	us	,
它	是	一个	可怜的	图片	哪个	这	作者	的	吕西斯特拉塔	有	绘制	为了	我们	,

这是《吕西斯特拉忒》的作者为我们描绘的一幅令人悲哀的画面。

[ʌv; əv] ['seksləs] ['bi:ɪŋs] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] [tu:b] [ænd; ənd] [bʌs] - [laɪk] ['ʃʌtlz] [ɪn][ə; eɪ]

of	sexless	beings	going	to	and	fro	in	tube	and	bus	-	like	shuttles	in	a
的	无性	生物	去	到	和	弗	在	管子	和	公共汽车	-	喜欢	班车	在	一个

[mə'ʃi:n] [tu:; tə] [dʌl] [wɜ:rk] [rɔbd] [ʌv; əv][ɔ:l][dʒɔɪ] ,

machine	to	dull	work	robbed	of	all	joy	,
机器	到	乏味的	工作	被抢劫	的	全部	喜悦	,

一群没有性别的生物，像机器一样乘坐地铁和公交车往返于枯燥乏味的工作中，被剥夺了所有快乐。

['ɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n][mæn][ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]['femənɪst]

earning	their	livelihood	and	turning	their	backs	on	man	in	response	to	feminist
收入	他们的	生计	和	转弯	他们的	背部	在	男人	在	回复	到	女权主义者

[ˌprɑ:pə'gændə] .

propaganda	.
宣传	.

她们靠自己的劳动谋生，并响应女权主义宣传而背弃男性。

[mæn] , [ðə; ði] ['enəmi] — [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'fɛʃənz] ,

Man	,	the	enemy	—	to	be	defeated	in	his	own	professions	,
男人	,	这	敌人	—	到	是	战败	在	他的	自己的	职业	,

人，敌人——要在自己的职业领域中被击败，

[tu:; tə][bi:; bi][rə'pɛld, rɪ'pɛld][ɪn] ['evri] ['ɑ:nslɔ:t] [ə'pɑ:n] ['femənɪn] ['vɜ:rtʃu:] : [aɪ] ['wʌndər] ?

to	be	repelled	in	every	onslaught	upon	feminine	virtue	:	I	wonder	?
到	是	排斥	在	每一个	猛攻	之上	女性	美德	:	我	想知道	?

在所有对女性美德的攻击中都被击退：我感到疑惑吗?

[aɪ] [wʊd] ['hæzərd][ə; eɪ] [ges] [ðæt] , ['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

I	would	hazard	a	guess	that	,	relatively	to	the	population	,
我	会	冒险	一个	猜测	那	,	相对地	到	这	人口	,

我估计，相对于人口而言，

[fju:ər] ['wɪmɪn] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][vər'dʒɪnəti] [tɪl] [deθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riən] ['pɪriəd] [ɔ:r][ðə; ði]

fewer	women	retain	their	virginity	till	death	than	in	the	Victorian	period	or	the
更少	女性	保持	他们的	童贞	直到	死亡	比	在	这	维多利亚时代	时期	或者	这

['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

Middle	Ages	.
中间	年龄	.

与维多利亚时代或中世纪相比，如今保持贞洁直至去世的女性人数较少。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seks] , [nɑːt] ['sɛkslɪsnɛs] ,

In	all	probability	it	is	sex	,	not	sexlessness	,
在	全部	可能性	它	是	性别	,	不是	无性	,

很有可能是性，而不是无性。

[wɪtʃ] [meɪks] ['wɪmɪn] [klɪŋ] [soʊ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] .

which	makes	women	cling	so	tenaciously	to	the	right	to	earn	their	living	.
哪个	制作	女性	黏着	所以	顽强地	到	这	正确的	到	赚	他们的	活的	.

这使得女性如此顽强地捍卫自己谋生的权利。

['mærɪdʒ] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [ɪn'tɑːlərənt] ['hʌzbənd] , ['tʃɪldrən] , ['praɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt]

Marriage	brings	a	jealous	intolerant	husband	,	children	,	prying	and	impertinent
婚姻	带来	一个	嫉妒的	不宽容	丈夫	,	孩子们	,	窥探	和	无礼

['neɪbərz] — [dɪ'greɪdɪd] [-]

neighbours	—	degraded	[	30	]
邻居	—	退化的	[	-	]

婚姻带来了嫉妒、不宽容的丈夫、孩子、爱管闲事、无礼的邻居——堕落[30]

[ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['sleɪvəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [væst] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

and	humiliating	slavery	for	the	vast	majority	of	women	.
和	羞辱	奴隶制	为了	这	广阔的	多数	的	女性	.

对绝大多数女性而言，这是屈辱的奴役。

['θɜːrti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['taɪpɪŋ] [ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] ,

Thirty	shillings	a	week	and	typing	or	working	in	a	shop	,	a	still	tongue	,
三十	先令	一个	星期	和	打字	或者	在职的	在	一个	店铺	,	一个	仍然	舌头	,

每周三十先令，靠打字或在商店工作维持生计，舌头不动。

[ɔːr] [ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [ðə; ði] [best] ;

or	a	toss	of	the	head	and	the	assertion	that	independence	is	the	best	;
或者	一个	折腾	的	这	头	和	这	断言	那	独立	是	这	最好的	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

或者甩甩头，断言独立才是最好的；而且，

[ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ] ['lʌvər] [wɪð; wɪθ] [huːm] ['sʌmhaʊ] ['iːvnɪŋz] [ɑːr; ər] [spent] — [ə; eɪ] ['lʌvər]

in	the	background	a	lover	with	whom	somehow	evenings	are	spent	—	a	lover
在	这	背景	一个	情人	和	谁	不知何故	晚上	是	花费	—	一个	情人

[huː] [hæz; həz] [noʊ] [kleɪm] [ænd; ənd] ['kænɑːt] ['tɪrənaɪz] .

who	has	no	claim	and	cannot	tyrannize	.
WHO	有	不	宣称	和	不能	暴政	.

在背景中，有一个情人，他与这个情人共度夜晚——这个情人没有所有权，也无法凌驾于他之上。

[ə; eɪ] ['lʌvər] , [pər'hæps] , [huː] [pliːdz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

A	lover	,	perhaps	,	who	pleads	to	become	a	husband	,
一个	情人	,	也许	,	WHO	恳求	到	变得	一个	丈夫	,

或许是一位情人，恳求成为丈夫，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [noʊ] [tʃæns] [ən'les] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɪz] [gʊd] [ɔːr] [sɪ'kjʊr] .

but	has	no	chance	unless	his	income	is	good	or	secure	.
但	有	不	机会	除非	他的	收入	是	好的	或者	安全的	.

但除非他的收入良好或稳定，否则他没有机会。

['mærɪdʒ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] : [æ'speizjə] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Marriage	would	change	him	:	Aspasia	knows	it	.
婚姻	会	改变	他	:	阿斯帕西亚	知道	它	.

婚姻会改变他：阿斯帕西娅知道这一点。

['mærɪdʒ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [rɑːb] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ðæt] ['θɜːrti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Marriage	would	also	rob	her	of	that	thirty	shillings	a	week	,
婚姻	会	还	抢	她	的	那	三十	先令	一个	星期	,

结婚也会让她失去每周三十先令的收入。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [stændz] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [praɪ'miːv(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] .

which	**alone**	**stands**	**between**	**her**	**and**	**the**	**abyss**	**of**	**primeval**	**submission**	**.**
哪个	独自的	站立	之间	她	和	这	深渊	的	原始	提交	.

只有它才能阻止她坠入原始屈服的深渊。

[ɔːr] [els] [æ'speizjə] ['tiːtʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [ɔːr] ['kɑːlɪdʒ] .

Or	**else**	**Aspasia**	**teaches**	**in**	**a**	**school**	**or**	**college**	**.**
或者	别的	阿斯帕西亚	教导	在	一个	学校	或者	大学	.

或者，阿斯帕西亚在学校或大学任教。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [skɪld] ['tiːtʃər] , [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)lz] .

She	**is**	**a**	**skilled**	**teacher**	**,**	**devoted**	**to**	**her**	**work**	**and**	**pupils**	**.**
她	是	一个	熟练	老师	,	奉献	到	她	工作	和	学生	.

她是一位技艺精湛的教师，对工作和学生都尽心尽力。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['feloʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlt] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['veri] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] .

She	**may**	**be**	**a**	**Research**	**Fellow**	**in**	**some**	**difficult**	**branch**	**of**	**learning**	**which**	**is**	**to**	**her**	**the**	**very**	**breath**	**of**	**life**	**.**
她	可能	是	一个	研究	同伴	在	一些	难的	分支	的	学习	哪个	是	到	她	这	非常	气息	的	生活	.

她可能是某个艰深学科领域的研究员，而这个领域对她来说就是生命之源。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] , ['tendɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

She	**may**	**be**	**a**	**doctor**	**in**	**the**	**public**	**service**	**,**	**tending**	**and**	**advising**	**mothers**	**and**	**children**	**.**
她	可能	是	一个	医生	在	这	民众	服务	,	倾向于	和	建议	母亲们	和	孩子们	.

她可能是一名公立医院的医生，负责照顾和指导母亲和儿童。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lʌvli] , ['vaɪt(ə)l] , [kri'eɪtɪv] .

She	**is**	**lovely**	**,**	**vital**	**,**	**creative**	**.**
她	是	迷人的	,	必不可少的	,	有创造力的	.

她可爱、充满活力、富有创造力。

[mæn] [ə'proʊtʃɪz] .

Man	**approaches**	**.**
男人	方法	.

男子走近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海帕提娅(Hypatia)
第2/3页

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['hɑ:lədeɪz][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['si:krət] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [end]
There 那里 **are** 是 **holidays** 假期 **of** 的 **delight** 喜 **and** 和 **secret** 秘密 **dread** 恐惧 **of** 的 **the** 这 **scandal** 丑闻 **which** 哪个 **will** 将要 **end** 结尾
[ðə; ði][wɜ:rk][æ'speizjə] [lʌvz] — [ɔ:r] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)nti][ʌv; əv] [ðæt] [end][æt; ət][wʌns] .
the 这 **work** 工作 **Aspasia** 阿斯帕西亚 **loves** 爱 **—** — **or** 或者 **marriage** 婚姻 **and** 和 **the** 这 **certainty** 肯定 **of** 的 **that** 那 **end** 结尾 **at** 在 **once** 一次 **.** .

假期里既有欢乐，也有对丑闻的隐隐恐惧——丑闻会毁掉阿斯帕西娅所热爱的事业，或者婚姻会立刻终结这一切。

“ [tʃu:z] , ” [seɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] - ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] (['ɔ:f(ə)n] [-]
“ “ **Choose** 选择 **,** , **”** ” **say** 说 **the** 这 **Bishops** 主教们 **and** 和 **the** 这 **school** 学校 **-** - **managers** 经理 **(** (**often** 经常 **[** [**31** - **]**]

“选择，”主教和学校管理者们说道（通常[31]）

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]) : “ [tʃu:z] ,
the 这 **same** 相同的 **thing** 事物 **)**) **:** : **“** “ **Choose** 选择 **,** ,

同一件事）：“选择，

” [seɪ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'θɔ:rətiz] [hu:] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['ræðər] [wɪʃ] ['wɪmɪn] [wʊd]
” ” **say** 说 **the** 这 **public** 民众 **authorities** 当局 **who** WHO **support** 支持 **the** 这 **Church** 教会 **and** 和 **rather** 相当 **wish** 希望 **women** 女性 **would** 会
[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'delɪkət] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri][ænd; ənd]['medɪs(ə)n] ;
get 得到 **out** 出去 **of** 的 **this** 这 **indelicate** 不雅 **profession** 职业 **of** 的 **surgery** 外科手术 **and** 和 **medicine** 药品 **;** ;

“支持教会的公共当局表示，他们更希望女性退出外科和医学这种不体面的职业；

“ [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [lʌv] [ænd; ənd]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti]
“ “ **choose** 选择 **between** 之间 **love** 爱 **and** 和 **duty** 责任 **to** 到 **the** 这 **male** 男性 **and** 和 **service** 服务 **to** 到 **the** 这 **community** 社区
.
:
.

“在对男性的爱与责任和对社区的服务之间做出选择。

” [ðɪs] [ɪz][nɑ:t]['femənɪzəm] — ['feminists] [hæv; həv] [fɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [pər'sɪstəntli] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌmi:d'i:v(ə)l]
” ” **This** 这 **is** 是 **not** 不是 **feminism** 女权主义 **—** — **feminists** 女权主义者 **have** 有 **fought** 战斗 **it** 它 **persistently** 持续地 **—** — **it** 它 **is** 是 **medieval** 中世纪
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity 基督教 **.** .

“这不是女权主义——女权主义者一直在与之斗争——这是中世纪基督教。”

[ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] ['fɪzɪk(ə)l] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ɔ:r]
It 它 **presents** 礼物 **a** 一个 **choice** 选择 **between** 之间 **physical** 身体的 **pleasure** 乐趣 **and** 和 **service** 服务 **to** 到 **the** 这 **mind** 头脑 **or** 或者
[soʊl] ;
soul 灵魂 **;** ;

它提出了一种选择，即在肉体享乐和精神或灵魂的满足之间做出选择；

[ˌaɪ 'ti:][ʌp'həuldz][ðə; ði][taɪm] - ['ɑ:nɚd] ['θi:əri] [ðæt] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði] [fleʃ] ,
it 它 **upholds** 维护 **the** 这 **time** 时间 **-** - **honoured** 荣幸 **theory** 理论 **that** 那 **renunciation** 放弃 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **,** , **the** 这 **flesh** 肉 **,** ,

它秉持着由来已久的理论，即放弃世俗、肉体，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ðə; ði][pæθ][tu:; tə]['du:ti][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	the	devil	is	the	path	to	duty	and	salvation	.
和	这	魔鬼	是	这	小路	到	责任	和	救恩	.

魔鬼是通往责任和救赎的道路。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][ə'baʊt][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['preʃər] ,

I	am	fully	aware	of	all	the	arguments	about	economic	pressure	,
我	是	完全	意识到的	的	全部	这	论点	关于	经济的	压力	,

我完全了解所有关于经济压力的论点，

[ðə; ði]['praɪmeri] [raɪt] [ʌv; əv] ['mærid] [men][tu:; tə][wɜ:rk] ,

the	primary	right	of	married	men	to	work	,
这	基本的	正确的	的	已婚	男人	到	工作	,

已婚男性的首要工作权利

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pendənt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz] .

the	awful	situation	of	their	dependent	children	and	their	wives	.
这	可怕	情况	的	他们的	依赖	孩子们	和	他们的	妻子们	.

他们子女和妻子的处境十分糟糕。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ˌfʌndə'ment(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləs] [meɪl] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

None	of	this	is	fundamental	,	and	the	jealous	male	knows	it	.
没有任何	的	这	是	基本的	,	和	这	嫉妒的	男性	知道	它	.

这些都不是根本原因，嫉妒的男人也明白这一点。

“ [dɪ'vaɪd][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ” [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [treɪd] ['ju:njənz] ;

“	Divide	to	conquer	”	is	the	principle	in	dealing	with	trade	unions	;
“	划分	到	征服	”	是	这	原则	在	处理	和	贸易	工会	;

对付工会的原则是"分而治之";

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:rks] ['i:kwəli] [wel] [ɪn][ðə; ði]['femənɪst] ['strʌg(ə)l] .

it	works	equally	well	in	the	feminist	struggle	.
它	作品	同样地	出色地	在	这	女权主义者	斗争	.

它在女权主义斗争中同样适用。

[pər'sweɪd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mærid] ['wʊmən] [ɪz][æn; ən] [ˌʌn'fer] [kəm'petɪtər] , [[sɪks]]

Persuade	the	single	women	that	the	married	woman	is	an	unfair	competitor	,	[	6	]
说服	这	单身的	女性	那	这	已婚	女士	是	一个	不公平	竞争者	,	[	6	]

['terɪfaɪ] [-]

terrify	[	32	]
恐惧	[	-	]

说服单身女性，已婚女性是不公平的竞争对手，[6] 恐吓[32]

[ðem; ðəm][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən]['ɪntu:] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [tu:; tə] [sə'kʌm] [tu:; tə][seks][ɪz]

them	so	far	as	you	can	into	believing	that	to	succumb	to	sex	is
他们	所以	远的	作为	你	能	进入	相信	那	到	屈服	到	性别	是

['sʌmθɪŋ] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] [ˌevər'læstɪŋ] ,

something	unbecoming	and	disgraceful	and	punishable	with	misery	everlasting	,
某物	不体面	和	可耻	和	可处罚的	和	苦难	永恒	,

尽可能让他们相信，屈服于性欲是件不体面、可耻的事情，应该受到永世痛苦的惩罚。

['weðər] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɔ:r][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

whether	in	marriage	or	outside	of	it	,	and	you	can	prevent	the	women
无论	在	婚姻	或者	外部	的	它	,	和	你	能	防止	这	女性

[kəm'baɪnɪŋ] [ə'genst] [ju:; jʊ] . [[sɪks]]

combining	against	you	.	[	6	]
结合	反对	你	.	[	6	]

无论在婚姻中还是婚姻之外，你都可以阻止妇女联合起来对付你。[6]

[ðɪs] [ski:m] [noʊ][lɔ:ŋgər][wɜ:rks] ,

This	scheme	no	longer	works	,
这	方案	不	更长	作品	,

这个方案已经行不通了。

[æz; əz][ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['juːniən][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['tiːtʃərz] [ðɪs]
as **is** **evidenced** **by** **the** **attitude** **of** **the** **National** **Union** **of** **Women** **Teachers** **this**
作为 是 有证据 经过 这 态度 的 这 国家的 联盟 的 女性 教师 这
[jɪr] (-) .
year **(** **1925** **)** **.**
年 (-) .

从今年（1925 年）全国女教师联盟的态度就可以看出这一点。

[ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Intelligent **women** **are** **more** **appreciated** **than** **they** **were** **,**
聪明的 女性 是 更多的 感谢 比 他们 是 ,

聪明的女性比以前更受赞赏了。

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [noʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [sʌm; səm] [deɪ] .
and **teachers** **know** **they** **may** **all** **want** **to** **marry** **some** **day** **.**
和 教师 知道 他们 可能 全部 想 到 结婚 一些 天 .

老师们都知道，他们将来可能都会结婚。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪf] [æ'speizjə] [wɪl] [spiːk] .
But **not** **if** **Aspasia** **will** **speak** **.**
但 不是 如果 阿斯帕西亚 将要 说话 .

但如果阿斯帕西娅愿意开口，那就另当别论了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][bʌt; bət] [wʊd] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [laɪ][fɔːr; fər]['evər] .
If **she** **but** **would** **,** **and** **put** **an** **end** **to** **this** **lie** **for** **ever** **.**
如果 她 但 会 , 和 放 一个 结尾 到 这 说谎 为了 曾经 .

如果她愿意的话，就能永远结束这个谎言。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
She **could** **tell** **us** **how** **,** **especially** **during** **the** **years** **of** **war** **,**
她 可以 告诉 我们 如何 , 尤其 期间 这 年 的 战争 ,

她可以告诉我们，尤其是在战争年代，情况是如何发生的。

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [tʊk] [ðə; ði][læst][step] [tɔːrdz] ['femənɪn] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][baɪ][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][tuː; tə]
young **women** **took** **the** **last** **step** **towards** **feminine** **emancipation** **by** **admitting** **to**
年轻的 女性 采取 这 最后的 步 向 女性 解放 经过 承认 到
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lʌvəz][ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['neɪtʃər] [ʌv; əv][seks] - [lʌv] [bɪ'twiːn] [mæn]
themselves **and** **their** **lovers** **the** **mutual** **nature** **of** **sex** **-** **love** **between** **man**
他们自己 和 他们的 恋人 这 相互的 自然 的 性别 - 爱 之间 男人
[ænd; ənd]['wʊmən] .
and **woman** **.**
和 女士 .

年轻女性迈出了女性解放的最后一步，她们向自己和爱人承认了男女之间性爱的相互本质。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ə; eɪ] ['plætɪtuːd] , [bʌt; bət][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
It **sounds** **a** **platitude** **,** **but** **is** **,** **in** **fact** **,** **a** **revolution** **.**
它 声音 一个 老生常谈 , 但 是 , 在 事实 , 一个 革命 .

这听起来像是一句老生常谈，但实际上却是一场革命。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ,
Strange **to** **say** **,**
奇怪的 到 说 ,

说来奇怪，

[ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm] ['enəmi] [bɑːmz] [ɔːr] ['enəmi] ['faɪər][dɪd][nɑːt][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði]
the **nearness** **of** **death** **from** **enemy** **bombs** **or** **enemy** **fire** **did** **not** **intensify** **the**
这 接近 的 死亡 从 敌人 炸弹 或者 敌人 火 做过 不是 强化 这
[θɔːt] [ʌv; əv]['hoʊlinəs][ænd; ənd]['hev(ə)n] .
thought **of** **holiness** **and** **heaven** **.**
想法 的 圣洁 和 天堂 .

敌军炸弹或炮火带来的死亡威胁并没有加深人们对圣洁和天堂的思考。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tuː; tə] ['meʒər] [mə'rælətɪ] [lʊk] [əb'sɜːrd] ; [ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] [ðə; ði]

It	made	the	little	footrules	to	measure	morality	look	absurd	;	it	mocked	the
它	制成	这	小的	脚尺	到	措施	道德	看	荒诞	;	它	嘲笑	这

['emptinəs] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['vɜːrtʃuː] .

emptiness	of	female	virtue	.
空虚	的	女性	美德	.

它使衡量道德的那些小规则显得荒谬可笑；它嘲讽了女性美德的空洞。

[waɪl] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['perənts] [fər'bæd,fər'beɪd] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ]

While	poverty	and	parents	forbade	the	certainty	of	marriage	,	with	nothing
尽管	贫困	和	父母	禁止	这	肯定	的	婚姻	,	和	没有什么

[bʌt; bət] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [deθ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

but	instability	and	death	around	them	,
但	不稳定性	和	死亡	大约	他们	,

贫困和父母的阻挠使他们无法安定下来，周围只有动荡和死亡。

['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [æ'speizjə] [tʊk] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['wʊmən] ,

our	modern	Aspasias	took	the	love	of	man	and	gave	the	love	of	woman	,
我们的	现代的	阿斯帕西亚斯	采取	这	爱	的	男人	和	给予	这	爱	的	女士	,

我们现代的阿斯帕西娅接受了男人的爱，并给予了女人的爱。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] ['juːniən] , [friː] [ænd; ənd] [fʊl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

and	found	this	union	,	free	and	full	on	either	side	,
和	成立	这	联盟	,	自由的	和	满的	在	任何一个	边	,

并建立了这样一个双方都自由且充分的联盟，

[ðə; ði][moʊst] ['praɪsləs] [gɪft][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɔdz][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] .

the	most	priceless	gift	the	immortal	gods	can	bestow	.
这	最多	无价	礼物	这	不朽	神	能	赐给	.

这是不朽的神明所能赐予的最珍贵的礼物。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ɪn] [-]

There	is	nothing	new	in	[	33	]
那里	是	没有什么	新的	在	[	-	]

[33]中没有什么新内容。

[ðɪs] , [ðə; ði]['mɔːrəlɪst] [wɪl] [seɪ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['wɪkɪdnəs] .

this	,	the	moralist	will	say	—	it	is	just	wickedness	.
这	,	这	道德家	将要	说	—	它	是	只是	邪恶	.

道德家会说——这简直就是邪恶。

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] [nuː] : [ðæt] ,

Yes	,	there	is	this	that	is	new	:	that	,
是的	,	那里	是	这	那	是	新的	:	那	,

是的，有一点是新的：那就是，

[ðoʊ] [ðiːz] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

though	these	younger	women	may	be	driven	from	fear	of	starvation	to	the
尽管	这些	年轻	女性	可能	是	驱动	从	害怕	的	饥饿	到	这

['aʊtwərd] [ək'septəns] [ʌv; əv][oʊld][koʊdz][ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] ,

outward	acceptance	of	old	codes	and	conventions	,
向外	验收	的	老的	代码	和	惯例	,

尽管这些年轻女性可能是出于对饥饿的恐惧而被迫接受旧的规范和习俗，

['ɪnwərdlɪ] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][æd'mɪt][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn]

inwardly	they	know	they	have	done	no	wrong	and	will	not	admit	a	conviction
内心	他们	知道	他们	有	完毕	不	错误的	和	将要	不是	承认	一个	定罪

[ʌv; əv][sɪn] .

of	sin	.
的	罪	.

他们内心深处知道自己没有做错任何事，也不会承认自己有罪。

[seks] , ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mærɪdʒ] , [ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv]

Sex	,	even	without	children	and	without	marriage	,	is	to	them	a	thing	of
性别	,	甚至	没有	孩子们	和	没有	婚姻	,	是	到	他们	一个	事物	的

['dɪgnəti] , ['bju:ti] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

dignity	,	beauty	,	and	delight	.
尊严	,	美丽	,	和	喜	.

即使没有孩子也没有婚姻，性对他们来说也是一件充满尊严、美好和快乐的事情。

[ɔ:l] [p'jʊərɪtənz] — [ænd; ənd] [moʊst] ['meɪlz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] — [hæv; həv] [traɪd]

All	Puritans	—	and	most	males	so	long	as	they	can	remember	—	have	tried
全部	清教徒	—	和	最多	男性	所以	长的	作为	他们	能	记住	—	有	尝试

[tu:; tə] [pər'sweɪd] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn][seks][ɪz] ['pregnənsi] [ænd; ənd]['tʃaɪldbɜ:rθ] ,

to	persuade	women	that	their	part	in	sex	is	pregnancy	and	childbirth	,
到	说服	女性	那	他们的	部分	在	性别	是	怀孕	和	分娩	,

所有清教徒——以及大多数男性，只要他们有记忆——都试图说服女性，她们在性中的作用是怀孕和分娩。

[ænd; ənd][nɑ:t]['moʊməntəri] [dɪ'laɪt] .

and	not	momentary	delight	.
和	不是	瞬间	喜	.

并非短暂的快乐。

[æz; əz] [wel] [tel] [ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər]

As	well	tell	a	man	his	part	is	the	hunting	and	skinning	of	animals	for
作为	出色地	告诉	一个	男人	他的	部分	是	这	打猎	和	剥皮	的	动物	为了

[fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

food	and	clothing	.
食物	和	衣服	.

还不如告诉一个男人，他的职责是狩猎和剥取动物的皮毛，以获取食物和衣物。

[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd][æd'mɪt][wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['terər] [ɔ:r] [rɪ'gret] , [ɪz][æn; ən] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn]

To	enjoy	and	admit	we	enjoy	,	without	terror	or	regret	,	is	an	achievement	in
到	享受	和	承认	我们	享受	,	没有	恐怖	或者	后悔	,	是	一个	成就	在

['ɑ:nəsti] .

honesty	.
诚实	.

能够享受生活并坦然承认自己享受生活，而不感到恐惧或后悔，这是一种诚实的成就。

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [pə'lɪgəmi] ,

We	will	go	further	and	say	that	polygamy	,
我们	将要	去	更远	和	说	那	一夫多妻制	,

我们还要进一步指出，一夫多妻制，

['prɔfəd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [æz; əz][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['seksləs][laɪvz; lɪvz] ,

proffered	by	the	male	as	a	solution	to	our	sexless	lives	,
提供的	经过	这	男性	作为	一个	解决方案	到	我们的	无性	生活	,

男性提出的解决我们无性生活问题的方案，

[ɪz][noʊ][sə'lu:ʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌpɑ:li'ændrəs] .

is	no	solution	at	all	when	we	are	polyandrous	.
是	不	解决方案	在	全部	什么时候	我们	是	一妻多夫制	.

对于实行一妻多夫制的人来说，这根本不是解决办法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [pri:'tɛndɪŋ] , [æz; əz][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][du:] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] .

It	is	useless	to	go	on	pretending	,	as	both	sexes	do	,	about	this	question	.
它	是	无用	到	去	在	假装	,	作为	两个都	性别	做	,	关于	这	问题	.

男女双方在这个问题上继续装模作样是毫无意义的。

[ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['meni] [taɪps] [ʌv; əv] ['lʌvər] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ɔːl]

The	plain	truth	is	that	there	are	as	many	types	of	lover	among	women	of	all
这	清楚的	真相	是	那	那里	是	作为	许多	类型	的	情人	之中	女性	的	全部

['klæsɪz] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [men] ,

classes	as	among	men	,
课程	作为	之中	男人	,

事实是，各个阶层的女性和男性一样，都拥有多种类型的恋人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['friːdəm] [wɪl] [meɪk] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [- [34]]

and	that	nothing	but	honesty	and	freedom	will	make	instinctive	satisfaction
和	那	没有什么	但	诚实	和	自由	将要	制作	本能	满意

只有诚实和自由才能带来本能的满足感[34]

['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

possible	for	all	.
可能的	为了	全部	.

人人皆有可能。

[grænt] [iːtʃ] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [oʊn] [sə'luːʃ(ə)n]

Grant	each	man	and	woman	the	right	to	seek	his	or	her	own	solution
授予	每个	男人	和	女士	这	正确的	到	寻找	他的	或者	她	自己的	解决方案

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['senʃər] .

without	fear	of	public	censure	.
没有	害怕	的	民众	谴责	.

赋予每个人寻求自身解决方案的权利，而不必担心受到公众谴责。

['mɔːrəl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['æbstrækt] [ruːl] .

Moral	questions	of	this	kind	cannot	be	decided	by	some	abstract	rule	.
道德	问题	的	这	种类	不能	是	决定	经过	一些	抽象的	规则	.

这类道德问题不能用抽象的规则来解决。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɪks] [waɪvz] ,

It	would	not	be	wrong	for	a	man	to	have	six	wives	,
它	会	不是	是	错误的	为了	一个	男人	到	有	六	妻子们	,

一个男人娶六个妻子并没有什么错。

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [faʊnd] ['mjuːtʃuəl] ['hæpinəs] [ɪn] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] ;

provided	he	and	they	all	found	mutual	happiness	in	that	arrangement	;
假如	他	和	他们	全部	成立	相互的	幸福	在	那	安排	;

前提是他和他们都能在这种安排中找到彼此的幸福；

[nɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɪks] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ] [iːtʃ] ,

nor	for	a	woman	to	have	six	husbands	and	a	child	by	each	,
也不	为了	一个	女士	到	有	六	丈夫们	和	一个	孩子	经过	每个	,

也不应允许一个女人拥有六个丈夫，并且与每个丈夫都生一个孩子。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [ˌsætɪs'fæktəri] .

if	she	and	they	found	such	a	life	satisfactory	.
如果	她	和	他们	成立	这样的	一个	生活	令人满意的	.

如果她和他们觉得这样的生活令人满意。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [laɪz] [ɪn] [ruːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['bæriərz] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz]

The	wrong	lies	in	rules	that	are	barriers	between	human	beings	who	would	otherwise
这	错误的	谎言	在	规则	那	是	障碍	之间	人类	生物	WHO	会	否则

[riːtʃ] [ə; eɪ] [fʊlər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'tens] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

reach	a	fuller	and	more	intense	understanding	of	one	another	.
抵达	一个	更丰满	和	更多的	激烈的	理解	的	一	其他	.

错误在于规则设置了障碍，阻碍了人与人之间更全面、更深入的了解。

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [ɔ:r] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [vaɪ'tæləti] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] [ðæt] [tu:; tə]

And	any	man	or	woman	of	intelligence	and	vitality	can	testify	that	to
和	任何	男人	或者	女士	的	智力	和	活力	能	作证	那	到

[hæv; həv] [noʊn] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['lʌvəz] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl]

have	known	each	other	as	lovers	is	to	have	completed	mental	and	spiritual
有	已知	每个	其他	作为	恋人	是	到	有	完全的	精神的	和	精神

,

,

,

任何有智慧、有活力的人都可以证明，彼此相爱就是在精神和心灵上获得了圆满。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] , [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['pɜ:rmənəntli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt]

as	well	as	physical	,	understanding	,	and	to	have	permanently	enriched
作为	出色地	作为	身体的	,	理解	,	和	到	有	永久的	富含

[i:tʃ] ['ʌðɝz] [laɪvz; lɪvz] , [kə'pæsitiz] , ['enədʒiz] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

each	other's	lives	,	capacities	,	energies	,	imaginations	.
每个	其他的	生活	,	容量	,	能量	,	想象力	.

以及身体上的、理解上的，并且永久地丰富了彼此的生活、能力、精力和想象力。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] ['ɪntu:] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑ:di] .

There	is	no	need	to	make	these	divisions	into	mind	and	body	.
那里	是	不	需要	到	制作	这些	部门	进入	头脑	和	身体	.

没有必要将这些划分为精神和身体。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['dɪfrəns] .

There	is	no	difference	.
那里	是	不	不同之处	.

没有区别。

[ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] , ['læftər] , [θɔ:ts] ['spoʊkən] [ɔ:r] ['rɪt(ə)n] , ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔ:r]

A	way	of	walking	,	laughter	,	thoughts	spoken	or	written	,	gestures	of	love	or
一个	方式	的	步行	,	笑声	,	想法	说	或者	书面	,	手势	的	爱	或者

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

走路的方式、笑声、言语或文字表达的想法、爱意或愤怒的姿态，

['kʌlər] [ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv] [aɪz] [ɔ:r] [her] — [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [mæn] [ɔ:r] ['wʊmən]

colour	and	light	of	eyes	or	hair	—	these	are	the	human	being	,	man	or	woman
颜色	和	光	的	眼睛	或者	头发	—	这些	是	这	人类	存在	,	男人	或者	女士

.

:

.

眼睛或头发的颜色和光泽——这些就是人，男人或女人。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðʌs] [ðæt] ['mɑ:dərn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

It	is	thus	that	modern	individuals	think	of	one	another	.
它	是	因此	那	现代的	个人	思考	的	一	其他	.

这就是现代人彼此看待的方式。

[wen] [wi:; wi] [-]

When	we	[	35	]
什么时候	我们	[	-	]

当我们[35]

[θɪŋk] [soʊ] ,

think	so	,
思考	所以	,

我也这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [əb'sɜːrd][tuː; tə]['ɑːrgjuː] ['weðər] [ɔːr][noʊ] [lʌv] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd]

it	seems	absurd	to	argue	whether	or	no	love	between	man	and	woman	should
它	似乎	荒诞	到	争论	无论	或者	不	爱	之间	男人	和	女士	应该

[stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

stop	short	of	a	certain	kind	of	physical	expression	.
停止	短的	的	一个	肯定	种类	的	身体的	表达	.

争论男女之间的爱情是否应该止步于某种形式的身体表达，这似乎很荒谬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

It	is	useless	to	say	that	a	mental	exchange	is	sufficient	.
它	是	无用	到	说	那	一个	精神的	交换	是	充足的	.

说精神交流就足够了是没有意义的。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

['lʌvəz] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] ['sekʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðeɪ] [best] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['kwɑːləti]

lovers	know	that	it	is	through	sexual	understanding	they	best	apprehend	the	quality
恋人	知道	那	它	是	通过	性	理解	他们	最好的	逮捕	这	质量

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [maɪndz] .

of	each	other's	minds	.
的	每个	其他的	思想	.

恋人们都知道，只有通过性方面的了解，才能最好地体会到彼此的思想品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['fjuːt(ə)l][tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fʊl] [raɪts] [ɪf]

It	is	equally	futile	to	argue	that	woman	is	cheated	of	her	full	rights	if
它	是	同样地	徒劳	到	争论	那	女士	是	作弊	的	她	满的	权利	如果

['tʃɪldrən] [duː][nɑːt] [rɪ'zʌlt] .

children	do	not	result	.
孩子们	做	不是	结果	.

如果女性没有生育子女，就认为她被剥夺了全部权利，这种说法同样是徒劳的。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] .

That	is	not	true	.
那	是	不是	真的	.

那不是事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːdərn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][nɑːt] ['væljuɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

It	is	said	that	modern	human	beings	,	by	dint	of	not	valuing	the	body	,
它	是	说	那	现代的	人类	生物	,	经过	凹痕	的	不是	估值	这	身体	,

据说，现代人由于不重视身体，

[ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] [dɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [lʌv] .

are	physically	degenerate	and	lose	the	finest	ecstasies	of	love	.
是	身体	退化	和	失去	这	最好的	狂喜	的	爱	.

身体机能退化，失去爱情中最美好的快感。

[ðer; ðər][daɪ'dʒestʃənz][ɑːr; ər] [pʊr] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ðer; ðər] [breθ] [faʊl] , [ðer; ðər] [tiːθ] [bæd] .

Their	digestions	are	poor	,	we	are	told	,	their	breath	foul	,	their	teeth	bad	.
他们的	消化	是	贫穷的	,	我们	是	讲述	,	他们的	气息	犯规	,	他们的	牙齿	坏的	.

据说他们的消化系统不好，口气难闻，牙齿也不好。

[wʌz; wəz] [lʌv] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [bɑːðz][wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] ,

Was	love	more	delightful	,	then	,	in	the	old	days	when	baths	were	unknown	,
曾是	爱	更多的	愉快	,	然后	,	在	这	老的	天	什么时候	浴室	是	未知	,

那么，在没有沐浴的古代，爱情是否更加美好呢?

[wen] “ [swiːt] [breθ] ” [ɪn][ə; eɪ]['wʊmən][wʌz; wəz][soʊ] [rer] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ]['poʊəts] ,

when	“	sweet	breath	”	in	a	woman	was	so	rare	as	to	be	sung	by	poets	,
什么时候	“	甜的	气息	”	在	一个	女士	曾是	所以	稀有的	作为	到	是	唱	经过	诗人	,

当女性的"甜美气息"如此罕见，以至于诗人都要吟咏赞美时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːk] [ʌv; əv] [steɪl] [swet] [wʌz; wəz] ['berli] ['staɪf(ə)ld][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pər'fjuːm] ?

and	the	reek	of	stale	sweat	was	barely	stifled	by	a	strong	perfume	?
和	这	臭	的	陈旧	汗	曾是	仅仅	窒息	经过	一个	强的	香水	?

浓烈的香水味勉强掩盖不住那股陈腐的汗臭味?

[dʒɑːn] [dʌn] [roʊt] [vəːsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [fliː] [hiː; hi] [sɔː] ['nestlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪdiːz]['bʊzəm] .

John	Donne	wrote	verses	to	the	flea	he	saw	nestling	in	his	lady's	bosom	.
约翰	唐恩	写道	诗句	到	这	跳蚤	他	锯	雏鸟	在	他的	女士的	怀	.

约翰·邓恩为他看到栖息在他爱人胸前的跳蚤写了诗。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ][faɪn]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] - [deɪ] [huː] [kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]

There	is	scarcely	a	fine	gentleman	to	-	day	who	could	face	the	prospect	of
那里	是	几乎	一个	美好的	绅士	到	-	天	WHO	可以	脸	这	前景	的

['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

making	love	to	one	of	the	fine	ladies	of	the	past	six	or	seven	hundred	years
制作	爱	到	一	的	这	美好的	女士们	的	这	过去的	六	或者	七	百	年

[ɪn] ['jʊrəp] ,

in	Europe	,
在	欧洲	,

如今，几乎没有哪个风度翩翩的绅士能够面对与过去六七百年间欧洲那些绝色佳人谈情说爱的局面。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]

if	she	could	be	presented	to	him	just	as	she	[	36	]
如果	她	可以	是	呈现	到	他	只是	作为	她	[	-	]

如果她能以她本来的样子呈现在他面前[36]

[wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] [kən'tempərerɪ] ['lʌvəz] .

was	to	her	contemporary	lovers	.
曾是	到	她	当代的	恋人	.

是她与同时代情人之间的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['niːðər] ['vɜːrmɪn] , [fɪlθ] ,

It	is	true	that	neither	vermin	,	filth	,
它	是	真的	那	两者都不	害虫	,	污秽	,

确实，无论是害虫、污秽、

[nɔːr]['skwɑːlər] — ['biːɪŋ] ['iːkwəl][fɔːr; fər][bəuθ] — [kæn; kən] [steɪ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][seks] ['weðər]

nor	squalor	—	being	equal	for	both	—	can	stay	the	passion	of	sex	whether
也不	肮脏不堪	—	存在	平等的	为了	两个都	—	能	停留	这	热情	的	性别	无论

[naʊ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

now	or	in	the	past	,
现在	或者	在	这	过去的	,

肮脏邋遢——无论对男女而言都是如此——都无法阻挡性爱的激情，无论是现在还是过去。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] ['aʊər; ɑːr] [fɪ'ziːk] [ðə; ði] [mɔːr]

but	I	do	not	believe	in	the	theory	that	the	rougher	our	physique	the	more
但	我	做	不是	相信	在	这	理论	那	这	粗糙	我们的	体质	这	更多的

[ɪn'tens] ['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪli] [dɪ'laɪts] .

intense	our	bodily	delights	.
激烈的	我们的	身体上的	美味	.

但我并不相信体格越粗糙，身体的愉悦感就越强烈这种理论。

[helθ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ; [bʌt; bət] [helθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn]

Health	,	to	be	sure	,	is	essential	;	but	health	is	to	be	secured	in	the	modern
健康	,	到	是	当然	,	是	基本的	;	但	健康	是	到	是	安全	在	这	现代的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

健康固然重要；但在现代社会，健康需要得到保障。

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sævɪdʒri] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

not	by	a	return	to	savagery	,	but	by	the	use	of	intelligence	.
不是	经过	一个	返回	到	野蛮	,	但	经过	这	使用	的	智力	.

不是通过回归野蛮，而是通过运用智慧。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [huːm] [fer] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

I	believe	the	bodies	of	young	people	of	to	-	day	to	whom	fair	opportunities
我	相信	这	身体	的	年轻的	人们	的	到	-	天	到	谁	公平的	机会

[hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɑːr; ər] [mɔːr] ['helθi] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

have	been	given	are	more	healthy	within	and	without	than	they	were	in
有	到过	给定	是	更多的	健康	之内	和	没有	比	他们	是	在

[pæst] [taɪmz] .

past	times	.
过去的	时代	.

我认为，如今的年轻人获得了公平的机会，他们的身心都比过去更加健康。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['duːəlɪzəm] [bɪ'twiːn]

And	I	believe	that	the	disappearance	of	religious	and	moral	dualism	between
和	我	相信	那	这	消失	的	宗教	和	道德	二元论	之间

[maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] — [nɑːt][baɪ][æn; ən] [ə'presɪv] ['vɪktəri] [ʌv; əv] ['iːðər] ,

mind	and	matter	—	not	by	an	oppressive	victory	of	either	,
头脑	和	事情	—	不是	经过	一个	压迫性的	胜利	的	任何一个	,

而且我相信，精神与物质之间宗教和道德二元论的消失——并非源于任何一方的压迫性胜利——

['niːðər] [baɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['mɔːrəl][kən'troʊl] , [nɔːr][baɪ] [ə'bændənmənt] [tuː; tə] ['senʃuəl] [mə'tɪriəlɪzəm]

neither	by	rational	and	moral	control	,	nor	by	abandonment	to	sensual	materialism
两者都不	经过	合理的	和	道德	控制	,	也不	经过	放弃	到	感性的	唯物主义

,

,

,

既非通过理性与道德的约束，也非通过沉溺于感官物质主义，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]

but	by	a	better	understanding	of	psychology	and	physiology	based	on	the
但	经过	一个	更好的	理解	的	心理学	和	生理	基于	在	这

[dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] — [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][laɪf] ,

discoveries	of	physical	science	—	is	bringing	to	the	whole	of	life	,
发现	的	身体的	科学	—	是	带来	到	这	所有的	的	生活	,

但是，通过对心理学和生理学的更深入理解，并基于物理科学的发现，就能更好地理解整个生命。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][seks] - [lʌv] , [mə'tɜːrnəti] , [ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	especially	to	sex	-	love	,	maternity	,	the	rearing	and	education	of
但	尤其	到	性别	-	爱	,	产科	,	这	饲养	和	教育	的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但尤其涉及性爱、母性、子女的养育和教育，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['ræptʃər] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [sər'pæsɪŋ] ['eniθɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pjʊrli]

joy	and	rapture	and	promise	surpassing	anything	known	to	the	purely
喜悦	和	狂喜	和	承诺	超越	任何事物	已知	到	这	纯粹

[ɪn'stɪŋktɪv] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

instinctive	life	of	the	past	.
本能	生活	的	这	过去的	.

喜悦、狂喜和希望超越了过去纯粹凭本能生活所能体验的一切。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'wɪldərd] .

Of	course	we	are	bewildered	.
的	课程	我们	是	困惑	.

我们当然感到困惑。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [-]
Civilization without [37]
文明 没有 [-]

没有文明的[37]

[dɪ'keɪ] [ɪz][æt; ət][læst][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] .
decay is at last a possibility .
衰变 是 在 最后的 一个 可能性 .

衰败最终成为一种可能性。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] : [blæs'fiːmɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɪl] ['ruːɪn][ɔːl] .
Let us have knowledge and patience : blaspheming and violence will ruin all .
让 我们 有 知识 和 耐心 : 亵渎神明 和 暴力 将要 废墟 全部 .

让我们拥有知识和耐心：亵渎神明和暴力会毁掉一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['mɑːdərn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][men] [huː] [kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prɑːbləm]
It is for modern women and for men who can understand the problem
它 是 为了 现代的 女性 和 为了 男人 WHO 能 理解 这 问题
[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][tuː; tə] ['siːkrəsi] ,
to make an end to secrecy ,
到 制作 一个 结尾 到 保密 ,

这是为了让现代女性以及能够理解这个问题并愿意结束秘密的男性共同努力。

[ʃeɪm] , [ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n] [wer] [seks][ɪz] [kən'sɜːrnd] .
shame , and starvation where sex is concerned .
耻辱 , 和 饥饿 在哪里 性别 是 担心的 .

在性方面，人们感到羞耻和匮乏。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [les] ['boʊldnəs][ɪn]
There has been a good deal of freedom in action , but less boldness in
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

行动上享有相当大的自由，但在言论上却缺乏胆识。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['penəltiz] [ɪn'vɑːlvd] .
because of the heavy penalties involved .
因为 的 这 重的 处罚 涉及 .

因为其中涉及严厉的处罚。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [spiːtʃ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊr] [mʌst; məst] [faɪt]
For some women speech is impossible ; those who are secure must fight
[ðer; ðər]['bæt(ə)l] .
their battle .
他们的 战斗 .

对一些女性来说，说话是不可能的；那些有安全感的女性必须为自己的权利而战。

[haʊ] [oʊld][ænd; ənd]['prɑːpər]['piːp(ə)l] [lʌv] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][gɑːd] - [laɪk] [jʌŋ] [meɪl] !
How old and proper people love a vigorous and god - like young male !
如何 老的 和 恰当的 人们 爱 一个 蓬勃 和 上帝 - 喜欢 年轻的 男性 !

老一辈、有教养的人都喜欢精力充沛、宛如神祇般的年轻男子！

[haʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ə'skæns] [ə'pɑːn] , [braʊ] - [biːt] , [ænd; ənd] ['bʊli] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
How they look askance upon , brow - beat , and bully his equivalent in the opposite
[seks] !
sex !
性别 !

他们是如何用异性眼光看待、恐吓和欺凌异性的呢？

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [fɔːr; fər]['evər] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [ɪts]['faɪnɪst] ['wɪmɪn] ,
Here is a community for ever starving and choking its finest women ,
这里 是 一个 社区 为了 曾经 饥饿 和 窒息 它是 最好的 女性 ,

这是一个让最优秀的女性永远挨饿受冻的社区。

['staɪflɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [laɪf] ;
stifling their voices in education and public life ;
令人窒息 他们的 声音 在 教育 和 民众 生活 ;

压制他们在教育和公共生活中的声音;

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [səb'mɪsɪv] ['rezɪduː] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wʌt] ['jɪrz] [ʌv; əv]
then turning and rending the submissive residue for being what years of
然后 转弯 和 渲染 这 顺从者 残留物 为了 存在 什么 年 的
[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .
intimidation have made them .
恐吓 有 制成 他们 .

然后转身撕碎那些顺从的残余，因为他们是多年恐吓的产物。

[let] [ðem; ðəm] ['mæri] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Let them marry , you say , and make a success of that and their
让 他们 结婚 , 你 说 , 和 制作 一个 成功 的 那 和 他们的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

你说，那就让他们结婚吧，让他们婚姻美满，儿女幸福。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][tə'buːz][ænd; ənd] [dɪsə'bɪlətɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
That would be well enough but for the taboos and disabilities with which
那 会 是 出色地 足够的 但 为了 这 禁忌 和 残疾 和 哪个
['mærɪdʒ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] .
marriage is surrounded .
婚姻 是 包围 .

如果不是婚姻中存在的种种禁忌和障碍，那倒也无妨。

['femənɪzəm][led] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [ɑːrmd] [ænd; ənd]
Feminism led women away from the home that they might return armed and
女权主义 引领 女性 离开 从 这 家 那 他们 可能 返回 武装 和
['ʌnsəb'djuːd][tuː; tə] [meɪk] ['mærɪdʒ] ['tɑːlərəb(ə)l] . [-]
unsubdued to make marriage tolerable . [38]
不屈不挠 到 制作 婚姻 可容忍的 . [-]

女权主义使女性离开家庭，以便她们能够武装起来，不受约束地回到家庭，使婚姻变得可以忍受。[38]

['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [friː] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] :
Women who have been free remember the horror of the approach to marriage :
女性 WHO 有 到过 自由的 记住 这 恐怖 的 这 方法 到 婚姻 :

曾经拥有自由的女性都记得婚姻之路上的恐怖:

[ə; eɪ] ['bæriər] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [friː] ['pʌblɪk][æk'tɪvəti] ;
a barrier for most of us to free public activity ;
一个 障碍 为了 最多 的 我们 到 自由的 民众 活动 ;

对我们大多数人来说，这是参与公共活动的障碍;

[ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ] ['kɑːntrækt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ɪn] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [dɪs'gʌst] ; [ænt] ,
a life - long contract only to be broken in disgrace and public disgust ; aunts ,
一个 生活 - 长的 合同 仅有的 到 是 破碎的 在 耻辱 和 民众 厌恶 ; 姑姑们 ,

一份终身契约，最终却以耻辱和公众的厌恶而告终；姑姑们，

['ʌŋkəlz] , ['soʊʃ(ə)l] ['duːtiz] [ðæt] [ɪg'zæspəreɪt][ænd; ənd][ɑːr; ər]['toʊtəli] [ʌn'nesəseri] ;
uncles , social duties that exasperate and are totally unnecessary ;
叔叔们 , 社会的 职责 那 恶化 和 是 完全 不必要 ;

叔叔们，那些令人恼火且完全没有必要的社交义务;

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [vju:] [ðæt] [ˌhens'fɔ:rwərd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑ:r; ər] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ,

the	common	view	that	henceforward	husband	and	wife	are	one	and	indivisible	,
这	常见的	看法	那	从此以后	丈夫	和	妻子	是	一	和	不可分割的	,

人们普遍认为，从此以后，夫妻二人成为一体，不可分割。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf] [fɔ:r; fər] ['evər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['du:tiz]

and	the	wife	for	ever	to	be	burdened	with	her	husband's	duties
和	这	妻子	为了	曾经	到	是	负担	和	她	丈夫的	职责

[ænd; ənd] [ə'ferz] ;

and	affairs	;
和	事务	;

妻子将永远背负丈夫的职责和事务；

[lʊks] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [ɪf] [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪ] ['ʌðər] [meɪl] [sə'saɪəti] ;

looks	of	surprise	and	reproach	if	we	enjoy	other	male	society	;
看起来	的	惊喜	和	责备	如果	我们	享受	其他	男性	社会	;

如果我们享受与其他男性的交往，他们会露出惊讶和责备的表情；

[kən'streɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [men] ['fɔ:rmərli] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] ; ['ɪnkʌm] ,

constraint	in	the	manner	of	men	formerly	our	friends	;	income	,
约束	在	这	方式	的	男人	以前	我们的	朋友们	;	收入	,

像我们以前的朋友那样有所约束；收入，

[ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] ['eni] [ɔ:r] [kæn; kən] [stɪl] [ɜ:rn] , ['tækst] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌzbəndz] ;

if	we	have	any	or	can	still	earn	,	taxed	as	a	part	of	our	husband's	;
如果	我们	有	任何	或者	能	仍然	赚	,	已征税	作为	一个	部分	的	我们的	丈夫的	;

如果我们有任何收入或还能获得收入，则作为我们丈夫收入的一部分征税；

['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] , [hæd; həd] [wi:; wi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r]

children	,	which	,	had	we	had	them	illegitimate	,	would	have	been	our
孩子们	,	哪个	,	有	我们	有	他们	私生子	,	会	有	到过	我们的

[oʊn] [bʌt; bət] [naʊ] [ɑ:r; ər] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌzbəndz] ;

own	but	now	are	our	husband's	;
自己的	但	现在	是	我们的	丈夫的	;

孩子们，如果我们生的是私生子，他们本该是我们自己的，但现在却是我们丈夫的；

[wɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd] [smaɪlz] [frʌm; frəm] ['sɪli] ['wɪmɪn] ['broʊkən] [ɪn] [tu:; tə] ['sleɪvəri] ,

worst	of	all	,	the	looks	and	smiles	from	silly	women	broken	in	to	slavery	,
最差	的	全部	,	这	看起来	和	微笑	从	愚蠢的	女性	破碎的	在	到	奴隶制	,

最糟糕的是，那些被奴役的愚蠢女人脸上的表情和笑容。

[kən'grætjuleɪtɪŋ] [ˌju: 'es] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [dʌn] [wel] [ænd; ənd] [meɪd] [ɑ:r'selvz] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər] [laɪf] .

congratulating	us	on	having	done	well	and	made	ourselves	secure	for	life	.
祝贺	我们	在	拥有	完毕	出色地	和	制成	我们自己	安全的	为了	生活	.

祝贺我们取得了成功，并为我们的一生奠定了安全保障。

[let] [noʊ] [wʌn] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['petʃələnt] [ə'bju:s] .

Let	no	one	think	this	is	petulant	abuse	.
让	不	一	思考	这	是	任性的	虐待	.

不要让任何人认为这是任性的辱骂。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['di:teɪlz] ,

It	is	the	accumulation	of	these	details	,
它	是	这	积累	的	这些	细节	,

正是这些细节的积累，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [nɜ:rv] [ænd; ənd]

and	the	pressure	of	public	opinion	which	gradually	destroy	the	nerve	and
和	这	压力	的	民众	观点	哪个	逐步地	破坏	这	神经	和

[ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['mærid] ['wɪmɪn] [hu:] ,

independent	judgment	of	married	women	who	,
独立的	判断	的	已婚	女性	WHO	,

以及舆论的压力，这种压力逐渐摧毁了已婚妇女的神经和独立判断力，

[ɪn][ðer; ðər] [friː] [steɪt] , [hæv; həv] [bɪn] ['brɪliənt] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

in	their	free	state	,	have	been	brilliant	and	remarkable	.
在	他们的	自由的	状态	,	有	到过	杰出的	和	卓越	.

在自由状态下，他们一直才华横溢，令人瞩目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [-]

It	is	the	fact	that	,	[	39	]
它	是	这	事实	那	,	[	-	]

事实是，[39]

[baɪ] ['mærɪdʒ] ,

by	marriage	,
经过	婚姻	,

通过婚姻，

[wiː; wi][kən'fɔːrm][ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huːz] [vjuː]

we	conform	and	place	ourselves	in	a	line	with	millions	of	others	whose	view
我们	符合	和	地方	我们自己	在	一个	线	和	百万	的	其他的	谁	看法

[ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɪz][ɪn'taɪərli] ['fɔːrən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

of	what	we	have	done	is	entirely	foreign	to	our	own	.
的	什么	我们	有	完毕	是	完全	外国的	到	我们的	自己的	.

我们随波逐流，与数百万其他人一样，而他们对我们所作所为的看法与我们完全不同。

[æz; əz][ə; eɪ] ['leɪbər] ['mɪnɪstər][ɪz] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [kɔːrt] [dres] , [soʊ][ɪz][ə; eɪ] [friː] ['wʊmən][baɪ][ðə; ði]

As	a	Labour	Minister	is	corrupted	by	Court	dress	,	so	is	a	free	woman	by	the
作为	一个	劳动	部长	是	腐败的	经过	法庭	裙子	,	所以	是	一个	自由的	女士	经过	这

['mærɪdʒ] - ['kɑːntrækt] .

marriage	-	contract	.
婚姻	-	合同	.

正如劳工部长会被宫廷服饰腐蚀一样，自由女性也会被婚姻契约腐蚀。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

Nothing	but	our	desire	for	children	would	make	us	endure	it	.
没有什么	但	我们的	欲望	为了	孩子们	会	制作	我们	忍受	它	.

只有对孩子的渴望才能让我们忍受这一切。

[wiː; wi] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['neɪtʃər][ʌv; əv][seks] - [lʌv] [ɪz]['seɪkrɪd] ,

We	,	to	whom	the	mutual	nature	of	sex	-	love	is	sacred	,
我们	,	到	谁	这	相互的	自然	的	性别	-	爱	是	神圣	,

我们视性爱的相互性爱为神圣之事，

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz][ʌv; əv]['iːkwəl]['dɪgnəti][ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

to	whom	a	partnership	involving	children	is	of	equal	dignity	on	both	sides	,
到	谁	一个	合伙	涉及	孩子们	是	的	平等的	尊严	在	两个都	侧面	,

在涉及儿童的合作关系中，双方都应享有同等的尊严。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [gɪft] — [ðə; ði]

to	whom	the	surrender	of	our	whole	being	in	love	is	a	free	gift	—	the
到	谁	这	投降	的	我们的	所有的	存在	在	爱	是	一个	自由的	礼物	—	这

[haɪɪst; 'haɪəst][wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] ;

highest	we	can	bestow	;
最高	我们	能	赐给	;

向他们献上我们全部的生命去爱，是白白送给他们的礼物——是我们所能给予的最高礼物；

[huː] [wʊd] ['niːðər] [baɪnd] [ɑːr'selvz] [nɔːr] ['ʌðər] [wer] [lʌv] [ɪz][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] ;

who	would	neither	bind	ourselves	nor	others	where	love	is	non	-	existent	;
WHO	会	两者都不	绑定	我们自己	也不	其他的	在哪里	爱	是	非	-	存在的	;

我们既不会束缚自己，也不会束缚他人，因为爱并不存在；

[wiː; wi][mʌst; məst][səb'mɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːntrækt][beɪst][ɑːn][raɪts][ʌv; əv]['prɑːpərti][ænd; ənd]

we	must	submit	to	a	contract	based	on	rights	of	property	and
我们	必须	提交	到	一个	合同	基于	在	权利	的	财产	和

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

我们必须服从基于财产权和占有权的合同，

['baɪɪŋ][ænd; ənd]['selɪŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪz] ; [ə; eɪ][lɔː][huːz][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːndʒəg(ə)l]

buying	and	selling	of	our	bodies	;	a	law	whose	conception	of	conjugal
购买	和	销售	的	我们的	身体	;	一个	法律	谁	概念	的	夫妻

[rɔŋz][ɪz][sɪn] ,

wrongs	is	sin	,
错误	是	罪	,

买卖我们的身体；一条将夫妻间的不轨行为视为罪恶的法律，

['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd][dʒʌst][rɪ'vendʒ] ;

punishment	,	and	just	revenge	;
惩罚	,	和	只是	复仇	;

惩罚，以及正当的复仇；

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃɜːrtʃ][huːz]['ʌtmoʊst][kən'seʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][bɪd][ˌjuː 'es] “ [sɜːrv] ” [ɪn'sted][ʌv; əv] “

and	a	Church	whose	utmost	concession	is	to	bid	us	“	serve	”	instead	of	“
和	一个	教会	谁	极致	让步	是	到	出价	我们	“	服务	”	反而	的	“

[ə'beɪ] ” ['aʊər; ɑːr]['hʌzbəndz] .

obey	”	our	husbands	.
服从	”	我们的	丈夫们	.

而教会所能做出的最大让步，就是要求我们“服侍”而不是“服从”我们的丈夫。

[bɪld] , [oʊ][æ'speizjə] , [ə; eɪ][treɪd]['juːniən][ʌv; əv]['lʌvəz][tuː; tə]['kɑːŋkər][ðə; ði][wɜːrld] ,

Build	,	O	Aspasia	,	a	trade	union	of	lovers	to	conquer	the	world	,
建造	,	哦	阿斯帕西亚	,	一个	贸易	联盟	的	恋人	到	征服	这	世界	,

阿斯帕西娅啊，请建立一个爱侣工会，征服世界吧！

[ænd; ənd][kraɪ][ə'laʊd][ðæt]['femənɪzəm][ɪz]['noʊwer][soʊ][mʌtʃ]['niːdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][hoʊm] . [-]

and	cry	aloud	that	feminism	is	nowhere	so	much	needed	as	in	the	home	.	[	40	]
和	哭	大声	那	女权主义	是	无处	所以	很多	需要	作为	在	这	家	.	[	-	]

并大声疾呼，女权主义在任何地方都没有比在家庭中更需要的地方了。[40]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['hekjəbə]

Hecuba
赫库柏

赫库柏

['femənɪst]['mʌðərz]

Feminist	Mothers
女权主义者	母亲们

女权主义母亲

[soʊ][fɑːr][aɪ][hæv; həv] [ri'freind] [frʌm; frəm]['eni]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['wɪmɪn]

So	far	I	have	refrained	from	any	detailed	discussion	of	modern	women
所以	远的	我	有	克制	从	任何	详细的	讨论	的	现代的	女性

[ænd; ənd][mə'tɜːrnəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [laɪf]

and	maternity	because	it	is	still	necessary	to	make	it	clear	that	a	full	life
和	产科	因为	它	是	仍然	必要的	到	制作	它	清除	那	一个	满的	生活

[ʌv; əv][æk'tɪvəti][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][pər'mɪsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

of	activity	for	women	is	perfectly	possible	and	permissible	without	it	.
的	活动	为了	女性	是	完美	可能的	和	允许的	没有	它	.

到目前为止，我一直避免详细讨论现代女性与生育问题，因为仍然有必要明确指出，即使不生育，女性也能过上充实而活跃的生活，这是完全可能的，也是允许的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ə'wer] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [ə'sɜːrt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt]

I	am	quite	aware	that	certain	religious	people	assert	as	a	moral	principle	that
我	是	相当	意识到的	那	肯定	宗教	人们	断言	作为	一个	道德	原则	那

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][seks] - [lʌv] [ɪz][nɑːt]['mjuːtʃuəl][ɪn'dʒɔɪmənt][bʌt; bət][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv]

the	purpose	of	sex	-	love	is	not	mutual	enjoyment	but	the	perpetuation	of
这	目的	的	性别	-	爱	是	不是	相互的	享受	但	这	延续	的

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

我非常清楚某些宗教人士宣称，性爱的目的不是为了相互享受，而是为了延续种族，这是一种道德原则。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ðæt] ['mɪlɪtərɪsts] [ɪn'dʒɔɪn][ɑːn] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ]

I	am	also	aware	that	militarists	enjoin	on	women	the	necessity	of	marriage
我	是	还	意识到的	那	军国主义者	责成	在	女性	这	必要性	的	婚姻

[ænd; ənd][lɑːrdʒ]['fæməliz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['duːti] .

and	large	families	as	a	patriotic	duty	.
和	大的	家庭	作为	一个	爱国	责任	.

我也知道，军国主义者向女性灌输婚姻和大家庭是爱国义务的必要性。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

['sɜːrt(ə)n]['dɑːktɚz][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][juːz]

certain	doctors	have	gone	out	of	their	way	to	try	to	prove	that	the	use
肯定	医生	有	已消失	出去	的	他们的	方式	到	尝试	到	证明	那	这	使用

[ʌv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [ɪz]['kɑːntreri][tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd]['neɪtʃər] .

of	contraceptives	is	contrary	to	health	and	nature	.
的	避孕药	是	相反	到	健康	和	自然	.

一些医生不遗余力地试图证明使用避孕药具违背健康和自然规律。

[ðiːz] [seɪm] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi] [meɪ] [noʊt] , [hæv; həv][noʊ] [ə'vɜːrʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['werɪŋ] [baɪ]

These	same	people	,	we	may	note	,	have	no	aversion	from	the	wearing	by
这些	相同的	人们	,	我们	可能	笔记	,	有	不	厌恶	从	这	穿着	经过

['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [rɪ'miːdiəl] [-]

women	of	internal	remedial	[	41	]
女性	的	内部的	补救	[	-	]

值得注意的是，这些人并不反对女性佩戴内服药物[41]。

['rʌbər] [sə'pɔrts] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɑːn][end][nɔːr][tuː; tə] ['pætʃɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , ['peɪpjɚ] - ,

rubber	supports	for	months	on	end	nor	to	patching	up	with	silver	,	papier	mâché	,
橡皮	支持	为了	几个月	在	结尾	也不	到	修补	向上	和	银	,	纸张	-	,

用橡胶支架支撑几个月，或者用银浆、纸浆修补，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən] [mə'tɪriəlz] ,

and	other	foreign	materials	,
和	其他	外国的	材料	,

以及其他异物，

[ðə; ði][in'saidz][ænd; ənd][ˌaut'saidz][ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [m'ju:tɪleɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

the	insides	and	outsides	of	human	beings	mutilated	in	the	natural	and
这	内部	和	外面	的	人类	生物	残缺	在	这	自然的	和

['helθi] [pər'su:t] [kɔ:ld] [wɔ:r] .

healthy	pursuit	called	war	.
健康	追逐	称为	战争	.

在被称为战争的自然而健康的活动中，人类的内外都遭受了残害。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [ɔ:r][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

I	am	not	concerned	with	the	morals	of	convention	or	superstition	,	but
我	是	不是	担心的	和	这	德	的	习俗	或者	迷信	,	但

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

with	the	morals	of	experience	.
和	这	德	的	经验	.

我并不关心习俗或迷信的道德规范，而是关心经验的道德规范。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['wɪmɪn] [ðæt] [seks][ɪz][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ni:d] [tu:; tə]

It	is	the	experience	of	modern	women	that	sex	is	an	instinctive	need	to
它	是	这	经验	的	现代的	女性	那	性别	是	一个	本能	需要	到

[ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][men] ,

them	as	it	is	to	men	,
他们	作为	它	是	到	男人	,

现代女性的经验是，性对她们来说和对男性一样，是一种本能的需求。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [brɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm][noʊ] [lɔ:s] [ʌv; əv]

and	further	that	the	prevention	of	conception	brings	to	them	no	loss	of
和	更远	那	这	预防	的	概念	带来	到	他们	不	损失	的

[pɔɪz] , [helθ] , [ɔ:r] ['hæpinəs] .

poise	,	health	,	or	happiness	.
沉着	,	健康	,	或者	幸福	.

而且，避孕并不会给她们带来任何失衡、健康或幸福。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [wen] [wʌns] [ðeɪ] [ɪm'bɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][mə'tɜ:rnəti] ,

On	the	contrary	,	when	once	they	embark	on	the	task	of	maternity	,
在	这	相反	,	什么时候	一次	他们	启程	在	这	任务	的	产科	,

相反，一旦她们开始生育，

[ˌkɑ:ntrə'sepʃn] [ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['seɪfgɑ:rd] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [pɪrɪədz]

contraception	is	a	blessed	safeguard	to	health	and	recovery	in	the	periods
避孕	是	一个	蒙福	保障	到	健康	和	恢复	在	这	时期

[ʌv; əv] [rest] [bɪ'twi:n] ['pregnənsiz] .

of	rest	between	pregnancies	.
的	休息	之间	怀孕	.

避孕是保障女性在两次怀孕之间的休息期间健康和恢复的宝贵措施。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt] [dɪ'laɪt] [noʊn] [tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs]

I	am	not	going	to	deny	that	the	most	perfect	delight	known	to	human	beings
我	是	不是	去	到	否定	那	这	最多	完美的	喜	已知	到	人类	生物

[ɪz][ðə; ði] [kəm'pli:tli] ['rekləs] ,

is	the	completely	reckless	,
是	这	完全地	鲁莽	,

我不会否认，人类所知的最完美的快乐是完全鲁莽的，

['mjuːtʃuəli] [ə'dɔːrɪŋ] ['juːniən][ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [huː] [hoʊp][tuː; tə]
mutually **adoring** **union** **of** **two** **people** **of** **vitality** **and** **intelligence** **who** **hope** **to**
相互 崇拜 联盟 的 二 人们 的 活力 和 智力 WHO 希望 到
[kri'eɪt] [ə'nʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðæt]
create **another** **human** **being** **as** **a** **constant** **reminder** **of** **the** **beauty** **of** **that**
创造 其他 人类 存在 作为 一个 持续的 提醒 的 这 美丽 的 那
['moʊmənt] .
moment **.**
片刻 .

两个充满活力和智慧的人彼此倾慕，希望创造另一个生命，以此不断提醒自己那一刻的美好。

[bʌt; bət] ['meni] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌs] , [fər'bɪd][ə; eɪ] ['jɪrli] [tʃaɪld] .
But **many** **considerations** **,** **which** **we** **shall** **discuss** **,** **forbid** **a** **yearly** **child** **.**
但 许多 考虑因素 , 哪个 我们 将 讨论 , 禁止 一个 每年 孩子 .

但是，出于诸多原因（我们将在下文中讨论），每年生育一个孩子是不现实的。

[aɪ] [riːd] ['riːs(ə)ntli][ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestərtən] ,
I **read** **recently** **in** **an** **article** **by** **G** **.** **K** **.** **Chesterton** **,**
我 读 最近 在 一个 文章 经过 G . K . 切斯特顿 ,

我最近在G.K.切斯特顿的一篇文章中读到：

[ðæt] [seks] [wɪ'ðaʊt] [dʒe'steɪʃn] [ænd; ənd][ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n][ɪz][laɪk] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpits] [ænd; ənd]
that **sex** **without** **gestation** **and** **parturition** **is** **like** **blowing** **the** **trumpets** **and**
那 性别 没有 妊娠 和 分娩 是 喜欢 吹 这 小号 和
['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [-]
waving **the** **[** **42** **]**
挥手 这 [-]

没有妊娠和分娩的性行为就像吹响号角和挥舞[42]

[flægz] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
flags **without** **doing** **any** **of** **the** **fighting** **.**
旗帜 没有 正在做 任何 的 这 斗争 .

不参与任何战斗就升旗。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['wʊmən] [sʌtʃ] [wɜːrdz] , [ðoʊ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ˌɪnɪk'spɪriəns] , [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
From **a** **woman** **such** **words** **,** **though** **displaying** **inexperience** **,** **might** **come** **with**
从 一个 女士 这样的 字 , 尽管 显示 缺乏经验 , 可能 来 和
['dɪgnəti] ;
dignity **;**
尊严 ;

虽然这样的话语出自女性之口显得缺乏经验，但却可能带有尊严；

[frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˌʌnfər'gɪvəbl] , [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
from **a** **man** **they** **are** **an** **unforgivable** **,** **intolerable** **insult** **.**
从 一个 男人 他们 是 一个 不可饶恕 , 无法容忍 侮辱 .

对于男人来说，这是不可饶恕、不可容忍的侮辱。

[wʌt] [ɪz]['mænz][pɑːrt][ɪn][seks][bʌt; bət][ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][flægz][ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv]
What **is** **man's** **part** **in** **sex** **but** **a** **perpetual** **waving** **of** **flags** **and** **blowing** **of**
什么 是 男人的 部分 在 性别 但 一个 永久 挥手 的 旗帜 和 吹 的
['trʌmpits] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ?
trumpets **and** **avoidance** **of** **the** **fighting** **?**
小号 和 回避 的 这 斗争 ?

男人在性中扮演的角色不就是不断挥舞旗帜、吹响号角，以及避免战斗吗?

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][men][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n]['tendər][ɔːr]['kaɪndli][tuː; tə][ðer; ðər] ['pregnənt] [ɔːr]
The **vast** **majority** **of** **men** **are** **not** **even** **tender** **or** **kindly** **to** **their** **pregnant** **or**
这 广阔的 多数 的 男人 是 不是 甚至 投标 或者 亲切地 到 他们的 孕 或者
['nɜːrsɪŋ] [waɪvz] ,
nursing **wives** **,**
护理 妻子们 ,

绝大多数男人甚至对怀孕或哺乳期的妻子都不温柔体贴。

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [help] [ɔːr] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .

nor	will	they	give	help	or	consideration	to	the	care	of	their	young	children	.
也不	将要	他们	给	帮助	或者	考虑	到	这	关心	的	他们的	年轻的	孩子们	.

他们也不会对照顾自己的幼子给予任何帮助或考虑。

[ə; eɪ] [rɪˈvoʊlt] [əˈgenst] [ˈmʌðərhʊd] [ˈʌndər] [ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪz] [nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] , [nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈgretəbl] .

A	revolt	against	motherhood	under	present	conditions	is	not	surprising	,	nor	is	it	entirely	regrettable	.
一个	反叛	反对	母性	在下面	展示	状况	是	不是	奇怪	,	也不	是	它	完全	令人遗憾	.

在目前情况下，出现对母职的反抗并不令人惊讶，也并非完全令人遗憾。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [huːz] [maɪndz] [ænd; ənd] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈfɪtɪd] [ɔːr] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ˈfɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈʌpbrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] .

There	are	quite	a	number	of	women	whose	minds	and	bodies	are	not	fitted	or	have	not	been	fitted	by	their	upbringing	and	education	to	produce	and	care	for	children	.
那里	是	相当	一个	数字	的	女性	谁	思想	和	身体	是	不是	适配	或者	有	不是	到过	适配	经过	他们的	教养	和	教育	到	生产	和	关心	为了	孩子们	.

有很多女性的身心并不适合生育和照顾孩子，或者说，她们的成长经历和教育并没有使她们具备这种能力。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ˈɜːrliər] ,

This	is	a	source	of	distress	to	many	people	,	who	,	as	was	suggested	earlier	,
这	是	一个	来源	的	痛苦	到	许多	人们	,	WHO	,	作为	曾是	建议	早些时候	,

这给许多人带来了困扰，正如之前提到的那样，

[dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt] ,

did	not	think	of	it	at	the	right	moment	,
做过	不是	思考	的	它	在	这	正确的	片刻	,

当时没想到这一点。

[wen] [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [skuːlz] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈveləpt] .

when	the	education	of	women	in	public	and	private	schools	was	being	developed	.
什么时候	这	教育	的	女性	在	民众	和	私人的	学校	曾是	存在	发达	.

在公立和私立学校发展女子教育的时期。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðiːz] [seɪm] [ˈpiːp(ə)l] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃʊrɪst] [ˈremədi] :

Even	now	these	same	people	stand	in	the	way	of	the	surest	remedy	:
甚至	现在	这些	相同的	人们	站立	在	这	方式	的	这	最可靠的	补救	:

即使到了现在，这些人仍然阻碍着最有效的解决办法：

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈsaɪəns] , [ˌfɪziˈɑːlədʒi] ,

which	is	to	teach	science	,	physiology	,
哪个	是	到	教	科学	,	生理	,

即教授科学、生理学，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [seks] [ænd; ənd] [məˈtɜːrnəti] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ] .

and	the	beauty	of	sex	and	maternity	to	boys	and	girls	at	an	early	age	.
和	这	美丽	的	性别	和	产科	到	男孩们	和	女孩们	在	一个	早期的	年龄	.

从小就向男孩女孩灌输性和生育的美好观念。

[ðə; ði] ['lʌndən] [-]
The **London** **[** **43** **]**
这 伦敦 [-]

伦敦[43]

['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] ,
County **Council** **,**
县 理事会 ,

郡议会

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'strest] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [bɜːrθ] - [reɪt]
many **of** **whom** **are** **certainly** **distressed** **beyond** **measure** **at** **the** **falling** **birth** **-** **rate**
许多 的 谁 是 当然 苦恼 超过 措施 在 这 坠落 出生 - 速度
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
and **the** **discontent** **and** **irresponsibility** **of** **modern** **young** **people** **,**
和 这 不满 和 不负责任 的 现代的 年轻的 人们 ,

许多人对出生率下降以及现代年轻人的不满和不负责任感到无比痛心。

[hæv; həv] [dʒʌst] , [ɪn] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['suːtəbli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['mɔːrəl] ['hedm'ɑːstərz] [ænd; ənd]
have **just** **,** **in** **consultation** **with** **suitably** **selected** **moral** **headmasters** **and**
有 只是 , 在 咨询 和 适当地 已选 道德 校长们 和
['mistrisiz] ,
mistresses **,**
情妇们 ,

刚刚，经与适当挑选的道德楷模们协商，

[tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [seks] - ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd]
turned **down** **the** **suggestion** **of** **sex** **-** **teaching** **in** **elementary** **and**
转向 向下 这 建议 的 性别 - 教学 在 初级 和
['sekənderi] [skuːlz] .
secondary **schools** **.**
次要 学校 .

拒绝了在中小学开展性教育的建议。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [toʊld] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['klæsɪz] ['naʊədeɪz] [ə'kwaɪər] [ðɪs]
We **are** **always** **told** **that** **boys** **and** **girls** **of** **all** **classes** **nowadays** **acquire** **this**
我们 是 总是 讲述 那 男孩们 和 女孩们 的 全部 课程 如今 获得 这
['nɑːlɪdʒ] ['iːzəli] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
knowledge **easily** **for** **themselves** **,**
知识 容易地 为了 他们自己 ,

我们总是被告知，如今各个阶层的男孩女孩都能轻松地自学这些知识。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌædə'les(ə)nt] [maɪnd] .
but **the** **mere** **knowledge** **is** **not** **the** **only** **thing** **to** **the** **adolescent** **mind** **.**
但 这 仅仅 知识 是 不是 这 仅有的 事物 到 这 青少年 头脑 .

但对于青少年来说，知识本身并不是全部。

[θɪŋz] [nɑːt] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [baɪ] ['perənts] [ɔːr] ['tiːtʃərz] ,
Things **not** **spoken** **of** **by** **parents** **or** **teachers** **,**
事物 不是 说 的 经过 父母 或者 教师 ,

父母或老师不愿提及的事情

[θɪŋz] [delt] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [hʌʃt] ['vɔɪsɪz] [baɪ] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['lidər] ,
things **dealt** **with** **in** **hushed** **voices** **by** **moral** **and** **spiritual** **leaders** **,**
事物 已处理 和 在 静静地 声音 经过 道德 和 精神 领导人 ,

那些由道德和精神领袖低声处理的事情，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [kænt] [ænd; ənd] ['hʌmbʌg] [ænd; ənd] [fɔːls] ['sentɪmənt] ,
surrounded **by** **cant** **and** **humbug** **and** **false** **sentiment** **,**
包围 经过 不能 和 骗子 和 错误的 情绪 ,

充斥着虚伪、欺骗和虚假的情感，

[ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] ['næsti] [baɪ] [maɪld] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'vaɪd]
are bound to be thought nasty by mild young people and to provide
是 边界 到 是 想法 可恶的 经过 温和的 年轻的 人们 和 到 提供
['rɪbld,raɪbɔːld] ['læftər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əb'strepərəs] .
ribald laughter for the obstreperous .
粗俗的 笑声 为了 这 喧闹的 .

温和的年轻人肯定会觉得这些话很讨厌，而桀骜不驯的人则会觉得这些话很粗俗，并会因此而开怀大笑。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [seks] - [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]
This is not to say that sex - information should be given in a spirit of
这 是 不是 到 说 那 性别 - 信息 应该 是 给定 在 一个 精神 的
[ˌiːvæn'dʒelɪkl] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] [ˌegzɔːr'teɪʃn] ,
evangelical solemnity and exhortation ,
福音 严肃 和 讲道 ,

这并不是说应该以福音传道般的庄严和劝诫的精神来传授性知识。

[nɔːr] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [sɔːft] [ˌsentɪmen'tæləti] .
nor even of soft sentimentality .
也不 甚至 的 柔软的 感伤 .

甚至连淡淡的感伤都谈不上。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [tɔːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
All that is needed is lessons in physiology , taught as a matter of course ,
全部 那 是 需要 是 课程 在 生理 , 教授 作为 一个 事情 的 课程 ,

只需要开设生理学课程，作为常规教学内容即可。

[æz; əz] ['bɑːtəni] [ɔːr] ['neɪtʃər] - ['stʌdi] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [tɔːt] ;
as botany or nature - study are often taught ;
作为 植物学 或者 自然 - 学习 是 经常 教授 ;

例如植物学或自然研究等课程；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeksplə'neɪʃənz] [tuː; tə] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [haʊ] [tuː; tə]
and then explanations to boys of the working of their bodies , how to
和 然后 解释 到 男孩们 的 这 在职的 的 他们的 身体 , 如何 到
[kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [helθ] , [-]
keep them in health , [44]
保持 他们 在 健康 , [-]

然后向男孩们解释他们身体的运作方式，以及如何保持健康[44]

[haʊ] [nɑːt] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [tuː] [suːn] .
how not to dissipate and destroy their energies too soon .
如何 不是 到 消散 和 破坏 他们的 能量 也 很快 .

如何避免过早地耗尽和破坏他们的精力。

['fɜːrðər] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [toʊld] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] [nɔːr] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,
Further , they should be told that woman is neither a chattel nor a servant ,
更远 , 他们 应该 是 讲述 那 女士 是 两者都不 一个 动产 也不 一个 仆人 ,

此外，还应该告诉他们，女人既不是动产，也不是佣人。

[nɔːr] ['iːv(ə)n] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər] [ɪn] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [laɪf] ;
nor even an inferior , but a partner in joy as in the business of life ;
也不 甚至 一个 下 , 但 一个 伙伴 在 喜悦 作为 在 这 商业 的 生活 ;

不仅不是下属，而是快乐和生活事业上的伙伴；

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kwestʃən] [ɔːr] ['dɪfɪkəlti] , ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] ,
that there is no question or difficulty , public or private ,
那 那里 是 不 问题 或者 困难 , 民众 或者 私人的 ,

不存在任何公共或私人问题或困难。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] ;
which cannot be brought to her for discussion and judgment ;
哪个 不能 是 带来 到 她 为了 讨论 和 判断 ;

无法提交给她讨论和判断的事情；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn] [ɔ:l] [dɪ'sɪʒənz] [ə'fektɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [laɪf] ,

and	that	she	has	a	right	to	share	in	all	decisions	affecting	a	joint	life	,
和	那	她	有	一个	正确的	到	分享	在	全部	决策	影响	一个	联合的	生活	,

她有权参与所有影响共同生活的决定。

['tʃɪldrən] , ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .

children	,	money	,	and	the	conduct	of	affairs	of	State	.
孩子们	,	钱	,	和	这	执行	的	事务	的	状态	.

儿童、金钱和国家事务。

[tu:; tə] ['gɜ:lz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['pju:bərti] ,

To	girls	in	the	same	way	could	be	explained	the	physical	changes	of	puberty	,
到	女孩们	在	这	相同的	方式	可以	是	解释	这	身体的	变化	的	青春期	,

同样的方法也可以解释女孩青春期的生理变化。

['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [mə'tɜ:rnəti] , [haʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [grəuz] , [wʌt] [fu:d] [ænd; ənd] [ker] [ðə; ði] ['mʌðər]

marriage	,	and	maternity	,	how	the	child	grows	,	what	food	and	care	the	mother
婚姻	,	和	产科	,	如何	这	孩子	生长	,	什么	食物	和	关心	这	母亲

,

,

,

婚姻、生育、孩子的成长、母亲的食物和照料，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['beɪbi] , [wɪl] [ni:d] .

and	afterwards	the	baby	,	will	need	.
和	然后	这	婴儿	,	将要	需要	.

之后，婴儿也需要。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r] ['ʃɑ:kɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] [ɔ:r] [ˌædə'les(ə)nt] [maɪndz] .

There	is	nothing	in	this	too	difficult	or	shocking	to	young	or	adolescent	minds	.
那里	是	没有什么	在	这	也	难的	或者	令人震惊	到	年轻的	或者	青少年	思想	.

这其中没有什么内容对青少年或年轻人来说过于难懂或令人震惊。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['si:krət] ['kɔnkleivz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wen]

So	many	of	us	can	remember	the	secret	conclaves	with	our	friends	when
所以	许多	的	我们	能	记住	这	秘密	秘密会议	和	我们的	朋友们	什么时候

[wi:; wi] ['pʌz(ə)ld] [aʊt] [ænd; ənd] [pi:st] [tə'geðər] [wʌt] [skræps] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wi:; wi] [kʊd; kəd]

we	puzzled	out	and	pieced	together	what	scraps	of	information	we	could
我们	困惑	出去	和	拼接	一起	什么	碎屑	的	信息	我们	可以

[gli:n] ,

glean	,
收集	,

我们很多人都记得和朋友们秘密聚会，一起琢磨、拼凑能收集到的各种零碎信息。

[ə'weɪkənɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ['dɑ:rkli] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] .

awakening	instinct	darkly	supplementing	this	knowledge	.
唤醒	本能	黑暗	补充	这	知识	.

觉醒的本能以一种黑暗的方式补充了这种知识。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [kæn; kən] [rɪ'membər] , [pər'hæps] , ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [əb'si:n] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n] [sku:l]

Some	of	us	can	remember	,	perhaps	,	having	noticed	obscene	writing	on	school
一些	的	我们	能	记住	,	也许	,	拥有	注意到	猥亵	写作	在	学校

- [wɔ:lz] , ['ɪnstəntli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ʃɑ:kt] ['pri:ˌfekts] ,

-	walls	,	instantly	reported	by	shocked	prefects	,
-	墙壁	,	即刻	据报道	经过	震惊	级长	,

我们当中有些人或许还记得，曾经注意到学校墙上出现淫秽字迹，震惊的级长立即上报了此事。

['ɪnstəntli] [ɪ'feɪst] [baɪ] [skuːl] - ['mistrisiz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːf(ə)l][ænd; ənd] [pɔːr'tentəs] ['grævəti]

instantly	effaced	by	school	-	mistresses	with	an	awful	and	portentous	gravity
即刻	抹去	经过	学校	-	情妇们	和	一个	可怕	和	不祥的	重力

[wɪtʃ] [meɪd] [-]

which	made	[	45	]
哪个	制成	[	-	]

女教师们立即用一种可怕而预示性的严肃态度抹去了它，这使得[45]

[ˌjuː 'es] [fiːl] [wiː; wi][hæd; həd] ['stʌmbld] [ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət][ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]

us	feel	we	had	stumbled	on	the	brink	of	a	secret	of	incredible
我们	感觉	我们	有	踉跄	在	这	边缘	的	一个	秘密	的	极好的

['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['hɔːrər] .

wickedness	and	horror	.
邪恶	和	恐怖	.

我们感觉自己偶然发现了一个极其邪恶和恐怖的秘密。

[wʌn] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['lektʃər] [ʌv; əv][kən'saɪs][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [di'speld] [ðə; ði] ['lə:kiŋ]

One	straightforward	lecture	of	concise	information	could	have	dispelled	the	lurking
一	直截了当	演讲	的	简洁的	信息	可以	有	驱散	这	潜伏

['mɪstəri] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ænd; ənd] [im'paːtid] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] ['wʌndər]

mystery	once	and	for	all	and	imparted	a	sense	of	magic	and	wonder
神秘	一次	和	为了	全部	和	传授	一个	感觉	的	魔法	和	想知道

[ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .

and	ambition	.
和	志向	.

一场简明扼要的讲座就能彻底消除笼罩在人们心头的神秘感，并激发人们的好奇心、惊奇感和雄心壮志。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [θruː] ['stʌdi] [ɪn]['laɪbrɛˌriːz][ænd; ənd]

Some	of	the	more	fortunate	of	us	,	through	study	in	libraries	and
一些	的	这	更多的	幸运	的	我们	,	通过	学习	在	图书馆	和

['driːmiŋ] ['oʊvər]['poʊəmz] ,

dreaming	over	poems	,
做梦	超过	诗歌	,

我们当中一些比较幸运的人，通过在图书馆学习和对诗歌的冥想，

[kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ]['faɪnər] ['ætɪtuːd] .

created	for	ourselves	a	finer	attitude	.
创建	为了	我们自己	一个	更精细	态度	.

我们为自己创造了一种更美好的生活态度。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['tiːtʃɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] ['mæri] [ˌjuː 'es]

With	no	teaching	other	than	that	we	might	find	someone	who	would	marry	us
和	不	教学	其他	比	那	我们	可能	寻找	某人	WHO	会	结婚	我们

[sʌm; səm] [deɪ] ,

some	day	,
一些	天	,

除了告诉我们将来或许能找到愿意和我们结婚的人之外，我们没有接受任何其他教育。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['destəni]['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['edʒukeɪtɪd] ['wɪmɪn] ,

and	that	marriage	was	an	excellent	destiny	even	for	educated	women	,
和	那	婚姻	曾是	一个	出色的	命运	甚至	为了	受过教育	女性	,

即使对于受过教育的女性来说，婚姻也是一种极好的归宿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [bɪ'liːf] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl][tə'buːz] ['kɜːrənt] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

and	with	no	belief	in	any	of	the	moral	taboos	current	around	us	,
和	和	不	信仰	在	任何	的	这	道德	禁忌	当前的	大约	我们	,

而且，他们完全不相信我们周围现存的任何道德禁忌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [nʌn] [ðə; ði] [les] [rɪ'membər] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
some **of** **us** **can** **none** **the** **less** **remember** **the** **pride** **of** **caring** **for** **the**
一些 的 我们 能 没有任何 这 较少的 记住 这 自豪 的 关怀 为了 这
['bɑːdi] ,
body **,**
身体 ,

尽管如此，我们中的一些人仍然记得照顾身体的自豪感。

['seɪfgɑːrdɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [lʊks] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ɪk'ses] , [sɪ'vɪr] [streɪn] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'wɜːrk] ,
safeguarding **health** **and** **looks** **,** **avoiding** **excess** **,** **severe** **strain** **,** **and** **overwork** **,**
保障 健康 和 看起来 , 避免 过量的 , 严重 拉紧 , 和 过度劳累 ,

维护健康和容貌，避免过度劳累、过度紧张和过度工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['tʃerɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər]
because **we** **cherished** **our** **dreams** **of** **the** **children** **that** **our** **bodies** **were**
因为 我们 珍爱 我们的 梦境 的 这 孩子们 那 我们的 身体 是
[tuː; tə] [meɪk] — [nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] ['tʃɪldrən] ,
to **make** **—** **not** **ordinary** **children** **,**
到 制作 — 不是 普通的 孩子们 ,

因为我们珍视我们梦想中由我们的身体孕育的孩子——不是普通的孩子，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] : [prə'miːθiən] ['kriːtʃərz] ,
of **course** **not** **:** **Promethean** **creatures** **,**
的 课程 不是 : 普罗米修斯 生物 ,

当然不是：普罗米修斯式的生物，

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [gɪft] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l][mæn][kʊd; kəd] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒeləs] [gɔdz] ,
endowed **with** **every** **gift** **that** **mortal** **man** **could** **steal** **from** **the** **jealous** **gods** **,**
捐赠 和 每一个 礼物 那 凡人 男人 可以 偷 从 这 嫉妒的 神 ,

他拥有凡人能从嫉妒的神明那里偷来的所有天赋，

[strɔːŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd][boʊld] — [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kɔŋkərəz] ,
strong **,** **beautiful** **,** **intelligent** **and** **bold** **—** **kings** **and** **conquerors** **,**
强的 , 美丽的 , 聪明的 和 大胆的 — 国王 和 征服者 ,

强壮、美丽、聪明、勇敢——国王和征服者

[nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [bʌt; bət][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
not **of** **their** **fellow** **-** **creatures** **but** **of** **nature** **and** **the** **mystery** **of** **the**
不是 的 他们的 同伴 - 生物 但 的 自然 和 这 神秘 的 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

不是同类，而是自然和世界的奥秘。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['wʊmən] , [ən'les] [kəm'pliːtli] [-]
There **is** **not** **a** **woman** **,** **unless** **completely** **[** **46** **]**
那里 是 不是 一个 女士 , 除非 完全地 [-]

没有女人，除非完全[46]

[wɔːrpt] [baɪ] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] ,
warped **by** **early** **training** **,**
扭曲的 经过 早期的 训练 ,

受早期训练的影响而扭曲，

[ɪn] [huːm] [sʌtʃ] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [wɪl] [nɑːt][stɜːr] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] .
in **whom** **such** **dreams** **and** **visions** **will** **not** **stir** **if** **we** **try** **to** **wake** **them** **.**
在 谁 这样的 梦境 和 愿景 将要 不是 搅拌 如果 我们 尝试 到 唤醒 他们 .

即使我们试图唤醒他们心中的梦想和幻象，它们也不会随之苏醒。

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] [let][hɜːr; hər] [pæs] : [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [reɪs] .
If **not** **,** **then** **let** **her** **pass** **:** **we** **do** **not** **need** **her** **to** **perpetuate** **the** **race** **.**
如果 不是 , 然后 让 她 经过 : 我们 做 不是 需要 她 到 延续 这 种族 .

如果不是，那就让她过去吧：我们不需要她来延续这个种族。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [trɪk] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['mʌðərhʊd] [baɪ] [fɔːls] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

And	do	not	trick	her	into	motherhood	by	false	sentiment	and	information	,
和	做	不是	诡计	她	进入	母性	经过	错误的	情绪	和	信息	,

不要用虚假的感情和信息欺骗她成为母亲。

[ɔːr][baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [miːnz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]

or	by	withholding	from	her	the	means	to	protect	herself	if	she	is
或者	经过	扣留	从	她	这	方法	到	保护	她自己	如果	她	是

[nɑːt] ['fʊli] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] ['berɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

not	fully	resolved	upon	bearing	a	child	.
不是	完全	已解决	之上	轴承	一个	孩子	.

或者，如果她还没有完全下定决心要生孩子，就剥夺她保护自己的手段。

[wiː; wi][wɑːnt] ['betər] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent]

We	want	better	reasons	for	having	children	than	not	knowing	how	to	prevent
我们	想	更好的	原因	为了	拥有	孩子们	比	不是	会心	如何	到	防止

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们希望有比不知道如何避孕更好的生育理由。

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ['mʌðərhʊd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['iːzi] [ðæt]

Nor	should	we	represent	motherhood	as	something	so	common	and	easy	that
也不	应该	我们	代表	母性	作为	某物	所以	常见的	和	简单的	那

['evriwʌn] [kæn; kən][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɑːrm][ɔːr] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪr] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

everyone	can	go	through	it	without	harm	or	suffering	and	rear	her	children
每个人	能	去	通过	它	没有	伤害	或者	痛苦	和	后部	她	孩子们

['kɑːmpɪtəntli] [ænd; ənd] [wel] .

competently	and	well	.
胜任地	和	出色地	.

我们也不应该把母职描绘成一件如此普遍和轻松的事情，仿佛每个人都能毫无伤害或痛苦地经历它，并能胜任地、好好地养育孩子。

[wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [dred] [ɔːr] ['hɔːrər] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['fræŋkli] [ðə; ðɪ][peɪn]

Without	arousing	dread	or	horror	,	we	should	tell	young	women	frankly	the	pain
没有	唤起	恐惧	或者	恐怖	,	我们	应该	告诉	年轻的	女性	坦率地说	这	疼痛

[ænd; ənd]['ægəni][ʌv; əv]['tʃaɪldbɜːrθ] ,

and	agony	of	childbirth	,
和	痛苦	的	分娩	,

我们应该坦诚地告诉年轻女性分娩的痛苦和折磨，但不要引起她们的恐惧或惊骇。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [griːfs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['wʊmən] [huː] [ɪz][ə; eɪ]

and	the	anxiety	and	griefs	which	are	the	fate	of	every	woman	who	is	a
和	这	焦虑	和	悲伤	哪个	是	这	命运	的	每一个	女士	WHO	是	一个

['mʌðər] [baɪ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [lʌvz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

mother	by	choice	and	therefore	loves	her	children	.
母亲	经过	选择	和	所以	爱	她	孩子们	.

以及每一位自愿成为母亲、因而深爱自己孩子的女性所注定要经历的焦虑和悲伤。

['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]['draɪvɪŋ][ðə; ðɪ] ['tɪmərəs] [ænd; ənd] [wiːk] [baɪ][laɪz][ɔːr]

Nothing	whatever	is	to	be	gained	by	driving	the	timorous	and	weak	by	lies	or
没有什么	任何	是	到	是	获得	经过	驾驶	这	胆怯的	和	虚弱的	经过	谎言	或者

[kəm'pʌlʃ(ə)n] ['ɪntuː][peɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zent] [ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'veɪd] .

compulsion	into	pain	which	they	will	resent	and	responsibility	which	they	will	evade	.
强迫症	进入	疼痛	哪个	他们	将要	怨恨	和	责任	哪个	他们	将要	逃避	.

通过谎言或胁迫，让胆怯懦弱的人承受痛苦（他们会怨恨这种痛苦）和责任（他们会逃避这种责任），是没有任何好处的。

['evriθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] , ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd]
Everything **is** **to** **be** **gained** **by** **training** **a** **woman** **in** **knowledge** **,** **courage** **,** **and**
一切 是 到 是 获得 经过 训练 一个 女士 在 知识 , 勇气 , 和
['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
physical **strength** **,**
身体的 力量 ,

通过培养女性的知识、勇气和体魄，她们将获得一切。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [tu:; tə][hɜ:r; hər][oʊn] ['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] [-]
and **leaving** **it** **then** **to** **her** **own** **instinct** **and** **[** **47** **]**
和 离开 它 然后 到 她 自己的 本能 和 [-]

然后就交给她自己的直觉了[47]

[hɜ:r; hər][maɪnd][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [tu:; tə] [kri'eɪt] [nu:] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði]
her **mind** **to** **tell** **her** **that** **to** **create** **new** **human** **beings** **is** **worth** **the**
她 头脑 到 告诉 她 那 到 创造 新的 人类 生物 是 值得 这
[dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ˌʌndər'goʊ] .
discomfort **and** **the** **suffering** **which** **she** **must** **necessarily** **undergo** **.**
不适 和 这 痛苦 哪个 她 必须 一定 经历 .

她的内心告诉她，创造新生命是值得的，即使这意味着要承受不适和痛苦。

[ðoʊz] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [kri'eɪt] [sə'vaivz] [wen] [tʃɔɪs] [ɪz] [fri:] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
Those **in** **whom** **the** **courage** **to** **create** **survives** **when** **choice** **is** **free** **and** **all** **the**
那些 在 谁 这 勇气 到 创造 幸存 什么时候 选择 是 自由的 和 全部 这
[fækts][ɑ:r; ər] [noʊn] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [best] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,
facts **are** **known** **are** **those** **best** **fitted** **to** **bring** **children** **into** **the** **world** **,**
事实 是 已知 是 那些 最好的 适配 到 带来 孩子们 进入 这 世界 ,

在选择自由、所有事实都已明了的情况下，那些仍然拥有创造勇气的人，才是最适合将孩子带到这个世界上的人。

[ænd; ənd] [bri:d] [ɪn][ðem; ðəm] ['i:gərnəs] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'pɪdəti] .
and **breed** **in** **them** **eagerness** **and** **intrepidity** **.**
和 品种 在 他们 渴望 和 勇敢 .

并培养他们的热情和无畏精神。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] ['oʊnli] [pæs] [ɑ:n] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪs'teɪst] [fɔ:r; fər][laɪf][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
The **others** **will** **only** **pass** **on** **fear** **and** **distaste** **for** **life** **from** **which** **individuals**
这 其他的 将要 仅有的 经过 在 害怕 和 厌恶 为了 生活 从 哪个 个人
[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['sʌfər] [fɑ:r] [tu:] [mʌtʃ] [ɔ:l'redi] . [['sɛvən]] [['sɛvən]]
and **the** **community** **suffer** **far** **too** **much** **already** **.** **[** **7** **]** **[** **7** **]**
和 这 社区 遭受 远的 也 很多 已经 . [7] [7]

其他人只会传递对生活的恐惧和厌恶，而个人和社会已经因此遭受了太多痛苦。[7][7]

[ðə; ði]['ænti] - ['feminists] [hu:] [si:] [ɪn] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['wɪmɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pə:sikju:tɪŋ] ['spɪnstər]
The **anti** **-** **feminists** **who** **see** **in** **emancipated** **women** **nothing** **but** **persecuting** **spinsters**
这 反对 - 女权主义者 WHO 看 在 解放 女性 没有什么 但 迫害 老处女
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['vɑ:ləntəri] ['mʌðərhʊd] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [dɪ'strɔɪ]
should **take** **comfort** **from** **the** **fact** **that** **voluntary** **motherhood** **will** **ultimately** **destroy**
['femənɪzəm] ,
feminism **,**
女权主义 ,

那些认为解放女性只会迫害老处女的反女权主义者应该感到欣慰，因为自愿生育最终会摧毁女权主义。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] .
if **they** **are** **right** **.**
如果 他们 是 正确的 .

如果他们是对的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['pæʃənətli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [mə'tɜ:rnəti] [wɪl] [ɪn'herɪt] [strɔ:ŋ] [pə'rent(ə)l]

The	children	of	women	passionately	desirous	of	maternity	will	inherit	strong	parental
这	孩子们	的	女性	热情地	渴望	的	产科	将要	继承	强的	父母

[ænd; ənd][sər'vaɪv(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

and	survival	instincts	,
和	生存	本能	,

那些渴望生育的女性的孩子会继承强烈的育儿本能和生存本能。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['femənɪst] “ [spɔ:rt] ” [nɑ:t][,reprə'dju:siŋ][hɜ:r'self] !

the	occasional	feminist	“	sport	”	not	reproducing	herself	!
这	偶然	女权主义者	“	运动	”	不是	繁殖	她自己	!

偶尔的女权主义“运动”就是不生育自己!

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] , [skɔ:nɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

I	do	not	mean	by	this	that	we	should	,	scorning	the	aid	of	science	,
我	做	不是	意思是	经过	这	那	我们	应该	,	蔑视	这	援助	的	科学	,

我的意思并非是我们应该蔑视科学的帮助,

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl]['tʃaɪldbɜ:rθ] , [ænd; ənd][let][ɪts] [pæŋz] [sker] [ɔ:f][ðə; ði] ['wi:kliŋz] [ænd; ənd]

return	to	natural	childbirth	,	and	let	its	pangs	scare	off	the	weaklings	and
返回	到	自然的	分娩	,	和	让	它是	疼痛	吓	离开	这	弱者	和

[ðə; ði] ['kaʊədz] .

the	cowards	.
这	懦夫	.

回归自然分娩，让分娩的痛苦吓退那些懦弱者和胆小鬼。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['krɪtɪks][ɑ:r; ər] [kən'flɪktɪŋ] .

In	this	matter	the	charges	of	our	critics	are	conflicting	.
在	这	事情	这	收费	的	我们的	评论家	是	冲突	.

在这个问题上，批评者的指控相互矛盾。

[ðeɪ] [kən'dem] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sɔ:t] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] ['aʊər; ɑ:r]

They	condemn	us	for	having	sought	the	aid	of	science	to	mitigate	our
他们	谴责	我们	为了	拥有	寻求	这	援助	的	科学	到	缓解	我们的

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

他们谴责我们寻求科学的帮助来减轻痛苦,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl][tʃaɪld] - [bed] [wɪl] [brɪŋ]

and	in	the	same	breath	tell	us	that	a	return	to	natural	child	-	bed	will	bring
和	在	这	相同的	气息	告诉	我们	那	一个	返回	到	自然的	孩子	-	床	将要	带来

[bæk] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [-]

back	a	primitive	[	48	]
后退	一个	原始	[	-	]

同时又告诉我们，回归自然的分娩方式将使原始状态回归[48]

[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] [peɪn] [lɔ:st] [fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

exhilaration	and	freedom	from	pain	lost	for	thousands	of	years	.
兴奋	和	自由	从	疼痛	丢失的	为了	数千	的	年	.

数千年来失去的兴奋和摆脱痛苦的自由。

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['eni] [kəm'pærətɪvli] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] ,

I	do	not	believe	that	for	any	comparatively	civilized	race	,
我	做	不是	相信	那	为了	任何	比较	文明	种族	,

我不认为对于任何一个相对文明的种族来说,

['eni] [reɪs] ['ri:əli] ['wɜ:rði] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn] , ['tʃaɪldbɜ:rθ][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['peɪnləs] .

any	race	really	worthy	the	name	of	man	,	childbirth	has	ever	been	painless	.
任何	种族	真的	值得	这	姓名	的	男人	,	分娩	有	曾经	到过	无痛	.

任何真正配得上“人”这个称号的种族，其生育过程从来都不是痛苦的。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [held] [baɪ] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [di'vainz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

The	upright	position	,	held	by	eighteenth	-	century	divines	to	be	a	source	of
这	直立	位置	,	握住	经过	第十八	-	世纪	神灵	到	是	一个	来源	的

[praɪd] [ɪn] [mæn] ,

pride	in	man	,
自豪	在	男人	,

十八世纪的神学家们认为，正直的姿态是人类的骄傲之源。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

was	the	first	injustice	to	women	.
曾是	这	第一的	不公正	到	女性	.

这是对女性的第一项不公正待遇。

[nɔ:r] [du:] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['eni] [wɜ:rs] [ɔ:r] [ðer; ðər]

Nor	do	I	believe	that	the	sufferings	of	modern	women	are	any	worse	or	their
也不	做	我	相信	那	这	苦难	的	现代的	女性	是	任何	更糟	或者	他们的

[kən'faɪnmənts] ['eni] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

confinements	any	more	difficult	than	those	of	women	in	the	past	.
禁闭	任何	更多的	难的	比	那些	的	女性	在	这	过去的	.

我也不认为现代女性所遭受的苦难比过去的女性更严重，或者她们所受到的束缚更难熬。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['kloʊsli] [əb'zɜ:rvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [noʊn] , [ænd; ənd] , [wer] [skɪl] [ɪz]

They	are	more	closely	observed	and	the	difficulties	known	,	and	,	where	skill	is
他们	是	更多的	密切	观察到	和	这	困难	已知	,	和	,	在哪里	技能	是

[ə'veɪləb(ə)l] ,

available	,
可用的	,

人们会更密切地观察它们，了解它们存在的困难，并且在具备相应技能的情况下，

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['feɪt(ə)l] .

the	dangerous	ones	are	less	likely	to	be	fatal	.
这	危险的	一个	是	较少的	可能	到	是	致命的	.

危险的那些不太可能致命。

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ðə; ði] ['frædʒ(ə)l] ['wʊmən] [daɪd] , [ɔ:r] [kən'tɪnju:d] ['eɪlɪŋ] ,

In	the	past	the	fragile	woman	died	,	or	continued	ailing	,
在	这	过去的	这	脆弱的	女士	死亡	,	或者	持续	生病	,

过去，体弱多病的妇女要么去世，要么持续患病。

[ˌʌnəb'zɜ:rvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] .

unobserved	by	a	doctor	and	afraid	to	complain	.
未被观察到的	经过	一个	医生	和	害怕的	到	抱怨	.

未曾就诊且不敢投诉。

['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [bri:d] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [soʊ] ['helθi]

People	who	live	and	breed	in	a	state	of	nature	are	by	no	means	so	healthy
人们	WHO	居住	和	品种	在	一个	状态	的	自然	是	经过	不	方法	所以	健康

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:dərn] [ru:'soʊz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌju: 'es] [bɪ'li:v] :

and	vigorous	as	our	modern	Rousseaus	would	have	us	believe	:
和	蓬勃	作为	我们的	现代的	卢梭	会	有	我们	相信	:

生活在自然环境中并在此繁衍生息的人们，远没有我们现代的卢梭们所认为的那样健康强壮：

[mɔ:r] ['tʃɪldrən] [daɪ] [ðæn; ðən] [sər'vaɪv] ,

more	children	die	than	survive	,
更多的	孩子们	死	比	存活	,

死亡儿童多于存活儿童。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [left] [hæv; həv] ['fɪzɪk(ə)l] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [wɪtʃ]

and	those	who	are	left	have	physical	defects	and	deformities	which
和	那些	WHO	是	左边	有	身体的	缺陷	和	畸形	哪个

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['remidid] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ker] .

could	have	been	remedied	by	knowledge	and	care	.
可以	有	到过	已补救	经过	知识	和	关心	.

而那些幸存者则患有身体缺陷和畸形，这些缺陷和畸形原本可以通过知识和护理来治愈。

[ðiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['smɔːlpɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] ,

These	and	the	ravages	of	smallpox	and	other	diseases	,
这些	和	这	蹂躏	的	天花	和	其他	疾病	,

这些以及天花和其他疾病造成的破坏，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['æksədənts] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ]

and	the	deformities	due	to	the	natural	accidents	of	life	unmitigated	by
和	这	畸形	到期的	到	这	自然的	事故	的	生活	未加缓解的	经过

['medɪk(ə)l] [ker] , [prə'duːs] [fɑːr] [mɔːr] [-]

medical	care	,	produce	far	more	[	49	]
医疗的	关心	,	生产	远的	更多的	[	-	]

而因生活中的自然事故造成的畸形，若没有医疗护理的缓解，则会产生更多[49]。

['ʌglinəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [æn; ən] [əb'stetrɪk] ['ɪnstrəmənt] [ɑːn] ['temp(ə)l] [ɔːr] ['fɔːrhed] .

ugliness	than	the	mark	of	an	obstetric	instrument	on	temple	or	forehead	.
丑陋	比	这	标记	的	一个	产科	乐器	在	寺庙	或者	前额	.

比太阳穴或额头上产科器械留下的印记还要丑陋。

[ðen] , [ə'gen] , [juːθ] ['paːsiz] [mɔːr] ['kwɪkli] .

Then	,	again	,	youth	passes	more	quickly	.
然后	,	再次	,	青年	通过	更多的	迅速地	.

然而，青春转瞬即逝。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wiː; wi] [siː] [ɪn] ['mɑːdərn] [laɪf] ,

The	men	and	women	we	see	in	modern	life	,
这	男人	和	女性	我们	看	在	现代的	生活	,

我们在现代生活中看到的男男女女，

[stɪl] ['riːz(ə)nəbli] [jʌŋ] [ænd; ənd] [freʃ] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [tiːθ] [stɑːpt] [ɔːr]

still	reasonably	young	and	fresh	with	rounded	faces	and	teeth	stopped	or
仍然	合理	年轻的	和	新鲜的	和	圆润	面孔	和	牙齿	停止	或者

['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ɑːrt] ,

supplemented	by	art	,
补充	经过	艺术	,

仍然相当年轻，面容圆润，牙齿经过修饰或修复后依然洁白。

[wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [kə'mjuːnəti] [biː; bi] [ded] , [ɔːr] [els] ['kraʊtʃɪŋ] ['juːsləs] [ænd; ənd]

would	in	a	more	primitive	community	be	dead	,	or	else	crouching	useless	and
会	在	一个	更多的	原始	社区	是	死的	,	或者	别的	蹲伏	无用	和

[dɪ'spaɪzd] ,

despised	,
被鄙视的	,

在更原始的部落里，这样的人要么会死，要么会无用地蜷缩着，被人鄙视。

['tuːθləs] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['sʌŋkən] [tʃiːks] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərsaɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd]

toothless	and	with	sunken	cheeks	by	the	fireside	of	their	sons	and
无牙	和	和	凹陷	脸颊	经过	这	炉边	的	他们的	儿子们	和

['dɔtɜ-z] .

daughters	.
女儿们	.

他们牙齿脱落，脸颊凹陷，围坐在儿女们的炉火旁。

[dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [peɪn] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['neɪtʃər] .

Decay	**and**	**pain**	**belong**	**to**	**nature**	**.**
衰变	和	疼痛	属于	到	自然	.

腐朽和痛苦是自然的一部分。

[tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [tæsk] [wɪtʃ] [ðə; ði]

To	**arrest**	**the**	**one**	**and**	**mitigate**	**the**	**other**	**has**	**been**	**the**	**task**	**which**	**the**
到	逮捕	这	一	和	缓解	这	其他	有	到过	这	任务	哪个	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ðæt] [di:l] [ɪn] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [hæv; həv] [set] [ðəm'selvz] .

sciences	**that**	**deal**	**in**	**physiology**	**have**	**set**	**themselves**	**.**
科学	那	交易	在	生理	有	放	他们自己	.

遏制其中一种疾病并减轻另一种疾病，一直是生理学等相关学科给自己设定的任务。

[rɪ'mi:diəl] [æt; ət] [fɜ:rst] , [ðeɪ] [pæs] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] .

Remedial	**at**	**first**	**,**	**they**	**pass**	**on**	**to**	**the**	**stage**	**of**	**prevention**	**.**
补救	在	第一的	,	他们	经过	在	到	这	阶段	的	预防	.

起初是补救阶段，之后会过渡到预防阶段。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [wʌt] [ɪz] [wi:k] [ɪn] [ðə; ði]

Already	**the**	**principle**	**of**	**intelligent**	**medicine**	**is**	**to**	**strengthen**	**what**	**is**	**weak**	**in**	**the**
已经	这	原则	的	聪明的	药品	是	到	加强	什么	是	虚弱的	在	这

['bɑ:di] [baɪ] ['nɜ:rɪʃmənt] [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [prə'vaɪd] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sʌbstitju:ts] .

body	**by**	**nourishment**	**and**	**exercise**	**rather**	**than**	**provide**	**artificial**	**substitutes**	**.**
身体	经过	营养	和	锻炼	相当	比	提供	人造的	替代品	.

智慧医学的原则已经是通过营养和锻炼来增强身体的虚弱之处，而不是提供人工替代品。

['pærəlaɪzd] [lɪmz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [laɪf] ; ['wɪmɪn] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [ti:θ] [waɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [θru:]

Paralysed	**limbs**	**return**	**to**	**life**	**;**	**women**	**retain**	**their**	**teeth**	**white**	**and**	**strong**	**through**
瘫痪	四肢	返回	到	生活	;	女性	保持	他们的	牙齿	白色的	和	强的	通过

['sevrəl] ['pregnənsiz] .

several	**pregnancies**	**.**
一些	怀孕	.

瘫痪的肢体恢复了功能；女性在多次怀孕后仍能保持牙齿洁白坚固。

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

This	**is**	**not**	**done**	**by**	**a**	**return**	**to**	**nature**	**,**	**but**	**by**	**an**	**increase**	**in**	**civilization**
这	是	不是	完毕	经过	一个	返回	到	自然	,	但	经过	一个	增加	在	文明

[ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] .

and	**knowledge**	**.**
和	知识	.

这并非通过回归自然来实现，而是通过文明和知识的增长来实现。

[ɪn] [ðæt] [wei] ['aʊər; ɑ:r] ['veri] ['lændskeips] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] .

In	**that**	**way**	**our**	**very**	**landscapes**	**have**	**been**	**formed**	**.**
在	那	方式	我们的	非常	风景	有	到过	形成	.

我们的地貌景观就是这样形成的。

[wi:; wi] [pru:n] , [wi:; wi] ['nɜ:rɪʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] , [wi:; wi] [krɔ:s] - [bri:d] ['aʊər; ɑ:r] [plænts] .

We	**prune**	**,**	**we**	**nourish**	**the**	**soil**	**,**	**we**	**cross**	**-**	**breed**	**our**	**plants**	**.**
我们	修剪	,	我们	滋养	这	土壤	,	我们	叉	-	品种	我们的	植物	.

我们修剪枝叶，我们改良土壤，我们对植物进行杂交育种。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**50**	**]**
这	[	-	]

['vedʒtəb(ə)lz][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'θu:ziæst] [fɔ:r; fər] ['neɪtʃər] [ə:dʒz] [ˌju: 'es][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:r; ər][ðə; ði]

vegetables	**upon**	**which**	**the**	**enthusiast**	**for**	**nature**	**urges**	**us**	**to**	**live**	**are**	**the**
蔬菜	之上	哪个	这	爱好者	为了	自然	敦促	我们	到	居住	是	这

['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ɑ:rtɪfɪs] :

product	**of**	**science**	**and**	**artifice**	**:**
产品	的	科学	和	技巧	:

自然爱好者力荐我们食用的蔬菜，实际上是科学和人工的产物：

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['naɪˌtreɪts][frʌm; frəm] ['tʃɪli] , [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

thousands	**of**	**years**	**of**	**cultivation**	**,**	**nitrates**	**from**	**Chile**	**,**	**skill**	**of**	**the**
数千	的	年	的	栽培	,	硝酸盐	从	智利	,	技能	的	这

[ɪk'sperɪmentər] , [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdənɚz] [hænd] .

experimenter	**,**	**skill**	**of**	**the**	**gardener's**	**hand**	**.**
实验者	,	技能	的	这	园丁的	手	.

数千年的栽培，来自智利的硝酸盐，实验者的技艺，园丁的巧手。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wi:; wi] [bri:d] [fɔ:r; fər] [mi:t] , [egz] , [ɔ:r][mɪlk] [sə'plaɪ] .

The	**same**	**is**	**true**	**of**	**the**	**animals**	**we**	**breed**	**for**	**meat**	**,**	**eggs**	**,**	**or**	**milk**	**supply**	**.**
这	相同的	是	真的	的	这	动物	我们	品种	为了	肉	,	鸡蛋	,	或者	牛奶	供应	.

我们为了获取肉类、鸡蛋或牛奶而饲养的动物也是如此。

['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [stɑ:k] - ['bri:dɪŋ] [si:m] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ˌju: 'es] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

Agriculture	**and**	**stock**	**-**	**breeding**	**seem**	**natural**	**to**	**us**	**—**	**they**	**were**	**not**
农业	和	库存	-	选育	似乎	自然的	到	我们	—	他们	是	不是

['nætʃ(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt][pæst] .

natural	**in**	**the**	**distant**	**past**	**.**
自然的	在	这	遥远	过去的	.

农业和畜牧业对我们来说似乎是自然而然的事情——但在遥远的过去，它们并非如此。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ,

As	**regards**	**the**	**human**	**body**	**,**
作为	问候	这	人类	身体	,

至于人体方面，

[tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]

to	**me**	**at**	**least**	**it**	**seems**	**that**	**we**	**are**	**now**	**beginning**	**to**	**approach**	**the**
到	我	在	至少	它	似乎	那	我们	是	现在	开始	到	方法	这

[raɪt] ['ætɪtu:d] .

right	**attitude**	**.**
正确的	态度	.

至少在我看来，我们现在似乎开始朝着正确的方向发展了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['dəusiŋ][ænd; ənd] ['dɑ:ktərɪŋ] [ʌv; əv] ['peti] ['eilmənts] [ə'mʌŋ] [ɪn'telɪdʒənt]

There	**was**	**more**	**dosing**	**and**	**doctoring**	**of**	**petty**	**ailments**	**among**	**intelligent**
那里	曾是	更多的	剂量	和	医生	的	小气	疾病	之中	聪明的

['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .

people	**in**	**the**	**last**	**century**	**.**
人们	在	这	最后的	世纪	.

上个世纪，知识分子中对小病小痛的治疗和用药更为普遍。

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [best][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [sʌtʃ] ['eilmənts] [meɪ]

To	**-**	**day**	**we**	**try**	**to**	**learn**	**how**	**best**	**to**	**live**	**in**	**order**	**that**	**such**	**ailments**	**may**
到	-	天	我们	尝试	到	学习	如何	最好的	到	居住	在	命令	那	这样的	疾病	可能

[nɑ:t] [ə'kɜ:r] ,

not	**occur**	**,**
不是	发生	,

今天，我们努力学习如何更好地生活，以避免此类疾病的发生。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtu:t] [ə; eɪ] [wel] - ['bæləns] ['daɪət][fɔ:r; fər][eɪdz][tu:; tə][daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][ðə; ði]

and	substitute	a	well	-	balanced	diet	for	aids	to	digestion	and	the
和	代替	一个	出色地	-	均衡	饮食	为了	艾滋病	到	消化	和	这

['nɔ:rm(ə)l] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] .

normal	functioning	of	our	bodies	.
普通的	功能	的	我们的	身体	.

并用均衡的饮食来辅助消化和维持身体的正常机能。

[wi:; wi][du:][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['rɪrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] .

We	do	the	same	in	rearing	our	children	.
我们	做	这	相同的	在	饲养	我们的	孩子们	.

我们在养育子女方面也是如此。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ætɪtu:d] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] [ɪf] [ðoʊz] [hu:] [ru:l] [ˌju: 'es] , [pres] ,

And	this	attitude	would	become	more	general	if	those	who	rule	us	,	Press	,
和	这	态度	会	变得	更多的	一般的	如果	那些	WHO	规则	我们	,	按	,

如果统治我们的那些人，新闻界，这种态度将会变得更加普遍。

[tʃɜ:rtʃ] , [rɪtʃ] [men] [ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] , [wʊd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] ['evri]

Church	,	rich	men	and	politicians	,	would	consider	it	really	important	that	every
教会	,	富有的	男人	和	政治家	,	会	考虑	它	真的	重要的	那	每一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

教会、富人和政客们会认为，让每个人都.....非常重要。

['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

woman	,	and	child	in	the	State	should	have	health	and	happiness	,
女士	,	和	孩子	在	这	状态	应该	有	健康	和	幸福	,

国家中的妇女和儿童应该享有健康和幸福。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [sə'plaɪ] ['brɔ:dkæst] [ðə; ði] ['nesəseri] [ru:lz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv]

and	therefore	supply	broadcast	the	necessary	rules	of	life	and	sufficient	of
和	所以	供应	播送	这	必要的	规则	的	生活	和	充足的	的

['helθi] [ænd; ənd]['steɪp(ə)l] [-]

healthy	and	staple	[	51	]
健康	和	主食	[	-	]

因此，供应广播必要的生活规则和充足的健康主食[51]

[fu:dz] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv] [kwæk] ['remədiz] [ænd; ənd]['pæt(ə)nt]

foods	for	all	,	in	place	of	advertisement	of	quack	remedies	and	patent
食物	为了	全部	,	在	地方	的	广告	的	嘎嘎	补救措施	和	专利

['sʌbstitju:ts] [prɪ'perd] [baɪ] ['prɔfɪ'tɪəz] .

substitutes	prepared	by	profiteers	.
替代品	准备	经过	投机者	.

用人人都能享用的食物，取代那些唯利是图者炮制的伪科学疗法和专利替代品的广告。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [mə'tɜ:rnəti] .

To	return	to	the	application	of	science	and	nature	to	maternity	.
到	返回	到	这	应用	的	科学	和	自然	到	产科	.

回归科学和自然在孕产中的应用。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌsentɪmen'tæləti] [ænd; ənd][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pli:tli] ['sævɪdʒ]

A	special	sentimentality	and	superstition	inherited	from	the	completely	savage
一个	特别的	感伤	和	迷信	遗传	从	这	完全地	野蛮的

[pɪrɪədz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [klɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

periods	of	history	cling	about	this	,
时期	的	历史	黏着	关于	这	,

一种源自历史上完全野蛮时期的特殊感伤主义和迷信情绪仍然萦绕着它。

[æz; əz] [ə'baʊt] [seks] .

as	about	sex	.
作为	关于	性别	.

关于性方面。

[ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldbɜːrθ] [ɪz] [tə'buː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['mɔːrəl] [koʊd] ,

The	avoidance	of	suffering	in	childbirth	is	taboo	in	the	Japanese	moral	code	,
这	回避	的	痛苦	在	分娩	是	忌讳	在	这	日本人	道德	代码	,

在日本道德规范中，避免分娩痛苦是一种禁忌。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ɪn] ['krɪstʃən] ['mɔrəlz] .

as	it	was	until	recently	in	Christian	morals	.
作为	它	曾是	直到	最近	在	基督教	德	.

就像基督教道德直到最近那样。

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [pə'sistid] [ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['bɑːdi] [æz; əz] [ˌʌn'kliːn] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪts] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃnz] ,

Religion	has	persisted	in	regarding	the	female	body	as	unclean	when	engaged	in	its	most	important	functions	,
宗教	有	持续	在	关于	这	女性	身体	作为	不洁	什么时候	已订婚的	在	它是	最多	重要的	函数	,

宗教一直认为女性在进行最重要的生理活动时身体是不洁的。

[ænd; ənd] ['pjuərifaiiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [prerz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] . [[eɪt]] [wiː; wi] [faɪnd] [ðɪs] ['sævɪdʒri] ['kɜːrənt] [ɪn] ['dʒuːdiɪzəm,'dʒuːdeɪɪzəm] [[naɪn]] [æz; əz] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

and	purifying	it	afterwards	by	special	prayers	to	the	Deity	.	[	8	]	We	find	this	savagery	current	in	Judaism	[	9	]	as	in	Christianity	,
和	净化	它	然后	经过	特别的	祈祷	到	这	神	.	[	8	]	我们	寻找	这	野蛮	当前的	在	犹太教	[	9	]	作为	在	基督教	,

之后通过向神灵的特殊祈祷来净化它。[8] 我们在犹太教[9]和基督教中都发现了这种野蛮行径，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] ['fruːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] ,

together	with	an	exhortation	to	be	fruitful	and	multiply	,
一起	和	一个	讲道	到	是	卓有成效	和	乘	,

同时劝勉人们要生养众多，遍满地面。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ʌn'kliːnnəs] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

and	therefore	to	pass	through	shame	and	uncleanness	as	often	as	we	can	.
和	所以	到	经过	通过	耻辱	和	不洁	作为	经常	作为	我们	能	.

因此，我们要尽可能多地经历羞耻和污秽。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [wen] ['klɔːrəfɔːrm] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .

It	was	thought	a	horror	and	an	outrage	when	chloroform	was	used	to	help	us	.
它	曾是	想法	一个	恐怖	和	一个	暴行	什么时候	氯仿	曾是	用过的	到	帮助	我们	.

使用氯仿来帮助我们，这在当时被认为是一件令人恐惧和愤慨的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['hɔːrər] [wen] [miːnz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [ʌv; əv] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ɔːl] .

It	is	a	still	greater	horror	when	means	are	discovered	of	not	having	children	at	all	.
它	是	一个	仍然	更大的	恐怖	什么时候	方法	是	发现	的	不是	拥有	孩子们	在	全部	.

当人们发现完全不生育孩子的方法时，那才是更大的恐怖。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [moʊst] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] ['dentists] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ænd; ənd] [

To	this	day	most	doctors	and	dentists	refuse	to	give	an	anæsthetic	and	[
到	这	天	最多	医生	和	牙医	拒绝	到	给	一个	麻药	和	[

-]

52	]

-]

时至今日，大多数医生和牙医仍然拒绝使用麻醉剂[52]

[drɔː] [ə; eɪ] ['rɑːt(ə)n] [tuːθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['werɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['pregnənt] ['mʌðɚz] [streŋθ] [baɪ] ['sliːpləs]

draw	a	rotten	tooth	which	is	wearing	down	a	pregnant	mother's	strength	by	sleepless
画	一个	烂	齿	哪个	是	穿着	向下	一个	孕	母亲的	力量	经过	失眠

[naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [ʌv; əv] ['ægəni] .

nights	and	days	of	agony	.
夜晚	和	天	的	痛苦	.

画出一颗烂牙，它正因孕妇夜不能寐、日日夜夜的痛苦折磨而逐渐消耗着她的体力。

[jet] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] .

Yet	this	can	be	done	with	reasonable	care	and	skill	.
然而	这	能	是	完毕	和	合理的	关心	和	技能	.

然而，只要谨慎和技巧得当，这是可以做到的。

[bɪ'haɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mɪstɪk] [bɪ'liːf] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ['neɪtʃər] [dʌz] [ðə; ðɪ] [wɜːrk]

Behind	all	this	there	is	the	mystic	belief	that	somehow	or	other	nature	does	the	work
在后面	全部	这	那里	是	这	神秘	信仰	那	不知何故	或者	其他	自然	做	这	工作

[best] [ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hɪndərd] ;

best	unaided	and	unhindered	;
最好的	未受帮助	和	畅通无阻	;

这一切背后都隐藏着一种神秘的信念，即大自然在不受任何帮助和阻碍的情况下，往往能发挥出最佳效果；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪstɪsɪzəm] [ɪz] ['ruːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [tə'buː] .

and	this	mysticism	is	rooted	in	a	savage	taboo	.
和	这	神秘主义	是	根	在	一个	野蛮的	忌讳	.

这种神秘主义根植于野蛮的禁忌之中。

[laɪf] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [soʊ] [ˌpɜːrt(ə)n'eɪʃəs] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [sər'vaɪv] [wət'evər]

Life	is	,	indeed	,	so	pertinacious	that	somehow	some	of	us	will	survive	whatever
生活	是	,	的确	,	所以	顽强的	那	不知何故	一些	的	我们	将要	存活	任何

[wiː; wi] [duː] ,

we	do	,
我们	做	,

生命的确如此顽强，无论我们做什么，总有些人会以某种方式活下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['mʌðər]

but	this	does	not	seem	to	me	an	adequate	attitude	for	the	rational	mother
但	这	做	不是	似乎	到	我	一个	足够的	态度	为了	这	合理的	母亲

. [[eɪt]]

.	[	8	]

. [8]

但在我看来，这对于一位理性的母亲来说，似乎并不是一种合适的态度。[8]

[siː] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [prer] [bʊk] . [[naɪn]]

See	the	service	for	the	Churching	of	Women	in	the	Prayer	Book	.	[	9	]
看	这	服务	为了	这	教会	的	女性	在	这	祷告	书	.	[	9	]

请参阅祈祷书中关于妇女礼拜的仪式。[9]

[li'vitikəs] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [wʌn] – [eɪt] .

Leviticus	,	xii	,	1	–	8	.
利未记	,	十二	,	1	–	8	.

利未记，第十二章，1-8节。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dɪ'zaɪrd] [ɔːr] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['mʌðərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ræʃ(ə)nəl] .

The	truth	is	that	it	is	not	desired	or	expected	that	mothers	should	be	rational	.
这	真相	是	那	它	是	不是	想要的	或者	预期的	那	母亲们	应该	是	合理的	.

事实上，人们并不希望或期望母亲们保持理性。

[mə'tɜːrn(ə)l]['ɪnstɪŋkt][ɪz][soʊ]['wʌndərf(ə)l] , [mə'tɜːrn(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n][soʊ][sə'blaɪm] , [kraɪ]['aʊər; ɑːr]

Maternal	instinct	is	so	wonderful	,	maternal	devotion	so	sublime	,	cry	our
母体	本能	是	所以	精彩的	,	母体	虔诚	所以	升华	,	哭	我们的

[ˌsentɪ'ment(ə)l] [bruːts] .

sentimental	brutes	.
感伤的	野蛮人	.

母性本能如此美好，母爱如此崇高，我们这些多愁善感的家伙们哭喊道。

[wət'evər] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] ,

Whatever	we	may	have	known	of	life	and	the	outside	world	,
任何	我们	可能	有	已知	的	生活	和	这	外部	世界	,

无论我们对生活和外部世界了解多少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪk'spektɪd] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] [ðæt] , [wʌns] ['mærid] ,

it	is	still	expected	in	modern	times	that	,	once	married	,
它	是	仍然	预期的	在	现代的	时代	那	,	一次	已婚	,

在现代社会，人们仍然期望，一旦结婚，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'ræs] [ʌv; əv]['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

we	shall	descend	into	a	morass	of	instinct	and	ignorance	from	which
我们	将	下降	进入	一个	沼泽	的	本能	和	无知	从	哪个

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] ,

we	shall	never	,
我们	将	绝不	,

我们将陷入本能和无知的泥潭，永远无法自拔。

[ɪf] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪvli] - ['maɪndɪd]['spɪnstər][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'mɜːrdʒ]

if	the	male	and	the	vindictively	-	minded	spinster	can	prevent	it	,	emerge
如果	这	男性	和	这	怀有报复心理	-	有思想	单身女子	能	防止	它	,	出现

[ə'gen] .

again	.
再次	.

如果男性和心怀报复的老处女能够阻止它再次出现。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪvəlɪdʒd] , [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,

We	are	privileged	,	so	we	are	told	,
我们	是	特权	,	所以	我们	是	讲述	,

我们被告知，我们享有特权。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ber] [iːtʃ] [jɪr] [ə; eɪ][tʃaɪld][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] , [rɑːk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

in	that	we	may	bear	each	year	a	child	for	the	State	,	rock	the	cradle	,
在	那	我们	可能	熊	每个	年	一个	孩子	为了	这	状态	,	岩石	这	摇篮	,

因为我们每年都可以为国家生育一个孩子，摇晃摇篮，

[wɑːʃ] , [mend] , [ænd; ənd] [meɪk] , [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd]['ɪnfənt] - [ker]

wash	,	mend	,	and	make	,	pass	on	the	lore	of	housekeeping	and	infant	-	care
洗	,	修补	,	和	制作	,	经过	在	这	知识	的	家政	和	婴儿	-	关心

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [-]

to	our	[	53	]
到	我们的	[	-	]

洗涤、修补、制作，将家务和婴儿护理的知识传授给我们[53]

['dɔtɚz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] .

daughters	just	as	we	received	it	from	our	mothers	.
女儿们	只是	作为	我们	已收到	它	从	我们的	母亲们	.

女儿们就像我们从母亲那里继承的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] : [ə; eɪ]['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [fɔːls] .

It	is	such	a	beautiful	picture	:	a	pity	it	is	entirely	false	.
它	是	这样的	一个	美丽的	图片	:	一个	遗憾	它	是	完全	错误的	.

这是一幅多么美丽的画面啊：可惜它完全是假的。

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['mʌðər] [hæd; həd][noʊ] [lɔːr] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɪnstɪŋkt][wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət]

The	old	-	fashioned	mother	had	no	lore	,	and	her	instinct	was	inadequate
这	老的	-	造型	母亲	有	不	知识	,	和	她	本能	曾是	不足

.

:

.

这位老派的母亲缺乏经验，直觉也不够敏锐。

[ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [lʌk] ['rædər] [ðæn; ðən][baɪ] ['nɑːlɪdʒ] .

She	succeeded	by	luck	rather	than	by	knowledge	.
她	成功了	经过	运气	相当	比	经过	知识	.

她的成功靠的是运气，而不是知识。

[ʃiː; ʃi] [ə'dɔrd] , [ɔːr] ['dɪsəplɪnd] ; [ʃiː; ʃi] [kɪld] [baɪ]['kaɪndnəs][ɔːr][baɪ] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] .

She	adored	,	or	disciplined	;	she	killed	by	kindness	or	by	severity	and	neglect	.
她	受人喜爱	,	或者	纪律严明的	;	她	被杀	经过	仁慈	或者	经过	严重性	和	忽视	.

她或宠爱，或管教；她以仁慈或严厉、或疏忽的方式杀死。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kɑːd(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['hɑrdnd] , ['hɑːrdn] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

She	would	coddle	when	she	should	have	hardened	,	harden	when	she	should	have
她	会	溺爱	什么时候	她	应该	有	硬化	,	硬化	什么时候	她	应该	有

['kɔdld] ;

coddled	;
娇惯	;

她该坚强的时候却娇惯，该坚强的时候却坚强；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊvər] - [fiːd] [ænd; ənd]['ʌndər] - [fiːd] , [ɔːr] [gɪv] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] .

she	would	over	-	feed	and	under	-	feed	,	or	give	the	wrong	kind	of	food	.
她	会	超过	-	喂养	和	在下面	-	喂养	,	或者	给	这	错误的	种类	的	食物	.

她有时会喂得过多，有时会喂得过少，或者喂错食物。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə][hæv; həv][maɪndz] ,

Since	it	has	been	the	fashion	for	women	to	have	minds	,
自从	它	有	到过	这	时尚	为了	女性	到	有	思想	,

既然拥有独立思考能力已成为一种时尚，

[ðə; ði] [bʊks] [fɔːr; fər] ['mʌðərz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ɪn'telɪdʒənt]

the	books	for	mothers	have	become	more	scientific	and	our	intelligent
这	图书	为了	母亲们	有	变得	更多的	科学	和	我们的	聪明的

[in'kwaiəriz][hæv; həv] [bɪn] [met][baɪ] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ædɪkwət] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

inquiries	have	been	met	by	research	and	more	adequate	replies	.
查询	有	到过	遇见	经过	研究	和	更多的	足够的	回复	.

面向母亲的书籍变得更加科学，我们提出的各种合理疑问也得到了研究和更充分的答复。

['evri] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [hu:] [hæz; həz] [riəd] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['tʃɪldrən] [θru:]

Every	mother	with	any	intelligence	who	has	reared	one	or	more	children	through
每一个	母亲	和	任何	智力	WHO	有	饲养	一	或者	更多的	孩子们	通过

[ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wʊd] [æd'mɪt] ['naʊədeɪz] [ðæt]

the	first	year	of	life	and	up	to	five	years	of	age	would	admit	nowadays	that
这	第一的	年	的	生活	和	向上	到	五	年	的	年龄	会	承认	如今	那

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔ:r] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt]

scientific	knowledge	was	of	more	service	to	her	than	all	the	instinct
科学	知识	曾是	的	更多的	服务	到	她	比	全部	这	本能

[ænd; ənd][ˌædə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][hɜ:r; hər] [kə'mænd] .

and	adoration	at	her	command	.
和	崇拜	在	她	命令	.

任何一位有智慧的母亲，如果曾经抚养过一个或多个孩子，直到他们五岁，都会承认，如今科学知识对她的帮助比她所能掌控的所有本能和爱意都要大。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [mə'tɜ:rn(ə)l]['ɪnstɪŋkt][ɪn] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['beɪbi:z]

I	believe	the	so	-	called	maternal	instinct	in	handling	and	understanding	babies
我	相信	这	所以	-	称为	母体	本能	在	处理	和	理解	婴儿

[kən'sɪsts] [ʌv; əv]['hæbɪt]['ɔ:lmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] [lɜ:rnt] [ɪn] ['tendɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ,

consists	of	habit	almost	imperceptibly	learnt	in	tending	the	first	,
由	的	习惯	几乎	不易察觉地	学会了	在	倾向于	这	第一的	,

我认为，所谓照顾和理解婴儿的母性本能，实际上是在照顾第一个孩子时几乎不知不觉中养成的一种习惯。

['blɑsəmɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smu:ð] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ju:nəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] .

blossoming	into	a	smooth	instinctive	unity	with	the	coming	of	the	second	.
盛开	进入	一个	光滑的	本能	统一	和	这	未来	的	这	第二	.

随着第二个孩子的到来，两者逐渐融合，形成一种流畅自然的和谐统一。

[ðə; ði] [-]

The	[	54	]
这	[	-	]

[54]

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mʌðər] , [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][mə'tɜ:rn(ə)l]['ɪnstɪŋkt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [ni'glekts]

fashionable	mother	,	said	to	be	devoid	of	maternal	instinct	because	she	neglects
时髦	母亲	,	说	到	是	缺乏	的	母体	本能	因为	她	疏忽

[hɜ:r; hər][tʃaɪld] ,

her	child	,
她	孩子	,

这位时髦的母亲，据说因为疏于照顾孩子而缺乏母性本能。

[hæz; həz] ['sɪmpli] [nɑ:t] [lɜ:rnt] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [nə'sesəti] [dʌz] [nɑ:t][kəm'pel][hɜ:r; hər][tu:; tə]

has	simply	not	learnt	it	,	because	necessity	does	not	compel	her	to
有	简单地	不是	学会了	它	,	因为	必要性	做	不是	迫使	她	到

['præktɪk(ə)l] ['du:tiz] .

practical	duties	.
实际的	职责	.

她只是没有学会而已，因为生活所迫，她无需承担实际责任。

[ðɪs] [ɪz]['i:v(ə)n] [tru:] , [ðoʊ] [les] [soʊ] , [ʌv; əv] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['mʌðərz] [hu:] [fi:d] [ðer; ðər]

This	is	even	true	,	though	less	so	,	of	well	-	to	-	do	mothers	who	feed	their
这	是	甚至	真的	,	尽管	较少的	所以	,	的	出色地	-	到	-	做	母亲们	WHO	喂养	他们的

['beɪbi:z][æt; ət][ðə; ði] [brest] .

babies	at	the	breast	.
婴儿	在	这	胸部	.

即使对于母乳喂养婴儿的富裕母亲来说，这种情况也并非完全没有，尽管程度稍轻。

['piːp(ə)l] [wɪl] [pər'sɪst] [ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fiːd]
People **will** **persist** **in** **imagining** **that** **uncivilized** **women** **were** **always** **able** **to** **feed**
人们 将要 坚持 在 想象 那 野蛮 女性 是 总是 有能力的 到 喂养
[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['fæʃ(ə)n] .
their **children** **in** **natural** **fashion** **.**
他们的 孩子们 在 自然的 时尚 .

人们仍然会继续想象，未开化的妇女总是能够以自然的方式喂养她们的孩子。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ,
Very **often** **they** **were** **obliged** **to** **seek** **the** **help** **of** **another** **mother** **,** **and** **,**
非常 经常 他们 是 有义务 到 寻找 这 帮助 的 其他 母亲 , 和 ,

她们常常不得不寻求另一位母亲的帮助，而且，

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['beɪbi] [daɪd] .
when **that** **was** **not** **forthcoming** **,** **the** **baby** **died** **.**
什么时候 那 曾是 不是 即将推出 , 这 婴儿 死亡 .

当这一切没有发生时，婴儿夭折了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɑːdərn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] , [nɜːrv] -
It **is** **quite** **true** **that** **our** **adaptation** **to** **modern** **conditions** **of** **life** **,** **nerve** **-**
它 是 相当 真的 那 我们的 适应 到 现代的 状况 的 生活 , 神经 -
[stres] ,
stress **,**
压力 ,

的确，我们对现代生活条件、神经压力等方面的适应，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'wɜːrk] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['distrikts] ,
combined **with** **overwork** **for** **women** **in** **towns** **and** **industrial** **districts** **,**
合并 和 过度劳累 为了 女性 在 城镇 和 工业的 地区 ,

再加上城镇和工业区妇女的过度劳动，

[hæz; həz] [kɔːzd] [brest] - ['fiːdɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [les] ['kɑːmən] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst]
has **caused** **breast** **-** **feeding** **to** **be** **less** **common** **than** **it** **was** **in** **the** **past**
有 导致 胸部 - 喂养 到 是 较少的 常见的 比 它 曾是 在 这 过去的
.
:
.

导致母乳喂养不如以往普遍。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,
But **here** **again** **the** **way** **of** **life** **is** **not** **back** **to** **nature** **,**
但 这里 再次 这 方式 的 生活 是 不是 后退 到 自然 ,

但这里的生活方式并非回归自然。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bloʊ] [dɪ'strɔɪ] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ænd; ənd]
which **is** **impossible** **because** **we** **cannot** **at** **a** **blow** **destroy** **industrialism** **and**
哪个 是 不可能的 因为 我们 不能 在 一个 吹 破坏 工业主义 和
[ðə; ði] [taʊnz] — [bʌt; bət] ['ɑːnwərdz] ,
the **towns** **—** **but** **onwards** **,**
这 城镇 — 但 开始 ,

这是不可能的，因为我们不可能一举摧毁工业化和城镇——但是，继续前进吧。

[tuː; tə] ['greɪtər] ['nɑːlɪdʒ] .
to **greater** **knowledge** **.**
到 更大的 知识 .

为了获得更丰富的知识。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bʊlɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] [nɑːt][tuː; tə] [fiːd]

Instead	of	bullying	the	mothers	and	telling	them	it	is	wicked	not	to	feed
反而	的	欺凌	这	母亲们	和	讲述	他们	它	是	邪恶	不是	到	喂养

[ðer; ðər]['beɪbiːz][æt; ət][ðə; ði] [brest] ,

their	babies	at	the	breast	,
他们的	婴儿	在	这	胸部	,

与其欺凌母亲，告诉她们不给婴儿喂母乳是邪恶的，

[let][ðem; ðəm] [noʊ] [haʊ] , [baɪ][prɪ] - ['neɪt(ə)l] [ker] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [baɪ]['daɪət] ,

let	them	know	how	,	by	pre	-	natal	care	of	health	and	strength	,	by	diet	,
让	他们	知道	如何	,	经过	预	-	出生	关心	的	健康	和	力量	,	经过	饮食	,

让他们知道如何通过产前保健、增强体质和合理饮食来做到这一点。

[baɪ] [dɪ'lɪbərət] [nɜːrv] - [kən'troʊl] , [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːd] [ðer; ðər]['beɪbiːz][wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [-]

by	deliberate	nerve	-	control	,	they	can	feed	their	babies	with	comfort	[	55	]
经过	商榷	神经	-	控制	,	他们	能	喂养	他们的	婴儿	和	舒适	[	-	]

通过有意识地控制神经，它们可以安心地喂养婴儿[55]

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['detrɪmənt] [tuː; tə][ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ]

and	delight	and	without	detriment	to	their	health	and	the	work	which
和	喜	和	没有	损害	到	他们的	健康	和	这	工作	哪个

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [duː] — [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['bjuːti] .

they	must	necessarily	do	—	or	even	to	their	beauty	.
他们	必须	一定	做	—	或者	甚至	到	他们的	美丽	.

而且不会损害她们的健康和她们必须从事的工作，甚至不会损害她们的美貌，让她们感到快乐。

[hɪr] [ə'gen] , [ɪf] [tʃɔɪs] [ɪz] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ['ðerfɔːr] ['ɑːrdntli] [dɪ'zaɪrd] ,

Here	again	,	if	choice	is	free	and	the	child	therefore	ardently	desired	,
这里	再次	,	如果	选择	是	自由的	和	这	孩子	所以	热切地	想要的	,

同样，如果选择是自由的，因此孩子是父母热切期盼的，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [brest] - ['fiːdɪŋ] .

there	is	more	chance	of	success	with	breast	-	feeding	.
那里	是	更多的	机会	的	成功	和	胸部	-	喂养	.

母乳喂养的成功率更高。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [kən'stituənts][ʌv; əv] ['kaʊz] [mɪlk][ænd; ənd]['pæt(ə)nt] [fuːdz]

And	knowledge	of	the	chemical	constituents	of	cow's	milk	and	patent	foods
和	知识	的	这	化学	成分	的	牛的	牛奶	和	专利	食物

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən][mɪlk][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði]['mɑːdərn] ['mʌðər] [tuː; tə]

as	compared	with	human	milk	is	more	likely	to	induce	the	modern	mother	to
作为	比较的	和	人类	牛奶	是	更多的	可能	到	诱导	这	现代的	母亲	到

['sʌk(ə)l][hɜːr; hər][tʃaɪld][ðæn; ðən]['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ə'bjuːs][ɔːr][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['twɑːdl] .

suckle	her	child	than	volumes	of	abuse	or	sentimental	twaddle	.
哺乳	她	孩子	比	卷	的	虐待	或者	感伤的	废话	.

相比于大量的辱骂或感伤的废话，了解牛奶和专利食品与母乳的化学成分更有可能促使现代母亲哺乳自己的孩子。

[ðen] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['haɪdʒiːn][ʌv; əv] ['pregnənsi] .

Then	as	to	the	hygiene	of	pregnancy	.
然后	作为	到	这	卫生	的	怀孕	.

然后是关于孕期卫生的问题。

[kʊd; kəd]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fuːd] - ['vælјuːz] , [ə'baʊt]

Could	our	mothers	have	taught	us	about	the	different	food	-	values	,	about
可以	我们的	母亲们	有	教授	我们	关于	这	不同的	食物	-	值	,	关于

['proʊtiːn] , [naɪ'trɑːdʒənəs] [fuːdz] ,

protein	,	nitrogenous	foods	,
蛋白质	,	含氮的	食物	,

我们的母亲是否可以教我们不同食物的营养价值，比如蛋白质、含氮食物等等？

['kælsiəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [fuːdz] [fɔːr; fər] [tiːθ] [ænd; ənd][boʊnz] , [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [tuː] ['meni]
calcium **from** **the** **green** **foods** **for** **teeth** **and** **bones** **,** **avoidance** **of** **too** **many**
钙 从 这 绿色的 食物 为了 牙齿 和 骨头 , 回避 的 也 许多
[æl'bjʊmɪnəs] [fuːdz] ?
albuminous **foods** **?**
蛋白 食物 ?

绿叶蔬菜中的钙质对牙齿和骨骼有益，同时应避免摄入过多富含蛋白质的食物?

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ['daɪət][kæn; kən][duː][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][ɪn] ['pregnənsi] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
Knowledge **of** **what** **diet** **can** **do** **to** **help** **us** **in** **pregnancy** **and** **our**
知识 的 什么 饮食 能 做 到 帮助 我们 在 怀孕 和 我们的
['tʃɪldrən] [ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] [ɪz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,
children **in** **early** **youth** **is** **in** **its** **infancy** **,**
孩子们 在 早期的 青年 是 在 它是 婴儿期 ,

我们对饮食如何帮助孕妇和幼儿的知识还处于起步阶段。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] , [nʌn] [ðə; ði] [les] .
but **it** **is** **there** **,** **none** **the** **less** **.**
但 它 是 那里 , 没有任何 这 较少的 .

但它确实存在。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [pjʊr] ['ɪnstɪŋkt] ?
Shall **we** **fling** **it** **aside** **and** **return** **to** **pure** **instinct** **?**
将 我们 一扔 它 旁边 和 返回 到 纯的 本能 ?

我们是否应该抛弃它，回归纯粹的本能?

[wʌt] [mə'sɑːʒ] [ænd; ənd] [rɪ'miːdiəl] ['eksərsaɪzɪz][hæv; həv] [tɔːt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
What **massage** **and** **remedial** **exercises** **have** **taught** **can** **be** **applied** **to**
什么 按摩 和 补救 练习 有 教授 能 是 应用 到
['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ['dʊrɪŋ] ['pregnənsi] [ænd; ənd]['æftər]['tʃaɪldbɜːrθ] .
our **bodies** **during** **pregnancy** **and** **after** **childbirth** **.**
我们的 身体 期间 怀孕 和 后 分娩 .

按摩和康复锻炼所教会我们的知识，可以应用于怀孕期间和产后身体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ðæt] ['kloʊzər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **probable** **that** **closer** **study** **of** **the** **functions** **of** **the** **muscles** **of** **the**
它 是 可能 那 更近 学习 的 这 函数 的 这 肌肉 的 这
[bæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['æbdəmən] [-]
back **and** **the** **abdomen** **[** **56** **]**
后退 和 这 腹部 [-]

对背部和腹部肌肉功能进行更深入的研究可能会有所帮助[56]

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tiːtʃ] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ænd; ənd][kən'troʊl][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
would **enable** **us** **to** **teach** **women** **to** **exercise** **and** **control** **them** **in** **a**
会 使能够 我们 到 教 女性 到 锻炼 和 控制 他们 在 一个
[weɪ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['tʃaɪldbɜːrθ]['ɔːlmoʊst] ['peɪnləs] ,
way **that** **would** **make** **childbirth** **almost** **painless** **,**
方式 那 会 制作 分娩 几乎 无痛 ,

这将使我们能够教会女性如何锻炼和控制肌肉，从而使分娩几乎无痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [pɔɪz] [ænd; ənd][æk'tɪvəti]['æftərwərdz] [mɔːr] ['ræpɪd][ænd; ənd] [mɔːr]
and **the** **recovery** **of** **poise** **and** **activity** **afterwards** **more** **rapid** **and** **more**
和 这 恢复 的 沉着 和 活动 然后 更多的 迅速的 和 更多的
['θɜːroʊ] .
thorough **.**
彻底 .

之后能更快、更彻底地恢复镇定和活动能力。

['ʌndər] ['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Under **present** **conditions** **,**
在下面 展示 状况 ,

在目前情况下，

['mʌslz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [tu:] ['rɪdʒɪd][ɔ:r] [tu:] ['fi:b(ə)l][ɪk'spænd][ænd; ənd]['nevər] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər]

muscles	that	are	often	too	rigid	or	too	feeble	expand	and	never	recover	their
肌肉	那	是	经常	也	死板的	或者	也	微弱	扩张	和	绝不	恢复	他们的

[toʊn] ;

tone	;
语气	;

肌肉往往过于僵硬或过于虚弱，导致肌肉扩张，并且永远无法恢复其张力；

['ʌðər] — [ðə; ði] [bæk] ['mʌslz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] — [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ju:z] [ˌtempə'rerəli] [ænd; ənd]

others	—	the	back	muscles	,	it	may	be	—	go	out	of	use	temporarily	and
其他的	—	这	后退	肌肉	,	它	可能	是	—	去	出去	的	使用	暂时地	和

['sɪmələrli] [du:] [nɑ:t] [rɪ'kʌvər] .

similarly	do	not	recover	.
相似地	做	不是	恢复	.

其他肌肉（可能是背部肌肉）会暂时停止使用，而且同样无法恢复。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wʊmən] ['leɪzinəs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] [kən'faɪnmənts]

In	the	middle	-	class	woman	laziness	is	often	the	cause	of	difficult	confinements
在	这	中间	-	班级	女士	懒惰	是	经常	这	原因	的	难的	禁闭

[ænd; ənd] [pʊr] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] ;

and	poor	recovery	of	the	figure	;
和	贫穷的	恢复	的	这	数字	;

中产阶级女性的懒惰往往是导致她们身材走样和恢复不良的原因；

[ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['mʌðər] [ə; eɪ] [tu:] ['spi:di] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] [hɑ:rd][ænd; ənd] [dʌz]

in	the	working	mother	a	too	speedy	return	to	work	which	is	too	hard	and	does
在	这	在职的	母亲	一个	也	迅速	返回	到	工作	哪个	是	也	难的	和	做

[nɑ:t]['eksərsaɪz][ðə; ði]['bɑ:di] [hɑ:r'moʊniəsli] ;

not	exercise	the	body	harmoniously	;
不是	锻炼	这	身体	和谐地	;

对于职业母亲来说，过快地重返工作岗位，工作强度过大，无法使身体得到协调的锻炼；

[ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] [rɔ:ŋ] [kaɪndz][ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃmənt] ['dʊrɪŋ] ['pregnənsi] ,

in	both	the	ignorance	which	leads	to	wrong	kinds	of	nourishment	during	pregnancy	,
在	两个都	这	无知	哪个	线索	到	错误的	种类	的	营养	期间	怀孕	,

无论是由于无知而导致孕期营养摄入错误，

[ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə]['rɪdʒɪd][ænd; ənd]['oʊvər] -

and	fear	of	doing	harm	to	the	child	which	leads	to	rigid	and	over	-
和	害怕	的	正在做	伤害	到	这	孩子	哪个	线索	到	死板的	和	超过	-

['kerf(ə)l] ['mu:vmənt] ,

careful	movement	,
小心	移动	,

害怕伤害孩子，导致动作僵硬、过于谨慎。

[ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['trʌblz] .

are	responsible	for	a	good	many	troubles	.
是	负责任的	为了	一个	好的	许多	麻烦	.

是造成诸多麻烦的罪魁祸首。

[ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [meɪ] [bi:; bi] ['sɪriəs] .

Psychological	effects	may	be	serious	.
心理	效果	可能	是	严肃的	.

心理影响可能很严重。

[moʊst] ['wɪmɪn] [dɪ'veləp] ['dʊrɪŋ] ['pregnənsi] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪ'mɪdəti] [prə'tektɪv] [tu:; tə]

Most	women	develop	during	pregnancy	sensitiveness	and	a	timidity	protective	to
最多	女性	发展	期间	怀孕	敏感性	和	一个	胆怯	保护的	到

[ðə; ði][tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

大多数女性在怀孕期间都会变得敏感胆怯，这是对孩子的一种保护。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['veri] ['fɜ:rtl] ['mʌðər] [hæz; həz][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .

From	this	the	very	fertile	mother	has	no	opportunity	to	recover	.
从	这	这	非常	沃	母亲	有	不	机会	到	恢复	.

由此，这位生育能力很强的母亲就没有机会恢复了。

[hens] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪli] [oʊld] ['leɪdiz] [hu:] ['kænɑ:t] [krɔ:s] [roʊdz] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'li:smən] .

Hence	many	of	the	silly	old	ladies	who	cannot	cross	roads	unaided	by	a	policeman	.
因此	许多	的	这	愚蠢的	老的	女士们	WHO	不能	叉	道路	未受帮助	经过	一个	警察	.

因此，很多糊涂的老太太没有警察的帮助就过不了马路。

[wɪð; wɪθ][bɜ:rθ] - [kən'troʊl] , [ɪn] [tu:] ['jɪrz] [ə; eɪ] [-]

With	birth	-	control	,	in	two	years	a	[	57	]
和	出生	-	控制	,	在	二	年	一个	[	-	]

使用避孕措施，两年内[57]

[dɪ'tɜ:rmɪnd] ['mʌðər] [kæn; kən] [kəm'pli:tli] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər] [nɜ:rv] , [hɜ:r; hər][dʒɔɪ][ɪn][laɪf] , [ænd; ənd]

determined	mother	can	completely	restore	her	nerve	,	her	joy	in	life	,	and
决定	母亲	能	完全地	恢复	她	神经	,	她	喜悦	在	生活	,	和

[hɜ:r; hər] [fʊl] ['mʌskjələr] ['paʊɚz] .

her	full	muscular	powers	.
她	满的	肌肉发达的	权力	.

意志坚定的母亲可以完全恢复她的勇气、生活乐趣和全部肌肉力量。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ˌlaɪsɪ'strɑ:tə][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [baɪ]['daɪət][wi:; wi] [meɪ] [prə'du:s] [θɪn] ['beɪbi:z]

The	author	of	Lysistrata	suggests	that	by	diet	we	may	produce	thin	babies
这	作者	的	吕西斯特拉塔	建议	那	经过	饮食	我们	可能	生产	薄的	婴儿

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv] ['iziə] [kən'faɪnmənts] .

and	therefore	have	easier	confinements	.
和	所以	有	更轻松	禁闭	.

《吕西斯特拉忒》的作者认为，通过节食，我们可以生出体型偏瘦的婴儿，从而更容易分娩。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] ,

This	may	be	true	,
这	可能	是	真的	,

这或许是真的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mʌðərz] [ænd; ənd]

but	it	is	a	curious	fact	that	the	experience	of	some	mothers	and
但	它	是	一个	好奇的	事实	那	这	经验	的	一些	母亲们	和

['dɑ:ktɚz] [goʊz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [mʌtʃ] ['proʊti:n] ([wɪtʃ] ['mɪstər] . [lu:'dɑ:vɪˌtʃi][sə'dʒests; səg'dʒests][wi:; wi]

doctors	goes	to	show	that	much	protein	(	which	Mr	.	Ludovici	suggests	we
医生	去	到	展示	那	很多	蛋白质	(	哪个	先生	.	卢多维奇	建议	我们

[ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd]) [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] [θɪn] ['beɪbi][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔ:rpjələnt] ['mʌðər] ;

should	avoid	)	produces	a	thin	baby	and	a	corpulent	mother	;
应该	避免	)	产	一个	薄的	婴儿	和	一个	肥胖的	母亲	;

但一些母亲和医生的经验表明，大量的蛋白质（卢多维奇先生建议我们应该避免摄入）会导致婴儿瘦弱，母亲肥胖，这是一个奇怪的事实；

[ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [laɪt] [ænd; ənd][naɪ'trɑ:dʒənəs] [fu:dz] , [waɪl] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər]

that	,	on	the	other	hand	,	light	and	nitrogenous	foods	,	while	keeping	the	mother
那	,	在	这	其他	手	,	光	和	含氮的	食物	,	尽管	保持	这	母亲

[slɪm][ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] ,

slim	and	supple	,
苗条的	和	柔软	,

另一方面，清淡且富含氮的食物，既能保持母亲身材苗条柔韧，又能.....

[ji:ld] [ə; eɪ] [plʌmp] [eɪt][tu:; tə][naɪn]['paʊndz] .

yield	a	plump	8	to	9	lbs	.
屈服	一个	丰满	8	到	9	磅	.

产量为 8 至 9 磅。

['beɪbi] .
baby .
婴儿 .

婴儿。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['beɪbiːz][ɪz][pər'hæps][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr][kən'troʊl]
I **think** **the** **size** **of** **our** **babies** **is** **perhaps** **not** **so** **much** **under** **our** **control**
我 思考 这 尺寸 的 我们的 婴儿 是 也许 不是 所以 很多 在下面 我们的 控制
[æz; əz] ['meni] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'dʒest] .
as **many** **might** **wish** **to** **suggest** .
作为 许多 可能 希望 到 建议 .

我认为，我们孩子的体型或许并不像许多人认为的那样完全由我们掌控。

[hə'redəti] ['entərz][ɪn] .
Heredity **enters** **in** .
遗传 进入 在 .

遗传因素发挥作用。

['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][lɑːrdʒ] ['fɑːðəz] .
Children **sometimes** **have** **large** **fathers** .
孩子们 有时 有 大的 父亲们 .

有些孩子的父亲身材高大。

[ðə; ði] [ʃiːp] - ['briːdər] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [der] [nɑːt] [meit] ['sɜːrt(ə)n]['lɑːrdʒər] [taɪps] [ʌv; əv][ræmz]
The **sheep** **-** **breeder** **knows** **that** **he** **dare** **not** **mate** **certain** **larger** **types** **of** **rams**
这 羊 - 育种者 知道 那 他 敢 不是 伴侣 肯定 更大的 类型 的 公羊
[wɪð; wɪθ] [smɔːl] - [meɪd] [juːz] .
with **small** **-** **made** **ewes** .
和 小的 - 制成 母羊 .

养羊人知道，他不敢让某些体型较大的公羊与体型较小的母羊交配。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['prɔːbləms] , [haʊ'evər] ,
In **all** **these** **problems** **,** **however** **,**
在 全部 这些 问题 , 然而 ,

然而，在所有这些问题中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] ['femənɪzəm][hæz; həz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]
it **is** **the** **frankness** **and** **intelligence** **which** **feminism** **has** **made** **possible** **for**
它 是 这 坦率 和 智力 哪个 女权主义 有 制成 可能的 为了
['wɪmɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑːgres] ,
women **which** **will** **bring** **solution** **and** **progress** **,**
女性 哪个 将要 带来 解决方案 和 进步 ,

正是女权主义赋予女性的坦诚和智慧，才能带来解决方案和进步。

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'gaɪdɪd] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] .
rather **than** **a** **return** **to** **the** **unguided** **instincts** **of** **our** **forefathers** **.**
相当 比 一个 返回 到 这 缺乏指导 本能 的 我们的 祖先 .

而不是回归我们祖先那种不受引导的本能。

[ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] [-]
The **lore** **of** **motherhood** **is** **a** **science** **which** **is** **[** **58** **]**
这 知识 的 母性 是 一个 科学 哪个 是 [-]

母性传说是一门科学，它是[58]

[naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] [wɪtʃ] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
now **beginning** **,** **but** **it** **is** **not** **following** **the** **lines** **which** **convention** **and** **the**
现在 开始 , 但 它 是 不是 下列的 这 线条 哪个 习俗 和 这
['mɔːrəlɪsts][ɪk'spekt] .
moralists **expect** **.**
道德家 预计 .

现在开始了，但它并没有按照传统和道德家所期望的方向发展。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪz] ['sentɪmənt] , ['rɪdɪkjuːlz] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ['sækrɪfaɪs] , [ɪz][nɑːt]['kɑːntent]

It	defies	sentiment	,	ridicules	unnecessary	and	unintelligent	sacrifice	,	is	not	content
它	反抗	情绪	,	嘲笑	不必要	和	愚蠢的	牺牲	,	是	不是	内容

[tuː; tə] ['sʌfər] , [bʌt; bət] [meɪks] [dɪ'mændz] .

to	suffer	,	but	makes	demands	.
到	遭受	,	但	制作	需求	.

它不顾情感，嘲笑不必要的、愚蠢的牺牲，不甘于受苦，而是提出要求。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][bɜːrθ][kən'troʊl] , [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meni] [siːmz] [ðə; ðɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	begins	with	birth	control	,	which	to	many	seems	the	negation	of
它	开始	和	出生	控制	,	哪个	到	许多	似乎	这	否定	的

['mʌðərhʊd] ,

motherhood	,
母性	,

这一切始于节育，在许多人看来，节育似乎是对母性的否定。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kri'eɪtɪv] ['mʌðər] [ɪz][ðə; ðɪ] [kiː] - [stoʊn][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] .

but	which	to	the	creative	mother	is	the	key	-	stone	of	her	work	.
但	哪个	到	这	有创造力的	母亲	是	这	钥匙	-	石头	的	她	工作	.

但对于富有创造力的母亲来说，这是她工作的关键所在。

[sə'poʊz] [wiː; wi][hæv; həv]['edʒukeɪtɪd]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['seɪnli] [ə'baʊt] ['fɪzɪk(ə)l] ['mætərz] ,

Suppose	we	have	educated	our	young	women	sanely	about	physical	matters	,
认为	我们	有	受过教育	我们的	年轻的	女性	理智地	关于	身体的	事情	,

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] .

as	suggested	earlier	in	this	chapter	.
作为	建议	早些时候	在	这	章	.

假设我们已经按照本章前面提到的方法，对年轻女性进行了关于身体方面的理性教育。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][mə'tʃʊrəti][ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [faɪnd] ?

As	they	reach	the	age	of	maturity	and	activity	,	what	will	they	find	?
作为	他们	抵达	这	年龄	的	到期	和	活动	,	什么	将要	他们	寻找	?

当他们达到成熟活跃的年龄时，他们会发现什么?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɪd(ə)l] - [ɔːr] ['ʌpər] - [klæs] , [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [tuː] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

If	they	are	middle	-	or	upper	-	class	,	an	existence	that	is	not	too	intolerable	.
如果	他们	是	中间	-	或者	上	-	班级	,	一个	存在	那	是	不是	也	无法容忍	.

如果他们属于中产阶级或上层阶级，那么这种生活还不至于难以忍受。

['femənɪzəm][hæz; həz] [wʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['entri] [tuː; tə][moʊst] [prə'fɛʃənz]

Feminism	has	won	for	them	the	right	of	entry	to	most	professions
女权主义	有	韩元	为了	他们	这	正确的	的	入口	到	最多	职业

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

女权主义为她们赢得了进入大多数职业的权利，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ferli] ['eɪb(ə)l] , [ðeɪ] [kæn; kən][get][wɜːrk] .

provided	they	are	fairly	able	,	they	can	get	work	.
假如	他们	是	相当	有能力的	,	他们	能	得到	工作	.

只要他们具备一定的能力，就能找到工作。

[nʌn] [ðə; ðɪ] [les] ,

None	the	less	,
没有任何	这	较少的	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr][hæv; həv] [bɔːrn] ['hɑːrdli][ə'pɑːn]

it	must	be	admitted	that	the	years	since	the	War	have	borne	hardly	upon
它	必须	是	承认	那	这	年	自从	这	战争	有	出生	几乎	之上

[weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] .

wage	-	earning	women	of	all	classes	.
工资	-	收入	女性	的	全部	课程	.

必须承认，战后岁月对各阶层的工薪女性造成了沉重的打击。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['sekʃuəl] ['friːdəm] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bɜːrd(ə)n] ,

The	lack	of	sexual	freedom	is	a	terrible	burden	,
这	缺少	的	性	自由	是	一个	糟糕的	负担	,

缺乏性自由是一种沉重的负担。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['remədi] ['ʌltɪmətli] [laɪz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

but	the	remedy	ultimately	lies	in	their	own	hands	.
但	这	补救	最终	谎言	在	他们的	自己的	双手	.

但最终的解决办法掌握在他们自己手中。

[laɪf] [ɪn] ['mærɪdʒ] [stɪl] ['ɔfɝz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] [fɔːr; fər][mæn][ænd; ənd][waɪf]

Life	in	marriage	still	offers	reasonable	comfort	and	good	food	for	man	and	wife
生活	在	婚姻	仍然	优惠	合理的	舒适	和	好的	食物	为了	男人	和	妻子

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɪldrən] .

and	two	or	three	children	.
和	二	或者	三	孩子们	.

婚姻生活仍然能为夫妻二人和两三个孩子提供相对舒适的生活和良好的饮食。

[bʌt; bət] [leɪt] ['mærɪdʒz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd][ðə; ði]

But	late	marriages	,	from	the	lack	of	opportunity	for	men	and	the
但	晚的	婚姻	,	从	这	缺少	的	机会	为了	男人	和	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv] [-]

expense	of	[	59	]
费用	的	[	-	]

但晚婚是由于男性缺乏机会和费用[59]

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

活的，

[kɔːz] ['gɝːlz] - [jʌŋ] ['baːdɪz] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər][boʊld] [ɪ'nʌf]

cause	girls	'	young	bodies	to	be	worn	with	longing	unless	they	are	bold	enough
原因	女孩们	-	年轻的	身体	到	是	磨损	和	渴望	除非	他们	是	大胆的	足够的

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [æ'speizjə] .

to	follow	our	modern	Aspasias	.
到	跟随	我们的	现代的	阿斯帕西亚斯	.

除非女孩们足够勇敢，追随我们现代的阿斯帕西娅，否则她们年轻的身体将饱受渴望的折磨。

[ðɪs] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['deɪndʒər][tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmənz] [helθ] [wɪtʃ]

This	waiting	to	marry	is	a	real	danger	to	young	women's	health	which
这	等待	到	结婚	是	一个	真实的	危险	到	年轻的	女性的	健康	哪个

[kən'venʃən(ə)l] ,

conventional	,
传统的	,

这种推迟结婚的做法对年轻女性的健康构成真正的威胁，而传统观念认为，

[ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] ['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [feɪs] .

unimaginative	people	refuse	to	face	.
缺乏想象力	人们	拒绝	到	脸	.

缺乏想象力的人拒绝面对现实。

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdərz] ['bɔːdərɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ɑːn][ɪn'sænəti] .

It	produces	nervous	disorders	bordering	at	times	on	insanity	.
它	产	紧张的	疾病	毗邻	在	时代	在	疯狂	.

它会导致神经紊乱，有时甚至会发展成精神错乱。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][ɪn] ['pregnənsi] [ænd; ənd]['tʃaɪldbɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

As	regards	the	care	of	her	body	in	pregnancy	and	childbirth	,	and	the
作为	问候	这	关心	的	她	身体	在	怀孕	和	分娩	,	和	这

['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

feeding	of	her	children	,
喂养	的	她	孩子们	,

至于她在怀孕和分娩期间的身体护理，以及她孩子的喂养，

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['mʌðər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wʌt] ['mɑːdərn] ['saɪəns] [hæz; həz]

the	middle	-	class	mother	is	in	a	position	to	carry	out	what	modern	science	has
这	中间	-	班级	母亲	是	在	一个	位置	到	携带	出去	什么	现代的	科学	有

[tuː; tə] [tiːtʃ] .

to	teach	.
到	教	.

中产阶级母亲有能力将现代科学所教导的付诸实践。

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

She	cannot	have	a	large	family	,	it	is	true	,
她	不能	有	一个	大的	家庭	,	它	是	真的	,

她确实无法生育大家庭。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][goʊz][ʌp][ɑːn][ɔːl][saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - ['klæsɪz]

and	the	cry	goes	up	on	all	sides	that	it	is	very	hard	for	the	middle	-	classes
和	这	哭	去	向上	在	全部	侧面	那	它	是	非常	难的	为了	这	中间	-	课程

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] . [-]

to	pay	for	the	proper	education	of	their	children	.	[	10	]
到	支付	为了	这	恰当的	教育	的	他们的	孩子们	.	[	-	]

各方纷纷表示，中产阶级很难负担得起子女的良好教育。[10]

[ðə; ði][best] [stɑːks] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['piːnəlaizd] [ænd; ənd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] .

The	best	stocks	are	being	penalized	and	extinguished	,	so	we	are	told	.
这	最好的	股票	是	存在	受罚	和	熄灭	,	所以	我们	是	讲述	.

据说，最好的股票正在受到惩罚并被淘汰。

[ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

This	is	part	of	a	[	60	]
这	是	部分	的	一个	[	-	]

这是[60]的一部分

[mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['prɑːbləm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑːbləm] [ðæt] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [klæs] - [wɔːr] .

much	bigger	problem	,	and	a	problem	that	involves	the	class	-	war	.
很多	大	问题	,	和	一个	问题	那	涉及	这	班级	-	战争	.

这是一个更大的问题，一个涉及阶级斗争的问题。

[ɔːl] [æm'bɪʃəs] ['mʌðərz] , [frʌm; frəm]['maɪnərz] - [waɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌerɪ'stɑːkrəsi] ,

All	ambitious	mothers	,	from	miners	'	wives	to	the	aristocracy	,
全部	雄心勃勃	母亲们	,	从	矿工	-	妻子们	到	这	贵族	,

所有雄心勃勃的母亲，从矿工的妻子到贵族妇女，

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [briːd] [ðə; ði][faɪn] [taɪps] [huː] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen]

would	like	to	breed	the	fine	types	who	receive	a	thorough	education	and	then
会	喜欢	到	品种	这	美好的	类型	WHO	收到	一个	彻底	教育	和	然后

['entər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [prə'fɛʃənz] .

enter	one	of	the	intellectual	professions	.
进入	一	的	这	知识分子	职业	.

希望培养出品品优良、接受全面教育，然后进入知识型职业领域的人才。

['ɑːbviəsli] [ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi] .
Obviously this cannot be .
明显地 这 不能 是 .

这显然不可能。

[ænd; ənd] , ['gɪv(ə)n]['iːkwəl][ə'bɪləti][ɪn] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
And , given equal ability in two children of different classes of life ,
和 , 给定 平等的 能力 在 二 孩子们 的 不同的 课程 的 生活 ,

而且，假设两个孩子能力相当，且来自不同的生活阶层，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒʌst]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['wɝːkɝz] [tʃaɪld] ,
there is no just reason for driving the worker's child ,
那里 是 不 只是 原因 为了 驾驶 这 工人的 孩子 ,

没有任何正当理由开车送工人的孩子。

[huː] [hæz; həz] [les] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [les] ['fɪtɪd] [tuː; tə][stænd]
who has less good food and conditions and is therefore less fitted to stand
WHO 有 较少的 好的 食物 和 状况 和 是 所以 较少的 适配 到 站立
[ðə; ði][streɪn] ,
the strain ,
这 拉紧 ,

食物和条件较差的人，因此更不适应承受压力。

[θruː] [ðə; ði] ['wɜːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərʃɪp] ['sɪstəm] ,
through the worry of the scholarship system ,
通过 这 担心 的 这 奖学金 系统 ,

通过对奖学金制度的担忧，

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃaɪldz] [pæθ] [ɪz] [meɪd] [smuːð] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
whilst the other child's path is made smooth to a ruling position .
而 这 其他 孩子的 小路 是 制成 光滑的 到 一个 裁决 位置 .

而另一个孩子则被铺平了通往统治地位的道路。

[mæn][fɔːr; fər][mæn] , ['wʊmən][fɔːr; fər]['wʊmən] ,
Man for man , woman for woman ,
男人 为了 男人 , 女士 为了 女士 ,

男找男，女找女

[ðə; ði]['wɜːrkərz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['iːkwəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] ,
the workers would be the equals of the middle - class in strength and ability ,
这 工人 会 是 这 等于 的 这 中间 - 班级 在 力量 和 能力 ,

工人的实力和能力将与中产阶级平起平坐。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['nɜːrɪʃmənt] , ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
given the same nourishment , comfort and training .
给定 这 相同的 营养 , 舒适 和 训练 .

给予相同的营养、舒适环境和训练。

[ɪn]['æktʃuəl][fækt] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [ɪz] [pər'petʃuəli] ['biːɪŋ] [ri'pleniʃt] [ɪn][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr]
In actual fact , the middle - class is perpetually being replenished in one generation , or
在 实际的 事实 , 这 中间 - 班级 是 永恒地 存在 补充 在 一 一代 , 或者
[tuː] [æt; ət][moʊst] ,
two at most ,
二 在 最多 ,

事实上，中产阶级总是在一代人，最多两代人的时间里不断得到补充。

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
from below .
从 以下 .

从下方。

['mɪd(ə)l] - [klæs] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm][ðə; ðɪ]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

Middle	-	class	fathers	and	mothers	have	no	right	to	claim	the	privilege	of
中间	-	班级	父亲们	和	母亲们	有	不	正确的	到	宣称	这	特权	的

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] [ən'les] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

a	large	family	unless	their	children	,
一个	大的	家庭	除非	他们的	孩子们	,

中产阶级父母没有权利要求拥有大家庭的特权，除非他们的孩子.....

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [bʌt; bət][nɑːt]['klevər] ,

if	they	are	strong	but	not	clever	,
如果	他们	是	强的	但	不是	聪明的	,

如果他们力气大但不聪明，

[ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪz] [ɔːr][dɪg][koʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [maɪnz] .

are	prepared	to	work	the	railways	or	dig	coal	in	the	mines	.
是	准备	到	工作	这	铁路	或者	挖	煤炭	在	这	矿井	.

他们愿意去铁路工作或在煤矿里挖煤。

[prə'feʃən(ə)l] ['piːp(ə)l] , ['saɪəntɪsts] , ['ɑːrtɪsts] , ['riːsɜːrtʃ] ['wɜːrkərz] , [pjʊr] [mæθə'mətɪʃnz] , [æz; əz] [

Professional	people	,	scientists	,	artists	,	research	workers	,	pure	mathematicians	,	as	[
专业的	人们	,	科学家	,	艺术家	,	研究	工人	,	纯的	数学家	,	作为	[

-]

61	]

-]

专业人士、科学家、艺术家、研究人员、纯数学家等[61]

[wel] [æz; əz] [skɪld] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

well	as	skilled	engineers	,	are	,	indeed	,	the	salt	of	the	earth	,
出色地	作为	熟练	工程师	,	是	,	的确	,	这	盐	的	这	地球	,

技术娴熟的工程师们，的确是社会的栋梁之才。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [feɪlz][tuː; tə] [prə'duːs] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][skoʊp][ɪz]

and	the	community	that	fails	to	produce	them	and	give	them	scope	is
和	这	社区	那	失败	到	生产	他们	和	给	他们	范围	是

[duːmd] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːdərn][wɜːrld] .

doomed	in	this	modern	world	.
注定失败	在	这	现代的	世界	.

在这个现代世界里，一个无法培养出优秀人才并为其提供发展空间的群体注定要走向衰落。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['mænjuəl]['leɪbər] ,

But	they	are	supported	by	manual	labor	,
但	他们	是	有	经过	手动的	劳动	,

但它们依赖于体力劳动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'stendɪd]

and	it	cannot	be	denied	that	their	number	cannot	be	indefinitely	extended
和	它	不能	是	否认	那	他们的	数字	不能	是	无限期	扩展

[ɪk'sept] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti][ænd; ənd] [welθ] .

except	by	an	increase	of	productivity	and	wealth	.
除了	经过	一个	增加	的	生产率	和	财富	.

不可否认的是，除了提高生产力和增加财富之外，人口数量不可能无限增加。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['iːkwəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l]

A	more	equal	system	of	society	will	diminish	drudgery	and	make	it	possible
一个	更多的	平等的	系统	的	社会	将要	减少	苦役	和	制作	它	可能的

[fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

for	all	to	have	a	fine	development	of	intelligence	and	understanding	,
为了	全部	到	有	一个	美好的	发展	的	智力	和	理解	,

一个更加平等的社会制度将减少劳动，使所有人都能获得良好的智力和理解力发展。

[wət'evər] [ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] . [-]

whatever	the	work	on	which	they	are	employed	.	[	10	]
任何	这	工作	在	哪个	他们	是	受雇	.	[	-	]

无论他们从事什么工作。[10]

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['snɑ:bəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

An	instance	of	the	incredible	snobbery	surrounding	this	question	is	given	by	the
一个	实例	的	这	极好的	势利眼	周围	这	问题	是	给定	经过	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv] ['hedm'ɑ:stərz] [ʌv; əv] ['sekənderi] [sku:lz] ,

decision	of	the	conference	of	Headmasters	of	Secondary	Schools	,
决定	的	这	会议	的	校长们	的	次要	学校	,

中学校长会议的决定，就是一个体现围绕这个问题令人难以置信的势利眼的例子。

['dʒænjueri] , - , [ə'genst] [fri:] ['sekənderi] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

January	,	1925	,	against	free	secondary	education	.
一月	,	-	,	反对	自由的	次要	教育	.

1925年1月，反对免费中学教育。

[waɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['perənt] [grəunz] [ə'genst] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

While	the	middle	-	class	parent	groans	against	the	cost	of	his	children's	education	,
尽管	这	中间	-	班级	父母	呻吟	反对	这	成本	的	他的	孩子们的	教育	,

当一位中产阶级家长抱怨子女教育费用高昂时，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['remədi] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fri:] ,

he	also	refuses	to	take	the	obvious	remedy	of	making	education	free	,
他	还	拒绝	到	拿	这	明显的	补救	的	制作	教育	自由的	,

他还拒绝采取显而易见的补救措施，即实行免费教育。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

for	fear	the	working	class	should	get	some	of	it	.
为了	害怕	这	在职的	班级	应该	得到	一些	的	它	.

因为他们担心工人阶级会分到一部分。

[klæs] ['dɪfəkəltɪz] [wʊd] [nɑ:t][ɪg'zɪst] [ɪf] [helθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] ['ædɪkwətli] [delt]

Class	difficulties	would	not	exist	if	health	and	education	were	adequately	dealt
班级	困难	会	不是	存在	如果	健康	和	教育	是	充分	已处理

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

如果医疗和教育问题得到妥善解决，阶级矛盾就不会存在。

['femənɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz][led][ˌju: 'es][fɑ:r][frʌm; frəm][mə'tɜ:rnəti] .

Feminism	in	the	mother	has	led	us	far	from	maternity	.
女权主义	在	这	母亲	有	引领	我们	远的	从	产科	.

母亲中的女权主义已经使我们远离了母性。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][du:] .

That	is	what	it	is	bound	to	do	.
那	是	什么	它	是	边界	到	做	.

它必然会这样做。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['mʌðər] [tu:; tə] - [deɪ] [lʊks] [streɪt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['kɪtʃɪn] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['lʌki]

The	working	mother	to	-	day	looks	straight	from	her	kitchen	,	if	she	is	lucky
这	在职的	母亲	到	-	天	看起来	直的	从	她	厨房	,	如果	她	是	幸运的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ,

enough	to	have	one	,
足够的	到	有	一	,

如今的职业母亲，如果幸运地拥有一个厨房，她们的目光通常都直接来自厨房。

[ɑ:n][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][kəm'pleks] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

on	to	one	of	the	most	complex	situations	in	history	.
在	到	一	的	这	最多	复杂的	情况	在	历史	.

接下来，我们将面临历史上最复杂的局面之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][wʌnz][ɑːr; ər][nɑːt][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

And	the	intelligent	ones	are	not	blind	to	the	situation	.
和	这	聪明的	一个	是	不是	瞎的	到	这	情况	.

聪明人不会对这种情况视而不见。

[ðæt][ɪz][waɪ][aɪ][sə'dʒestɪd][ðæt] , [ðoʊ]['mɪd(ə)l] - [klæs]['femənɪzəm][hæz; həz]['kɔŋkəd][ðə; ði]

That	is	why	I	suggested	that	,	though	middle	-	class	feminism	has	conquered	the
那	是	为什么	我	建议	那	,	尽管	中间	-	班级	女权主义	有	征服	这

[prə'fɛʃənz] ,

professions	,
职业	,

这就是为什么我提出，尽管中产阶级女权主义已经征服了职业领域，

[ðə; ði]['femənɪzəm][ʌv; əv]['wɜːrkɪŋ]['mʌðərz][maɪt][brɪŋ][ə; eɪ][nuː][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n]

the	feminism	of	working	mothers	might	bring	a	new	and	powerful	contribution
这	女权主义	的	在职的	母亲们	可能	带来	一个	新的	和	强大的	贡献

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

to	our	work	.
到	我们的	工作	.

职业母亲的女性主义或许能为我们的工作带来新的、强有力的贡献。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkɪŋ]['wʊmən][huː][ɪn'tendz][mə'tɜːrnəti][ɪz][bɪ'kʌmɪŋ][wel] - [naɪ] [-]

The	life	of	the	working	woman	who	intends	maternity	is	becoming	well	-	nigh	[	62	]
这	生活	的	这	在职的	女士	WHO	意图	产科	是	成为	出色地	-	夜	[	-	]

打算生育的职业女性的生活变得非常接近[62]

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

impossible	,	and	she	knows	it	.
不可能的	,	和	她	知道	它	.

她自己也知道，这是不可能的。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][faʊnd][ə; eɪ]['hʌzbənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [dɪ'naɪz][ðem; ðəm][ə; eɪ]['diːsnt] [haʊs] .

When	she	has	found	a	husband	the	community	denies	them	a	decent	house	.
什么时候	她	有	成立	一个	丈夫	这	社区	否认	他们	一个	体面的	房子	.

当她找到丈夫后，社区却不给他们提供像样的房子。

['pɑːsəbli] [ðeɪ] [faɪnd][wʌn][ruːm][ɔːr] [tuː] [æt; ət][æn; ən][ɪg'zɔːrbɪtənt][rent] ,

Possibly	they	find	one	room	or	two	at	an	exorbitant	rent	,
可能	他们	寻找	一	房间	或者	二	在	一个	高昂	租	,

他们或许能找到一间或两间租金极其昂贵的房间。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'suːtɪd] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] .

with	no	water	and	a	grate	unsuited	for	cooking	.
和	不	水	和	一个	格特	不合适	为了	烹饪	.

没有水，而且烤架不适合烹饪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['restərənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [per] [kæn; kən][ə'fɔːrd][tuː; tə] [fiːd] .

There	are	no	restaurants	at	which	the	pair	can	afford	to	feed	.
那里	是	不	餐厅	在	哪个	这	一对	能	买得起	到	喂养	.

他们俩没有一家餐厅能让他们负担得起。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɑːn] ['pɑːrʃəli] [ɔːr] ['kæʒuəli] - [kʊkt] [fuːd] , [ˌɪnnjʊ'trɪʃəs] [bred] , [ænd; ənd]

Therefore	they	exist	on	partially	or	casually	-	cooked	food	,	innutritious	bread	,	and
所以	他们	存在	在	部分	或者	随意地	-	煮熟	食物	,	营养不良	面包	,	和

[fuːd] [frʌm; frəm][tɪnz] .

food	from	tins	.
食物	从	罐头	.

因此，他们主要以半熟或随意烹制的食物、无营养的面包和罐头食品为生。

[θɪŋz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] [ɪf] [ðə; ði][waɪf][kæn; kən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ] [mɪl]

Things	may	not	be	so	bad	if	the	wife	can	go	on	with	work	at	a	mill
事物	可能	不是	是	所以	坏的	如果	这	妻子	能	去	在	和	工作	在	一个	磨

[ænd; ənd][get] [fuːd] [ðæt] [ɪz] ['ferli] [gʊd] [æt; ət][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,

and	get	food	that	is	fairly	good	at	the	canteen	,
和	得到	食物	那	是	相当	好的	在	这	食堂	,

如果妻子能继续在工厂工作，并在食堂吃到还算不错的饭菜，情况或许不会那么糟糕。

[hɜːr; hər]['weɪdʒɪz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [miːlz] ['teɪkən][æt; ət][hoʊm] .

her	wages	helping	the	meals	taken	at	home	.
她	工资	帮助	这	餐	已采取	在	家	.

她的工资用来补贴家里的伙食费。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [miːnz] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['lɑːdʒɪŋ] .

The	coming	of	a	baby	too	often	means	a	search	for	another	lodging	.
这	未来	的	一个	婴儿	也	经常	方法	一个	搜索	为了	其他	住宿	.

孩子的到来往往意味着要寻找新的住处。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [laɪk] ['beɪbiːz] , [bʌt; bət]['lænd,leɪdiːz][dəunt] .

The	Bishops	and	the	Generals	like	babies	,	but	landladies	don't	.
这	主教们	和	这	将军们	喜欢	婴儿	,	但	房东太太们	不	.

主教和将军们喜欢婴儿，但房东太太们不喜欢。

[ə'nʌðər] [ruːm] [ɪz] [faʊnd] , [pər'hæps] .

Another	room	is	found	,	perhaps	.
其他	房间	是	成立	,	也许	.

或许还能找到另一间房间。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wɜːrks] [tɪl] [ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd]

The	mother	works	till	the	last	moment	,	has	a	difficult	confinement	and
这	母亲	作品	直到	这	最后的	片刻	,	有	一个	难的	监禁	和

[ɪn'ædɪkwət] [ə'tenʃ(ə)n] ,

inadequate	attention	,
不足	注意力	,

母亲工作到最后一刻，产后恢复期艰难，且得不到足够的照顾。

[ænd; ənd][gets] [ʌp] [tuː] [suːn] .

and	gets	up	too	soon	.
和	获得	向上	也	很快	.

而且起得太早了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iziə] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['delɪkətli] - ['nəːtʃəd] ['wʊmən] , [ænd; ənd]

It	is	not	easier	for	her	than	for	a	delicately	-	nurtured	woman	,	and
它	是	不是	更轻松	为了	她	比	为了	一个	轻柔地	-	培育	女士	,	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [les] ['peɪnf(ə)l] .

it	is	not	less	painful	.
它	是	不是	较少的	痛苦	.

对她来说，这并不比娇生惯养的女人更容易，痛苦也丝毫不减。

['prɑːbəbli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] ,

Probably	it	is	worse	,
大概	它	是	更糟	,

情况可能更糟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['mʌðər] [hæz; həz][frʌm; frəm][bɜːrθ] [bɪn] [ˌʌndər'fed] [ænd; ənd][hæz; həz]

because	the	working	mother	has	from	birth	been	underfed	and	has
因为	这	在职的	母亲	有	从	出生	到过	营养不良	和	有

['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmɪti:z] — [ə; eɪ] [kən'træktɪd] ['pelvɪs] ,

weaknesses	and	deformities	—	a	contracted	pelvis	,
弱点	和	畸形	—	一个	合同	骨盆	,

因为职业母亲从出生起就营养不良，身体虚弱畸形——例如骨盆狭窄，

[pər'hæps] — [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər] [is'keips] . [-]
perhaps — that a woman well - fed and cared for escapes . [63]
也许 — 那 一个 女士 出色地 - 美联储 和 关心 为了 逃脱 . [-]

也许——一个吃饱穿暖、得到照顾的女人逃脱了。[63]

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [ɑ:n] , ['beɪbi] ['æftər] ['beɪbi] [ʌp] [tu:; tə] [ten] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] ,
Then it goes on , baby after baby up to ten and eleven ,
然后 它 去 在 , 婴儿 后 婴儿 向上 到 十 和 十一 ,

然后就这样，一个接一个地生孩子，一直到十个、十一个。

[-] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [wʌn] [ru:m] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔ:r] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
[11] always in one room and no more money coming in .
[-] 总是 在 一 房间 和 不 更多的 钱 未来 在 .

[11] 一直待在一个房间里，没有钱进进来。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wɜ:rks] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [tu:; tə] [help] [ki:p] [ðə; ði] ['fæməli] .
The mother works whenever she can to help keep the family .
这 母亲 作品 每当 她 能 到 帮助 保持 这 家庭 .

为了维持生计，这位母亲只要有时间就工作。

['fri:kwəntli] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ɔ:r] ['bi:tn] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [fər'tɪləti] .
Frequently she is cursed or beaten by her husband for her fertility .
频繁地 她 是 被诅咒的 或者 被打败 经过 她 丈夫 为了 她 生育力 .

她经常因为生育能力而被丈夫咒骂或殴打。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪ] , [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [wɜ:rk] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] ['hɑ:rdər] [ɔ:r] [send] [hɜ:r; hər]
Should the husband die , she must work continually and harder or send her
应该 这 丈夫 死 , 她 必须 工作 持续 和 更难 或者 发送 她
['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɜ:rkhaʊs] .
children to the workhouse .
孩子们 到 这 济贫 .

如果丈夫去世，她必须不停地更加努力地工作，或者把孩子送到济贫院。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] “ ['stɪgmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [lɔ:] ,
In the opinion of the Bishops , she deserves the “ stigma of the Poor Law ,
在 这 观点 的 这 主教们 , 她 值得 这 “ 柱头 的 这 贫穷的 法律 ,

主教们认为，她理应受到“济贫法的污名”。

” [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ɔ:l] [raɪt] - ['θɪŋkɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,
” and , in the opinion of all right - thinking people ,
” 和 , 在 这 观点 的 全部 正确的 - 思维 人们 ,

”而且，在所有有正确思想的人看来，

['eniθɪŋ] [dʌn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɔ:r] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
anything done for her by individuals or the State is in the nature of a
任何事物 完毕 为了 她 经过 个人 或者 这 状态 是 在 这 自然 的 一个
['tʃærəti] . [-]
charity . [11]
慈善机构 . [-]

个人或国家为她所做的一切都具有慈善性质。[11]

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [geɪv] [bɜ:rθ] ['ri:s(ə)ntli] [æt; ət] [kwi:n] ['ʃɑ:rləts] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,
A woman of 45 years of age gave birth recently at Queen Charlotte's Hospital ,
一个 女士 的 - 年 的 年龄 给予 出生 最近 在 女王 夏洛特的 医院 ,

一名45岁女子近日在夏洛特女王医院分娩。

['pædɪŋtən] , [tu:; tə] [hɜ:r; hər] 23rd [tʃaɪld] .
Paddington , to her 23rd child .
帕丁顿 , 到 她 23rd 孩子 .

帕丁顿，她的第23个孩子。

[ten] ['tʃɪldrən] [ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] .
Ten children is not uncommon .
十 孩子们 是 不是 罕见 .

十个孩子并不罕见。

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv]['hekjəbə] ['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ['slɔːtəd] [sʌnz] !
If I but had the eloquence of Hecuba mourning her slaughtered sons !
如果 我 但 有 这 口才 的 赫库柏 丧 她 屠杀 儿子们 !

如果我拥有赫卡柏哀悼她被屠杀的儿子们时的雄辩之才该多好啊!

[ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv][wɔːr][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] :
The crime of war is bad enough :
这 犯罪 的 战争 是 坏的 足够的 :

战争罪行已经足够严重了:

[ðɪs] ['bʊtʃəri] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][ɪz][wʌn][soʊ] [blæk] [ðæt]
this butchery of hope and promise and human lives is one so black that
这 屠宰 的 希望 和 承诺 和 人类 生活 是 一 所以 黑色的 那
[ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [bɔːrn] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][rɪ'voʊlt]
the heart and mind of every woman who has borne a child should revolt
这 心 和 头脑 的 每一个 女士 WHO 有 出生 一个 孩子 应该 反叛
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɔləreitid] [noʊ] [mɔːr] .
against it until it is tolerated no more .
反对 它 直到 它 是 容忍 不 更多的 .

这种对希望、承诺和人类生命的屠杀是如此黑暗，以至于每一个生育过孩子的女性都应该对此进行反抗，直到这种行为再也无法被容忍为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][æn; ən][əˌrɪstə'krætɪk] ['θiːəri] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
It is easy to escape into an aristocratic theory of society .
它 是 简单的 到 逃脱 进入 一个 贵族 理论 的 社会 .

人们很容易陷入一种贵族式的社会理论。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]['ɛndz][ɪn][ðə; ði] ['gɪlətiːn] .
It has been done before , and ends in the guillotine .
它 有 到过 完毕 前 , 和 结束 在 这 断头台 .

这种事以前发生过，最终的结局是送上断头台。

[ðiːz] ['wɜːrkɪŋ] ['mʌðərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [-]
These working mothers are the [64]
这些 在职的 母亲们 是 这 [-]

这些职业母亲是[64]

['piːp(ə)l] [huː] [mʌst; məst][biː; bi][laɪd; liːd][tuː; tə][ænd; ənd] ['terəfaɪd] [baɪ]['bəʊgɪz][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ]
people who must be lied to and terrified by bogies for fear that they
人们 WHO 必须 是 撒谎了 到 和 恐惧 经过 转向架 为了 害怕 那 他们
[juːz][ðer; ðər][voʊts][tuː; tə][help] [ðəm'selvz] .
use their votes to help themselves .
使用 他们的 投票 到 帮助 他们自己 .

必须用谎言和妖魔鬼怪来恐吓民众，以免他们利用选票为自己谋利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] , [wen] [ðeɪ] [sɪt][ɪn] ['kɑːnfərəns] ,
And it is they who , when they sit in conference ,
和 它 是 他们 WHO , 什么时候 他们 坐 在 会议 ,

而正是他们，当他们坐在会议室里时，

[dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][stem][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [ɪn'daʊ]
demand of the State the right to stem the tide of children , to endow
要求 的 这 状态 这 正确的 到 干 这 潮 的 孩子们 , 到 赋予
['mʌðərz] ,
mothers ,
母亲们 ,

国家要求拥有阻止生育浪潮、赋予母亲权利的权力，

[tuː; tə] ['penʃən] ['widəuz] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [tend] [mə'tɜːrnəti] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [rest] [fɔːr; fər]

to	pension	widows	,	to	teach	and	tend	maternity	and	ensure	rest	for
到	养老金	寡妇	,	到	教	和	趋向	产科	和	确保	休息	为了

['pregnənt] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] ['wɪmɪn] ;

pregnant	and	nursing	women	;
孕	和	护理	女性	;

为寡妇提供养老金，为产妇提供教育和照料，并确保孕妇和哺乳期妇女的休息；

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] [ɑːr; ər] [bɪlt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪ]

to	see	that	houses	and	schools	are	built	,	and	to	control	and	purify
到	看	那	房屋	和	学校	是	建造	,	和	到	控制	和	净化

[ðə; ði] [fuːd] - [sə'plaɪ] .

the	food	-	supply	.
这	食物	-	供应	.

确保房屋和学校的建设，并控制和净化食品供应。

[hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪriəs] ['prɑːbləm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌðərz] ,

Here	is	the	most	serious	problem	for	the	mothers	,
这里	是	这	最多	严肃的	问题	为了	这	母亲们	,

这是母亲们面临的最严重的问题：

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] ,

and	one	which	the	middle	-	class	politician	does	not	touch	,
和	一	哪个	这	中间	-	班级	政治家	做	不是	触碰	,

而这正是中产阶级政治家们避而不谈的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [pjʊr] [ænd; ənd] [freʃ] [fuːd] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪnəb(ə)l]

because	for	the	middle	-	class	pure	and	fresh	food	is	almost	always	obtainable
因为	为了	这	中间	-	班级	纯的	和	新鲜的	食物	是	几乎	总是	可获得

.

:

.

因为对于中产阶级来说，纯正新鲜的食物几乎总是唾手可得。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海帕提娅(Hypatia)
第3/3页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['mʌðər] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðoʊz] [tɪnz] .

It	is	for	the	working	mother	to	tackle	those	tins	.
它	是	为了	这	在职的	母亲	到	处理	那些	罐头	.

解决这些问题是职业母亲的责任。

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [naʊ] [dɪ'strɔɪ] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] , [wɪtʃ] ['drægd] [hɜːr; hər][wɜːrk][ænd; ənd][hɜːr; hər]['æftər]

She	cannot	now	destroy	industrialism	,	which	dragged	her	work	and	her	after
她	不能	现在	破坏	工业主义	,	哪个	拖拽	她	工作	和	她	后

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ;

it	to	the	mill	;
它	到	这	磨	;

她现在无法摧毁工业化，工业化把她的工作和她自己都拖进了工厂；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən][kleɪm][hɜːr; hər] [raɪt] [tuː; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

but	she	can	claim	her	right	to	control	it	in	the	name	of	life	and
但	她	能	宣称	她	正确的	到	控制	它	在	这	姓名	的	生活	和

[ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

the	destiny	of	her	children	.
这	命运	的	她	孩子们	.

但她可以以生命和子女命运的名义，主张自己有权控制它。

[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] - ['prɑːbləm][ænd; ənd]

Control	of	the	population	is	essential	to	solving	the	food	-	problem	and
控制	的	这	人口	是	基本的	到	解决	这	食物	-	问题	和

[ɪm'pruːvɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [helθ] .

improving	national	health	.
改善	国家的	健康	.

控制人口是解决粮食问题和改善国民健康的关键。

['wɪmɪn] [ɪn] [smɔːl] ['haʊzɪz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Women	in	small	houses	know	it	.
女性	在	小的	房屋	知道	它	.

住在小房子里的妇女们都明白这一点。

[ðeɪ] [noʊ] , [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [kɒntrə'septɪvz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn'fæntɪsaɪd][ænd; ənd][wɔːr] .

They	know	,	moreover	,	that	contraceptives	are	better	than	infanticide	and	war	.
他们	知道	,	而且	,	那	避孕药	是	更好的	比	杀婴	和	战争	.

而且他们也知道，避孕比杀婴和战争要好得多。

[ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] [ɪn][tʃaɪld] - ['berɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['faɪtɪŋ] .

The	survival	of	the	fittest	is	a	false	doctrine	in	child	-	bearing	as	in	fighting	.
这	生存	的	这	最强	是	一个	错误的	教义	在	孩子	-	轴承	作为	在	斗争	.

适者生存的理论在生育和战争中都是错误的。

['evri] [tʃaɪld] [wɪtʃ] ['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [-]

Every	child	which	starts	with	a	reasonably	[	65	]
每一个	孩子	哪个	开始	和	一个	合理	[	-	]

每个孩子都以相当[65]开始

[gʊd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kæn; kən] , [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ker] [ʌp][tuː; tə][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] [fuːd] [ʌp][tuː; tə]

good	constitution	can	,	by	the	right	care	up	to	one	year	and	food	up	to
好的	宪法	能	,	经过	这	正确的	关心	向上	到	一	年	和	食物	向上	到

[faɪv] ,

five	,
五	,

良好的体质，通过适当的护理可以维持到一岁，通过适当的食物喂养可以维持到五岁。

[groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] .

grow	**up**	**to**	**be**	**strong**	**and**	**well**	**.**
生长	向上	到	是	强的	和	出色地	.

长大后要强壮健康。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌnˈhelθi] [ɑːr; ər] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [frʌm; frəm] [ˈbriːdɪŋ] [ænd; ənd]

And	**,**	**if**	**the**	**weak**	**and**	**unhealthy**	**are**	**discouraged**	**from**	**breeding**	**and**
和	, 如果	这	虚弱的	和	不良	是	灰心	从	选育	和	

['helθi] ['mʌðərz] ['gɪv(ə)n]['prɑːpər] [ker] ,

healthy	**mothers**	**given**	**proper**	**care**	**,**
健康	母亲们	给定	恰当的	关心	,

而且，如果阻止体弱多病的母畜繁殖，并给予健康的母亲适当的照顾，

[greɪt] [ɪmpˈruːvmənts] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .

great	**improvements**	**are**	**possible**	**.**
伟大的	改进	是	可能的	.

还有很大的改进空间。

[pʊr] [fuːd] [ænd; ənd]['oʊvər] - ['kraʊdɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lædər] [daʊn] [wɪtʃ] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə]['ment(ə)l]

Poor	**food**	**and**	**over**	**-**	**crowding**	**are**	**the**	**ladder**	**down**	**which**	**we**	**go**	**to**	**mental**
贫穷的	食物	和	超过	-	拥挤	是	这	梯子	向下	哪个	我们	去	到	精神的

[dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [kəmˈpliːt] ['fiːblnəs] [ʌv; əv][maɪnd] . [-]

deficiency	**and**	**ultimate**	**complete**	**feebleness**	**of**	**mind**	**.**	**[**	**12**	**]**
不足	和	最终的	完全的	虚弱	的	头脑	.	[	-	]

食物匮乏和过度拥挤是导致我们精神缺陷和最终精神完全衰弱的阶梯。[12]

[ɪf] [wiː; wi] [kɛəd] [fɔːr; fər][laɪf] ,

If	**we**	**cared**	**for**	**life**	**,**
如果	我们	关心	为了	生活	,

如果我们珍惜生命，

[ðə; ði] [-]

the	**[**	**66**	**]**
这	[	-	]

[66]

[best] [fuːd] [wʊd] [baɪ] [lɔː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pregnənt] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] ['mʌðərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ,

best	**food**	**would**	**by**	**law**	**go**	**to**	**the**	**pregnant**	**and**	**nursing**	**mothers**	**instead**	**of**	**,**
最好的	食物	会	经过	法律	去	到	这	孕	和	护理	母亲们	反而	的	,

根据法律规定，最好的食物应该优先提供给孕妇和哺乳期妇女，而不是.....

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] , [tuː; tə] [klʌbz] [fɔːr; fər][fæt][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːkwəntərz] [ʌv; əv]

as	**at**	**present**	**,**	**to**	**clubs**	**for**	**fat**	**old**	**gentlemen**	**and**	**the**	**frequenters**	**of**
作为	在	展示	,	到	俱乐部	为了	胖的	老的	先生们	和	这	常客	的

[pəˈleɪʃ(ə)l][hoʊˈtel] .

palatial	**hotels**	**.**
宫殿	酒店	.

目前，这里是肥胖老绅士俱乐部和豪华酒店常客的聚集地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][duː][nɑːt] [prəˈduːs] [ɪˈnʌf] [mɪlk] ,

It	**is**	**probable**	**that**	**at**	**present**	**we**	**do**	**not**	**produce**	**enough**	**milk**	**,**
它	是	可能	那	在	展示	我们	做	不是	生产	足够的	牛奶	,

目前我们牛奶产量可能不足。

[ɔːr] [prəˈduːs] [ænd; ənd]['ɪmpɔːrt] [ɪˈnʌf] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] ['ædɪkwətli] [tuː; tə][ɔːl]

or	**produce**	**and**	**import**	**enough**	**butter**	**and**	**eggs**	**to**	**distribute**	**adequately**	**to**	**all**
或者	生产	和	进口	足够的	黄油	和	鸡蛋	到	分发	充分	到	全部

. [-]

.	**[**	**13**	**]**
.	[	-	]

或者生产和进口足够的黄油和鸡蛋，以便充分分配给所有人。[13]

[bʌt; bət] , [baɪ]['steibə,laiziŋ][ɔ:r] [dɪ'kri:sɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

But	,	by	stabilizing	or	decreasing	our	population	,	and	by	co	-	operation	,
但	,	经过	稳定	或者	递减	我们的	人口	,	和	经过	合作	-	手术	,

但是，通过稳定或减少人口，以及通过合作，

[ɪn'tensɪv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [ænd; ənd]

intensive	culture	and	control	of	marketing	abroad	and	of	marketing	and
密集的	文化	和	控制	的	营销	国外	和	的	营销	和

['pjʊrəti][æt; ət][hoʊm] ,

purity	at	home	,
纯度	在	家	,

对海外市场进行严格的文化和管控，对国内市场进行严格的营销和纯度把控。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ]

we	could	see	to	it	that	everybody	had	enough	and	that	what	they
我们	可以	看	到	它	那	大家	有	足够的	和	那	什么	他们

[hæd; həd][wʌz; wəz] ['ri:əli] [gʊd] . [-]

had	was	really	good	.	[	12	]
有	曾是	真的	好的	.	[	-	]

我们可以确保每个人都有足够的食物，并且他们所拥有的食物质量也非常好。[12]

[prə'fesər] [mək'braɪd] , ['di:lɪŋ] ['ri:s(ə)ntli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv]['di:fekt] ” (['deɪli]

Professor	MacBride	,	dealing	recently	with	the	“	Inheritance	of	Defect	”	(	Daily
教授	麦克布莱德	,	处理	最近	和	这	“	遗产	的	缺点	”	(	日常的

['telɪgræf] , ['dʒænjueri][eɪt] , -) [sed] :

Telegraph	,	January	8	,	1925	)	said	:
电报	,	一月	8	,	-	)	说	:

麦克布莱德教授最近在《每日电讯报》（1925年1月8日）上发表了题为"缺陷的遗传"的文章，其中提到：

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['streɪtə][ʌv; əv]

“	The	question	of	questions	was	whether	the	failure	of	the	lowest	strata	of
“	这	问题	的	问题	曾是	无论	这	失败	的	这	最低	地层	的

[sə'saɪəti][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ɔ:r][tu:; tə][ðer; ðər][ˌɪn'bɔ:rn] ['kærəktərz] .

society	was	due	to	their	surroundings	or	to	their	inborn	characters	.
社会	曾是	到期的	到	他们的	周围环境	或者	到	他们的	先天	人物	.

"问题的关键在于，社会底层人民的失败是由于他们的环境造成的，还是由于他们与生俱来的性格造成的。"

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ʌltɪmətli] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ɪk'sperɪmənt] ;

Such	questions	must	be	ultimately	decided	by	experiment	;
这样的	问题	必须	是	最终	决定	经过	实验	;

这类问题最终必须通过实验来解决；

[ænd; ənd]['prɑ:pər][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][wɜ:rk][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] ;

and	proper	experimental	work	could	only	be	done	with	animals	;
和	恰当的	实验	工作	可以	仅有的	是	完毕	和	动物	;

只有用动物才能进行恰当的实验研究；

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [meɪk] ['kɔ:rpərə] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

we	were	not	entitled	to	make	corpora	vilia	of	our	fellow	human	beings	.
我们	是	不是	标题	到	制作	语料库	-	的	我们的	同伴	人类	生物	.

我们无权将我们的同胞变成恶人。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['goʊldfɪʃ] ,

For	this	reason	he	would	direct	attention	to	the	common	goldfish	,
为了	这	原因	他	会	直接的	注意力	到	这	常见的	金鱼	,

因此，他会把注意力集中在普通的金鱼身上。

[huːz] [wɪrd] [mɔn'strɔsɪtiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ə'rɪdʒənəli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][staːr'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [egz]

whose	weird	monstrosities	were	all	originally	due	to	the	starvation	of	the	eggs
谁	诡异的	怪物	是	全部	起初	到期的	到	这	饥饿	的	这	鸡蛋

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [er] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

with	respect	to	light	and	air	in	the	earliest	stages	of	development	.
和	尊重	到	光	和	空气	在	这	最早	阶段	的	发展	.

这些奇形怪状的怪物最初都是由于卵在发育早期缺乏光照和空气而造成的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [staːr'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [dɪˌveləp'mentl] ['paʊər] [ænd; ənd]

The	result	of	this	starvation	was	to	weaken	the	developmental	power	and
这	结果	的	这	饥饿	曾是	到	削弱	这	发展	力量	和

[tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ][ˌdɪshɑːr'moʊniəs] [ə'rest] [ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ɔrgənz] .

to	produce	a	disharmonious	arrest	of	growth	of	various	organs	.
到	生产	一个	不和谐的	逮捕	的	生长	的	各种各样的	器官	.

这种饥饿导致发育能力减弱，并造成各种器官生长发育不协调停滞。

['sɪmələr] [ə'rests] [ʌv; əv] [groʊθ] [ə'kɜːrd] [ɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]

Similar	arrests	of	growth	occurred	in	human	beings	,	and	were	the	causes	of
相似的	逮捕	的	生长	发生	在	人类	生物	,	和	是	这	原因	的

['ment(ə)l][ænd; ənd]['baːdɪli]['diːfekts; dɪ'fekts] .

mental	and	bodily	defects	.
精神的	和	身体上的	缺陷	.

人类也曾出现过类似的生长停滞，并因此导致精神和身体缺陷。

[ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] , [haʊ'evər] ,

Their	original	cause	,	however	,
他们的	原来的	原因	,	然而	,

然而，他们的最初原因

[mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði][staːr'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]

must	be	sought	in	the	starvation	and	poisoning	of	the	blood	of	the
必须	是	寻求	在	这	饥饿	和	中毒	的	这	血	的	这

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

必须从母亲的饥饿和血液中毒中寻找原因，

[bʌt; bət] , [wʌns]['staːrtɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hə'redɪteri] . ” [-]

but	,	once	started	,	they	were	hereditary	.	”	[	13	]
但	,	一次	开始	,	他们	是	遗传	.	”	[	-	]

但是，一旦开始，它们就会被继承。”[13]

['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][ɑːn] [tɪnd] [mɪlk] , ['mɑːrdʒərən] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [egz] — [ɔːl] [dɪ'fɪʃ(ə)nt]

Working	people	live	on	tinned	milk	,	margarine	,	and	substitute	eggs	—	all	deficient
在职的	人们	居住	在	罐装	牛奶	,	人造黄油	,	和	代替	鸡蛋	—	全部	不足

[ɪn] ['nesəseri] ['vaɪtəmɪnz] .

in	necessary	vitamins	.
在	必要的	维生素	.

劳动人民靠罐装牛奶、人造黄油和代用鸡蛋度日——这些食物都缺乏必需的维生素。

[tuː; tə] [fiːd] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd]['speʃ(ə)l]

To	feed	an	industrial	population	in	a	small	island	is	a	peculiar	and	special
到	喂养	一个	工业的	人口	在	一个	小的	岛	是	一个	奇特	和	特别的

['prɑːbləm][ænd; ənd][wʌn] [dɪ'mændɪŋ] ['ekspɜːrt] [ker] [ænd; ənd][əd'vaɪs] .

problem	and	one	demanding	expert	care	and	advice	.
问题	和	一	要求	专家	关心	和	建议	.

在一个小岛上养活工业人口是一个特殊而又独特的问题，需要专家的关注和建议。

[fuːd] [mʌst; məst] [kʌm] [lɔːŋ] ['distənsiz] [ænd; ənd][mʌst; məst] “ [kiːp] .

Food	must	come	long	distances	and	must	“	keep	.
食物	必须	来	长的	距离	和	必须	“	保持	.

食物必须长途运输，并且必须“保存”。

” [hens] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:vətɪvz] [ænd; ənd][tɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:tʃfl] [bɪ'jɑ:nd]
” **Hence** **the** **preservatives** **and** **tins** **and** **the** **need** **to** **be** **watchful** **beyond**
” 因此 这 防腐剂 和 罐头 和 这 需要 到 是 警惕 超过
['meʒər] [ə'genst] ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [wel] -
measure **against** **poisoning** **and** **the** **loss** **of** **what** **is** **vital** **to** **our** **well** **-**
措施 反对 中毒 和 这 损失 的 什么 是 必不可少的 到 我们的 出色地 -
['bi:ɪŋ] .
being **.**
存在 .

因此才有了防腐剂和罐头，以及对食物中毒和失去对我们健康至关重要的东西的必要性。

[wɪð; wɪθ] ['ri:sɜ:rtʃ] , [ðə; ði]['prɑ:bləm] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] ; [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr]
With **research** **,** **the** **problem** **would** **be** **easy** **;** **but** **we** **must** **make** **it** **clear**
和 研究 , 这 问题 会 是 简单的 ; 但 我们 必须 制作 它 清除
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
that **it** **is** **important** **.**
那 它 是 重要的 .

通过研究，这个问题很容易解决；但我们必须明确指出这个问题的重要性。

['saɪəns] [wʊd] ['i:zəli] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [prə'du:s] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
Science **would** **easily** **enable** **us** **to** **produce** **more** **from** **the** **[** **67** **]**
科学 会 容易地 使能够 我们 到 生产 更多的 从 这 [-]

科学可以很容易地让我们从[67]中生产更多

[sɔɪl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] ['mʌðərz] , [sɪns] [ðə; ði][ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ekstrə]
soil **,** **and** **,** **as** **regards** **the** **food** **of** **mothers** **,** **since** **the** **assimilation** **of** **extra**
土壤 , 和 , 作为 问候 这 食物 的 母亲们 , 自从 这 同化 的 额外的
['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,
minerals **,**
矿物 ,

土壤，以及母亲的食物，因为需要吸收额外的矿物质，

[sɔ:lts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ˌsætɪs'fæktəri][ɔ:r] ['i:zi]
salts **,** **etc** **.** **,** **in** **their** **natural** **state** **is** **not** **always** **satisfactory** **or** **easy**
盐 , ETC . , 在 他们的 自然的 状态 是 不是 总是 令人满意的 或者 简单的
['dʊrɪŋ] ['pregnənsi] ,
during **pregnancy** **,**
期间 怀孕 ,

怀孕期间，天然状态下的盐类等物质并不总是令人满意或容易获取。

[wi:; wi] [maɪt] [faɪnd] [weɪz] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [fu:d] , [θru:] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
we **might** **find** **ways** **of** **growing** **food** **,** **through** **treatment** **of** **the** **soil** **,**
我们 可能 寻找 方式 的 生长 食物 , 通过 治疗 的 这 土壤 ,

我们或许可以通过改良土壤来找到种植粮食的方法。

[tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ni:dz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] .
to **provide** **for** **the** **special** **needs** **of** **their** **condition** **.**
到 提供 为了 这 特别的 需求 的 他们的 状况 .

满足他们特殊情况的需求。

[wʌt] [ðen] [mʌst; məst]['femənɪst] ['mʌðərz] [dɪ'mænd] ?
What **then** **must** **feminist** **mothers** **demand** **?**
什么 然后 必须 女权主义者 母亲们 要求 ?

那么，女权主义母亲们应该提出什么要求呢?

[ðə; ði] [raɪt] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk] — [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs]
The **right** **first** **of** **all** **to** **the** **recognition** **of** **their** **work** **—** **the** **most** **dangerous**
这 正确的 第一的 的 全部 到 这 认出 的 他们的 工作 — 这 最多 危险的
[ʌv; əv][ɔ:l] [treɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .
of **all** **trades** **and** **the** **most** **neglected** **and** **despised** **.**
的 全部 交易 和 这 最多 被忽视的 和 被鄙视的 .

首先，他们有权获得对其工作的认可——这是所有行业中最危险、最被忽视和最被鄙视的行业。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'daʊmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

They	should	ask	for	endowment	from	the	community	.
他们	应该	问	为了	捐赠基金	从	这	社区	.

他们应该向社区申请捐赠。

[ðɪs] [ɪz] [ə'poʊzd] [baɪ] ['meni] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['fɑːðəz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

This	is	opposed	by	many	on	the	ground	that	fathers	delight	to	support	their	children
这	是	反对	经过	许多	在	这	地面	那	父亲们	喜	到	支持	他们的	孩子们

,

,

,

许多人对此表示反对，理由是父亲乐于养家糊口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['fæməli] -

and	it	is	they	who	should	claim	from	the	community	an	adequate	family	-
和	它	是	他们	WHO	应该	宣称	从	这	社区	一个	足够的	家庭	-

[weɪdʒ] .

wage	.
工资	.

他们理应向社会争取足以养家糊口的工资。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [berz] [ænd; ənd] [tendz] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

But	,	after	all	,	it	is	the	mother	who	bears	and	tends	the	child	,
但	,	后	全部	,	它	是	这	母亲	WHO	熊	和	倾向于	这	孩子	,

但归根结底，是母亲孕育和养育孩子。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] - ['weɪdʒɪz] ,

and	,	although	many	women	receive	the	whole	of	their	husbands	'	wages	,
和	,	虽然	许多	女性	收到	这	所有的	的	他们的	丈夫们	-	工资	,

而且，尽管许多妇女领取丈夫的全部工资，

['ʌðər] [mʌst; məst] [faɪt] [ə; eɪ][hjuː'mɪlieɪtɪŋ]['bæt(ə)l] [ə'genst] [drɪŋk][ænd; ənd][tə'bækoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]

others	must	fight	a	humiliating	battle	against	drink	and	tobacco	for	the
其他的	必须	斗争	一个	羞辱	战斗	反对	喝	和	烟草	为了	这

['werwɪðːl] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['bɑːdɪz] .

wherewithal	to	build	their	children's	bodies	.
所需资源	到	建造	他们的	孩子们的	身体	.

其他人则必须与酗酒和吸烟作斗争，才能有足够的钱来养育孩子。

[ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ɪz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði] ['spendɪŋ] [ʌv; əv] [steɪt] ['revənuː] ,

This	struggle	is	exemplified	on	a	large	scale	in	the	spending	of	State	revenue	,
这	斗争	是	举例说明	在	一个	大的	规模	在	这	开支	的	状态	收入	,

这种斗争在国家财政收入的支出中体现得淋漓尽致。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [goʊz][ɑːn] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

most	of	which	goes	on	armaments	and	the	forces	of	destruction	,
最多	的	哪个	去	在	军备	和	这	力量	的	破坏	,

其中大部分用于军备和毁灭性力量，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][eɪd][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [laɪf] . [-]

and	an	infinitesimal	portion	to	aid	and	support	life	.	[	68	]
和	一个	无穷小	部分	到	援助	和	支持	生活	.	[	-	]

还有极少一部分用于维持生命。[68]

[ɪf] ['dʒeɪsn]['kænɑːt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mɜːrdərəs] ['pleɪˌθɪŋz] ,

If	Jason	cannot	give	up	his	murderous	playthings	,
如果	杰森	不能	给	向上	他的	杀人犯	玩具	,

如果杰森无法放弃他那些杀人玩物，

[let][hɪm; ɪm][hæv; həv] ['niːðər] [sʌnz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [nɔːr] ['dɔtɝz] [tuː; tə][dræg] [θruː] ['mɪzəri] .

let	him	have	neither	sons	to	destroy	nor	daughters	to	drag	through	misery	.
让	他	有	两者都不	儿子们	到	破坏	也不	女儿们	到	拖	通过	苦难	.

让他既没有儿子可以残害，也没有女儿可以拖入苦难之中。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [kən'siːvd] .

His	children	shall	never	be	conceived	.
他的	孩子们	将	绝不	是	构思	.

他将永远不会有孩子。

[aɪ][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɔːl'redi] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [rɪ'voʊlt] ,

I	have	indicated	that	this	is	happening	already	,	not	as	a	deliberate	revolt	,
我	有	表明的	那	这	是	发生	已经	,	不是	作为	一个	商榷	反叛	,

我已经指出这种情况已经发生，但这并非蓄意叛乱。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sper] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] ['ɔfɝz] [noʊ][hoʊp] ,

but	as	a	counsel	of	despair	in	a	world	which	offers	no	hope	,
但	作为	一个	法律顾问	的	绝望	在	一个	世界	哪个	优惠	不	希望	,

但作为在一个毫无希望的世界里令人绝望的劝诫，

[noʊ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .

no	joy	,	and	no	opportunity	to	the	young	.
不	喜悦	,	和	不	机会	到	这	年轻的	.

没有快乐，也没有给年轻人的机会。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mænd] [tuː] ['jɪrz] - [rest] [bɪ'twiːn] ['pregnənsiz] ;

The	mother	has	a	right	to	demand	two	years	'	rest	between	pregnancies	;
这	母亲	有	一个	正确的	到	要求	二	年	-	休息	之间	怀孕	;

母亲有权要求两次怀孕之间休息两年；

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

and	the	right	to	decide	the	number	of	her	children	.
和	这	正确的	到	决定	这	数字	的	她	孩子们	.

以及决定子女数量的权利。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] [ɪz] [ɪn'sɪstənt] [ænd; ənd][ɪts] [tʃɑːrm] [grəuz] [wɪð; wɪθ]

For	some	the	call	of	motherhood	is	insistent	and	its	charm	grows	with
为了	一些	这	称呼	的	母性	是	坚持	和	它是	魅力	生长	和

[ɪk'spɪrɪəns] ;

experience	;
经验	;

对一些人来说，母爱的召唤是执着的，而这种魅力会随着经验的积累而愈发明显；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [maɪt] [wel] [hæv; həv][lɑːrdʒ] ['fæməliz] .

they	would	be	good	mothers	and	might	well	have	large	families	.
他们	会	是	好的	母亲们	和	可能	出色地	有	大的	家庭	.

她们会是好母亲，而且很可能会生很多孩子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][help] ['ʌðər] [baɪ] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] ['nɜːrsəri] - [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]

They	could	help	others	by	superintending	nursery	-	schools	in	which	children	from
他们	可以	帮助	其他的	经过	监督	苗圃	-	学校	在	哪个	孩子们	从

[wʌn][tuː; tə][faɪv] ['jɪrz] [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

one	to	five	years	might	have	their	important	meal	of	the	day	.
一	到	五	年	可能	有	他们的	重要的	一顿饭	的	这	天	.

他们可以通过管理托儿所来帮助其他人，让一至五岁的儿童在那里享用一天中最重要的一餐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʌt] [aʊt]

But	it	is	imperative	that	the	woman	who	has	children	should	not	be	shut	out
但	它	是	至关重要的	那	这	女士	WHO	有	孩子们	应该	不是	是	关闭	出去

[frʌm; frəm]['pʌblɪk][laɪf] .

from	public	life	.
从	民众	生活	.

但至关重要的是，有孩子的女性不应该被排除在公共生活之外。

[ðə; ði][aɪ'di:əl] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə][kən'tɪnju:][hɜ:r; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [li:st] [tɪl]

The	ideal	would	be	for	a	woman	to	continue	her	education	at	least	till
这	理想的	会	是	为了	一个	女士	到	继续	她	教育	在	至少	直到

[ˌeɪ'ti:n] ,

eighteen	,
十八	,

理想情况下，女性应该至少接受教育到十八岁。

[hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst][tʃaɪld][æt; ət] ['twenti] - [fɔ:r] , [ðen] [pər'hæps] [θri:] ['ʌðər] [æt; ət] [tu:] - [jɪr]

have	the	first	child	at	twenty	-	four	,	then	perhaps	three	others	at	two	-	year
有	这	第一的	孩子	在	二十	-	四	,	然后	也许	三	其他的	在	二	-	年

['ɪntərvlz] .

intervals	.
间隔	.

24岁生第一个孩子，然后可能每隔两年生三个孩子。

[ðɪs] [ə'sju:mz] [ðæt] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [du:][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] [bri:d] .

This	assumes	that	large	numbers	of	women	do	not	choose	to	breed	.
这	假设	那	大的	数字	的	女性	做	不是	选择	到	品种	.

这假设大量女性不选择生育。

[æt; ət] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['evri] ['mʌðər] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [wʊd] , [-]

At	thirty	-	five	every	mother	of	four	children	would	,	[	69	]
在	三十	-	五	每一个	母亲	的	四	孩子们	会	,	[	-	]

35岁时，每个有四个孩子的母亲都会[69]

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [gʊd] [sku:lz] , [kən'vi:niənt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [wel] - [rʌn] ['restərənt] ,

in	a	community	of	good	schools	,	convenient	houses	,	and	well	-	run	restaurants	,
在	一个	社区	的	好的	学校	,	方便的	房屋	,	和	出色地	-	跑步	餐厅	,

在一个拥有优质学校、便利住宅和经营良好的餐馆的社区里，

[bi:; bi] [fri:] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]['pʌblɪk][laɪf] .

be	free	again	to	take	part	in	public	life	.
是	自由的	再次	到	拿	部分	在	民众	生活	.

重新获得参与公共生活的自由。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ; [ðeɪ] [wʊd]

It	does	not	follow	that	she	would	be	separated	from	her	children	;	they	would
它	做	不是	跟随	那	她	会	是	分开	从	她	孩子们	;	他们	会

[goʊ][tu:; tə][deɪ] - [sku:lz] .

go	to	day	-	schools	.
去	到	天	-	学校	.

但这并不意味着她会与孩子们分离；他们会去日间学校上学。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [wʊd] [du:][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][best] ['fɪtɪd] [ɪn] [sku:l] ,

But	the	mother	would	do	the	work	for	which	she	was	best	fitted	in	school	,
但	这	母亲	会	做	这	工作	为了	哪个	她	曾是	最好的	适配	在	学校	,

但这位母亲会去做她在学校里最擅长的功课。

[-] ['kɪtʃɪn] , ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ʃɑ:p] , [mɪl] , [ɔ:r] ['pɑ:rləmənt] .

[	14	]	kitchen	,	hospital	,	shop	,	mill	,	or	Parliament	.
[	-	]	厨房	,	医院	,	店铺	,	磨	,	或者	议会	.

[14] 厨房、医院、商店、工厂或议会。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hɜ:r; hər] [ə'pɪnjən] [wʊd] [kaʊnt] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ætɪtu:d] [tu:; tə][laɪf][help][tu:; tə]

In	this	way	her	opinion	would	count	,	and	her	attitude	to	life	help	to
在	这	方式	她	观点	会	数数	,	和	她	态度	到	生活	帮助	到

['pɜ:rmieɪt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

permeate	the	community	,
渗透	这	社区	,

这样一来，她的意见就会被重视，她的人生态度也有助于影响整个社区。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] [left][tuː; tə][biː; bi]['gaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['wʊmən]

which	is	otherwise	left	to	be	guided	by	the	outlook	of	the	single	woman
哪个	是	否则	左边	到	是	引导	经过	这	前景	的	这	单身的	女士

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] .

and	the	male	.
和	这	男性	.

否则，就只能由单身女性和男性的个人观点来引导了。

['prɔːbləms][ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] ['mærid] ['wɪmənz] [wɜːrk][ɑːr; ər]

Problems	of	unemployment	and	competition	due	to	married	women's	work	are
问题	的	失业	和	竞赛	到期的	到	已婚	女性的	工作	是

['riːəli] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['preʃər] ,

really	questions	of	population	pressure	,
真的	问题	的	人口	压力	,

已婚妇女就业导致的失业和竞争问题，实际上是人口压力问题。

['mʌdld] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][bæd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

muddled	thinking	,	and	bad	organization	.
混乱	思维	,	和	坏的	组织	.

思维混乱，组织能力差。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][kloʊz]['diːteɪl][ɪz]['hɑːrdli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] . [-]

To	discuss	all	this	in	close	detail	is	hardly	within	the	scope	of	this	book	.	[	14	]
到	讨论	全部	这	在	关闭	细节	是	几乎	之内	这	范围	的	这	书	.	[	-	]

要详细讨论所有这些内容，显然超出了本书的范围。[14]

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɔːŋli] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][mə'tɜːrnəti] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv]

I	am	strongly	of	opinion	that	experience	of	maternity	,	even	more	than	of
我	是	强烈	的	观点	那	经验	的	产科	,	甚至	更多的	比	的

['mærɪdʒ] [ə'loʊn] ,

marriage	alone	,
婚姻	独自的	,

我坚信，生育经历，甚至比婚姻本身的经历更为重要。

[wʊd] [help][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

would	help	the	teacher	.
会	帮助	这	老师	.

会对老师有所帮助。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] , ['iːv(ə)n] ['tiːtʃərz] , [ɑːr; ər] [bɔːrd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv]

Some	women	,	even	teachers	,	are	bored	by	children	until	they	have	one	of
一些	女性	,	甚至	教师	,	是	无聊的	经过	孩子们	直到	他们	有	一	的

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

有些女性，甚至包括教师，在自己生儿育女之前，都会对孩子感到厌倦。

[ˌwerə'pɑːn] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪŋ] .

whereupon	all	children	of	all	ages	become	interesting	.
于是	全部	孩子们	的	全部	年龄	变得	有趣的	.

于是，所有年龄段的孩子都变得有趣起来。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] , [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]

In	conclusion	,	it	may	be	said	that	the	community	should	never	,	except	on	the
在	结论	,	它	可能	是	说	那	这	社区	应该	绝不	,	除了	在	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [graʊndz] ,

strongest	grounds	,
最强	理由	,

总之，可以说，除非有最充分的理由，否则社会绝不应该.....

[dɪˈnaɪ] [ˈperənthʊd] [tuː; tə][mæn][ɔːr][ˈwʊmən] .

deny	parenthood	to	man	or	woman	.
否定	为人父母	到	男人	或者	女士	.

否认男性或女性的父母身份。

[ˈðerfɔːr] [ˈmæridʒz] [wɪtʃ] [ˈæftər] [tuː] [ˈjɪrz] [dɪd][nɑːt] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [-]

Therefore	marriages	which	after	two	years	did	not	result	in	a	[	70	]
所以	婚姻	哪个	后	二	年	做过	不是	结果	在	一个	[	-	]

因此，两年后没有导致[70]的婚姻

[tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈsɑːljəbl] [æt; ət][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈpɑːrti][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .

child	should	be	dissoluble	at	the	wish	of	either	party	to	the	contract	.
孩子	应该	是	可溶	在	这	希望	的	任何一个	派对	到	这	合同	.

子女抚养权应当由合同任何一方自愿解除。

[ðɪs] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkænslɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]

This	,	apart	from	all	other	reasons	for	which	the	cancelling	of	marriage	should
这	,	除	从	全部	其他	原因	为了	哪个	这	取消	的	婚姻	应该

[biː; bi] [əˈlaʊd] .

be	allowed	.
是	允许	.

除了其他所有允许取消婚姻的理由之外，还有这一点。

[ˈpɑːrtnərʃɪp] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] [ɪˈfekt] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [fɔːr; fər]

Partnership	in	marriage	should	in	effect	be	regarded	as	a	partnership	for
合伙	在	婚姻	应该	在	影响	是	认为	作为	一个	合伙	为了

['perənthʊd] ,

parenthood	,
为人父母	,

婚姻中的伙伴关系实际上应该被视为为人父母的伙伴关系。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈentərd] [əˈpɑːn] [ˈlaɪtli] . [-]

and	as	such	should	not	be	entered	upon	lightly	.	[	71	]
和	作为	这样的	应该	不是	是	进入	之上	轻轻	.	[	-	]

因此不应轻易涉足。[71]

[viː]

V
V

V

['dʒeɪsn][ænd; ənd][æd'miːtəs]

Jason	and	Admetus
杰森	和	阿德墨图斯

伊阿宋和阿德墨托斯

[men]

Men
男人

男人

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ænd; ənd][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv]

Before	we	pass	on	to	an	attempt	at	a	summary	and	conclusion	of
前	我们	经过	在	到	一个	试图	在	一个	概括	和	结论	的

[ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] ,

the	argument	,
这	争论	,

在我们尝试对论点进行总结和得出结论之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [steɪt] [ˈbriːfli] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][men] .

it	may	be	as	well	to	re	-	state	briefly	what	is	the	matter	with	men	.
它	可能	是	作为	出色地	到	关于	-	状态	简要地	什么	是	这	事情	和	男人	.

或许有必要简要地重申一下男人到底出了什么问题。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] [fɪrs] ['taɪərənts][æz; əz] [wen] [fɜːrst][wiː; wi] [fɔːt] [ðem; ðəm] ;

Certainly	**they**	**are**	**not**	**such**	**fierce**	**tyrants**	**as**	**when**	**first**	**we**	**fought**	**them**	**;**
当然	他们	是	不是	这样的	凶猛的	暴君	作为	什么时候	第一的	我们	战斗	他们	;

当然，他们不再像我们最初与他们作战时那样残暴了；

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [graʊndz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] ['ærəgəns] [wɪtʃ]

certainly	**they**	**have**	**some**	**grounds**	**to**	**complain**	**of**	**the**	**feminine**	**arrogance**	**which**
当然	他们	有	一些	理由	到	抱怨	的	这	女性	傲慢	哪个

, [nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['pruːvɪŋ][i'kwɑːləti] ,

,	**not**	**content**	**with**	**proving**	**equality**	**,**
,	不是	内容	和	证明	平等	,

她们当然有理由抱怨女性的傲慢，这种傲慢不仅在于证明平等，

['wɒnts][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [pruːv] ['wɪmɪn] [ðə; ði][suː'pɪriər][seks] .

wants	**to**	**go**	**on**	**and**	**prove**	**women**	**the**	**superior**	**sex**	**.**
想要	到	去	在	和	证明	女性	这	优越的	性别	.

他想继续证明女性是更优秀的性别。

[wiː; wi] [maɪt] , [ɑːn] [graʊndz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [pər'hæps] , [æd'væns] [ðɪs] [kleɪm] , [ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] ,

We	**might**	**,**	**on**	**grounds**	**of**	**science**	**perhaps**	**,**	**advance**	**this**	**claim**	**,**	**urging**	**that**	**,**
我们	可能	,	在	理由	的	科学	也许	,	进步	这	宣称	,	敦促	那	,

或许我们可以从科学的角度提出这一主张，并强调：

[sɪns] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] [niːdz] [wʌn] [mɔːr] ['kroʊməsoʊm] [fɔːr; fər][ɪts][kri'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [meɪl] ,

since	**a**	**female**	**being**	**needs**	**one**	**more**	**chromosome**	**for**	**its**	**creation**	**than**	**a**	**male**	**,**
自从	一个	女性	存在	需求	一	更多的	染色体	为了	它是	创建	比	一个	男性	,

因为雌性生物的形成比雄性生物多需要一条染色体，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi][ʌv; əv] ['haɪər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

it	**must**	**,**	**therefore**	**,**	**be**	**of**	**higher**	**importance**	**.**
它	必须	,	所以	,	是	的	更高	重要性	.

因此，它的重要性必然更高。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] , [prə'djʊsɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

Should	**we**	**do**	**so**	**,**	**and**	**seek**	**to**	**live**	**alone**	**on**	**the**	**planet**	**,**	**producing**	**our**
应该	我们	做	所以	,	和	寻找	到	居住	独自的	在	这	行星	,	生产	我们的

['tʃɪldrən] [baɪ][ˌpɑːrθənoʊ'dʒenɪsɪs] ,

children	**by**	**parthenogenesis**	**,**
孩子们	经过	孤雌生殖	,

如果我们这样做，寻求独自生活在这个星球上，通过孤雌生殖繁衍后代，

['aʊər; ɑːr][praɪd] [wʊd] [biː; bi] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]

our	**pride**	**would**	**be**	**doomed**	**to**	**a**	**[**	**72**	**]**
我们的	自豪	会	是	注定失败	到	一个	[	-	]

我们的骄傲注定要失败[72]

[fɔːl] .

fall	**.**
落下	.

落下。

[sʌtʃ] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['meɪlz] .

Such	**children**	**,**	**there**	**is**	**reason**	**to**	**believe**	**,**	**would**	**all**	**be**	**males**	**.**
这样的	孩子们	,	那里	是	原因	到	相信	,	会	全部	是	男性	.

有理由相信，这些孩子都将是男孩。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [traɪd] [baɪ] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] .

At	**least**	**,**	**that**	**is**	**what**	**happens**	**when**	**the**	**experiment**	**is**	**tried**	**by**	**sea**	**-**	**urchins**	**.**
在	至少	,	那	是	什么	发生	什么时候	这	实验	是	尝试	经过	海	-	海胆	.

至少，当海胆进行这项实验时，结果就是这样。

[men] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Men	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
男人	,	在	这	其他	手	,

另一方面，男性

[laɪk][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz]

like	**to**	**pretend**	**that**	**our**	**assumption**	**of**	**intelligence**	**and**	**independence**	**is**
喜欢	到	假装	那	我们的	假设	的	智力	和	独立	是

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənteri][spɜːrt][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][end][ɪn] ['mæskjəlɪn] ['vɪktəri] [ænd; ənd]

but	**a**	**momentary**	**spurt**	**in**	**a**	**race**	**which**	**must**	**end**	**in**	**masculine**	**victory**	**and**
但	一个	瞬间	喷	在	一个	种族	哪个	必须	结尾	在	男性	胜利	和

['femənɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] .

feminine	**submission**	**.**
女性	提交	.

我们喜欢假装我们对智慧和独立的认知只是在一场注定以男性胜利和女性屈服告终的竞赛中短暂的冲刺。

[ðeɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd]

They	**admit**	**that**	**the**	**great**	**development**	**of**	**our**	**freedom**	**in**	**body**	**and**	**mind**
他们	承认	那	这	伟大的	发展	的	我们的	自由	在	身体	和	头脑

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] ['sɪriəs] [əd'væntɪdʒ] ,

has	**given**	**us**	**a**	**serious**	**advantage**	**,**
有	给定	我们	一个	严肃的	优势	,

他们承认，我们在身心自由方面的巨大发展给我们带来了巨大的优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɜːrdʒ][ðer; ðər] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [pres] [ɑːn][ænd; ənd]

and	**the**	**more**	**discerning**	**among**	**them**	**urge**	**their**	**fellows**	**to**	**press**	**on**	**and**
和	这	更多的	有洞察力	之中	他们	敦促	他们的	伙伴们	到	按	在	和

[kætʃ] [ˌjuː 'es][ʌp] .

catch	**us**	**up**	**.**
抓住	我们	向上	.

其中比较有见地的人敦促同伴们继续努力，赶上我们。

['ʌðər] ['trʌndl] [ðə; ði]['goʊldən] ['æplz] [bɪ'siːtʃɪŋli] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌætə'læntə] [rʌnz] .

Others	**trundle**	**the**	**golden**	**apples**	**beseechingly**	**,**	**but**	**still**	**Atalanta**	**runs**	**.**
其他的	滚动	这	金的	苹果	恳求地	,	但	仍然	亚特兰大	跑步	.

其他人则恳求地推着金苹果，但阿塔兰塔依然奔跑着。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['aʊtlʊk] [ʌv; əv][men][ɪz] [mɔːr]

I	**believe**	**it**	**to**	**be**	**true**	**that**	**the**	**education**	**and**	**outlook**	**of**	**men**	**is**	**more**
我	相信	它	到	是	真的	那	这	教育	和	前景	的	男人	是	更多的

[oʊld] - ['fæʃnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [riəd] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['femənɪst] [trə'dɪʃnz]

old	**-**	**fashioned**	**than**	**that**	**of**	**women**	**reared**	**in**	**the**	**freedom**	**of**	**feminist**	**traditions**
老的	-	造型	比	那	的	女性	饲养	在	这	自由	的	女权主义者	传统

.

:
.

我认为，男性的教育和观念确实比在女权主义传统自由环境中成长起来的女性更加老派。

[men][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['wɪmənz] ['aʊtlʊk] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

Men	**have**	**not**	**yet**	**realized**	**how**	**women's**	**outlook**	**is**	**changing**	**,**
男人	有	不是	然而	已实现	如何	女性的	前景	是	变化	,

男性尚未意识到女性的观念正在发生怎样的变化。

[nɔːr] [ə'temptɪd] ['veri] ['sɪriəsli] [tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

nor	**attempted**	**very**	**seriously**	**to**	**adapt**	**themselves**	**to**	**the**	**change**	**.**
也不	尝试过	非常	严重地	到	适应	他们自己	到	这	改变	.

他们也没有认真尝试去适应这种变化。

[ðeɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] ; [fɔːr; fər] ,

They	**will**	**do**	**so**	**,**	**of**	**a**	**certainty**	**;**	**for**	**,**
他们	将要	做	所以	,	的	一个	肯定	;	为了	,

他们一定会这样做；因为，

[truː] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [əˈbʌv] [ɔːl] [dɪˈzaɪɝz] [ɪn] [ˈwʊmən] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə]

true	as	it	may	be	that	above	all	desires	in	woman	is	that	to	be	pleasing	to
真的	作为	它	可能	是	那	多于	全部	欲望	在	女士	是	那	到	是	令人愉悦	到

[men] ,

men	,
男人	,

虽然女人最渴望的莫过于取悦男人，但事实的确如此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [trʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][dɪˈzaɪɝz][ɪn][mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn]

it	is	still	truer	that	the	desire	of	desires	in	man	is	to	be	pleasing	to	women
它	是	仍然	更真实	那	这	欲望	的	欲望	在	男人	是	到	是	令人愉悦	到	女性

.

:
.

男人的本能欲望仍然是取悦女人。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈpjʊrɪtənɪzəm][ɔːr] [əˈsetɪsɪzəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [-]

I	believe	that	Puritanism	or	asceticism	,	of	which	they	[	73	]
我	相信	那	清教主义	或者	禁欲主义	,	的	哪个	他们	[	-	]

我认为清教主义或禁欲主义，他们[73]

[əˈkjuːz] [ˌjuː ˈes] , [ɪz] [ˈveri] [strɔːŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

accuse	us	,	is	very	strong	in	them	.
控	我们	,	是	非常	强的	在	他们	.

他们强烈地指责我们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmpləmɛnts][ɔːr] [ɪnˈsʌlts] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [həːld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][seks] - [wɔːr][ɪz]

One	of	the	compliments	or	insults	that	has	been	hurled	during	the	sex	-	war	is
一	的	这	赞美	或者	侮辱	那	有	到过	投掷	期间	这	性别	-	战争	是

[ðæt] [ðə; ði] ['femənɪn] [maɪnd][ɪz] [pə'veɪdid] [baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] ['bɑːdi] .

that	the	feminine	mind	is	pervaded	by	the	physical	harmony	of	the	feminine	body	.
那	这	女性	头脑	是	弥漫	经过	这	身体的	和谐	的	这	女性	身体	.

在性别战争中，人们曾用一种赞美或侮辱的语气说，女性的心灵深受女性身体的和谐所影响。

[wʌn] [meɪ] [pərˈhæps] [rɪˈtɔːrt] [ðæt] [ðə; ði]['duːəlɪzəm][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]

One	may	perhaps	retort	that	the	dualism	of	mind	and	matter	is	a	very
一	可能	也许	反驳	那	这	二元论	的	头脑	和	事情	是	一个	非常

['mæskjəlɪn] [fə'lɑːsəfi] ;

masculine	philosophy	;
男性	哲学	;

或许有人会反驳说，精神与物质的二元论是一种非常男性化的哲学；

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] , [mɔːrˈoʊvər] ,

and	one	which	,	moreover	,
和	一	哪个	,	而且	,

而且，还有一种情况是，

[men] [hæv; həv][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ðer; ðər] ['evrideɪ] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [dɪˈvɪʒ(ə)n]

men	have	translated	into	their	everyday	lives	by	the	sharp	division
男人	有	翻译	进入	他们的	每天	生活	经过	这	锋利的	分配

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [bɪˈtwiːn] ['faɪtərz] [ænd; ənd] ['θɪŋkəz] ,

they	like	to	make	between	fighters	and	thinkers	,
他们	喜欢	到	制作	之间	战士	和	思想家	,

男性已经将这种他们喜欢在战士和思想家之间人为划分的界限，体现在了日常生活中。

[geɪmz] - ['pleɪɪŋ] ['idiəts] [ænd; ənd] [θɪn] [ɪntə'lektʃʊəlz] .

games	-	playing	idiots	and	thin	intellectuals	.
游戏	-	玩耍	白痴	和	薄的	知识分子	.

玩游戏的白痴和肤浅的知识分子。

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [mʌst; məst] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

Too	often	a	woman	of	vitality	and	intelligence	must	choose	between	a
也	经常	一个	女士	的	活力	和	智力	必须	选择	之间	一个

['soʊldʒər] - ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['tʃɔɜ-z] [klɜːrk] . [-] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

soldier	-	gentleman	and	Chaucer's	clerk	.	[	15	]	Should	she	choose	the	former	,
士兵	-	绅士	和	乔叟的	职员	.	[	-	]	应该	她	选择	这	以前的	,

很多时候，一位充满活力和智慧的女性不得不在军人绅士和乔叟笔下的文员之间做出选择。[15] 如果她选择前者，

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst] .

she	takes	a	plunge	into	the	past	.
她	需要	一个	暴跌	进入	这	过去的	.

她一头扎进了过去。

[ðɪs] [mæn][ɪg'zʌlts][ɪn]['mɜːrdər] , ['weðər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ;

This	man	exults	in	murder	,	whether	of	animals	or	of	his	fellow	-	creatures	;
这	男人	欢欣雀跃	在	谋杀	,	无论	的	动物	或者	的	他的	同伴	-	生物	;

这个人以杀戮为乐，无论是杀害动物还是杀害同类；

[diːp] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [kən'vɪnst] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [gʊd]

deep	down	within	him	he	is	still	convinced	that	women	are	divided	into	good
深的	向下	之内	他	他	是	仍然	确信	那	女性	是	分割	进入	好的

[ænd; ənd][bæd] — [ænd; ənd][bəuθ][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] .

and	bad	—	and	both	require	the	handling	of	a	master	.
和	坏的	—	和	两个都	要求	这	处理	的	一个	掌握	.

在他内心深处，他仍然坚信女人分为好女人和坏女人——两者都需要主人来驾驭。

[hɪz; ɪz][waɪf][mʌst; məst] [-]

His	wife	must	[	74	]
他的	妻子	必须	[	-	]

他的妻子必须[74]

[bɪ'wer] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] ; [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] ['fɔːrwərd][ɔːr] [ɪm'pjʊr] .

beware	how	she	responds	to	his	advances	;	she	may	be	thought	forward	or	impure	.
提防	如何	她	回应	到	他的	进展	;	她	可能	是	想法	向前	或者	不纯	.

要小心她对他的示好作何反应；她可能会被认为行为轻佻或不贞。

['diːs(ə)nsi][mʌst; məst] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .

Decency	must	above	all	things	be	preserved	.
体面	必须	多于	全部	事物	是	保存完好	.

最重要的是要维护体面。

[ðoʊ] [geɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['klæsɪks] [meɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ðə; ði]

Though	games	and	the	classics	may	have	taught	the	English	gentleman	the
尽管	游戏	和	这	经典	可能	有	教授	这	英语	绅士	这

['bjuːti] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪkɪd]['bɑːdi] [wer] [mæn][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

beauty	of	paganism	and	the	joy	of	the	naked	body	where	man	is	concerned	,
美丽	的	异教	和	这	喜悦	的	这	裸	身体	在哪里	男人	是	担心的	,

虽然游戏和古典文学可能教会了英国绅士异教之美以及男性裸体的乐趣，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['stʌfi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][seks] .

he	is	still	stuffy	in	his	approach	to	sex	.
他	是	仍然	闷	在	他的	方法	到	性别	.

他对性的态度依然很保守。

[hiː; hi] ['rerli] [brɪŋz] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]

He	rarely	brings	the	freshness	of	the	morning	and	the	joy	of	the	open
他	很少	带来	这	新鲜	的	这	早晨	和	这	喜悦	的	这	打开

[skaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] [ɔːr][ʌv; əv][waɪf] .

skies	to	the	love	of	mistress	or	of	wife	.
天空	到	这	爱	的	情妇	或者	的	妻子	.

他很少能将清晨的清新和开阔天空的喜悦带给情妇或妻子的爱情。

[plʌʃ] , [gɪlt] [ænd; ənd] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] [ɪk'spres] [ðə; ði] [wʌn] ; [paɪp] , [ðə; ði] ['ɑːrmtʃer] [æt; ət] [ðə; ði]

Plush	,	gilt	and	silk	stockings	express	the	one	;	pipe	,	the	armchair	at	the
豪华的	,	镀金	和	丝绸	长筒袜	表达	这	一	;	管道	,	这	扶手椅	在	这

['faɪərsaɪd] ,

fireside	,
炉边	,

毛绒绒的、镀金的丝袜象征着一个人；烟斗，壁炉旁的扶手椅，

['dɪnər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['koʊldli] ['fɜːrnɪʃt] ['bedruːm; 'bedrʊm] , [ðə; ði] ['ʌðər] .

dinner	,	and	a	coldly	furnished	bedroom	,	the	other	.
晚餐	,	和	一个	冷冷地	提供	卧室	,	这	其他	.

晚餐，以及一间布置冷清的卧室，另一间。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] ['mɑːnəlɔːg] , ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [ə'sent] .

Conversation	is	a	masculine	monologue	,	punctuated	by	assent	.
对话	是	一个	男性	独白	,	标点符号	经过	同意	.

对话是男性的独白，以赞同声作为断断续续的标志。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɑːd] , [ænd; ənd] [wɪl]

He	will	be	good	to	his	children	,	provided	they	are	not	odd	,	and	will
他	将要	是	好的	到	他的	孩子们	,	假如	他们	是	不是	奇怪的	,	和	将要

[prə'tekt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

protect	his	wife	.
保护	他的	妻子	.

他会善待自己的孩子，只要他们不是怪人，并且会保护自己的妻子。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [lɪft] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['ræptʃər] .

He	will	never	lift	her	to	rapture	.
他	将要	绝不	举起	她	到	狂喜	.

他永远无法让她达到狂喜的境界。

[ʃiː; ʃi] [fɪrz] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] . [-]

She	fears	,	and	will	probably	deceive	him	.	[	15	]
她	恐惧	,	和	将要	大概	欺骗	他	.	[	-	]

她害怕，可能会欺骗他。[15]

[ə; eɪ] [klɜːrk] [θər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['ɑːksənfərd] ['ɔːlsoʊ]

A	clerk	ther	was	of	Oxenford	also
一个	职员	那里	曾是	的	牛津	还

那里的职员也来自牛津。

[ðæt] ['ʌntəˌ'ʌntu] - [hæd] [lʌndʒ] [waɪ] - [goʊ] .

That	unto	logyk	hadde	longe	y	-	go	.
那	到	-	哈德	朗格	是	-	去	.

那对于logyk hadde longe y-go。

[æz; əz] - [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [æz; əz] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪk] ,

As	leene	was	his	hors	as	is	a	rake	,
作为	-	曾是	他的	马	作为	是	一个	耙	,

就像利恩是他的马，就像一只耙子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɛnˌeɪ'ɛs] [næt] [raɪt] [fæt] , [aɪ] [ˌʌndər'teɪk] ,

And	he	nas	nat	right	fat	,	I	undertake	,
和	他	纳斯	纳特	正确的	胖的	,	我	承担	,

而且他并不胖，我敢肯定。

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['levər] [hæv; həv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːd]

And	him	was	lever	have	at	his	beddes	heed
和	他	曾是	杠杆	有	在	他的	床	注意

而他却在床边警觉。

['twenti] [boʊks] [klæd][ɪn] [blæk] [ɔːr] [riːd] .
Twenty bokes clad in black or reed .
二十 博克斯 覆膜 在 黑色的 或者 芦苇 .

二十个身穿黑衣或芦苇色衣服的士兵。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] — [pər'hæps][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,
The intellectual — perhaps by reason of the monastic tradition of learning ,
这 知识分子 — 也许 经过 原因 的 这 修道院 传统 的 学习 ,

知识分子——或许是由于修道院的学习传统，

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][faindz]['dʒeɪsn][soʊ] [rɪ'voʊltɪŋ] — [dʌz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə]
perhaps because he finds Jason so revolting — does all that he can to
也许 因为 他 发现 杰森 所以 令人作呕的 — 做 全部 那 他 能 到
[fər'get] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
forget the needs of the body .
忘记 这 需求 的 这 身体 .

或许是因为他觉得杰森令人作呕——他竭尽所能地忘记身体的需求。

['wʊmən] [kaʊnts] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Woman counts as one of them .
女士 计数 作为 一 的 他们 .

女性也算在内。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] , [ə; eɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [ə; eɪ][dɪ'strækʃ(ə)n] ,
She is a burden , a responsibility , a distraction ,
她 是 一个 负担 , 一个 责任 , 一个 分心 ,

她是个负担，是个责任，是个干扰因素。

[æn; ən][ɪn'kɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .
an incursion of the material into a world of contemplation .
一个 侵入 的 这 材料 进入 一个 世界 的 沉思 .

物质世界对沉思世界的入侵。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] , [ðeɪ] [wʊd] [-]
As for children and domestic life , they would [75]
作为 为了 孩子们 和 国内的 生活 , 他们 会 [-]

至于孩子和家庭生活，他们会[75]

[meɪk] [æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [θɔːt] , [tuː; tə][ɔːl][ɑːrt] .
make an end to all thought , to all art .
制作 一个 结尾 到 全部 想法 , 到 全部 艺术 .

终结一切思想，终结一切艺术。

[æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [laɪf] — [soʊ][hiː; hi] [θɪŋks] — [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][ɪn]['spæzəm] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
An instinctive life — so he thinks — is possible only in spasm , if at all ,
一个 本能 生活 — 所以 他 思考 — 是 可能的 仅有的 在 痉挛 , 如果 在 全部 ,

他认为，凭本能而活的生活，即便存在，也只能在痉挛状态下发生。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] ['ment(ə)l][wɜːrk][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .
for a man with serious mental work to accomplish .
为了 一个 男人 和 严肃的 精神的 工作 到 完成 .

对于一个需要完成大量脑力工作的人来说。

[ɪf] ['wʊmən] [pə'sists] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] , [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] ['bɜːdənz] ,
If woman persists in keeping him company , then she must shoulder the burdens ,
如果 女士 持续 在 保持 他 公司 , 然后 她 必须 肩膀 这 负担 ,

如果女人执意要陪伴他，那么她就必须承担所有责任。

[tend] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt]

tend	him	and	care	for	him	,	and	leave	him	alone	when	he	doesn't
趋向	他	和	关心	为了	他	,	和	离开	他	独自的	什么时候	他	不

[wɑːnt] [hɜːr; hər] .

want	her	.
想	她	.

照顾他，关心他，在他不需要她的时候让他一个人待着。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [pleɪ] [ʌv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [iːts] [ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt]

It	is	this	contempt	for	the	natural	play	of	instinct	which	eats	the	heart	out
它	是	这	鄙视	为了	这	自然的	玩	的	本能	哪个	吃	这	心	出去

[ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] ['meni] [ɪntə'lektʃʊəlz] ,

of	life	for	many	intellectuals	,
的	生活	为了	许多	知识分子	,

正是这种对自然本能的蔑视，让许多知识分子失去了生活的乐趣。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

men	and	women	,	of	to	-	day	.
男人	和	女性	,	的	到	-	天	.

当今的男男女女。

[ðeɪ] [dred] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] ['pæʃ(ə)n] [wʊd]

They	dread	the	gift	of	themselves	,	the	loss	of	independence	which	passion	would
他们	恐惧	这	礼物	的	他们自己	,	这	损失	的	独立	哪个	热情	会

[brɪŋ] ,

bring	,
带来	,

他们害怕付出自我，害怕激情会带来的独立性丧失。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['nevər] [gɪv] ['friːli] .

and	therefore	they	never	give	freely	.
和	所以	他们	绝不	给	自由	.

因此他们从不慷慨解囊。

[ɪn] [pɑːrt] ,

In	part	,
在	部分	,

部分而言，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeriʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌmiːd'iːv(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ɔːr]

they	are	cherishing	the	medieval	tradition	that	to	be	worthy	of	spiritual	or
他们	是	珍惜	这	中世纪	传统	那	到	是	值得	的	精神	或者

['ment(ə)l] ['leɪbər] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [mʌst; məst] [goʊ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'naʊns] ;

mental	labour	man	and	woman	must	go	aside	and	renounce	;
精神的	劳动	男人	和	女士	必须	去	旁边	和	放弃	;

他们珍视中世纪的传统，认为男人和女人若想配得上精神或脑力劳动，就必须退居一旁，放弃世俗的追求；

[ɪn] [pɑːrt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ə; eɪ] [taɪt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlɪzəm] ,

in	part	,	they	are	inspired	by	a	tight	conception	of	materialism	,
在	部分	,	他们	是	灵感	经过	一个	紧的	概念	的	唯物主义	,

部分原因是受到一种狭隘的唯物主义观念的启发，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɑːr; ər] [həːld] [laɪk] [lʌmps] [ʌv; əv] ['mætər] [baɪ] [daɪ'næmɪk] ['fɔːrsɪz] [θruː] [speɪs]

in	which	individuals	are	hurled	like	lumps	of	matter	by	dynamic	forces	through	space
在	哪个	个人	是	投掷	喜欢	肿块	的	事情	经过	动态的	力量	通过	空间

,

,

,

其中，个体像物质团块一样被动态力量抛掷到空间中，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kʌm] [nɪr] , [bʌt; bət]['nevər]['mɪŋg(ə)l][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

unable	to	do	more	than	come	near	,	but	never	mingle	one	with	another	.
无法	到	做	更多的	比	来	靠近	,	但	绝不	交融	一	和	其他	.

只能靠近，却永远无法彼此接触。

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l][ɑːr; ər] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ɪn]

This	view	of	life	and	the	medieval	are	combining	to	destroy	our	world	in
这	看法	的	生活	和	这	中世纪	是	结合	到	破坏	我们的	世界	在

['lʌvlɪsnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

lovelessness	and	despair	.
缺乏爱	和	绝望	.

这种人生观和中世纪思想的结合，正在将我们的世界摧毁在冷漠和绝望之中。

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [maɪnd] [klɪŋz] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['duːtiz] [ænd; ənd][ˌkɑːnsə'leɪʃənz][ænd; ənd][ðə; ði] [

The	old	-	fashioned	mind	clings	to	spiritual	duties	and	consolations	and	the	[
这	老的	-	造型	头脑	黏附	到	精神	职责	和	安慰	和	这	[

-]

76	]
-	]

老派思想固守精神责任和慰藉，并且[76]

['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['dɪsəplɪn] , [æz; əz][ə; eɪ]['bʊlwɜːrk] [ə'genst] ['pɜːrsən(ə)l]['laɪs(ə)ns] ;

framework	of	Church	discipline	,	as	a	bulwark	against	personal	licence	;
框架	的	教会	纪律	,	作为	一个	堡垒	反对	个人的	执照	;

教会纪律框架，作为防止个人放纵的堡垒；

[ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn][maɪnd][ɪz]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] ['mekənɪzəm] — [wɪtʃ] [ɪz] , ['æftər][ɔːl] ,

the	more	modern	mind	is	dominated	by	mechanism	—	which	is	,	after	all	,
这	更多的	现代的	头脑	是	占主导地位	经过	机制	—	哪个	是	,	后	全部	,

现代人的思维方式受机械论主导——毕竟，机械论本身就是.....

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][kən'troʊl][ʌv; əv] ['mætər] — [ænd; ənd] [siːks] [ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt]

no	more	than	the	rational	control	of	matter	—	and	seeks	in	an	intelligent
不	更多的	比	这	合理的	控制	的	事情	—	和	寻找	在	一个	聪明的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

organization	of	the	State	,
组织	的	这	状态	,

只不过是对物质的理性控制——并且寻求的是一种明智的国家组织形式，

[ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['duːtiz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

a	framework	within	which	each	individual	is	to	perform	the	duties	for	which
一个	框架	之内	哪个	每个	个人	是	到	履行	这	职责	为了	哪个

[hiː; hi][ɪz][best] ['fɪtɪd] .

he	is	best	fitted	.
他	是	最好的	适配	.

一个框架，在这个框架内，每个人都可以履行最适合自己的职责。

[tuː; tə] ['niːðər] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɔːr][seks] - [lʌv] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]

To	neither	conception	is	love	between	individuals	,	or	sex	-	love	between	man	and
到	两者都不	概念	是	爱	之间	个人	,	或者	性别	-	爱	之间	男人	和

['wʊmən] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

woman	,	important	.
女士	,	重要的	.

这两种观念都认为，人与人之间的爱情，或者男女之间的性爱，都不重要。

[ɪn] [ɪ'fekt] , ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [duː][nɑːt] ['mætər] .

In	effect	,	personal	relationships	do	not	matter	.
在	影响	,	个人的	关系	做	不是	事情	.

实际上，人际关系并不重要。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] [lʌv] [wʌz; wəz][wʌns]['poʊt(ə)nt] ,

The	Christian	doctrine	of	all	-	embracing	love	was	once	potent	,
这	基督教	教义	的	全部	-	拥抱	爱	曾是	一次	强效	,

基督教关于博爱的教义曾经非常强大，

[bʌt; bət][feilz][tu:; tə] - [deɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d] , ['dɔ:gmə] ,

but	fails	to	-	day	because	of	the	foundation	of	God	,	dogma	,
但	失败	到	-	天	因为	的	这	基础	的	上帝	,	教条	,

但如今却失败了，原因在于上帝的根基、教条，

[ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɑ:dərn]['pi:p(ə)l]['kænɑ:t][ək'sept] .

and	Church	on	which	it	is	built	and	which	modern	people	cannot	accept	.
和	教会	在	哪个	它	是	建造	和	哪个	现代的	人们	不能	接受	.

以及它所建立的教堂，而现代人无法接受它。

“ [tu:; tə] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbər] [æz; əz][ðaɪ'self] ” [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'ædɪkwət] [wɪ'ðaʊt] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]

“	To	love	thy	neighbour	as	thyself	”	is	also	inadequate	without	knowledge	and
“	到	爱	你的	邻居	作为	你自己	”	是	还	不足	没有	知识	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

如果没有知识和理解，“爱人如己”也是不够的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [mə'tɪrɪəlɪst] - ['ætɪtu:d] — [sʌtʃ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	rational	materialists	'	attitude	—	such	,	for	instance	,	is	that	of	the
但	这	合理的	唯物主义者	-	态度	—	这样的	,	为了	实例	,	是	那	的	这

['bɔlʃiviks] — [tu:; tə]['hju:mən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,

Bolsheviks	—	to	human	relationships	,
布尔什维克	—	到	人类	关系	,

但是理性唯物主义者——例如布尔什维克——对人际关系的态度，

[ɪn] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][seks] ,

in	particular	to	women	and	sex	,
在	特别的	到	女性	和	性别	,

尤其对于女性和性而言，

[ɪz][æz; əz] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['hju:mən]['dɪgnəti][æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] .

is	as	lacking	in	the	sense	of	human	dignity	as	the	Christian	.
是	作为	缺乏	在	这	感觉	的	人类	尊严	作为	这	基督教	.

和基督徒一样，缺乏对人类尊严的感知。

[mə'nɑ:gəmi] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'skrɪməˌneɪtɪŋ] ['laɪs(ə)ns][rest][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [kən'tempt]

Monogamy	and	undiscriminating	licence	rest	upon	a	common	basis	of	contempt
一夫一妻制	和	不加区分的	执照	休息	之上	一个	常见的	基础	的	鄙视

[fɔ:r; fər] [lʌv] [ænd; ənd][ˌpɜ:rsə'næləti] ,

for	love	and	personality	,
为了	爱	和	性格	,

一夫一妻制和无差别性行为都建立在对爱情和人格的蔑视之上。

[bəuθ] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [-]

both	asserting	that	the	desire	of	a	man	is	[	77	]
两个都	断言	那	这	欲望	的	一个	男人	是	[	-	]

两者都断言，男人的欲望是[77]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wʊmən] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][noʊ]['mætər] [hu:m] .

for	a	woman	,	of	a	woman	for	a	man	,	but	no	matter	whom	.
为了	一个	女士	,	的	一个	女士	为了	一个	男人	,	但	不	事情	谁	.

对于女人来说，对于女人来说，对于男人来说，但无论对象是谁。

['du:əlɪzəm] , [æz; əz]['evər] , [ɪz][ðə; ði]['kʌlprɪt] .

Dualism	,	as	ever	,	is	the	culprit	.
二元论	,	作为	曾经	,	是	这	罪魁祸首	.

二元论一如既往是罪魁祸首。

[seks] - [lʌv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [niːd] — [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Sex	-	love	is	to	be	no	more	than	a	physical	need	—	no	part	of	the
性别	-	爱	是	到	是	不	更多的	比	一个	身体的	需要	—	不	部分	的	这

['sɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] .

serious	business	of	life	.
严肃的	商业	的	生活	.

性爱应该仅仅是一种生理需求——与严肃的人生大事无关。

['saɪəns] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərn] ['ætɪtuːd] [tuː; tə] ['mætər] [wɪtʃ] [baɪ][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn]

Science	has	brought	a	more	modern	attitude	to	matter	which	by	its	effect	upon
科学	有	带来	一个	更多的	现代的	态度	到	事情	哪个	经过	它是	影响	之上

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][seks] .

the	imagination	may	change	our	conception	of	personality	and	sex	.
这	想像力	可能	改变	我们的	概念	的	性格	和	性别	.

科学给物质带来了一种更现代的态度，这种态度通过对想象力的影响，可能会改变我们对人格和性别的观念。

[fɔːrs] , ['strʌg(ə)l] , [sə'lɪdəti] , ['kɑːntækt] , [meɪ] [jiːld] [tuː; tə]['dʒent(ə)lnəs] , [nɑːn] - [rɪ'zɪstəns] ,

Force	,	struggle	,	solidity	,	contact	,	may	yield	to	gentleness	,	non	-	resistance	,
力量	,	斗争	,	固体	,	接触	,	可能	屈服	到	温柔	,	非	-	反抗	,

[ˌintə'miŋgliŋ] [ænd; ənd][ˌju'naitiŋ] — [nɑːt][baɪ][æn; ən]['eθɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,

intermingling	and	uniting	—	not	by	an	ethical	change	,
混合	和	联合	—	不是	经过	一个	伦理道德	改变	,

武力、斗争、坚固、接触，可能会让位于温柔、非抵抗、融合与联合——但这并非通过道德上的改变来实现。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔːt] .

but	by	a	change	in	scientific	thought	.
但	经过	一个	改变	在	科学	想法	.

但这是科学思想的转变。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] [æz; əz] [rɔŋɪŋ] [ɔːr] ['θwɔːrtɪŋ] [wʌn]

We	shall	no	longer	think	of	mind	and	matter	as	wronging	or	thwarting	one
我们	将	不	更长	思考	的	头脑	和	事情	作为	错误	或者	挫败	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

我们将不再认为精神和物质是相互对立或相互阻碍的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['dɪfrənt] ['fɔːrsɪz] ;

because	they	are	not	different	forces	;
因为	他们	是	不是	不同的	力量	;

因为它们并非不同的作用力；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] ['fɪzɪk(ə)l] [frʌm; frəm]['ment(ə)l]['vɜːrtʃuː]

and	we	shall	no	longer	be	able	to	separate	physical	from	mental	virtue
和	我们	将	不	更长	是	有能力的	到	分离	身体的	从	精神的	美德

[ɔːr] [dɪ'prævəti] .

or	depravity	.
或者	堕落	.

我们将再也无法将身体上的美德或堕落与精神上的美德或堕落区分开来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər]['vælјuː][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [sə'presiz] [ɔːr] [ˌdisri'gɑːdz] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]

We	shall	no	longer	value	a	love	that	suppresses	or	disregards	the	union	of
我们	将	不	更长	价值	一个	爱	那	抑制	或者	漠视	这	联盟	的

[ˌpɜːrsə'næləti] .

personality	.
性格	.

我们将不再珍视那种压制或无视人格结合的爱情。

[tə'buːz][ænd; ənd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] , ['strʌglɪŋ] [daɪ'næmɪk][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] [steɪts] — [haʊ] [meɪ] [wiː; wi]

Taboos	and	superstitions	,	struggling	dynamic	individuals	or	States	—	how	may	we
禁忌	和	迷信	,	挣扎	动态的	个人	或者	各州	—	如何	可能	我们

[set] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] ['vɪʒ(ə)n] ?

set	up	a	new	vision	?
放	向上	一个	新的	想象	?

禁忌和迷信，奋斗中的充满活力的个人或国家——我们如何才能建立新的愿景?

[pər'hæps] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [siːmz] [fɑːr] - [fetʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ,

Perhaps	what	I	have	written	above	seems	far	-	fetched	to	the	reader	,
也许	什么	我	有	书面	多于	似乎	远的	-	已获取	到	这	读者	,

或许我上面写的内容在读者看来有些牵强，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr][laɪf][kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [ʌp]['ɪntuː] [kəm'pɑːtmənts] .

but	I	do	not	think	our	life	can	be	cut	up	into	compartments	.
但	我	做	不是	思考	我们的	生活	能	是	切	向上	进入	隔间	.

但我认为我们的生活不能被分割成一个个小隔间。

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][seks][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]['pɑːlətɪks][ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lɛkʃənz] .

Philosophy	and	sex	are	more	important	in	politics	than	General	Elections	.
哲学	和	性别	是	更多的	重要的	在	政治	比	一般的	选举	.

在政治中，哲学和性比大选更重要。

[ðə; ði] [-]

The	[	78	]
这	[	-	]

[78]

[rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['krɪstʃən] [steɪt] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

revolt	against	the	all	-	powerful	Christian	State	began	in	the	assertion	of	certain
反叛	反对	这	全部	-	强大的	基督教	状态	开始	在	这	断言	的	肯定

['piːp(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [gʊd] [fruːt] [ænd; ənd] [waɪn] [ɔːr][ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][seks]

people	that	their	love	of	good	fruit	and	wine	or	their	enjoyment	of	sex
人们	那	他们的	爱	的	好的	水果	和	葡萄酒	或者	他们的	享受	的	性别

[wɜːr; wər][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [hel] - ['faɪər] .

were	not	worthy	of	hell	-	fire	.
是	不是	值得	的	地狱	-	火	.

反抗全能基督教国家的起义始于某些人声称他们对美味水果和美酒的喜爱，或者他们对性的享受，不应该遭受地狱之火的惩罚。

[ɑːn]['pɜːrsən(ə)l] [kən'dʌkt] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['stændərdz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [mæn][tuː; tə]

On	personal	conduct	,	on	our	standards	of	personal	relationship	,	man	to
在	个人的	执行	,	在	我们的	标准	的	个人的	关系	,	男人	到

['wʊmən] , ['perənts] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

woman	,	parents	to	children	,
女士	,	父母	到	孩子们	,

关于个人行为，关于我们人际关系的标准，包括男女关系、父母与子女关系，

[ɑːr; ər] [bɪlt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl]

are	built	the	customs	and	laws	of	States	and	ultimately	their	national
是	建造	这	海关	和	法律	的	各州	和	最终	他们的	国家的

[ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['pɑːləsi] .

and	international	policy	.
和	国际的	政策	.

国家习俗和法律的形成，最终决定了其国内和国际政策。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'gɪn] .

It	is	here	,	then	,	with	man	and	woman	,	that	we	must	begin	.
它	是	这里	,	然后	,	和	男人	和	女士	,	那	我们	必须	开始	.

那么，我们就必须从男人和女人开始。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [æz; əz][aɪ] [raɪt] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɔːrsəlɪn] ,

I	have	in	mind	,	as	I	write	,	a	piece	of	Chinese	porcelain	,
我	有	在	头脑	,	作为	我	写	,	一个	片	的	中国人	瓷	,

我写作时，脑海中浮现出一件中国瓷器。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪdʒ][ɔːr]['poʊət][sɪts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [paɪp] ;

on	which	the	sage	or	poet	sits	with	his	book	and	long	pipe	;
在	哪个	这	圣人	或者	诗人	坐着	和	他的	书	和	长的	管道	;

圣贤或诗人坐在上面，手捧书卷，叼着长烟斗；

[ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['leɪdi] [piːps] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][kloʊz][æt; ət][hænd] [pleɪz]

a	lovely	and	elegant	lady	peeps	over	his	shoulder	,	and	close	at	hand	plays
一个	迷人的	和	优雅的	女士	人群	超过	他的	肩膀	,	和	关闭	在	手	演出

[æn; ən] ['ɪmpɪʃ] [tʃaɪld] .

an	impish	child	.
一个	顽皮的	孩子	.

一位美丽优雅的女士从他肩头探出头来，旁边还有一个顽皮的孩子在玩耍。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['poʊət][tuː; tə] [raɪt] [bæd]

I	do	not	think	that	the	Chinese	who	conceived	it	expected	that	poet	to	write	bad
我	做	不是	思考	那	这	中国人	WHO	构思	它	预期的	那	诗人	到	写	坏的

[vəːsiz] ,

verses	,
诗句	,

我不认为构思出这个诗句的中国人会期望那位诗人写出糟糕的诗句。

[ɔːr] , [ɪf] [ə; eɪ][seɪdʒ] , [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['wɜːrθləs] [fə'lɑːsəfi] .

or	,	if	a	sage	,	to	compose	worthless	philosophy	.
或者	,	如果	一个	圣人	,	到	撰写	毫无价值	哲学	.

或者，如果是一位智者，则会创作毫无价值的哲学著作。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [tuː; tə] [lʌv] [wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] , [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən]

On	the	contrary	,	to	love	with	devotion	,	to	be	learned	,	to	have	children
在	这	相反	,	到	爱	和	虔诚	,	到	是	学习	,	到	有	孩子们

,

,

,

相反，全心全意地去爱，去学习，去生育子女，

[ɑːr; ər][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ʃeɪpt] [ðə; ði]['hɑːrməni][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [laɪf] .

are	ideas	which	have	shaped	the	harmony	of	Chinese	life	.
是	想法	哪个	有	形状	这	和谐	的	中国人	生活	.

这些理念塑造了中国人和谐的生活。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dʒenərəs] [ək'septəns] [ʌv; əv]['ɪnstɪŋkt]['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [dred]

As	compared	with	their	generous	acceptance	of	instinct	our	Christian	dread
作为	比较的	和	他们的	慷慨的	验收	的	本能	我们的	基督教	恐惧

[ʌv; əv][seks][ænd; ənd] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] [əb'siːn] .

of	sex	and	horror	of	the	body	are	obscene	.
的	性别	和	恐怖	的	这	身体	是	猥亵	.

与他们宽容地接受本能相比，我们基督教对性的恐惧和对身体的厌恶是令人作呕的。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,

If	we	are	to	make	peace	between	man	and	woman	,
如果	我们	是	到	制作	和平	之间	男人	和	女士	,

如果我们想要促成男女之间的和平，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]['juːnəti][ænd; ənd] ['pɑːrtnərʃɪp] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðæt] ['gʌvərn] ['aʊər; ɑːr] [-]
and **by** **their** **unity** **and** **partnership** **change** **the** **ideas** **that** **govern** **our** **[** **79** **]**
和 经过 他们的 统一 和 合伙 改变 这 想法 那 治理 我们的 [-]

通过他们的团结和合作，改变了支配我们[79]的思想

['pɑːlətɪks][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['aʊtlʊk] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ,
politics **and** **our** **outlook** **on** **the** **world** **,**
政治 和 我们的 前景 在 这 世界 ,

政治和我们对世界的看法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd]
it **is** **essential** **that** **men** **should** **make** **a** **more** **determined** **attempt** **to** **understand**
它 是 基本的 那 男人 应该 制作 一个 更多的 决定 试图 到 理解
[wʌt] ['feminists] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] .
what **feminists** **are** **seeking** **.**
什么 女权主义者 是 寻求 .

男性应该更加努力地去理解女权主义者所追求的目标，这一点至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə'bjuːzɪŋ] , [ɔːr] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['maɪnər]
It **is** **useless** **to** **go** **on** **abusing** **,** **or** **pretending** **that** **this** **is** **a** **matter** **of** **minor**
它 是 无用 到 去 在 滥用 , 或者 假装 那 这 是 一个 事情 的 次要的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance **.**
重要性 .

继续辱骂或假装这件事无关紧要都是无济于事的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['klɪrli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ]
It **is** **essential** **also** **that** **women** **should** **think** **clearly** **and** **continue** **in** **courage**
它 是 基本的 还 那 女性 应该 思考 清楚地 和 继续 在 勇气
[ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][wɜːrd][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,
and **honesty** **of** **word** **and** **action** **,**
和 诚实 的 单词 和 行动 ,

同样重要的是，女性应该思路清晰，继续保持言行上的勇气和诚实。

['niːðər] [ə'bændənɪŋ] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['pleʒər] [nɔːr] ['glɔːrɪŋ] [ɪn] [ˌɑːpər'tuːnətiz]
neither **abandoning** **all** **for** **the** **pursuit** **of** **pleasure** **nor** **glorying** **in** **opportunities**
两者都不 放弃 全部 为了 这 追逐 的 乐趣 也不 荣耀 在 机会
[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'presɪv] [mə'rælətɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][pæst]['eɪdʒɪz] .
for **an** **oppressive** **morality** **belonging** **to** **past** **ages** **.**
为了 一个 压迫性的 道德 属于 到 过去的 年龄 .

既不为追求享乐而放弃一切，也不沉迷于属于过去时代的压迫性道德观念。

[fɜːrst][ænd; ənd]['fɔːrmoʊst] , [mæn][ɔːr]['wʊmən] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
First **and** **foremost** **,** **man** **or** **woman** **,** **we** **are** **human** **beings** **.**
第一的 和 首先 , 男人 或者 女士 , 我们 是 人类 生物 .

首先，无论男女，我们都是人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [iːtʃ] [duː]
There **is** **a** **great** **deal** **of** **the** **work** **in** **the** **community** **which** **we** **can** **each** **do**
那里 是 一个 伟大的 交易 的 这 工作 在 这 社区 哪个 我们 能 每个 做
[wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ə'bɪlətɪ] ,
with **equal** **ability** **,**
和 平等的 能力 ,

社区里有很多工作我们每个人都能胜任，而且能力不相上下。

['gɪv(ə)n]['iːkwəl] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətɪ] .
given **equal** **training** **and** **opportunity** **.**
给定 平等的 训练 和 机会 .

给予同等的培训和机会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['tæsks] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə] ['delɪgət] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

There	are	other	tasks	which	we	must	agree	to	delegate	to	one	another	,
那里	是	其他	任务	哪个	我们	必须	同意	到	代表	到	一	其他	,

还有一些任务我们需要互相同意委托给对方。

[ænd; ənd] ['niːðər] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	neither	despise	the	other	for	performing	them	.
和	两者都不	鄙视	这	其他	为了	表演	他们	.

双方都不会因为对方做了这些事而轻视对方。

[laɪf] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] ,

Life	and	harmony	,
生活	和	和谐	,

生活与和谐

[ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd] [piːs] [ɑːr; ər][ðə; ði][aɪ'diːlz] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [θɔːt] [ʌv; əv]['femənɪzəm]

generosity	and	peace	are	the	ideals	which	the	best	thought	of	feminism
慷慨	和	和平	是	这	理想	哪个	这	最好的	想法	的	女权主义

[hæz; həz][set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

has	set	before	us	.
有	放	前	我们	.

慷慨与和平是女权主义最优秀思想为我们设定的理想。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [steɪts] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['præktɪs] .

We	believe	that	States	and	individuals	can	put	them	into	practice	.
我们	相信	那	各州	和	个人	能	放	他们	进入	实践	.

我们相信各国和个人都能将这些理念付诸实践。

[wɪl] [mæn][nɑːt] [pɔːz] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn]

Will	man	not	pause	to	understand	before	he	continues	on	the	path	of	destruction
将要	男人	不是	暂停	到	理解	前	他	继续	在	这	小路	的	破坏

[ænd; ənd] [straɪf] ,

and	strife	,
和	冲突	,

人类难道不愿停下来思考片刻，再继续走上毁灭和纷争的道路吗?

[kjuː'pɪdəti][ænd; ənd][wɔːr] ?

cupidity	and	war	?
贪婪	和	战争	?

贪婪与战争?

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [pər'sweɪd] ['dʒeɪsn][frʌm; frəm][bɑːr'bærəti][ænd; ənd][æd'miːtəs][tuː; tə][ðə; ði]

Can	we	not	persuade	Jason	from	barbarity	and	Admetus	to	the
能	我们	不是	说服	杰森	从	野蛮	和	阿德墨图斯	到	这

[ə'bændənmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] ?

abandonment	of	his	fears	?
放弃	的	他的	恐惧	?

我们难道不能劝说杰森放弃野蛮行径，劝说阿德墨托斯克服恐惧吗?

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [-]

To	live	with	[	80	]
到	居住	和	[	-	]

与[80]一起生活

['vɪgər] , ['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔːr] [ʃeɪm] [ɔːr] [dred] [ʌv; əv]

vigour	,	body	and	mind	and	imagination	,	without	fear	or	shame	or	dread	of
活力	,	身体	和	头脑	和	想像力	,	没有	害怕	或者	耻辱	或者	恐惧	的

[deθ] ;

death	;
死亡	;

精力充沛，身心健康，想象力丰富，无所畏惧，无所羞耻，无惧死亡；

[tuː; tə] [draɪv] [ðiːz] ['beɪsər] ['pæʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][mə'rælәti]

to	drive	these	baser	passions	from	the	hold	they	have	upon	our	morality
到	驾驶	这些	基础	激情	从	这	抓住	他们	有	之上	我们的	道德

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['pɑːlətɪks] — [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][æsk][ʌv; əv]['mɑːdərn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	our	politics	—	this	is	what	we	ask	of	modern	men	and	women	.
和	我们的	政治	—	这	是	什么	我们	问	的	现代的	男人	和	女性	.

我们要将这些低级的激情从它们对我们的道德和政治的控制中驱逐出去——这就是我们对现代男女的要求。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['rekləs] [lʌv] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,

They	can	come	to	it	only	in	a	reckless	love	of	one	another	,
他们	能	来	到	它	仅有的	在	一个	鲁莽	爱	的	一	其他	,

他们只能在彼此毫无顾忌的爱中走到一起。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] ['gɪvz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːrt][ɔːr] [ɪg'zɔːstʃən] .

a	passion	that	gives	again	and	again	without	fear	of	hurt	or	exhaustion	.
一个	热情	那	给予	再次	和	再次	没有	害怕	的	伤害	或者	疲惫	.

一种无所畏惧、不断付出而不怕受伤或疲惫的热情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'bændənmənt] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] .

It	is	not	an	abandonment	to	nature	and	to	instinct	that	we	need	.
它	是	不是	一个	放弃	到	自然	和	到	本能	那	我们	需要	.

我们需要的不是向自然和本能的彻底臣服。

[pjʊr] [ænd; ənd][bɑːr'bærɪk] ['ɪnstɪŋkt][ɪz][noʊ] [mɔːr] .

Pure	and	barbaric	instinct	is	no	more	.
纯的	和	野蛮	本能	是	不	更多的	.

纯粹而野蛮的本能已不复存在。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'preg,net] [baɪ] [ɪn'herɪtɪd] ['hæbɪt][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,

Our	bodies	are	too	much	impregnated	by	inherited	habit	and	knowledge	,
我们的	身体	是	也	很多	受精	经过	遗传	习惯	和	知识	,

我们的身体深受遗传习惯和知识的影响，

[tuː] [mʌtʃ] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ðer; ðər] [groʊθ] [baɪ][ðə; ði]['faɪndɪŋz][ʌv; əv] ['saɪəns] .

too	much	surrounded	in	their	growth	by	the	findings	of	science	.
也	很多	包围	在	他们的	生长	经过	这	发现	的	科学	.

他们的成长过程中受到了科学发现的过多影响。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [kleɪ] , [nɔːr] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['spɪrɪts] ;

Men	and	women	are	not	creatures	of	clay	,	nor	disembodied	spirits	;
男人	和	女性	是	不是	生物	的	黏土	,	也不	无形的	烈酒	;

男人和女人不是泥土造物，也不是无形的灵魂；

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ʌv; əv]['faɪər] ['ɪntətwaɪnɪŋ] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['tɔrənts] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ]

but	things	of	fire	intertwining	in	understanding	,	torrents	leaping	to	join	in	a
但	事物	的	火	交织	在	理解	,	种子	跳跃	到	加入	在	一个

[kæ'skeɪd][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɛkstəsi] .

cascade	of	mutual	ecstacy	.
级联	的	相互的	狂喜	.

但火的事物在理解中交织，奔腾的洪流汇聚在一起，形成相互狂喜的瀑布。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][laɪf][tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌju'naitiŋ][ʌv; əv][maɪndz][ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ɪn]

There	is	nothing	in	life	to	compare	with	this	uniting	of	minds	and	bodies	in
那里	是	没有什么	在	生活	到	比较	和	这	联合	的	思想	和	身体	在

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][leɪd][ə'saɪd][hɑː'stɪlәti][ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] [siːk] [ɪn] [lʌv]

men	and	women	who	have	laid	aside	hostility	and	fear	and	seek	in	love
男人	和	女性	WHO	有	铺设	旁边	敌意	和	害怕	和	寻找	在	爱

[ðə; ði] ['fʊlɪst] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

the	fullest	understanding	of	themselves	and	of	the	universe	.
这	最	理解	的	他们自己	和	的	这	宇宙	.

生活中没有什么能与这种身心合一的景象相提并论：男女放下敌意和恐惧，在爱中寻求对自身和宇宙最充分的理解。

[juː; jʊ]['kænɑːt] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪntʃɪz] , [nɔːr][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][laɪk][ə; eɪ][tæp] .

You	cannot	measure	it	in	inches	,	nor	turn	it	on	and	off	like	a	tap	.
你	不能	措施	它	在	英寸	,	也不	转动	它	在	和	离开	喜欢	一个	轻敲	.

它既不能用英寸来测量，也不能像水龙头一样开关。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [taɪm] .

You	cannot	stay	it	now	and	indulge	it	another	time	.
你	不能	停留	它	现在	和	放纵	它	其他	时间	.

你不能现在忍耐，以后再放纵。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][rɪ'lɪdʒən][ɔːr][baɪ] [ʌn'eɪdɪd] ['riːz(ə)n] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [bruːt] [-]

You	cannot	come	to	it	by	religion	or	by	unaided	reason	,	or	by	the	brute	[	81	]
你	不能	来	到	它	经过	宗教	或者	经过	未受帮助	原因	,	或者	经过	这	蛮力	[	-	]

你不可能通过宗教、单纯的理性或动物[81]达到它。

['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['fɪzɪk(ə)l] [vaɪ'tæləti] .

courage	of	sheer	physical	vitality	.
勇气	的	透明	身体的	活力	.

纯粹的体魄所带来的勇气。

['dʒeləsi] [ɪz] [deθ] .

Jealousy	is	death	.
妒忌	是	死亡	.

嫉妒是致命的。

['duːəlɪzəm][ɪz] ['nɑːnsens] , [kəm'pɑːtmənts] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

Dualism	is	nonsense	,	compartments	unavailing	.
二元论	是	废话	,	隔间	徒劳无功	.

二元论是无稽之谈，划分界限毫无意义。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] ; ['laɪfs] [sprɪŋ] ,

You	must	have	in	you	the	thought	that	is	creation	;	life's	spring	,
你	必须	有	在	你	这	想法	那	是	创建	;	生活的	春天	,

你的心中必须怀有创造的思想；生命的源泉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ʌn'kɔŋkəd] ['wɔːtərz] — [soʊ] [meɪ] [juː; jʊ][træns'fɔːrm][ðə; ði][wɜːrld]

and	the	daring	of	its	unconquered	waters	—	so	may	you	transform	the	world
和	这	大胆	的	它是	未被征服的	水	—	所以	可能	你	转换	这	世界

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][gɔdz] [huː] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [heɪts] [ænd; ənd] ['lɪtlnəs] [ʌv; əv]

and	people	it	with	gods	who	know	no	more	the	hates	and	littleness	of
和	人们	它	和	神	WHO	知道	不	更多的	这	讨厌	和	小	的

[men] .

men	.
男人	.

以及它未被征服的水域的勇气——愿你改变世界，使之充满不再了解人类仇恨和渺小的神灵。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,

A	Table	of	Contents	has	been	provided	for	the	convenience	of	the	reader	,
一个	桌子	的	内容	有	到过	假如	为了	这	方便	的	这	读者	,

为了方便读者，本书附有目录。

[ænd; ənd][ɪz] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

and	is	granted	to	the	public	domain	.
和	是	的确	到	这	民众	领域	.

并已授予公共领域。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:r'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑ:mpaʊnd][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神